

In. 4805

# STUDII ȘI DOCUMENTE

77616 (10)

CU PRIVIRE LA

# ISTORIA ROMÎNILOR

XI.

CERCETĂRI ȘI REGESTE DOCUMENTARE

DE

77424 (Vol II)

N. IORGA

Profesor la Universitatea din București

87616



EDITURA MINISTERIULUI DE INSTRUCȚIE

BUCUREȘTI

Atelierle grafice SOCEC & Comp., Societate anonimă

59, STRADA BERZEI, 59

1906.

STUDII ȘI DOCUMENTE  
CU PRIVIRE LA ISTORIA ROMÎNILOR

XI



I.

DIN RAPOARTELE CAPUCHEHAIELEI  
MUNTENE SUPT ALEXANDRU-VODĂ GHICA.

La vre-o două ceasuri de București e castelul din Pașcani, în mijlocul unuia din cele mai frumoase parcuri din țară. Și clădirea și această frumuseță de parc își datoresc ființa lui Alexandru Dimitrie Ghica (născut la 1-iu Maiu 1796)<sup>1</sup>, cel d'intăiu Domn al Țerii-Românești după Regulamentul Organic, Domn pe viață, dar a cărui stăpînire, începută la 1834, a fost întreruptă prin mazilia din 1841. Stăpînul Pașcanilor s'a mai întors în țară, supt Știrbei-Vodă, care l-a silit să plece. Dar peste cîtiva ani, în 1856, el înlocuia, în calitate de Caimacam numai, pe Știrbei. După o cîrmuire de cîteva luni de zile, el făcea loc în 1858 celor trei boieri cari trebuiau să supravegheze alegerea unui nou Domn, care a fost Alexandru Ioan I-iu Cuza. Ghica, acum a un bătrîn foarte obosit, a mai văzut și Domnia lui Carol I-iu, murind abia în 1862. O stampă, din care am găsit un exemplar în arhondaricul de la Căldărușani, înfățișează strălucitul său alaiu funebru. Cu această pompă mare a fost el dus la necropola ghiculească a Pantelimonului, unde se odihnește supt un uries monument de marmură, cu inscripția francesă.

La Pașcani se păstrează sabia de onoare, biuroul, sfeșnicele dăruite de Sultan, caleașca de ceremonie, aurită, biblioteca, culegerea de portrete și tablouri ale lui Alexandru-Vodă. Din corespondența lui, împrăștiată poate într'o mică parte, distrusă în partea cea mai mare, nu se mai află decît prea puțin în reședința de vară de odinioară. În Arhivele Statului se găsesc, firește, în multe dosare, actele de admi-

<sup>1</sup> V. *Annuaire de la principauté de Valachie*, Boukarest, 1842, Imprimerie de la Cour de Fr. Walbaum.



nistrație, însă aici e vorba de corespondența intimă, personală, secretă.

Am putut culege numai unele programe, cataloage și hîrtii școlare, care se dau în Apendicele la memoriul meu despre «Viața și Domnia lui Barbu Dimitrie Știrbei», în Analele Academiei Romîne. Mai sînt apoi o sumă de caietele care cuprind adresele, imbielsugat iscalite, pe care deosebite orașe ale țerii le-au trimis lui Alexandru Ghica în 1856, ciad el lua Căimăcămia oarecum ca represintant al ideilor de libertate, de reformă îndrăzneată, de Unire a principatelor. În același Apendice tipăresc, ca probă, una din ele (de alminterea numai iscaliturile se deosebesc, textul fiind stereotip).

Cea mai însemnată descoperire a fost însă, de sigur, aceia a unor scrisori grecești, pe hîrtii lungărețe, în care am recunoscut îndată rapoarte ale capuchehaielei din Constantinopol. Una, cea d'întăiu, era scrisă de însuși acest agent pe lîngă Poartă, care era Nicolae Aristarchi, iar celelalte sînt copiate mai îngrijit de secretariul acestuia.

\*

Astfel de rapoarte sînt aproape un *unicum*. Unul, din vremea lui Șerban Cantacuzino, scris în românește, mi-a fost comunicat de d. Nerva Hodoș, și el a fost publicat în vol. III din aceste *Studii și documente*, pp. 96-7. Nu-mi aduc aminte acum de altul.

Aristarchi era, cred, fiul cel mai mare al lui Stavrachi Aristarchi, Mare-Dragoman al Porții în 1821, Armean de obîrșie și pretins coborîtor al lui Ioan Tzimiskes, Împăratul bizantin de viță armenescă. Stavrachi fusese bancherul lui Scarlat-Vodă Callimachi, apoi represintantul lui la Constantinopol, fiind onorat cu titlul de Postelnic al Moldovei. Dragomania lui a ținut puțină vreme, în mijlocul prigonirilor, surgunurilor și uciderilor aduse de Eterie. La urmă, și el avu soarta atîtor fruntași ai Grecilor din Împărăție. În April era trimis la Boli, și aici îl ucideau pe furiș, cînd se întorcea sara de la un ospăț al Pașei de acolo.

Grecii erau deprinși a nu se teme însă de un sfîrșit ca acesta. Fiul lui Aristarchi fusese cu tatăl său acolo în Asia.



După ce se liniștiră lucrurile, el putu să se întoarcă la Constantinopol, și aici, dacă n'a ajuns nici-odată în locul de mare cinste și primejdie al tatălui său, a fost măcar capucehaie al Alteței Sale din București, și supt Alexandru Ghica (poate chiar supt Grigore Ghica, înaintașul și fratele acestuia, căci îl pomenește), și supt Bibescu (1842-8), și supt Știrbei chiar, până la sfârșitul stăpînirii acestuia<sup>1</sup>. La 1842 el purta titiul de Logofăt-Mare, *baș-capucehaie*, și era împodobit de Turci cu o decorație saă un *nișam*, ca unul ce fusese în 1835 Dragomanul lui Ahmed-Fevzi-Pașa, trimis în principate, și apoi al Palatului. Situația de capucehaie după 1834 o căpătase el prin numire de-a dreptul din partea Porții. Și ginerele lui Aristarchi era întrebuițat la Agenția munteană din Constantinopol<sup>2</sup>. Rușii îl priviaă ca pe un om credincios, «destul de isteț pentru intrigă, dar foarte puțin deprins în afaceri»<sup>3</sup>.

Rapoartele lui Aristarchi privesc deosebite feluri de subiecte. Cea măi însemnată, și măi pe larg expusă, e însă chestia tarifei vamale ce trebuia să se aplice după Regulamentul Organic negustorilor cari veniaă în Turcia propriu zisă cu mărfuri din Țara-Românească. Romîniî din principate, ca supuși ai Sultanului, răspundeă dreptul de 3<sup>0</sup>/<sub>0</sub>. N'a fost greū să se capete deci o hotărîre în acest sens pentru «negustorii munteni».

Dar acum negoțul Țerii-Românești era cu mult măi crescut și, odată cu avîntul său din anii de pe urmă, el căpătase și alți mijlocitori decît Turcii, Lazii, Armenii, Grecii supuși turcești de odinioară. Pe ruinele cetății turcești Brăila se ridicase biserica Sf. Mihail, după numele Marelui-Duce Mihail, și un întreg oraș de negoț. Greci, din noul regat ai Greciei, pe lîngă Greci din Turcia, Italieni și alți Apusenl se așezaseră aci. Grîul românesc era dus pe corăbiî ale multor neamuri, care trebuiaă să plătească după tratate 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>.

<sup>1</sup> Cf. *Acte și fragmente*, II, p. 637, n<sup>o</sup> 1; Epaminonda I. Stamatiade, *Biograhile Marilor-Dragomanî Greci*, trad. de C. Erbiceanu, București, 1898, pp. 105-8; *Annuaire de la principauté de Valachie*, p. 168.

<sup>2</sup> Hurmuzaki, X, p. 652.

<sup>3</sup> *Ibid.*, Supl. I<sup>4</sup>, p. 462, n<sup>o</sup> CCCXV.



Pentru a se da amănunte, Anuarul Statului din 1842 scrie astfel despre portul brăilean, cu care se mândria și din care se îmbogăția acum țara: «Brăila a ajuns de bușeul de căpetenie al negoțului muntean cu străinătatea. În timpul cel bun al anului, portul e plin de corăbii turcești, grecești, austriace, sarde, franceze, engleze și rusești, care vin să încarce tot felul de produse muntene, pe care le transportă la Constantinopol, Genova, Marsilia și alte porturi din Mediterana; câteva încărcături s'au expediat chiar de-a dreptul în Anglia. E de observat însă că pavilioanele prusian, danes, suedes și hanseatic n'au apărut încă la Brăila.»

În 1840, statistica oficială dă următoarele cifre pentru mișcarea portului Brăilei:

321 de corăbii turcești duc 2.500.000 de kgr. grâu, 3.500.000 porumb și 10.500.000 orz. Cu 197 de corăbii grecești pleacă din aceleași produse: 15.000.000, 4.000.000, 5.000.000, deci cu o treime mai mult. În al treilea rând vin corăbii sarde, 48, cu care se exportă: 3.500.000 kgr. grâu, 2.000.000 porumb, pe când 39 de corăbii rusești duc numai 2.600.000 și mai puțin de 1.000.000 din aceste articole, la care se adaugă însă 1.300.000 orz. Austriacii stau cam tot așa: 32 de corăbii, 2.300.000 kgr. grâu, 1.100.000 porumb. Pe atunci mai era încă un guvern engles al Insulelor Ionice: 7 corăbii grecești din aceste insule duc vre-un 1.000.000 de kgr. grâne de tot felul. Urmează 7 corăbii cu pavilion românesc, cu 170.000 kgr. grâu, 195.000 porumb, 50.000 orz, — cum se vede, foarte puțin, și, la capăt, 5 corăbii napoletane, 3 engleze, câte una din Franța și din insula Samos, cu nimic toată. Englesii ieaș și sămînță de in, Francesii mai mult său, cerut și de Turci, Greci, Ruși, pe când Austria cere binișor lina din țară<sup>1</sup>.

Deci grija lui Aristarhi era să capete vama de 3<sup>0</sup>/<sub>10</sub> pentru

<sup>1</sup> Pp. 124, 130-1. Cf. *Mică geografie a Daciei, Moldaviei și a Țării-Românești*, prelucrată de Pitariu V. Popescu-Scriban, elev Academii Mihailene, Eșii în tipografia Albinei, 1838 și *Geografia Țării-Românești*, alcătuită de Serdarul Scarlat Timpeanul, tipografia Pitarului C. Pencovic. București, 1840.

orice negustor ar aduce produse muntene. Și vedem din rapoartele sale că mijloacele pe care le întrebuițează el, în 1835<sup>1</sup>, era întocmai cele vechi: «cădere la picioarele puter-  
nicilor», dare de sinete în mîna lor, rugăciuni de a ocroti pe «Vlah-beiul». Astfel se ajunsese la țintă, cu ajutorul lui Reis-Efendi mai ales.

Iarăși de aici se vede că Turcii nu se sfiău a cere și după Regulamentul Organic tributul în chip neregulat. Domnul Moldovei, Mihai Sturdza, se pleacă înaintea abuzului, Ghica trebuie să-l urmeze. Numai pe încetul rînduiala impusă de Ruși se introduce în legăturile noastre bănești cu suzeranul. Și de sigur că Bibescu, în administrația căruia, spune urmașul său Știrbei, Turcii nu s'au amestecat mai de loc, a avut no-  
rocul unor legături cu totul altele decît acelea care țineau în umilință pe cel d'întăiu Domn *reglamentar*.

[1.]

Εὐγενέστατε μοι ἀθθέντα,

Ἐπὶ τοῦ παρόντος οὐδὲν νεώ-  
τερον περιέργων ἔχομεν ἐντεῦθεν  
διὰ τὰ γράψω τῷ ὕψει της περι  
ιδέαν της, εἰ μὴ ὅτι πρὸ τριῶν  
ἡμερῶν ἀπεφασίσθη καθ' ὕψη-  
λὴν βασιλικὴν ἐπιταγὴν τὰ δο-  
θῶσι τῇ ῥωσικῇ πρεσβείᾳ δέκα  
χιλιάδες πουγγεῖα, ἔτι ἀκόντο  
τῶν ὀφειλομένων ἀποζημιώσεων,  
περὶ ὧν καὶ ἐγένετο ἐπίσημος  
κοινοποίησις ἐκ μέρους τοῦ Ἰ.Ρ.  
Ἐφ. μας τῇ ῥ. πρεσβείᾳ.

Μὲ πρῶτην εὐκαιρίαν παρα-

[1]

Prea-nobilul mieu Domn,

Deocamdată n'am nici-un  
subiect nou de scris Înnăl-  
țimii Tale, spre știința ei,  
decît că acum trei zile s'a  
hotărît, după înaltă po-  
runcă împărătească, ca să  
se dea legației rusești zece  
mii de pungî, tot în sama  
despăgubirilor datorite: pen-  
tru care s'a făcut și o co-  
municare oficială din par-  
tea lui Reis-Efendi al nostru  
ambasadei rusești.

Cu cel d'întăiu prilej mă

<sup>1</sup> Data rapoartelor se vede din aceia că într'unul din ele se vorbește de moartea Împăratului Francisc al II-lea.



καλῶ νὰ μὲ σταλῶσιν ἔν εὐχαριστήριον περὶ τοῦ τελωνίου εἰς ῥεζέδες της, περὶ τε τοῦ Μ : Πασάν μας καὶ τὴν ὕψ. Πόρταν, διὰ νὰ τοὺς κάμω τακτίμι.

Καλὸν καὶ πρόσφορον εἶναι νὰ γραφῆ, ἂν ἐγκρίνη, περὶ τε τοῦ Κ.-πέγη καὶ 'Ρ. 'Εφ. μας, καὶ ἰδιαιτέρους περὶ τούτου εὐχαριστηρίου ῥουκάδες της.

Εἰς οὓς νὰ ζητῆ καὶ τὸ χιμέτι τῶν, διὰ τὴν τελείαν διάταξιν της βλαχ : ταρίφας, καθότι ὁ κουμερκ : δὲστροπται καὶ παίπται (sic) ὧν ἐνδέχεται νὰ καινοπορῆ εἰς τὸ νὰ δώσῃ τέλος εἰς τὴν ταρίφαν, θέλων νὰ διαφιλονεικῶ τὴν ἐπιτίμησιν τῶν πραγμάτων μετὰ τοῦ δούλου της. Μ' ὄλον ὅτι μέχρι τοῦδε δεικνύει ἔφεςιν καὶ προθυμίαν εἰς τὴν τελείαν ἀποπεράτωσιν καὶ διευθύνσιν αὐτῆς, στοχάζομαι ὅμως ὁ δούλος της ὅτι ἀφ' οὗ ἀρχίζομεν τὴν περὶ τούτου πραγματείαν, νὰ μὴ θελήσῃ νὰ μας ἀργοπορήσῃ διὰ νὰ καὶ δώσῃ καιρὸν καὶ ν' ἀδέξῃ καὶ τιμὴ τῶν πραγμάτων, τὴν ὁποίαν ἤδη καὶ τιμὴ εἶναι πολλὰ μετρία. Καὶ ὅτεν καθορθωθῆ δι' εὐχὴν της νὰ λάβῃ τέλος ἡδὴ καὶ ταρίφα μας, τότε οἱ ἔμποροι μας καὶ οἱ ἔμπορευόμενοι μὲ τὴν

rog să mi se trimeată un dar de mulțămîță pentru vamă, către regelele (sprinjitorii) Înnălțimii Tale, și pentru M. Pașa al nostru și pentru Înnalta Poartă, ca să li-l fac present.

E bine și folositor să scrii Măria Ta, dacă socoți de cuviință, lui Chehaia-bei și lui Reis-Efendi al nostru și mulțămiri mai deosebite pentru aceasta.

În care scrisori să cei Înnălțimea Ta și ajutorul lor pentru orînduirea definitivă a tarifei muntene, de oare ce vameșul se lasă greu și . . ., de unde se poate să facă inovație, ca să dea capăt tarifei, vrînd să desbată prețuirea lucrurilor cu mine, robul Înnălțimii Tale. Cu toate că până acum arată aplecare și dispoziție pentru definitivă mîntuire și îndreptare [a afa-cerii], totuși robul Înnălțimii Tale se teme ca nu cumva, cînd vom începe negociații în această privință, să nu vrea să ne zăbovească, pentru ca să dea prilej și să crească și prețuirea lucrurilor, care prețuire e acum foarte cumpătată. Și, cînd voiū aduce lucrurile acolo, prin rugăciunile Măriei Tale,

Βλαχίαν θέλουν πληρώνη σχε-  
δόν δύο εἰς ἑκατόν.

[2.]

Ὁ ἀρχιτελώνης ἐδήλωσεν ἐπι-  
σήμεως πρὸς τοὺς ἐμπόρους καὶ  
σουδήτους τὴν περὶ βλαχικοῦ  
τελωνίου ἐκδοθεῖσαν βασιλικὴν  
ὑψηλὴν προσταγὴν, καὶ ἀπὸ  
αὐτῆς τοῦ παρελθόντος ζιλλαδὲ  
μηνὸς ἤρξαν νὰ λαμβάνη πρὸς  
3% ἐκ τῶν ἐμπόρων. Ἄλλ' ἐ-  
πειδὴ οἱ Βλάχοι ἔμποροι εἶ-  
χον καὶ ληψοδοσίας μετὰ τοῦ  
τελωνείου πρότερον, ἐξ ὧν ὑ-  
πάρχουσαν ἤδη δυσκολία τίνες  
μεταξὺ τῶν, ὁ δοῦλος τῆς κα-  
ταγίνομαι νὰ καθάρσω αὐτάς,  
καὶ οὕτω τοῦ λοιποῦ δι' εὐχῶν  
τῆς θέλομεν ἡσυχάσει κατὰ  
τοῦτον, διότι ἰξέβρει τὸ θεο-  
φροῦρητον ὕψος τῆς ὅτι πάντοτε  
τὰ τοιαῦτα εἰς τὰς ἀρχάς των  
ἔχουσι τινὰς περιπλοκάς, αἵτινες  
διαλύονται εὐκόλως, ὅταν ἡ θά-  
σις τοῦ ὄλου εἶναι στερεά.

[3.] α'τη.

Ἐκ τῶν προλαβόντων ταπει-  
νῶν γραμμάτων μου ἐπληροφο-  
ρήθη τὸ θεοφ. ὕψος τῆς ἐν  
συνόψει τὰς δυσκολίας τὰς ἀπί-

ca să iea sfârșit și tarifa  
noastră, atunci negustorii  
noștri și cei ce fac negoț  
cu Țara-Românească vor  
plăti aproape două la sută,

[2.]

Marele-Vameș a declarat  
oficial negustorilor și sudi-  
ților [noștri] porunca împă-  
rătească ce s'a dat cu pri-  
vire la vama munteană, și de  
la 1-iū a trecutei luni Zil-  
cadè aū început să iea 30%  
de la negustori. Dar, pentru  
că negustorii munteni aveau  
și datorii de mai înainte  
către Vamă, din care vin  
unele greutăți între noi, robul  
Înnălțimii Tale încep să le des-  
lusec, și astfel de-acuma,  
prin rugăciunile Înnălțimii  
Tale, ne vom odihni în pri-  
vința aceasta; căci Înnălțimea  
Ta știi că totdeauna astfel de  
lucruri aū unele încurcături  
la început, care se desfac  
ușor, cînd temeiul întregii  
situații e solid.

[3.] 1-iū.

Din scrisorile mele supuse  
de mai înainte a aflat În-  
nălțimea Ta pe scurt greu-  
tățile cele nesfârșite și incur-



ρους καὶ πολυπλόκους τοῦ τελωνίου, καὶ τοὺς καταβληθέντας ἀγῶνας παρὰ τοῦ δούλου της εἰς τὴν ἐξοικονόμησιν ταύτην. Τὸ πρᾶγμα τοῦτο, εὐμένεστατε μου αὐθέντα, διαμορφωθὲν ἐν τῇ ἐνταῦθα διατριβῇ τοῦ ὕψους της ἄλλως πως, καὶ διενεργηθὲν ἐπὶ ταῖς γνωσταῖς θάσσεσι, δὲν ἐθεωρεῖτο πλέον ὡς ἐπωφελὲς πρὸς τὸν τόπον, καθ' ἃ γνωρίζει ἡ ὑψηλότης της ἐκ τῶν ἀνὰ χεῖρας της προσεκδοθέντων τότε ὕψ. ὀρισμῶν: ὁ σκόπος τῆς ὕψ. της καὶ ὁ περὶ τοῦτου τότε μέγας ἀγὼν ἦτον διὰ τὰ συστηθῆ τὸ βλαχικὸν ἐμπόριον μὲ στερεὸν θεμέλιον, καὶ μὲ τὴν ἀπαιτουμένην εἰς τὸν τόπον αισθαντικὴν ὠφέλειαν, ἀλλ' εἰς μάτην ἀπέβησαν οἱ τότε ἡμῶν ἀγῶνες, καθότι, ὡς γνωρίζει, δὲν ἐγένετο διάταξις περὶ τοῦ γενικοῦ τῆς Βλαχίας ἐμπορίου, ἀλλὰ μερικὴ τῶν ἐμπόρων βλάχων, καὶ σχεδὸν παντάπασι ἀνωφελῆς εἰς τὴν ποθητὴν ἐλευθερίαν τοῦ δακινοῦ ἐμπορίου, καθότι οἱ μὲν ἐμπορευόμενοι Βλάχοι ὀλίγοι, τὸ δὲ βλαχικὸν ἐμπόριον πολὺ, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἔδει τὰ γένη ἢ ἀπόφασις. Τοῦτων οὕτως ἐχόντων, ἡ ὕψ. Πόρτα καὶ ὁ ἐνταῦθα ἀρχιτελώνης κατὰ δίκαιον λόγον ἀνθίσταντο εἰς τὰ παρ' ἡμῶν προβαλλόμενα, ἐπιμένοντες εἰς

cate ale Vămii și munca ce am cheltuit pentru împăcarea lor. Această afacere, Înnălțimea Ta, alcătuită în petrecerea de aici a Înnălțimii Tale în alt chip și condusă pe bazele cunoscute, nu se mai vedea a fi folositoare țerii, precum știe Înnălțimea Ta din poruncile preaînnalte ce s'au dat atunci în minile Înnălțimii Tale: scopul Înnălțimii Tale și lupta cea mare ce se dădea atunci în această privință era: să se așeze negoțul muntean pe o temelie solidă și cu folosul simțit pe care-l cerea țara, dar silințele noastre de atunci au ieșit în zădar, de oare ce, cum știe Înnălțimea Ta, nu s'a făcut orînduală pentru comerțul național al Țerii-Românești, ci una specială pentru negustorii munteni, și în general aproape fără folos pentru libertatea comerțului românesc, ce se doria, căci puținii sînt Muntenii negustori, iar negoțul muntean e mare, și cu privire la acesta trebuia să se facă declarația. Așa fiind lucrul, Înnalta Poartă și Marele-Vameș de acolo cu dreptate s'au împotrivit la propunerile noastre, stăruind

τὸ νὰ παραλαμβάνωσιν ἐκ τοῦ  
 βλαχικοῦ πράγματος, μεταφε-  
 ρομένου παρὰ σουδίτων καὶ ῥα-  
 γιάδων καὶ περατλίδων πέντε  
 τοῖς ἑκατόν, ὡς εἴθισται, καθὼς  
 καὶ παρελάμβανεν ὁ ἀρχιτελώ-  
 νης ἕκτοτε μέχρι τοῦδε κατ'  
 αὐτὸν τὸν τρόπον συμφώνως τῇ  
 προεκδοθείσῃ περὶ τοῦτου ἀπο-  
 φάσει, καί, μ' ὄλον ὅτι ἐκ τῶν  
 ἐμπόρων μουστεμένιδες καὶ Βλά-  
 χοι ἰδεασθέντες παρὰ τῶν αὐ-  
 τόθι συντρόφων των, οἱ μὲν ἐ-  
 πλήρωσαν πέντε τοῖς ἑκατόν, οἱ  
 δὲ ἐδίδον ἀκόντο καθ' ὁδηγίαν  
 μου, δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἐμπο-  
 δίσωσι τὴν ἀπαίτησιν τοῦ ἀρχι-  
 τελώνου, κατέφυγον εἰς τὰς μι-  
 σιόνας τῶν διὰ νὰ ὑπερασπίσωσι  
 τὸ πρᾶγμα καὶ νὰ πληρώσωσι  
 τρία τοῖς ἑκατόν, ἀλλ' αἱ μι-  
 σιόνας διὰ τοὺς δοθέντας τότε  
 περὶ τοῦτο μουζακερέδες δὲν  
 ἠδύναντο νὰ προβάλωσι τι περὶ  
 τοῦτο, ὡς μηδένα λόγον, μήτε  
 δικαίωμα ἔχουσαι. Ὁ δὸς ὅλος της,  
 ἀφ' ἐνὸς μέρους βλέπων τοὺς ἐπὶ  
 μετρίῳ ἀγῶνας τῶν ἐμπόρων  
 τούτων, ὡς μὴ ἐχόντων μηδε-  
 μίαν ἐπιχειρηματικὴν ἀντενέρ-  
 γειαν, ὡς πρὸς τὸ τελώνιον,  
 καὶ ἀφ' ἐτέρου θεωρῶν ὅτι οὐ-  
 δεμία ὠφέλεια γενήσεται πρὸς  
 τὸν τόπον, ἐστοχάσθη ὅτι πρέ-  
 πει νὰ ἔβω εἰς γενναίους ἀ-  
 γῶνας, καὶ μεταχειριζόμενος  
 κάθε μέσον πρόσφορον εἰς τὸ

ἰν părărea că trebuie să se  
 ieia de la negoțul muntean  
 care s'ar face de suditi și  
 raiale și *beratli* (privilegiați)  
 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>, cum era obiceiul, pre-  
 cum a și luat Marele-Vameș  
 de atunci și până acum în  
 acest chip, după declarația  
 ce a ieșit în această privință,  
 și, cu toate că *mustemenii*  
 și Muntenii cari s'au recu-  
 noscut de către asociații lor  
 de aici, unii au plătit 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>,  
 iar alții au dat numai acout,  
 după sfatul mieu, totuși n'au  
 putut să împiedece cererea  
 Marelu-Vameș; ei și-au luat  
 refugiul la Misiunile lor ca  
 să sprijine interesul lor și  
 să plătească numai 3<sup>0</sup>/<sub>0</sub>,  
 dar Misiunile, pentru că se  
 dăduse atunci chiar no-  
 te cu privire la aceasta,  
 n'au putut să folosească ceva  
 în această privință, ca unele  
 ce n'aveau nici-un pretext  
 și nici-un drept. Robul Măriei  
 Tale, văzînd pe de o parte  
 destulele silințe ale acestor  
 negustori, care nu avuse nici-  
 un efect real, cît privește  
 vama, și, de alta, văzînd că  
 nici-un foios nu va veni țerii,  
 a crezut că trebuie să ajungă  
 la silinți cum trebuie, și,  
 întrebunțînd orice mijloc  
 de folos pentru a îndrepta



νά κατορθώσω θασίμως καὶ καθ' ὃ δεῖ τὸ πρᾶγμα τοῦτο, προδίδεσσα ἰδίᾳ τοῦ ὕψ. Μ. Π. Ἐρδι μας, καὶ ἔπειτα κατέφυγον μὲ μυρίους τρόπους πρὸς τὸν ἔκλαμ: Κεχαγιάπεγγη, ὅστις ἄπ' ἀρχῆς ἀντέτεινε μετ' ἐπιμονῆς, θεωρῶν τὴν τοσαύτην αἰσθαντικωτάτην τοῦ τελωνίου ὠφέλειαν, καί, μ' ὄλον ὅτι πολυειδῶς τῷ ἀνέδειξα ὅτι ἡ ἀνέκαθεν αἰτησις τῆς ὑψηλότητος τῆς ἤτον τοιαύτη καὶ ἐπὶ τοιαύτας θάσεις, καὶ λάθος ἐγένετο, δὲν ἠδυνήθην νά τὸν πείσω, ἀντιτιροβάλλοντα τὴν ἄπειρον ζημίαν τοῦ Δεθλετίου, καὶ πρὸς ἔνδειξιν τῆς σταθερᾶς ἀποφάσεώς του ἠθέλησε νά μοι ἐπιστρέψῃ καὶ τὴν χρεωστικὴν τῶν 55.000 γροσσίων ὁμολογίαν, τὴν ἔνεκα τοῦτου δοθείσαν, λέγων μοι ὅτι εἶναι προτιμητέρα ἢ τοῦ Δεθλετίου ὠφέλεια ἀπὸ τὴν ἰδιαιτέραν. Ὁ δοῦλος τῆς, βλέπων τοιαύτην ἐπιμονήν, οὐ μόνον δὲν ἐδέχθη τὴν ὁμολογίαν, ὡς καὶ τῇ προέγραφον, ἀλλ' ἔπεσα εἰς τοὺς πόδας του, παρακαλῶν θερμῶς τὴν ἔκλαμ: του εἰς τὸ νά συγκαταβῇ εἰς τὰς παρακλήσεις μου, καὶ νά δείξῃ εὐσπλαγγνίαν εἰς τοὺς κατοίκους τῆς Βλαχίας, καὶ προστασίαν πρὸς τὸν Βλάχπεγγη, ὅστις θεωρεῖ τὸ μόνον ἔρεισμα καὶ προστατίην του τὴν ἔκλαμ: του,

temeinic și cum se cade această afacere, am pus la cale întîiu cu M.-P.-Efendi al nostru și apoi am alergat în fel de chipuri la preastrălucitul Chehaia-bei, care de la început se împotrivia cu statornicie, fiind în samă atîta folos foarte simțit al vămiî, și, cu toate că în multe feluri i-am arătat că cererea de la început a Înnălțimîi Tale era aceasta și pe aceste base, și s'a făcut greșală, n'am putut să-l încredințez, căci îmi aducea înnainte foarte marea pagubă a Devletului. Și, ca să-mi arăte cît e de statornică hotărîrea lui, a vrut să-mi dea înapoi și sinetul de 55.000 de lei ce-i dasem pentru aceasta, spuindu-mi că e mai presus folosul Devletului decît al lui în deosebî. Robul Înnălțimîi Tale, văzînd atîta statornicie, nu numai că n'a primit sinetul, cum am scris și mai înnainte Înnălțimîi Tale, ci a căzut la picioarele lui, rugîndu-l cu căldură pe Strălucirea Lui ca să se învoiască la rugăciunile mele și să arăte mila sa față de locuitorii Țerîi-Românești și ocrotirea-i față de beiful muntean, care privește ca singur

καὶ μετὰ τινὰς ἡμέρας, θανεισ-  
 θείς τὰ χρήματα, ἀπῆλθον ἐπί-  
 τηδες πρὸς τὴν ἐκλαμ: του  
 καὶ ἐξώφλησα μετὰ πολλοῦ κό-  
 που τὴν ὁμολογίαν, ὑποσχόμε-  
 νος ἐνδείξεις γενναιοτέρας ἐν-  
 γνωμοσύνης ἐκ μέρους τοῦ  
 ὕψους τῆς μετὰ τὴν ἀποπερά-  
 τωσιν τῆς ὑποθέσεως ταύτης.  
 Κατέφυγον εἰς τὸν πρῶτον ἀρ-  
 χιτελώνην Σαλίχ-Πέγγην, ἀνθρω-  
 πονεῖάγωγον καὶ οἰκειομας, τὸν  
 ὁποῖον καὶ ἔπεισα νὰ συμπράτ-  
 τη μετ' ἐμοῦ καὶ λεληθότως νὰ  
 διενεργῇ τὰ πρὸς εὐκολίαν τοῦ  
 πράγματος, ἀλλ' αἴφνης ἐγένετο  
 ἄζλι, καὶ ἀντικατέστη ὁ Ταχίρ-  
 Πέγγις, ἀνὴρ πολὺπλοκος καὶ  
 δύσκολος, οὐχ ἦττον δὲ καὶ  
 ἀκριβῆς παρατηρητής εἰς τὴν  
 ὠφέλειαν τοῦ τελωνίου, ὅστις καὶ  
 ἀμέσως μετὰ τὴν ἀποκατάστα-  
 σίν του ἐπέφερε τὰς μεγαλη-  
 τέρας δυσκολίας συμφώνως τῇ  
 θελήσει τοῦ Κεχαγιάπεγγη. Ἐν  
 τῷ μεταξύ δὲ τούτου συμπαρέ-  
 λαθον σύμμαχον τὸν ἐνδοξ: 'Ρ.  
 Ἐφδι μας, ὅστις ἐν ἀληθείᾳ  
 μ' ἐβοήθησε τὰ μέγιστα. Βλέ-  
 πων πανταχόθεν ὁ δοῦλος τῆς  
 δυσκολίας δυσσπαντήτους καὶ  
 ὅτι τέλος πάντων καὶ προλα-  
 βοῦσαι δοσαίαι χάνονται, καὶ  
 ἀνακρίνων ὅτι κατ' αὐτὸν τὸν  
 τρόπον τὸ βλαχικὸν ἐμπόριον  
 δὲν θέλει λάβῃ τὴν ἀπαιτου-  
 μένην ἔκτασιν, ἐστοχάσθη ἀναγ-

razim și ocrotitor al său pe  
 Strălucirea Sa. Și, după câte-  
 va zile, împrumutînd banii,  
 am venit anume la Strălu-  
 cirea Sa și am plătit cu multă  
 osteneală sinetul, făgăduin-  
 du-î dovezi mai bune de re-  
 cunostință din partea Înnăl-  
 țimii Tale după sfîrșitul  
 acestei afaceri. Am alergat  
 la fostul Mare-Vameș Salih-  
 bei, om ușor de înrîurit și  
 prieten al mieu, pe care l-am  
 și înduplecat să lucreze îm-  
 preună cu mine și să făptuia-  
 scă pe furis ce trebuie pentru  
 ușurința lucrului. Dar pe  
 neașteptate a fost mazilit și  
 în locul lui a venit Tahir-bei,  
 om șiret și greu de convins,  
 și, pe lîngă aceasta, și obser-  
 vator exact pentru folosul  
 Vămiî; care îndată după stră-  
 mutarea sa a adus cele mai  
 mari greutăți, după voia lui  
 Chehaia-bei. Între acestea,  
 am căpătat ca aliat pe prea-  
 vestitul Reis-Efendi al nostru  
 care cu adevărat m'a ajutat  
 foarte mult. Văzînd din toate  
 părțile robul Înnălțimii Tale  
 greutăți neînvînse și că la  
 urma urmei și prezenturile  
 ce am făcut sînt pierdute, și  
 judecînd că în acest chip  
 negoțul muntean nu va că-  
 păta orînduirea cerută, am



καιότατον τὸ νὰ κάμομεν μικρὰν  
τινα δοσίαν, τῇ ὀδηγίᾳ καὶ τοῦ  
πρωστάτου μας Μ. Π. Ἐφένδι  
μας, ὅστις ἐνέκρινε νὰ συγκα-  
τασθῇ εἰς τοῦτο ἡ ὑψ. Πόρτα,  
ὡς μέρος ἀναγόμενον εἰς ἐκεῖνο  
τὸ μινιστέριον, καὶ ἡ ὑψηλότης  
του νὰ διευθῆνῃ τὸν πολυχρ.  
βασιλέα μας. Εἶδον τέλος πάν-  
των ὁ δοῦλος τῆς ὅτι ἄλλως  
πως εἶναι ἀδύνατον νὰ εὐοδωθῇ  
τὸ πρᾶγμα τοῦτο, καὶ ἐπομένως  
ἐδιάσθην νὰ κάμω τὴν μικρὰν  
ταύτην δοσίαν, κατὰ τὸ ἐμπε-  
ρικλειόμενον σημείωμα, καὶ  
προσπεσῶν μὲ ἐπιμόνους παρα-  
κλήσεις πρὸς τὸν Κεχαγιαπέγγην,  
τὸν κατώρθωσα τέλος πάντων  
νὰ ἐνδώσῃ εἰς τὸ νὰ γένη ἡ  
παράκλησις μου, ὑποσχόμενος  
ὅτι τὸ θεοφ. ὕψος τῆς εἶναι  
ἐξηρητημένον εἰς τὰ νεύματα του,  
καὶ ὅτι διὰ παντὸς θέλει εὐ-  
γνωμονῆ, καὶ θέλει δεικνύῃ ἐν-  
δειξίεις τῆς μεγάλης εὐγνωμο-  
σύνης τῆς, προσενεγκῶν τῇ ἐκ-  
λαμ.: του καὶ χρεωστικὴν μου  
ἕνεκα τούτου ὁμολογίαν: τοιουτο-  
τρόπως προσενεχθεὶς πρὸς ἕνα  
ἕκαστον τῶν λοιπῶν κατώρθωσα  
τὴν συγκατάθεσίν των, καὶ πρὸ  
πάντων τὸν ἐνδοξ.: Π: Ἐφ: δι  
μας, ὅστις καὶ μόνος ἐπῆρεν  
εἰς τὸ κονδύλι τὴν ἔκθεσιν, καθ'  
οἷον ἤθελον τρόπον, μὲ τοιαύ-  
τας βάσεις, ὥστε θέλει μείνῃ  
εἰς αἰῶνας στερεὰ καὶ ἀμετά-

socotit că trebuie înainte  
de toate să facem un mic  
dar, cu sfatul și al sprijini-  
torului nostru M.P. Efendi  
al nostru, care a judecat că  
trebuie să se amestece în  
aceasta și Înnalta Poartă, ca  
o materie ce privește acel  
ministeriū, și Înnăltimea Ta  
să stăruie pe lângă Măria Sa  
Împăratul. A văzut la urma  
urmelor robul Înnălțimii Tale  
că altcum e cu neputință să se  
ducă la bun capăt acest lucru,  
și prin urmare am fost silit  
să fac acest mic dar, după  
însemnarea ce închid aice,  
și, căzînd cu rugăciuni sta-  
tornice la Chehaia-bei, l-am  
adus la urmă să facă a se  
îndeplini rugăciunea mea,  
făgăduind eu că Înnăltimea  
Ta este legată de sfaturile lui  
și că neapărat va fi recu-  
noscătoare și va arăta do-  
vezii ale marii ei recunoștinți,  
oferind Strălucirii Sale și  
sinetul mieu pentru aceasta.  
Tot așa oferind fiecăruia din  
ceilalți, am căpătat ajutorul  
lor, și mai ales pe al prea-  
strălucitului Reis-Efendi al  
nostru, care și însuși a pus  
și în scris raportul său, în  
ce chip am vrut eu, cu ast-  
fel de base, încît pe veci va  
rămînea solidă și neschim-

τρεπτος ἢ ἀνακτορικὴ αὐτῆ ἀπόφασις, ὅπερ θέλει ἰδῆ ἢ ὕψ: τῆς εἰς τὸ συνεμπερικλειόμενον ἀντίγραφον τοῦ τεςκερέι-σαμιγέ, ἀποσταλέντος κατὰ τὸ εἰωθὸς εἰς τὸ βασιλ: ὑποπόδιον. Τοῦ ὁποίου γενομένου, ἐγένετο ἀμέσως καὶ πουγιουρουλδι ἐντελέστατον τῆς ὕψ: Πόρτας πρὸς τὸν ἀρχιτελώνην, οὗ καὶ τὸ ἴσον ἐμπερικλείεται, προστάττον τὴν ἀνακτορικὴν ταύτην ἀπόφασιν ἀμετάτρεπτον καὶ ἀναλλοίωτον, καθὼς καὶ εἰδοποιητικὸν φερμάνι πρὸς τὴν εὐμενέστ: μοι ὕψηλότητά τῆς, ὅπερ συνεμπερικλείεται. Ἐκ τῶν ὁποίων τούτων ἀποστελλομένων ἐγγράφων θέλει πληροφορηθῆ τὸ ὕψος τῆς τὴν ἐντελῆ ἀποπεράτωσιν καὶ μονιμότητα τοῦ πράγματος. Ἐκδίδονται δὲ κατ' αὐτὰς καὶ φερμάνια περὶ τούτου εἰς ὅλα τὰ μέρη τῆς Ῥουμελίας καὶ Ἀνατολῆς πρὸς ἰδέαν τῶν τε τελωνείων καὶ ἐμπορευομένων, καθὼς ἐπίσης θέλουσι δοθῆ πρὸς τὰς μισιόνας καὶ μουζακερέδες περὶ τούτου, ἐκθετικοὶ τῆς ἀνακτορικῆς ταύτης ἀποφάσεως, μὲ τὰς ἀπαιτουμένας ἐννοίας. Πρὸς δὲ τὴν Ῥωσσίκην μισιόναν ἐδόθη χειρὶ προχείρως καὶ ἐπισήμως, παρὰ τοῦ Ῥ: Ἐφ: δι' ἡμᾶς, ἴσον τοῦ ἐκδοθέντος ἤδη εἰδοποιητικοῦ ὕψ: ὀρισμοῦ. Καὶ οὕτω τῇ θείᾳ ἀντιλήψει καὶ

bată și stăpînitoare această hotărîre, pe care o va vedea și Înnălțimea Ta în copie, închisă aice, a tescherelei, trimesă după obiceiū la picioarele împărătești. Ceia ce făcîndu-se, s'a dat fără zăbavă și *buiuruldîū* (poruncă) desăvirșită a Înnaltei Porți, către Marele-Vameș, a căruī copie e cuprînsă în această scrisoare, poruncînd să se șie această poruncă împărătească neschimbată și neprefăcută, precum și un firman de înștiințare către mie preabinevoitoarea Înnălțimea Ta, care e închis și el aici. Din care acte ce s'aū trimes va fi înștiințată Înnălțimea Ta despre îndeplinirea definitivă și trăinicia lucrului. Pe lîngă aceasta, se maī daū și firmane cu asemenea scop la toate părțile Rumeliei și Anatoliei, pentru știința vameșilor și a celor ce fac negoț, precum de asemenea se vor da la Misiuni și note pentru aceasta, cuprinzînd această poruncă împărătească, împreună cu îngrijirile ce rute. Iar către ambasada rusească s'a dat în mînă și solemn, de către Reis-Efendi al nostru, o copie a preainnălțatei poruncī de înștiin-



μὲ τὸ χιγεμέτι τῆς ὕψι: τῆς κατώρθωσα τοιοῦτον πράγμα, ὥστε οὐ μόνον παρὰ πολλῶν ἐφενδίδων καὶ παρὰ τῶν ἐνταῦθα πρεσβειῶν ἐπληρέθη διὰ τὴν ἀξιοσύνην ταύτην, ἀλλὰ καὶ παρὰ πολλῶν ὁμογενῶν καὶ παρ' ὅλων τῶν ἐμπόρων, οἵτινες γνωρίζουσι πόση ὠφέλεια θέλει προξενηθῆ ἔκ τούτου εἰς τοὺς κατοίκους τῆς Βλαχίας. Καταγίνομαι δὲ διὰ τῶν εὐχῶν τῆς να. σχεδιάσω μετὰ τοῦ ἀρχιτελώνου ταρίφαν με τοιοῦτον τρόπον, προσδιορίζων τῶν πραγμάτων τὴν ἐκτίμησιν, ὥστε τὸ τελώνιον τοῦ βλαχικοῦ ἐμπορίου νὰ καταβιβάζεται ὀλιγότερον τῶν τριῶν τοῖς ἑκατόν, καί, γενομένης τοιαύτης, ἐλπίζω σὺν Θεῷ ἀρωγῇ οὐ μόνον Βλάχους ἐμπόρους σοῦδίτους ἤδη ἐνταῦθα νὰ μεταφέρω εἰς τὴν πάτριον ἐξουσίαν των, ἀλλὰ καὶ ἄλλους πολλοὺς ἐμπορευομένους, διὰ τὴν προφανεστάτην καὶ ἴσθαιτικὴν ὠφέλειαν. Καθότι καταγίνομαι νὰ διενεργήσω καὶ ἄλλο, ὅπερ δυσκολώτατον καὶ ἀπαρδειγμάτιστον, δηλονότι ὅσον πράγμα τουρκικὸν θὰ νὰ ἀπέρχεται εἰς Βλαχίαν, νὰ πληρώνῃ καὶ αὐτὸ τρία τοῖς ἑκατόν ἐν ᾧ οἱ ἐνταῦθα περατλίδες καὶ σοῦδητοι ἐξάγοντες προϊόν τῆς ὀθωμανικῆς ἐπικρατείας καὶ εἰς εὐρωπαϊκὴν γῆν πληρώνουσιν

τῆς. Și astfel, cu ajutorul lui Dumnezeu și cu norocul Înălțimii Tale am orînduit un lucru ca acesta, care nu numai că s'a lăudat, pentru o vrednicie ca aceasta, de către mulți efendîi (domni) și de către ambasadorii de aici, dar și de mulți conaționali și de toți negustorii, cari înțeleg ce folos se va aduce de aici locuitorilor Terii-Românești. Mă ocup acum, cu rugăciunea Înălțimii Tale, să stabilesc cu Vameșul-cel-Mare tarifa în acest chip, hotărînd prețuirea mărfurilor, așa încît vama negustului muntean să se coboare la mai puțin de 3<sup>0</sup>/<sub>10</sub>, și, dacă se face aceasta, nădăjduiesc cu ajutorul lui Dumnezeu că, nu numai pe negustorii romîni sudiți să-i aduc la situația lor cea veche, ci și pe mulți alți negustori, pentru cel mai vădit și simțit folos. Căci mă ocup a face și alt lucru foarte greu și fără exemplu, adică: orice marfă turcească ce ar veni în Țara-Românească să plătească și ea 3<sup>0</sup>/<sub>10</sub>, pe cînd *beratlii* (privilegiații) de aici și sudiții cari exportă produsele Imperiului Otoman și în Europa, plătesc, după tratate,

κατὰ τὰς συνθήκας ὡς οἱ ῥα-  
γιάδες πέντε τοῖς ἑκατόν, καί,  
ἂν τοῦτο γένηται δι' ἐδῶκον  
της, θέλει ἰδῆ μετ' ὀλίγον καιρὸν  
ἢ Βλαχία τοιοῦτον σύστημα  
ἐμπορικὸν καὶ τοσαύτην ὠφέ-  
λειαν, ὥστε νὰ θαυμάζωσιν οἱ  
λοιποὶ λαοί. Συνθέμεθα δὲ μετὰ  
τῆς ὑψ: Πόρτας καὶ τοῦ ἀρχι-  
τελώνου εἰς σαφεστέραν ἰδέαν  
τοῦ τελωνίου, ὅτι, ὅσον πρᾶγμα  
βλαχικὸν θέλει ἔρχεται εἰς  
Κωνσταντινούπολιν, νὰ ἔχη τὴν  
ἐπικύρωσιν τοῦ δούλου της, διὰ  
νὰ μὴ γίνωνται καταχρήσεις  
καὶ ἀπάται παρὰ τῶν ἐμπόρων.  
Καὶ περὶ τούτου ἄς δώσῃ τὰς  
ἀναγκαίας ἐπιταγὰς τὸ ὕψος  
της εἰς τὰ δάματα, καὶ ὅπου  
ἄλλοῦ δεῖ, διὰ νὰ δίδωσι καὶ  
νὰ στέλλωσι πρὸς τοὺς ἐνταῦθα  
ἐμπόρους ἔγγραφοι περιεκτικὸν  
τοῦ ἐξερχομένου διὰ Κωνσταν-  
τινουπόλεως βλαχικοῦ προϊόντος,  
ἐσφράγιστον μὲ τὴν βούλλαν  
τοῦ δάματος, δι' οὗ παρήρσια-  
ζόμενοι οἱ ἔμποροι πρὸς τὸν  
δούλον της νὰ λαμβάνωσιν ἀ-  
ποδεικτικὸν πρὸς τὸ κουμέρκι  
τεσκέρν μου. Καὶ μὲ πρώτην  
εὐκαιρίαν παρακαλῶ νὰ μοι  
ἀποσταλῆ καὶ κατὰστιχον ὅλων  
τῶν ἐξερχομένων προϊόντων τῆς  
Βλαχίας, διὰ νὰ μὴ ἐλλείψῃ

ca și raialele, 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>. Și, dacă  
se face aceasta cu rugăciu-  
nile Înnălțimii Tale, în pu-  
țină vreme Țara-Românească  
va vedea atîta adunare de  
negustori și atîta folos, în-  
cît să se minuneze alte nea-  
murî. Ne-am înțeles și cu  
Înnalta Poartă și cu Vame-  
șul-cel-Mare, spre mai buna  
știință a vămii, ca, orîce marfă  
munteană va veni la Constan-  
tinopol, să aibă visa robului  
Înnălțimii Tale, ca să nu se în-  
tîmple abuzuri și greșeli din  
partea negustorilor. Și pentru  
aceasta să dai Înnălțimea Ta  
poruncile ce trebuie la vămi și  
unde se mai cuvine, ca să  
dea și să trimeată la negus-  
torii de acoloa un act cu-  
prizînd cifra produsului mun-  
tean exportat cu destinație  
la Constantinopol, pecetluit  
cu pecetea vămii; prin care  
ajungînd negustorii la robul  
Înnălțimii Tale, să iea ca măr-  
turiela vama turcească teșche-  
reaua mea. Și cu cel d'intăiu  
prilej mă rog să mi se trimeată  
și lista tuturor productelor  
muntene ce se exportă, ca să  
nu lipsească nici-unul din ele  
în tarifa ce e să se redacteze<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Anuəriul citat înseamnă (la p. 126) pentru 1839: grîu (68.726 kgr., 8.400.000 lei vechi), său (2.820.350 ocă, 7.000.000 l.), lină (1.531.185 o., 6.000.000 l.), fasole (5.489.023 o., 4.100.000 l.), porci (65.456 capete, 3.000.000

91978



κἀγὲν ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν γενησομένην ἤδη ταρίφαν. Ἐδμενέστατέ μοι αὐθέντα! Πόσον ἠγωνίσθη καὶ πόσους κόπους κατέβαλον διὰ τὴν αἰσίαν ἀποπεράτωσιν τοῦ πράγματος τούτου, δὲν μοι εἶναι δυνατόν νὰ περιγράψω. Ἄρκει μόνον ἡ ὑψηλ: της νὰ στοχασθῆ μὲ πόσους τρόπους καὶ μὲ ποίας μεθόδους εἶναι δυνατόν νὰ ἀνατραπῆ ἡ προεκδοθεῖσα ἀνακτορική διαμόρφωσις καὶ ἀπόφασις, καὶ νὰ γένη ἤδη τσιαύτη διάταξις, ἥτις εἰς μὲν τὸ κουμέρκι προξενεῖ ζημίαν αἰσθαντικὴν, εἰς δὲ τὴν Βλαχίαν μεγίστην ὠφέλειαν. Πόσον δὲ εὐκλειαν προξένησεν εἰς τὴν ὑψηλ: της τὸ ἐργῶδες τοῦτο ἐπιχείρημα, κάθε πολιτικὸς νοῦς προδηλότατα τὸ ἐννοεῖ, καὶ ἐπομένως θαυμάζει διὰ τὸν εὐταύθα πολιτικὸν διοργανισμὸν τῆς αὐθεντείας της. Ἀποφεύγω, ἐνυμενέστατέ μοι αὐθέντα, νὰ περιαιτολογήσω, ἀφείς τὰ πράγματα αὐτά, καθ' ἑαυτὰ φαινόμενα, νὰ διασαλπίσωσι τὴν μεγαλόνοian τοῦ θεοφ: ὕψους της καὶ τὴν

Prea-bune Doamne! Cît m'am luptat și cite ostenele am cheltuit pentru prielnica îndeplinire a acestui lucru, nu pot să scriu. E de ajuns numai ca Înnălțimea Ta să gîndească cu cite chipuri și metode e posibil să se schimbe o alcătuire și hotărîre împărătească și să se facă [în loc] o orînduală ca aceasta, care aduce vămii o pagubă simțitoare, iar Țerii-Românești un mare folos. Și cîtă glorie a adus Înnălțimii Tale făptuirea acesteî întreprinderi, orice minte politică o înțelege foarte lămurit, și deci admiră organizarea politică de aici a Înnălțimii Tale. Mă feresc, prea-bune Doamne, de a mă lăuda, lăsînd ca faptele însele, apărînd ele, să vestească mărinimia Înnălțimii Tale și cît de mare e dibăcia și încercarea robului Înnălțimii Tale. Ci mă rog ca atotputernica dreaptă a Celui Prea-Înnalt să în-

1.), porumb (37.295 kgr., 2.000.000 l.), piei de vită (49.307 b., 2.000.000 l.), piei de oaie (318.373 b., 1.400.000 l.), vite (15.173 c., 1.300.000 l.), sare (2.918.274 o., 1.300.000 l.), orz și ovăș (22.107 kgr., 1.200.000 l.), oi și carne (52.173 c., 700.000 l.), unt (208.980 o., 700.000 l.), cai (2.583 c., 650.000 l.), miere (193.300 o., 400.000 l.), vin (60.827 vedre, 250.000 l.), sămînță de in (295.451 o., 200.000 l.), piei de iepure (77.669 b., 160.000 l.), spirt (10.000 vedre, 160.000 l.), tabac (107.663 o. 160.000 l.), meiū (2.717 o., 140.000 l.), ceară (7.041 o., 80.000 l.), slănină (45.121 o. 60.000 l.), catrîi și măgari (243 și 25 c.; 50.000 l.), piei de cai (1.037 b., 14.000 l.).

οπόσην ἐπιδειξιότητα καὶ ἐμ-  
πειρίαν τοῦ δούλου της. Ἐῶχο-  
μαι ἢ πανθενῆς δεξιὰ τοῦ  
ὑψίστου νὰ διευθύνῃ πάσας τὰς  
βουλὰς τῆς ὑψ. της, ἀφορώσαι  
εἰς τὸ κοινῇ συμφέρον, καὶ νὰ  
τὰς διεξάγῃ λαμπρῶς καὶ εὐ-  
κλεῶς κατὰ τὴν κοινήν ἐπιθυ-  
μίαν μας.

[4.] 3<sup>ον</sup>.

Ἐπειδὴ καὶ τὸ βασιλ. κου-  
μέρι ἐλάμβανε μέχρι τοῦδε 5<sup>ο</sup>/<sub>ο</sub>  
ἀπὸ τὰς βλαχικὰς πραγματείας,  
ἐν ᾧ εἰσέτι διεφιλονεικεῖτο καὶ  
διεπραγματεύετο τὸ νέον αὐτὸ  
νιζάμι εἰς τὴν ὑψ. Πόρταν με-  
ταξὺ ἐμοῦ καὶ τοῦ ἀρχιτελώνου,  
προέτεινα ὁ δούλος της ἐπι-  
μόνωσ νὰ ἐσοδώσῃ τὸ κουμέρι  
εἰς τοὺς ἐμπόρους βλάχους καὶ  
σουδίτους καὶ λοιποὺς, ὅσον κου-  
μέρι ἔλαβε παρ' αὐτῶν πε-  
ρισσότερον τῶν τριῶν, ἀπὸ τὴν  
ἐποχὴν τοῦ προσκοδοθέντος φερ-  
μανίου, ὡς ἀναλογοῦν εἰς τοὺς  
βασιλιάδες τῆς κρατ. Βασιλείας  
βλάχους. Ὁ ἐλαμ. Κεχαγιά-  
περγης ἀδύνατον ἐστάθη νὰ συγ-  
κατατεθῇ, προτεινῶν πρὸς τοῖς  
ἄλλοις ὅτι τὸ κουμέρι ἐλήφ-  
θη, καὶ εἶναι πλέον ἐναντίον  
τοῦ χαρακτηῆρος καὶ τοῦ σα-  
νιτοῦ (?) τοῦ δεβλετίου τὸ νὰ  
ἐπιστραφῇ κατ' αὐτὸν τὸν τρό-  
πον, ἀφ' οὗ μάλιστα τὸ ὑψ.:

drepte toate hotăririle Înnăl-  
țimii Tale, care privesc bi-  
nele obștesc, și să le ducă  
la capăt strălucit și glorios,  
după obșteasca noastră do-  
rință.

[4.] 2.

De oare ce și vama împă-  
rătească a luat până acum  
5<sup>ο</sup>/<sub>ο</sub> de la mărfurile muntene,  
pe cînd urmă discuție și  
negocierii pentru acea rîn-  
duială nouă la Înnalta Poartă  
între mine și Vameșul-cel-  
Mare a căutat robul Înnăl-  
țimii Tale ca să se plătească  
vama negustorilor munteni  
și sudiiți și tuturor celorlalți,  
cîtă vamă li s'a luat peste  
3<sup>ο</sup>/<sub>ο</sub> de la data ieșirii firma-  
nului, ca unele ce sînt sume  
datorite raialelor muntene  
ale Puterniceî Împărății. Pe  
prea-strălucitul Chehaia-bei a  
fost cu neputință să lînduplec,  
aducînd el înnainte, pe lîngă  
altele, că vama s'a luat, și că e  
cu totul împotriva caracteru-  
lui și demnității (?) Devletului  
să se întoarcă în acel chip,  
mai ales pentru că prea-în-  
naltul Devlet păgubește cît



δεβλέτι ζημιούται προφανέστατα ἀπὸ τὸ νέον αὐτὸ νιζάμι, καὶ ἀποβάλλει τὴν ἐλπίδα τῆς ἐκ τῆς διαφορᾶς τῆς μονέδας τοῦ ἐτησίου βλαχικοῦ φόρου ὠφελείας, τὴν ὁποίαν θάσιν ἐδραΐαν ἔχοντες τότε οἱ πολυχ: ἡμῶν κρατοῦντες, ἀνέλαβον γενναίως τὴν φροντίδα τοῦ νὰ πείσωσι τὸν πολυχ. ἡμῶν ἄνακτα εἰς τὸ νὰ χορηγήσῃ τοῦτο τὸ πρόνομιον τοῦ τελωνίου εἰς μόνον τοὺς ἐμπόρους βλάχους. Ὁ δοῦλος τῆς πολλὰκις καὶ πολυειδῶς ἐπιχειρησθεὶς καὶ τοῦτο, καὶ μὴ δυνάμενος πλέον, μήτε τολμῶν νὰ ἀντικρούσω εἰς τὴν τοιαύτην ἐπίμονον πρότασιν τῆς ἐκλαμ: του, ἐζήτησα καὶ κατώρθωσα εἰς τὸ νὰ δοθῶσιν ὀπίσω ἐκεῖνα τὰ γρόσια, ὅσα ἐλήφθησαν παρὰ τῶν ἐνταῦθα εὐρισκομένων βλάχων ἐμπόρων, καὶ νὰ γένη ἔναρξις τῆς ἐκτελέσεως τοῦ νέου τοῦτου νιζαμίου ἀπὸ τὴν ἀ'ην τοῦ παρερχομένου ἤδη ζηλλαδῆ, περὶ τὰ τέλη τοῦ ὁποίου ἐξεδόθη ὁ βασιλ. ἱραδῆς, καὶ τὸ ὕψ. πρὸς τὸν ἀρχιτελώνην πουγιουρουλδί. Καὶ οὕτως ἤδη μὲ τὸ χιγμετί τοῦ ὕψους τῆς ἐκτελεῖται τὸ νιζάμι τοῦτο.

se poate vedea de la această nouă orînduială și pierdere nădejdea cîstigului din deosebirea de monedă a tributului anual muntean<sup>1</sup>, pe care avînd-o atunci ca basă statornică stăpîniîi noștri, aŭ luat bucuros grija de a încredința pe Împăratul nostru ca să mărgenească acest drept al vămii la singurii negustori romîni. Robul Înnălțimii Tale, adesea și în multe chipuri ocupîndu-se și cu aceasta, și neputînd mai mult, nici îndrăznind să mă împotrivesc la această statornică poruncă a Strălucirii Sale, am căutat și am rînduit să se dea înapoi acei bani, cîtî s'aŭ luat de la negustorii munteni ce sînt aici, și să fie începutul aducerii la îndeplinire a orînduiei aceasteia nouă de la 1-iŭ ale trecutei luni Zilcadè, la sfîrșitul căreia s'a dat iradeaua împărătească și înnaltul buiuruldii către Marele-Vameș. Și astfel cu norocul Înnălțimii Tale se va îndeplini această rînduială.

<sup>1</sup> Tributul era de 2.000.000, dar nu se plătia Turcilor această sumă după cursul lor crescut, ci după acel scăzut din țară: numai 1.415.730 în 1842 (*Annuaire*, la p. 116), iar supt Știrbei-Vodă, ceva mai mult: 1.600.000 (*Documente Știrbei-Vodă*, 11).

[5.] δ'.

Ἐπειδὴ παρήλθε πολὺς καιρὸς δι' ὃν οἱ πολυχ. κρατοῦντες ἐδυσαρεστοῦντο, μὴ λαμβάνοντες τελείαν τὴν διὰ τῶν ἀνὰ χεῖρας τῶν ὁμολογιῶν τοῦ ὕψους τῆς ἐξαργύρωσιν, στενωχωρούμενος διὰ τὰς πολλὰς αὐτῶν δαπάνας, ἔχων δὲ καὶ τὴν ἀνάγκην ὁ δούλος τῆς εἰς τὴν πρὸ τοσοῦτου καιροῦ διενεργουμένην ὑπόθεσιν τοῦ τελωνίου, διὰ τὰ τοὺς μαλακώσω τὸ κατ' ἀρχὰς μὲ τὴν εὐλογον ταύτην καὶ ἀναγκαίαν ἀπότισιν τοῦ χρέους τούτου, περὶ οὗ πολλὰκις μοὶ παρένυξαν, θιασθεῖς ἐξώφλησα αὐτὸν τὴν ὁμολογίαν τοῦ ἐνδοξ. Ἐφ. δι. μας, καὶ κατόπιν κατὰ συνέσειαν καὶ τῶν λοιπῶν ἀπάντων, δανεισθεῖς αὐτὰ παρὰ τῶν ἐνταῦθα ἐμπόρων, ἐφ' οἷς καὶ ὑπεχρεώθησαν οἱ ἐφενδ., εὐχαριστηθέντες καὶ κατὰ τοῦτο ἀπὸ τὴν ὑψηλ. τῆς, ἄλλ' ἤδη πρὸς ἀποφυγὴν τοῦ τρέχοντος τόκου, καὶ διὰ τὰ διατηρήσωμεν τὴν περὶ τὰ συναλλαγματικὰ ὑπόληψίν μας, ἐβιάσθην γὰ τραθήσω πόλιτζαν γροσίων 200.000 μὲ πολλὰ ὀλίγον ἄτζιον εἰς κοῦρσον Κωνσταντινουπόλεως πληρωτέραν πρὸς τὸν κ. Μόσχον, μεθ' ἡμέρας ἔνδεκα μετὰ τὴν παύρησίαν τῆς. Ἐκ τῶν 200.000

[5.] 4.

De oare ce a trecut mult timp în care stăpîniî s'au supărat pentru că n'au primit întregă plata sinetelor ce aū de la Înnălțimea Ta, fiind strîns de multele lor cheltuieli și avînd robul Înnălțimiî Tale și nevoie în afacerea vămii, negociată de atîta vreme, ca să-î îndulcesc de la început cu această firească și necesară plată a datoriei, pentru care de multe ori mi-aū și dat a înțelege, — silit deci am plătit întăiū sinetul prea-gloriosului Reis-Efendi al nostru, și apoi, după rîndul lor, și ale celorlalți toți, împrumutînd acei bani de la negustorii de aici, la cari erau și datori Efendiîi (= dumnealor), fiind astfel multămiți și pentru aceasta de către Înnălțimea Ta. Dar încă, pentru a evita creșterea datoriei, și ca să păzim planul nostru cu privire la trate, am fost silit să trag o poliță de 200.000 de lei, cu foarte puțin agiu, după cursul Constantinoplei, plătabilă la d. Moscu, după unsprezece zile de la înfățișarea ei. Din acești 200.000 de lei luați de robul Înnălțimiî Tale, s'au dat unele sume pentru afa-



τούτων ληφθέντων παρά τοῦ δούλου της ἐδώθησάν τινα διὰ τὴν προκειμένην ταύτην τοῦ τελωνίου ὑπόθεσιν, ὡς ἐν τῷ ἰδιαιτέρῳ μου φαίνεται. Γνωσθείσσης λοιπὸν τῆς καταπειγούσης ταύτης ἀνάγκης, δι' ἣν ἐτραβήσθη ἡ πόλιτις αὕτη, παρακαλῶ τὴν ὑψηλ: της νὰ παραδείχθῃ κατὰ τὴν συνήθειαν καὶ νὰ γένη φροντίς νὰ μοι σταλῇ καὶ μία ἱκανὴ ποσότης χρημάτων πρὸς ἐξοικονόμησιν τοσούτων ἀναγκῶν γνωσῶν καὶ τῷ θεοφ: ὕψει, ὅφ' ὧν καταπέζομαι ὁσημέρη, μὴ δυνάμενος νὰ ἀποφεύγω τὰς τοιαύτας ἀνάγκας. Καὶ πρὸ πάντων νὰ ἐξοικονομήσῃ ὅσον ὀπω τὰ ἐναπολειφθέντα ἐκ τῶν χιλίων πουγγείων, ὀφειλόμενα τῷ δαφ: ζαρπχανὲ διὰ τὴν ἡγεμονίαν της, περὶ ὧν μὲ ἐδίασεν ἐσχάτως καὶ ὁ Πασᾶς μας καθ' ὑψ: ἐπιταγὴν, προσθάτων ὅτι ἡ ὑψ: του ἔπεισε τὸν ἀνακτα μας νὰ κάμῃ μουσαδὲν εἰς τὸ νέον τοῦτο νιζάμι καὶ προνόμιον, ὑποσχόμενος ἐκμέρους τοῦ ὕψους της καὶ τοῦ δούλου της τὴν ταχυτέραν ἀπότισιν τῆς ὀφειλομένης ταύτης ποσότητος. Ὑνάγκη λοιπὸν καταπειγούσα

cerea de față a vămiî, cum se arată într'un raport mai special al mieu. Cunoscînd apoi Înnălțimea Ta nevoia ce mă împingea să trag aceeașă poliță, o rog apoi să o recunoască după obiceiū și să se aibă grija de a mi se trimete și o sumă de bani îndestulătoare, pentru punerea la cale a atîtor nevoi, cunoscute și Înnălțimiî Tale, de care sînt supărat în fiecare zi, neputînd să scap de asemenea nevoi. Și, înnainte de toate, să se pună la cale neapărat rămășița celor o mie de pungî, ce se cuvin îmbielșugatului Arsenal pentru Domnia Înnălțimiî Tale<sup>1</sup>, pentru care m'a strins dăunăzi Pașa nostru, după poruncă prea-înnaltă, arătînd că Înnălțimea Ta ai adus pe Împăratul nostru să facă o concesie acestei nouă orînduieî și un privilegiu, făgăduind din partea Înnălțimiî Tale și a robuluî ei plata cît mai răpede a sumei acesteia datorite. Ne silește nevoia să punem la cale, cum socoate întelep-

<sup>1</sup> Era vorba de organizarea artileriei turcești celei nouă. Tratatul de la Adrianopol (1829) prevedea numai plata unei sume potrivite (*proportionnée*) cu tributul, la schimbarea de Domni.

ἤδη γὰ ἐξοικονομή, ὅσως ἐγκρίνη ἢ βαθύνοιά της, καὶ τοῦτο τὸ κεφάλαιον εἰς εὐαρέστησιν τοῦ βασιλέως μας, καὶ εἰς πραγματικὴν ἔνδειξιν τῆς δουλικῆς μας ἀφοσιώσεως.

[6.] ε'.

Ὁ σταλεις καλαράσης μὲ τὴν εἶδησιν τοῦ θανάτου τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Ἀουστρίας ἔφθασεν ἐνταῦθα τῇ βιτῇ τοῦ τρέχοντος, περὶ τὴν δεκάτην ὥραν τῆς ἡμέρας, ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ εἶδησις αὕτη πρὸ 4 ἡμερῶν τῆς ἀφίξεως τοῦ καλαράση ἐκοινοποιήθη πρὸς τὸ ὕψ: δεβλέτι παρὰ τοῦ Β. Στουρμερ, καμώντος αὐτὴν ἀπὸ Βιέννης δι' ἐπίτηδες κουριέρη, φθάσαντος εἰς Κωνσταντινούπολιν παρ' ἐλπίδα εἰς δέκα ἡμερῶν διάστημα ἀπὸ Βιέννης, ὁ δοῦλος της, ἅμα λαθὼν τὰ γράμματα, κληήρης τότε ὢν, εὐθὺς ἔγραψα τὸ τεσερεν πρὸς τὸν ὕψ: Μ. Π. Ἐφ: δι' μας, καὶ ἐμπεριέκλεισα τὸν ἀριζέν της, γράψας τῇ ὕψηλοτητι του ὅτι ὁ ἐπίτηδες σταλεις καλαράσης, ἂν δὲν ἐμποδίξετο καθ' ὁδὸν εἰς τὰ Παλκάνια διὰ τὴν κακοκαιρίαν, ἤθελε φθάσῃ πρὸ τῆς ἀφίξεως

ciunea Înnălțimii Tale, și acest capitol, pentru mulțămirea Împăratului nostru și pentru dovedirea prin fapte a devotamentului nostru de robî.

[6.] 5.

Călărașul trimes cu știrea morții Împăratului Austriei<sup>1</sup> a sosit aici la 6 ale lunii curgătoare, pe la al zecelea ceas din zi, dar, de oare ce această veste fusese împărțită Înnaltului Devlet cu patru zile înainte de sosirea călărașului, de către baronul de Sturmer<sup>2</sup>, care aflase aceasta de la Viena prin curier anume, ce a sosit la Constantinopol pe neașteptate în spațiu de zece zile din Viena, robul Înnălțimii Tale, luînd scrisorile, fiind atunci bolnav în pat, a scris îndată o teșchereâ către înnălțatul M.-P.-Efendi al nostru, și am închis înăuntru *arsul* (raportul) Înnălțimii Tale, scriînd Înnălțimii Sale că acel călăraș trimes anume, dacă n'ar fi fost împiedecat pe cale, în Balcani, de vreme rea,

<sup>1</sup> Francisc al II-lea muri la 2 Mărt 1835.

<sup>2</sup> Sturmer era ambasadorul austriac pe lângă Poartă.



τοῦ αὐστριακοῦ κουριέρη. Ἡ ὑψηλὴ: του εὐχαριστήθη μεγάλως διὰ τὴν περὶ τούτου προθυμίαν της, καὶ ἀμέσως ἀνέθεσε τὸν ἀριζὲν της μετὰ τοῦ τεσκερέ μου εἰς τὸ βασιλικὸν ὑποπόδιον, καὶ τὸ κράτος του ἐδέχθη εὐμενῶς τὸν ζήλον της τοῦτον, καὶ ἐπήνεσε τὴν ἀόκνητον περὶ τὰ τοιαῦτα φροντίδα της, ἐπιτάξαν τῷ Πασᾷ μας νὰ τῇ γράψῃ καὶ ἀποκριτικόν, ὅπερ καὶ ἐμπειρικλείεται. Τῇ αὐτῇ στιγμῇ ἔγραψα περὶ τούτου καὶ τῷ ἐνδοξοτάτῳ 'Ρ: 'Εφ: δι' μας, καὶ εὐθέως διεδόθη πρὸς ὅλους τοὺς πολυχ: κρατοῦντας καὶ ἔφεσις της του νὰ φαίνηται πάντῃ ἀφωσιωμένος εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ κραταιοῦ δεβλετίου.

[Autograf:] Ἀμέσως ἔστειλα διὰ τοῦ δούλου τῆς γραμματικοῦ μου τὰ περὶ τοῦ κ. Βουτενιέφ καὶ Β. Στουρμερ: διὰ τοῦ καλαράση ἔλθοναι γράμματα τῶν κονσούλων των.

[7.] 5.

Πρὸ τῆς ἀσθενείας μου ἐστάλην ἐπιτηδὲς παρὰ τοῦ κρά-

ar fi sosit înainte de curierul austriac. Înălțimea Sa a mulțămît mult pentru graba ce s'a arătat întru aceasta, și îndată a înaintat *arzul* Înălțimii Tale, împreună cu teșchereaua mea, către împărăteștile picioare, și Măria Sa a primit binevoitor această dovadă de rîvnă a Înălțimii Tale, și a lăudat grija neobosită ce ai în astfel de lucruri, poruncind Pașei noastre să-ți scrie și un răspuns, care e și anexat aici. În aceeași clipă am scris pentru aceasta și pre-agloriosului nostru Reis-Efendi, și îndată s'a răspîndit între toți puternicii de aici și aplecarea Înălțimii Tale de a se arăta în toate devotat către cele folositoare puternicului Devlet.

[Autograf:] Îndată am trimis prin robul Înălțimii Tale, grămăticul mieu, cele privitoare la d. Buteniev<sup>1</sup> și baronul Sturmer: prin călărași vin scrisorile consulilor lor.

[7.] 6.

Înainte de boala mea am fost trimes anume de către

<sup>1</sup> Ambasadorul Rusiei la Constantinopol.

τους του πρὸς τὸν Β: Στοῦρ-  
 μερ διὰ τὰ τῶ συλλυπηθῶ ἐκ  
 μέρους τῆς Μεγαλειότητος του  
 περὶ τοῦ λυπηροῦ τούτου συμ-  
 βεβηκότος τοῦ θανάτου τοῦ αὐ-  
 τοκράτορός του, καὶ τὰ τῶ πα-  
 ραστήσω τὴν ἐνδόμυχον λύπην  
 τοῦ κράτους του ἐπὶ τῇ ἀπο-  
 βολῇ ἐνὸς τοιοῦτου εἰλικρινοῦς  
 καὶ παλαιοῦ φίλου καὶ χαίρ' ἄχαρι  
 τοῦ δεβλετίου, παρ' οὗ καθ'  
 ὅλον τοῦτο τὸ διάστημα τῆς  
 πανευκλεοῦς βασιλείας του ἐ-  
 γνώρισεν τρανωτάτας ἐνδείξεις  
 εἰλικρινείας. Μετὰ ταῦτα, ἀπὸ  
 ὀμιλίας εἰς ὀμιλίαν, ὁ δοῦλος  
 τῆς παρέστησα εὐσχήμως τὰς  
 κατὰ καιροὺς γενομένας κατα-  
 χρήσεις ἐν Βλαχοπογδανία παρὰ  
 τῶν ἐκεῖ ἀγέντιδων, οἵτινες  
 δὲν παύουσιν ὁσημέραι κατα-  
 γράφοντες σουδίτους ἀπέναντι  
 τῶν μεταξὺ τῶν δύο βασιλείων  
 συνθηκῶν, καὶ ὑπερασπίζοντες  
 κατὰ πάσαν περίστασιν τοὺς  
 σουδίτους τῶν, ἐπιφέρουσιν οὗ  
 τὴν τυχοῦσαν ἀνησυχίαν εἰς τὴν  
 ἐπιτόπιον διοίκησιν καὶ μεγάλην  
 δυσκολίαν εἰς τὴν ἐσωτερικὴν  
 διευθέτησιν τῶν πραγμάτων, καὶ  
 τὸν παρεκάλεσα νὰ κάμη χιμ-  
 μέτι πρὸς τοῦτο δι' ἡσυχίαν τοῦ  
 τόπου. Ἢ ἐξοχότης του ἐφάνη  
 δυσαρεστούμενος, καὶ μοὶ εἶπεν  
 ὅτι, μ' ὅλον ὅτι πρὸ καιροῦ ἔ-  
 γραψεν εἰς τὴν ἀλλήν του διὰ  
 νὰ ἐμποδίσωσι τὰς τιοαύτας τῶν

Măria Sa [Împăratul] la baro-  
 nul de Sturmer ca să-î arăt  
 condolențe din partea Măriei  
 Sale pentru această tristă în-  
 tîmplare a morții Împăratului  
 său, și să-î presint întristarea  
 intimă a Măriei Sale pentru  
 încetarea din viață a unui  
 astfel de prieten vechi și  
 adevărat și sprijinitor (?) al  
 Devletului, de la care în tot  
 cursul glorioasei Împărății  
 a lui a cunoscut cele mai  
 vădite dovezi de sinceritate.  
 După aceia, din vorbă în  
 vorbă, răbul Înnălțimii Tale  
 i-a presintat cu cuviință a-  
 busurile întîmplate în vre-  
 murî în Moldo-Valahia din  
 partea Agenților de acolo  
 cari înscriu zilnic sudiți îm-  
 potriva tratatelor dintre cele  
 două Împărății și, sprijinind  
 la orice întîmplare pe sudiții  
 lor, aduc o neliniștire ce nu  
 s'ar cuveni, administrației lo-  
 cale și o mare greutate în  
 orînduirea internă a lucruri-  
 lor, și l-am rugat să iea  
 măsuri pentru liniștea țerii.  
 Escelența Sa a părut nemul-  
 țămîit și mi-a spus că, de și  
 înnainte de aceasta scrisese  
 la Curte ca să se împiedece  
 astfel de abuzuri ale Agen-  
 ților, și de acum înnainte  
 va avea grijă să le împie-



ἀγέντιδων καταχρήσεις, δὲν θέλει λείψει καὶ τοῦ λοιποῦ φροντίζων εἰς ἐμπόδιον αὐτῶν. Ἐκεῖθεν ἀπελθὼν πρὸς τὸν κ. Βουτινέφ, ἤνοιξα τὴν αὐτὴν ὀμιλίαν καὶ τῷ εἶπον πολλὰ περὶ τούτου, προσθάπτων ὅτι ἡ Βλαχία δὲν ἔχει κλῆνὴν παράπονον παρὰ τῶν ῥωσικῶν κονσόλων, εἰς τὸ περὶ σουδίτων των κεφάλαιον, διότι προσφέρονται κατὰ τοῦτο καθ' ὅλην τὴν ἀκρίθειαν τῶν συνθηκῶν. Τῷ εἶπον δὲ μόνον περὶ τῆς ἐκκλήσεως τῶν δικαζομένων, ὅτι κατὰ τὸ ὕψ: ἐκδοθὲν φερμάνι ἐκκλησις κρίσεως ἀλλαγῆς δὲν ἔπρεπε νὰ γένηται παρ' οὐδενός, καὶ ὅτι ἡ παραβίασις τούτου ἐπιφέρει βλάβην ἀδιόρθωτον εἰς τοὺς ἐπάγοντας ἢ ἐναγομένους ἐντοπίους, καὶ σύγχυσιν εἰς τὴν εὐταξίαν τοῦ τόπου. Εἰς τοῦτο μοι ἀπεκρίθη ὅτι δὲν ἔχομεν δίκαιον, καὶ ὅτι κατὰ τὰς συνθήκας ἔχουσι τὸ δικαίωμα οἱ σοῦδιτοι νὰ ἐνάγωσιν εἰς τὴν πόλιν. Μ' ὅλα ταῦτα, ἀν' ἡ ὕψ: Πόρτα συνεννοηθῆ εὐσχήμως περὶ τούτου μετὰ τῶν πρεσβειῶν, ἐλπίζει ἡ ἔξοχότης του νὰ διευθετηθῆ καὶ τοῦτο. Ἄν ἐγκρίνη τὸ θεοφ. ὕψος της, ἅς μοι προστάξῃ νὰ προβάλω καὶ αὐθις περὶ τούτων ἀπάντων ἐν καιρῷ εὐθέτῳ πρὸς τοὺς πολυχ: κρατοῦντας, διὰ νὰ γένη καὶ ἡ κατὰ τοῦτο διόρθωσις.

dece. De aici plecînd la d. Buteniev, am deschis aceiași vorbă, și i-am spus multe despre aceasta, arătîndu-i că Țara-Românească n'are nici-o supărare din partea consulilor rusești în ceia ce privește pe suditiî lor, de oare ce consuliî se poartă întru aceasta după toată observarea tratatelor, dar i-am spus numai pentru chemarea împricinațiilor, că, după înnaltul firman ce s'a dat, chemarea în judecată nu trebuie să se facă aiurea de nimeni și că o călcare a acesteî măsuri aduce pagubă ireparabilă localnicilor, pîrîtori saũ pîrîți, și tulburare în buna orînduire a țerii. La aceasta mi-a răspons că n'avem dreptate și că după tratate aũ dreptul suditiî saũ facă proces la Constantino-pol. Totuși, dacă Înnalta Poartă s'ar învoi bucuros în această privință cu legațiile, Escelența Sa nădăjduiește să se puie la cale și aceasta. Dacă socoate Innâlțimea Ta, poruncește-mi să aduc vorba și altă dată pentru toate acestea, cînd va fi prilej potrivit, către puternicii de aici, ca să se facă rînduală și în această privință <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Agentul austriac era Casimir Timoni, iar consulul rusesc Iacob Dașcov.

[8.] ζ'.

Ἐλαβον παρὰ τῆς ἐνταῦθα αὐτοκρατορικῆς ῥωσικῆς πόσ-  
της τὰς σταλείσας μοι 35.000  
γρσο., τὰς πρὸς ἀπάντησιν τῆς  
ἐκείθεν διόδου τοῦ εἰς Ἀγγλίαν  
ἀπερχομένου ὀθωμανικοῦ πρέσ-  
βεως, κατὰ τὴν διορίαν δοθείσας  
παρὰ τοῦ δούλου τῆς, καὶ ὑ-  
περευχαριστῶ τῷ θεοφ: ὕψει  
τῆς διὰ τὴν περι τοῦτο φρον-  
τίδα τῆς. Τὰς ὁποίας καὶ ἀθ-  
θωρεῖ ἔδωκα παρ' οὗ τὰς εἶχον  
δανεισθῆ, πρὸς ἀποφυγὴν τῶν  
εἰθισμένων βαρυτάτων ἐμπορι-  
κῶν τόκων.

[9.] η'.

Ὁ ἐνδοξ. ζαρπχανέ-ναζίρης,  
μετακαλέσας ἐπίτηδες τὸν δούλον  
τῆς καὶ τὸν Βογορίδην, ἐζήτη-  
σεν ἐπιμόνως παρ' ἡμῶν νὰ τῷ  
δώσωμεν καὶ χρήματα καὶ τὸ  
κατ' ἔθος ὑποσχετικὸν ἔγγραφον  
περὶ τῆς τοῦ φόρου ἀποτίσεως  
ἐπὶ προθεσμίᾳ ὀλίγου καιροῦ.  
Ἡμεῖς προτείναμεν αὐτῷ ὅτι  
δίδομεν μὲν τὸ ζητούμενον τοῦ-  
το ὑποσχετικὸν ἔγγραφον, ἐπὶ  
συμφωνίᾳ ὅμως τοῦ νὰ πληρωθῆ  
ὁ ἐτήσιος φόρος εἰς 4 κίστια,

[8.] 7.

Am primit de la poșta  
împărătească de aici a Rusiei  
35.000 de lei ce mi-a tri-  
mes Înnălțimea Ta pentru  
acoperirea călătoriei de aici  
a Trimesului otoman ce plea-  
că în Anglia, date la so-  
roc de către robul Înnăl-  
țimii Tale, și multămesc In-  
nălțimii Tale de Dumnezeu  
păzite pentru grija ce ai a-  
vut-o în această privință. Pe  
cari bani i-am dat în clipă,  
pe unde trebuise să-i îm-  
prumut, pentru a scăpa de  
dobânzile negustorești obiș-  
nuite, care sînt foarte grele.

[9.] 8.

Prea-strălucitul nazir al Ar-  
senalului, chemindu-mă anu-  
me pe mine, robul Înnălțimii  
Tale, și pe Vogoridi <sup>1</sup>, ni-a  
cerut stăruitor să-i dăm banii  
și sinetul făgăduit după obi-  
ceiū pentru plata tributului  
în termen scurt. Noi i-am  
întîmpinat că sîntem gata  
să dăm acest înscris de fă-  
găduință ce ni se cere, dacă  
însă se învoiește să se plă-  
tească tributul anual în pa-

<sup>1</sup> Ștefan, fostul Caimacam al Moldovei și acum capuchehaie a acestei țeri.



κατὰ τριμησίαν, ἐξ αἰτίας καὶ τῆς παντελοῦς ἀχρηματίας, καὶ τῆς δυσκολίας εἰς τὴν ἐξοικονόμησιν ταύτης τῆς ποσότητος, μὲ ὅλην τὴν κατὰ χρέος καταβαλλομένην φροντίδα καὶ σπουδὴν τῶν ἡγεμόνων μας. Ὁ ζαρπχανέ-ναζίρης ἀντέτεινεν εἰς τοῦτο τὸ πρόβλημα, καὶ κατ' οὐδένα τρόπον ἤθελε νὰ ἐνδώσῃ, προβάλλων τὰς ἐνεστώσας χρεῖας τοῦ δαφλοῦς ζαρπχανέ. Ἡμεῖς δὲ παρεκαλέσαμεν αὐτὸν νὰ σκεφθῇ κρεῖττον τὸ πρᾶγμα, λέγοντες ὅτι ἄλλως ἀνέφικτος ἢ ἐξοικονόμησις τοῦτου, καὶ ἀνεφέρομεν ὅσα ἔδει περὶ τοῦτου τοῖς πολυχ: κρατοῦσι. Μετὰ τινὰς ἡμέρας πάλιν μετεκαλέσατο ἡμᾶς, καὶ μᾶς εἶπεν ὅτι, μ' ὅλην τὴν χρηματικὴν ἔλλειψιν τοῦ ζαρπχανέ, συγκατατίθεται εἰς τὸ πρόβλημα μας, πλὴν ζητεῖ τὸ ὑποσχετικὸν ἡμῶν ἐγγράφον κατὰ τὴν ἐξῆς συμφωνίαν: α' οὐ, νὰ πληρωθῶσιν ἀφείκτως μέχρι τέλους τοῦ Μαρτίου οἱ πρὸ καιροῦ γενόμενοι πρὸς ἡμᾶς χαβαλέδες τοῦ ζαρπχανέ διὰ τὸν χουπουπάτι-ναζίρη καὶ διὰ τὸν κασάπασιν, ἐκ τοῦ φόρου τῶν δύο ἡγεμονιῶν. β' οὐ. Νὰ πληρώσωμεν εἰς πενταμησίαν ἀπὸ α' τῆς Ἰανουαρίου, 1835 ἕν κίστι εἰς τὸν δαφ: ζαρπχανέ, εἰς τετραμησίαν ἕπειτα τὸ β' οὐ καὶ ε' οὐ (sic), καὶ

tru cîștiuri, la cîte trei luni, și din pricina desăvîrșitei crise de bani, și a greutății de a pregăti atîția bani, cu toată grija și sîrguința ce, după datoria lor, cheltuiesc Domniî noștri. Nazîrul Arsenalului se împotrivi la aceeașă propunere și nici într'un chip nu voi să se învoiască, aducînd înnainte nevoile ce apasă asupra îmbielșugatului Arsenal. Dar noi l-am rugat să considere lucrul mai bine, spunînd că altfel e cu neputință orînduirea acestuî lucru, și am adus înnainte cite trebuiaî pentru aceasta, stăpînitorilor. După cîteva zile, iar ne-a chemat, și ni-a spus că, cu toată lipsa de bani a Arsenalului, se învoiește la propunerea noastră, decît numai cere înscrișul nostru de făgăduială, pentru înțelegere pe viitor: i-iū, să se plătească negreșit pînă la sfîrșitul lui Mart cele de mai înnainte havalele, venite asupra noastră pentru Arsenal, din partea lui Hububat-Naziri și lui Casap-Bașa, din tributul celor două țeri. 2-lea, să plătim în cincî luni, începînd de la 1-iū Ianuar 1835, un cîștiū către îmbielșugatul

τὸ τελευταῖον εἰς τριμηνίαν, περὶ τὰ τέλη τοῦ τρέχοντος ἔτους. Καὶ κατὰ τὴν ἔννοιαν ταύτην ἐδώσαμεν ἀμφοτέροι ὑποσχετικὰ ἔγγραφα ἐσφράγιστα πρὸς τὸν δαψ: ζαρπχανέ, καὶ ὁ δούλος της τῆ ἐμπερικλείω τὸ ἴσον τοῦ ἔγγράφου μου.

Ἄναγγέλων λοιπὸν τοῦτο κατὰ χρέος πρὸς τὸ θεοφ: ὕψος της, τὴν παρακαλῶ θερμῶς νὰ καταβάλλῃ πᾶσαν φροντίδα εἰς τὴν ταχεῖαν προμήθειαν τῶν ὀντων χυβαλέδων, τοῦτε χουπουπάτ-ναζίρη καὶ κασάππαση, συμποσομένων εἰς 312.500 γρόσι: καὶ πληροθησομένων ἀφεύκτως περὶ τὰ τέλη τοῦ τρέχοντος Μαρτίου, οὔτινες ὁσημέρας μὲ βιάζουσι, καὶ ἐπομένως νὰ κάμῃ χιμμέτι αὐθεντικὸν εἰς τὸ νὰ προμηθεύωνται ἐν καιρῷ τὰ ἀναλογοῦντα γρόσι: ἐνὸς ἐκάστου τῶν κιστίων, καὶ τοσοῦτω μᾶλλον, ὅσφ τὸ πρᾶγμα τοῦτο ἄλλως δὲν ἐπιδέχεται τοσαύτην παράτασιν, ὡς προσδιορισμένον ὄν διὰ τὴν βασιλικὴν τζίπ: (?).

Ὁ Πογδάνπεργης διορίζει τῷ Βογορίδῃ νὰ τραβῆ ἐντεῦθεν πόλιτζαν εἰς φλωρία διὰ τὸν φόρον, καὶ μὲ τὴν παρελθοῦσαν

Arsenal și apoi, după patru luni, al doilea și al cincilea (*sic*), și cel din urmă peste trei luni, pe la sfârșitul anului curgător. Și după această socoteală am dat amîndoi înscrise de făgăduială, pecetluite, către îmbielșugatul Arsenal, și robul Înnălțimii Tale-și închide aice încrișulî său.

Pe lîngă asta dîndu-ți de știre aceasta Înnălțimii Tale, după datorია mea, o rog călduros să se gîndească înnainte de toate la îngrijirea răpede a havalulelor acestora două, a lui Hububat-Naziri și a lui Casap-Bașa, care fac la un loc 312.500 de lei și trebuie a fi plătite negreșit pe la sfârșitul lunii curgătoare, Mart, căci ei mă zoesc în fiecare zi, și în urmă să facă o poruncă domnească ca să se îngrijească la timp banii ce vin pentru fiecare din cîștiuri, și aceasta cu atît mai mult, cu cît acest lucru nu primește altfel o zăbavă așa de mare, căci a fost orînduit prin act înpărătesc.

Domnul Moldovei poruncește lui Vogoridi să tragă aici o poliță pentru banii tributului, și cu poșta trecută



πόσταν ὁ Βογορίδης ἐτράθησεν  
200.000 γρσο: πόλιτζαν.

[10.] θ'.

Ὁ Πογδάν-πεγης ἔγραψε τῷ  
Βογορίδῃ ὅτι κατὰ τὴν γενο-  
μένην μολδαβικὴν ἐθνικὴν συ-  
νέλευσιν ἀπεφασίσθη νὰ προσ-  
τεθῶσι δέκα γρσοί: εἰς τὸ  
λούδουρον πρὸς ἐξοικονόμησιν  
τῶν τοπικῶν ἐξόδων, καὶ συνά-  
μα ἔστειλε περὶ τούτου καϊμέ  
του πρὸς τὴν ὕψ: Πόρταν, ζη-  
τῶν νὰ ἐκδοθῇ ὕψ. φερμάνι  
ἐπικυρωτικὸν ταύτης τῆς δια-  
ταγῆς. Ὁ Βογορίδης μὲ ἡρώ-  
τησεν ἐνώπιον τοῦ Ἰ. Εφ: δι μας  
ἂν ἐγένετο τοιαύτη τις προσ-  
θήκη καὶ ἐν Βλαχία, καὶ ἂν  
ἀναγγέλλῃ τῇ ὕψ: Πόρτα τὸ  
θεοφ: ὕψος της περὶ τούτου.  
Ὁ δοῦλος της ἀπεκρίθη ὅτι  
εἰσέτι οὐδεμίαν περὶ τούτου ἀκρι-  
βῆ ἰδέαν ἔχω, καὶ στοχάζομαι  
ὅτι, γενομένης τῆς ἀναγκαίας  
ταύτης προσθήκης, τῇ συναινέσει  
τῆς βωσικῆς ἀλλῆς, τότε θέλω  
ἔχειν τὰς εἰσηγήσεις καὶ προσ-  
ταγὰς τοῦ ὕψους της. Συνεσ-  
τάλη λοιπὸν ὁ Βογορίδης, καὶ  
δὲν ἐνέκρινε καὶ ὁ Ἰ. Εφ: δι  
μας νὰ παρῆρσιασθῇ εἰς τὴν  
ὕψ. Πόρταν ὁ καϊμές, ἐν ὅσῳ  
δὲν συνεννοηθῇ ἡ ὕψ. Πόρτα  
περὶ τούτου ἐπισήμως καὶ κατ'  
ἔθος μετὰ τῆς ἐνταῦθα πρεσ-  
βείας. Ὁ δοῦλος της προλαμ-

Vogoridi a tras o poliță de  
200.000 de lei.

[10.] 9.

Domnul Moldovei a scris  
lui Vogoridi că în Adunarea  
Obștească a țerii s'a hotărît  
să se puie cîte zece lei  
de *liude* pentru acoperirea  
cheltuielilor principatului, și  
tot odată a trimes raport  
despre aceasta la Înnalta  
Poartă ca să se dea un  
înnalt firman întăritor al  
acestei orînduiei. Vogoridi  
m'a întrebat de față cu Reis-  
Efendi al nostru dacă un  
astfel de adaus s'a făcut și  
în Țara-Românească, și dacă  
Înnălțimea Ta dă de știre  
Înnaltei Porți despre aceasta.  
Robul Înnălțimii Tale a răs-  
puns că n'am încă nici-o  
știre sigură despre aceasta,  
și cred că, de s'ar face, cu  
voia Curții rusești, un astfel  
de adaus, atunci voiŭ avea  
instrucțiile și poruncile În-  
nălțimii Tale. La urmă, nu  
s'a încrezut nici Vogoridi,  
și n'a crezut nici Reis-Efendi  
al nostru că trebuie să se  
înfățiseze la Înnalta Poartă  
raportul, de oare ce nu s'a  
învoit în această privință în  
chip oficial și după obiceiū  
Înnalta Poartă cu ambasada

θάνων ιδιάζω τὸ πρᾶγμα πρὸς τὸ θεοφ: ὕψος της, καὶ ἀγνοῶ τὸν σκοπὸν, καὶ ἀπορῶ μὲ τὸν τρόπον τῆς μολδαβικῆς διοικήσεως, ἐναντίον τῆς γνώμης καὶ ἐνδεικνυομένης διαθέσεως τῆς αὐτοκρατορικῆς αὐλῆς.

[11.] ε΄.

Ὁ ἐνδοξ. Π. Ἐφ. δι' μας προέτεινε πρὸ ἡμερῶν καὶ διὰ μουζεκερέ εἰς τὴν ῥωσικὴν μισίονε περὶ τῆς ζητουμένης διαρρύθμισεως τῶν μοναστηρίων τῶν δῶα ἐπαρχιῶν, καὶ ὁ κ. Βουτινέφ, ἀφ' οὗ λάβη ὅθεν δεῖ τὰς περὶ ταύτης τῆς ὑποθέσεως γνώσεις, θέλει ἀποκριθῆ πρὸς τὴν ὕψ: Πόρταν.

Ἐμπερικλείεται καὶ τὸ ἴσον τοῦ δοθέντος μουζεκερέ.

[12.] ια΄.

Ὁ Βογορίδης, ἀφ' οὗ ἔδωκε τὸ ὑποσχετικὸν περὶ τοῦ ἐτησίου φόρου ἔγγραφον τῷ δαψιλεὶ ζαρπχανέ, ἔλαβεν ἀκόντο τοῦ ἐτησίου φόρου τῆς Μολδαβίας ἱκανὰ χρήματα παρὰ τοῦ κ. Ἀλιών, καὶ ἔστειλε πόλιτζας διὰ τῆς πόστας πρὸς τὸν Πογδάν-πέργην. Ἐξ ὧν ἐπλήρωσε

[rusească] de acolo. Robul Înnălțimii Tale aduc din vreme la cunoștința Înnălțimii Tale celei de Dumnezeu păzite, și nu știu cu ce scop s'a făcut, și nu mă pricep ce normă are guvernul moldovenesc, împotriva părerii și aplecării mărturisite a Curții Împărătești.

[11.] ιο.

Prea-strălucitul Reis-Efendi al nostru s'a îndreptat acum câteva zile și printr'o *muzechereà* către Misiunea rusească cu privire la căutata orînduire a mănăstirilor din cele două țeri, și d. Buteniev, după ce va primi de unde trebuie științe în această afacere, va răspunde către Înalta Poartă.

Aici se cuprinde și copia *muzecherelei* (notei), ce s'a dat.

[12.] ιι.

Vogoridi, după ce a dat înscrisul de făgăduință pentru tributul anual către îmbielșugatul Arsenal, a luat în sama tributului anual al Moldovei destui bani de la d. Alion [bancherul], și a trimis polițe către Domnul Moldovei. Din cari bani a plătit acum trei



πρὸ τριῶν ἡμερῶν καὶ τὸν χα-  
βαλὲ τοῦ χουπουπάτι-ναζίρη,  
ὅστις χθὲς ἀπαντήσας με εἰς  
τὸ Μαπεΐν, ἐζήτησεν ἐπιμόνω  
καὶ παρὰ τοῦ δούλου της χρή-  
ματα ἀκόντο τῶν ὀφειλομένων.  
Πλὴν ὁ δούλος της ἀνέθεσα  
πάλιν τὸ πρᾶγμα μέχρι τέλους  
τοῦ παρόντος μηνός, κατὰ τὴν  
μετὰ τοῦ ζαρφχανέ-ναζίρη συμ-  
φωνίαν μας. Τοιοῦτοτρόπως  
προσφερόμενος ὁ Βογορίδης, ἔ-  
πεται νὰ κομπρομετάρῃ τὸν  
δούλον της παρὰ τοῖς πολυχ:  
κρατοῦσι, ὡς ἀμελεῖ διενερ-  
γοῦντα τὰ πρὸς τὸ συμφέρον  
τῆς κραταῖας βασιλείας μας.  
Διὸ καὶ αὐθις παρακαλῶ ἐνθέρ-  
μως τὸ αὐθεντικὸν της περὶ  
τούτου χιμμέτι.

[13.] ἰθ'τον.

Ὁ Πογδάν-πεγης, θέλων νὰ  
δείξῃ κατ' ἐπιφανείαν τὴν ἄ-  
κραν ἀφοσίωσίν του πρὸς τὸ  
ὄψ: δεβλέτι καὶ τὸ ἐδαφιαῖον  
σέβας ὅπερ διατηρεῖ εἰς τὸ  
κράτος του, ἐζωγράφισεν εἰς  
εἰκόνα μεγάλου μεγέθους τὸ  
κράτος του, οὗτινος τὸ ἀντίτυ-  
πον ἔστειλεν ἐνταῦθα διὰ Τά-  
ταρη πρὸς τὸν Βογορίδην, διὰ  
νὰ παρῆρσιασθῇ πρὸς τὴν Με-

zile și havaleaua lui Hububat  
Naziri, care întîlnindu-mă  
ierî la Mabein [= Cabinetul  
împărătesc], a cerut stărui-  
tor și de la robul Înnălțimii  
Tale banî în sama celor ce  
datorim. Dar robul Înnăl-  
țimii Tale a zăbovit lucrul  
iarăși pînă la sfîrșitul lunii  
acesteia, după învoiala noas-  
tră cu Zarphanè-Naziri. Ast-  
fel, oferindu-se Vogoridi, ur-  
mează de aici că el compro-  
mite pe lîngă stăpîniî [noștri]  
și pe robul Înnălțimii Tale,  
ca și cum ar neglija de a  
lucra cele ce sînt pentru  
folosul puterniceî Împărățîi  
a noastre. Pentru care iarăși  
mă rog cu căldură pentru  
porunca domnească a Înnăl-  
țimii Tale în această privință.

[13.] 12.

Domnul Moldovei, vrînd  
să arăte mai vădit marele lui  
devotament față de înaltul  
Devlet și temeinicul respect  
ce păstrează față de Înnălți-  
mea Sa, a zugrăvit într'un  
tablou foarte mare pe Înnăl-  
țimea Sa, a căruî reproducere  
a trimis-o aici, prin-  
tr'un Tatar, lui Vogoridi,  
pentru ca să fie înfățișată

γαλειότητα του δια τοῦ Μ.-Π.-'Εφ: δι μας. Ὅστις θέλω νὰ ἀποφύγη εὐσχήμως τὴν ἀΐτησίν του ταύτην, εἶπε τῷ Βογοριδῇ ὅτι δὲν ὀμοιάζει ἐντελῶς μετὸν χαρακτηῖρα τοῦ κράτους του, καὶ ἐπομένως δὲν ἐγκρίνει νὰ παρῆρσιασθῇ. Καὶ οὕτω λαβῶν μεθ' ἑαυτοῦ πάλιν αὐτό, ὁ Βογοριδῆς ἐπανῆλθεν εἰς τὰ ἴδια. Συνάμα δὲ ἐπαρῆρσιασε τῷ τε Μ.-Π.-'Εφ: δι μας καὶ τῇ ὑφ: Πόρτα τὰς ὑπὲρ τοῦ κράτους του εὐφημίας τῆς μολδαβικῆς ἐφημερίδος, πρὸ καιροῦ γεγραμμένας.

[14.] 17.

Ὁ Μιλώσης ἔστειλεν ἐνταῦθα ἐπιτηδες ἓνα τῶν ὑπουργῶν τοῦ, ὀνομαζόμενον Γερμάν, γνωστὸν καὶ τῷ ὕψει της, φέροντα μεθ' ἑαυτοῦ μίαν μεταρῆρθμισιν τοῦ πολιτικοῦ συστήματος τῆς Σερβίας, διὰ νὰ τὴν ἐπικυρώσῃ ἡ ὑφ: Πόρτα. Οὗτος ἔλθων ἐπαρῆρσιασθῇ ἀμέσως εἰς τὸν ἐνδοξ: 'Ρ:-'Εφ: δι μας, καὶ ἐγχειρίσας αὐτῷ τὴν μεταρῆρθμισιν αὐτὴν, πρόετεινε νὰ ἐπικυρωθῇ. Ὁ 'Ρ:-'Εφ: δι μας τῷ ἀπεκρίθη ὅτι τὸ τοιοῦτον κίνημα τοῦ Μιλώσης τῷ φαίνεται πολλὰ παράδοξον καὶ ἀπενάντι πάσης πολιτικῆς: οὐδέποτε λόγος περὶ μεταρῆρθ-

Măriei Sale, prin M.-P.-Efendi al nostru. Care, voind să scape politicos de această cerere, a spus lui Vogoridi că nu samănă deplin cu făptura Măriei Sale și deci nu crede că s'ar cuveni a i fi prezentată. Și astfel, luind cu el înapoi tabloul, Vogoridi s'a întors acasă. Tot odată a prezentat Înnaltei Porți și felicitările, scrise mai de mult pentru Măria Sa, ale gazetei moldovenestî.

[14.] 13.

Miloş a trimis aici anume pe unul dintre miniştrii săi, Gherman (Ghermanii), pe care-l cunoşti și Înnălţimea Ta, ca să aducă o nouă orînduire a sistemului politic al Serbiei, pentru ca s'o întărească Înnalta Poartă. Acesta, cum a venit, s'a prezentat fără zăbavă prea-strălucitului Reis-Efendi al nostru, și, dîndu-î această nouă orînduire, a cerut să se întărească. Reis-Efendi al nostru i-a răspuns că o pornire ca aceasta din partea lui Miloş i se pare foarte ciudată și



μίσεως σερβικής προύτεθαι μεταξύ τῶν δὴω συμμάχων δυνάμεων, καὶ εἶναι τόλμημα νὰ ζητῆ τοιοῦτον τι ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς ῥωσικῆς Ἀβλῆς. Ὁ Γερμὰν δὲν ἴξευρε τι ν' ἀποκριθῆ, καθότι ὁ ἐφένδης τῷ ἐπέπληξε πολὺ καὶ διὰ τὸ κίνημα τοῦτο καὶ διὰ τὸ κίνημα τῶν Σέρβων. Ἐπειτα τῷ διώρισε νὰ ὑπάγῃ καὶ πρὸς τὸν κ. Βουτινέφ. Ὁ ἀποσταλεις εἶπε πρὸς τοῖς ἄλλοις τῆ ἐνδοξότητι του ὅτι ἂφ' οὐ ἐπικυρωθῆ ἢ μεταρρόθμισις αὐτῆ, θέλει ἔλθῃ καὶ ὁ Μιλώσης εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν διὰ νὰ προσκυνήσῃ προσωπικῶς τὸ βασιλ: ὑποπόδιον, καὶ νὰ εἶχαριστήσῃ τὸ ὄψ. Δεβλέτι.

Ὁ ῥηθεις ἀπῆλθε πρὸς τὸν κ. Βουτινέφ, καὶ ἡ ἐξοχότης του, ἐπίσης ἐπιπλήξας αὐτῷ αὐστηρῶς, τῷ εἶπεν ὅτι πρέπει νὰ ἔλθῃ ἀφεντικῶς ὁ Μιλώσης εἰς Κωνσταντινούπολιν, καὶ ὅτι, ἂν ἡ τοιαύτη μεταρρόθμισις ἦναι ἀναγκαία, πρέπει νὰ διαπραγματευθῆθῃ μεταξύ τῆς ὄψ: Πόρτας καὶ τῆς ῥωσικῆς Ἀβλῆς. Ὁ ῥηθεις ἦλθε καὶ πρὸς τὸν δοῦλον τῆς μετὰ τοῦ ἐνταῦθα ἀγέντου τῆς Σερβίας, καὶ μοι ἔλεγε πολλοὺς ἐπαίνους ὑπὲρ τοῦ θεοφ: ὄψους τῆς. Πρὸς ὄν καὶ εἶπον περὶ τοῦ ἀπαι-

împotriva oricării norme politice; nici-odată n'a fost vorbă între cele două Puteri aliate de o nouă orînduire a Serbiei, și e o cutezanță să caute [Milos] așa ceva fără învoirea Curtiîrusești, Gherman n'a știut ce să răspundă, căci Efendiul l-a dojenit mult și pentru această faptă și pentru mișcarea Sîrbilor. Apoi i-a hotărît să meargă și la d. Buteniev. Trimesul [sîrb] a spus între altele Strălucirii Sale [lui Reis-Efendi] că, dacă se va întări această orînduială, va veni și Milos la Constantinopol, ca să se închine personal la picioarele Împăratului și să mulțamească Înnaltului Devlet.

Pomenitul Trimes [sîrb] a plecat la d. Buteniev, și Excelența Sa, de asemenea, dojenindu-l aspru, i-a spus că trebuie neapărat să vie Milos la Constantinopol și că, dacă această orînduire e de nevoie, trebuie să se lucreze între Înnalta Poartă și Curtea Rusiei. Pomenitul a venit și la robul Înnălțimii Tale, împreună cu agentul de aici al Serbiei, și mi-a spus multe cuvinte de laudă despre Înnălțimea Ta păzită de Dumnezeu. Căruia i-am și vorbit în pri-

τουμένου τελωνίου παρά τοῦ Μιλώση διὰ τὸ ἄλλας, καὶ ὅτι μεταξύ γειτόνων ἡγεμόνων τὰ τοιαῦτα δὲν ἔπρεπε νὰ γίνονται, ἀλλὰ τοῦναντίον νὰ ὑπάρχη μία σύμπνοια καὶ σύμπραξις περὶ τῶν κοινῇ συμφερόντων τοῖς ὑπηκόοις των. Ὅστις καὶ μοὶ ἀπεκρίθη ὅτι τὰ τοιαῦτα θέλουσι καταπαύσει διὰ τῆς μεταξύ τῶν δύο ἡγεμόνων φιλίας καὶ εὐκρινούς σχέσεως, — μ' ἔλον ὅτι ὁ ἡγεμὼν του ἀνταποκρίνεται μὲ θαρραρότητα καὶ τραχύτητα εἰς τὴν εὐγένειαν καὶ δελικατέ-τζαν τοῦ ὕψους τῆς.

[15.] ιδ'.

Τῇ ια' τῆ τοῦ τρέχοντος περὶ τὸ πρῶτ ἐτέχθη υἱὸς τῷ Χαλήλ-Πασᾷ ἐκ τῆς συζύγου του, Σουλτάνης, καὶ τὸ ἑσπέρας ἐκεῖνο ἀπῆλθεν ἐκεῖ τὸ κράτος του, καὶ μὲ δείγματα χαρᾶς καὶ εὐχαριστήσεως ὠνόμασε τὸν νεοτεχθέντα Χαμίτ-Πέγγην, μὲ τὸ ὄνομα τοῦ ἀειμνήστου πατρός του, Σουλτὰν Χαμίτου, καθαιρέσαν διὰ τῆς ἐμαυτοῦ (*sic*) φιλανθρωπίας του τὸ ὀμώτατον ἐκεῖνο ἔθος τοῦ νὰ πνίγῃσι τὰ ἄρρενα τῶν Σουλτάνων, διέτριψεν ὅλην τὴν νύκτα ἐκεῖ, ὅπου καὶ παρεστάθη ἐν παλέτον, προε-

vința vămii ce se cere pentru sare, și [i-am spus] că între niște Domni vecini astfel de lucruri nu se cădea să se întimple, ci, din potrivă, să domnească o singură înțelegere în suflete și fapte, pentru lucrurile ce folosesc de obște supușilor lui. El mi-a răspuns că astfel de lucruri vor înceta prin prietenie și adevărată simpatie între cei doi Domni, — cu toate că Domnul lui răspunde cu barbarie și asprime la nobleța și delicateta Înălțimii Tale.

[15.] 14.

La 11 ale lunii curgătoare, dimineața, i s'a născut un fiu lui Halil-Pașa, din soția lui, Sultana, și în acea sară a venit acolo Măria Sa și cu semne de bucurie și mulțămire a numit pe noul-născut Hamid-beg, după numele vrednicului de pomenire părinte al Măriei Sale, Sultan Hamid, nimicind prin iubirea ei de oameni acel obicei preacrud de a se ucide băieții de Sultan. A stat toată noaptea acolo, unde s'a dat și un balet, pregătit de mai



τομαζόμενον πρὸ καιροῦ, παρὰ σκλάβων νέων θηλέων τὸ ὁποῖον ὑπερήρесе τὸ κράτος του. Μετὰ ταῦτα ἐπήγαν ὄλοι οἱ πολυχρόνιοι κρατοῦντες πρὸς χαιρετισμὸν τοῦ Χαλήλ-Πασᾶ, προσφέρων ὁ καθείς ἓν δῶρον τῷ νεοτεχθέντι. Ὁ δὲ Χαλήλ-Πασᾶς εἶναι ὅλως πλήρης ψυχικῆς θυμηδίας.

[16.] ἰε'ον.

Τῇ ἔγγραφον προλαβόντως ὅτι ἡ ὕψ. Πόρτα εἶχεν ἀποφασίση νὰ στείλῃ δῶα φεργάτας μόνον εἰς τὴν Τρίπολιν διὰ πολιορκίαν, ἀλλ' ἐπειδὴ ἐνδέχεται νὰ γίνῃ χρεία καὶ συγκρούσεως τινος, εἰς ἣν δὲν ἤθελαν ἐξαρκέσῃ τὰ δῶα αὐτὰ πλοῖα, ἐνεκρίθη νὰ σταλῶσιν ὀκτὼ πολεμικὰ καὶ ὀκτὼ φορτηγὰ μὲ 6.000 στράτευμα, τῶν ὁποίων ἀρχηγὸς διορίσθη ὁ εἰς τὸ Νεοχώρι κατοικῶν πέρυσι Νετζίπ-Πασᾶς, τὸν ὁποῖον ἐγνώρισε καὶ τὸ θεοφ: ὕψος της κατὰ τὴν ἐνταῦθα διατριβὴν της, καὶ ἔλαβεν ἤδη τίτλον φερίκη. Κατ' αὐτὰς λοιπὸν ἐτοιμασθέντα θέλουν ἀποπλεύσει ἐντεῦθεν εἰς τὸν πρὸς ὄν (sic) ὄρον. Χθὲς περὶ τὸ μεσημέρι ἐξέπλευσαν ὁ στολίσκος οὗτος.

înnainte, de roabe tinere ; de care s'a bucurat Măria Sa. După aceasta aū mers toți puternicii spre felicitare la Halil-Paşa, aducînd fiecare un dar nouluî-născut. Iar Halil-Paşa e întru toate plin de veselie sufletească.

[16.] 15.

Ți-am scris mai înnainte Înnălțimii Tale că Înnalta Poartă era să se hotărească a trimete două fregate numaî la Tripoli, pentru asediu, dar, de oare ce iese că va fi nevoie și de oareșce luptă, pentru care n'ar ajunge acele două corăbii, s'a găsit de cuviință a se trimete opt vase de război și opt de transport, cu 6.000 de ostași ; a căror căpetenie s'a hotărît a fi Negib-Paşa, care locuia mai înnainte la Neochori, — pe care l-ai cunoscut și Înnălțimea Ta cînd stătea acolo, și a luat și titlul de *feric*. Astfel pregătite, de altminterea, vor pleca de aici spre acea țintă.

[P. S.] Ieri pe la amiazi a plecat această flotilă.

[17.] ις'ον.

Ὁ περι τὰς δυσμὰς τοῦ θίου ὄν ποστέλνικος Κωνσταντίνος Σοῦτζος, ὁ καὶ τζαγανός, ἔγραψε καὶ πρὸ καιροῦ τῷ θεοφ: ὕψει της, ἀλλά, μὴ τυχὼν πανεκλάμπρου ἀποκρισεῶς της, τῇ γράφει καὶ αὐθις, παρακαλέσας με νὰ ἐξαποστειλῶ τὸ γράμμα του, ὕπερ καὶ ἐμπερικλείω. Ὁ πρεσβύτερος οὗτος εἶναι ἐπαινέτης καὶ δοατζης της καὶ δυστυχεῖ τὰ μέγιστα, ζῶν ἐξ ἐλέους.

[18.] ιζ'τον, καὶ τελευταῖον.

Ὁ ἐνταῦθα εὐρισκόμενος Καμινάρης Ἀλέξανδρος Σεϊανός, φίλος καὶ οἰκείος μου ὢν, παρεκάλεσεν ἐπιμόνως τὸν δοῦλον της νὰ μεσιτεύσω πρὸς τὸ θεοφροῦρητον ὕψος της περὶ τοῦ εἰς τὰ αὐτόθι διατρίβοντος ἀδελφοῦ του Κομίσου Γεωργίου Σεϊανοῦ, παθόντος πολλὰ ἐπὶ τοῦ εἰς Νικόπολιν καὶ Κοῦλε καπουκεχαγιαληγίου του, καὶ προσταττομένου παρὰ τοῦ ἀειμνήστου αὐθέντου ἀταδέλφου της, καὶ δυστυχῶντος ἤδη τὰ ἔσχατα, καθὼς καὶ δι' ἀγωγῆς του ἀνέφερε πρὸς τὸ θεοφροῦρητον ὕψος της. Καὶ δὴ τολμῶ διὰ τοῦδε μοι τοῦ ταπεινοῦ νὰ παρακαλέσω τὸ ὕψος της νὰ

[17.] 16.

Postelnicul Constantin Sutu, zis și Țiganul, care e pe la sfârșitul vieții, a scris și mai înainte Înnălțimii Tale, dar, necăpătînd răspunsul strălucit al Înnălțimii Tale, scrie către Înnălțimea Ta iarăși, rugîndu-mă să trimet scrisoarea lui, pe care o și anexez. Acest bătrîn este lăudător și *dovagiû* (jăluitar) al Înnălțimii Tale, și e foarte nenorocit, ținînd din milostenii.

[18.] 17, și cea din urmă.

Căminarul Alexandru Seianos, care se află aici, și e prietenul și omul de casă al mieu, s'a rugat stăruitor de robul Înnălțimii Tale să mijlocesc către Înnălțimea Ta, pentru fratele său, ce stă în țară, Comisul Gheorghe Seianos, care a suferit multe cînd era capuchehaie la Nicopol și la Cule (Turnu), și fiind orînduit de către vrednicul de pomenire Domn, fratele Înnălțimii Tale, și care acum e foarte nenorocit, precum și prin jalba lui a arătat Înnălțimii Tale. Și deci îndrăznesc prin această scrisoare smerită a mea să rog



τὸν ἀναλάβῃ εἰς τὴν προστα-  
σίαν της καὶ νὰ τῷ δώσει χεῖρα  
βοηθείας εἰς τὴν ὑπόθεσιν του,  
ὅπως τύχῃ τοῦ δικαίου του, διότι  
χάνεται φραμιλλῶδὸν ὑπὸ τῆς  
δυστυχίας.

pe Înnălțimea Ta să-l pri-  
mească supt ocrotirea ei și  
să-i dea mînă de ajutor în  
afacerea lui, ca să-și capete  
dreptatea; pentru că de să-  
răcie i se pierde mica fa-  
milie.

## Α Ν Ε Ξ Ε.

### I<sup>1</sup>.

Υψηλότατε καὶ εὐμενέστατε ἡ-  
μῶν αὐθέντα,

Οἱ ὑποφαινόμενοι ἐλάχιστοι αὐτῆς δοῦλοι, γνωρίζοντες τὴν ἐπι-  
πᾶσιν ὑψηλὴν αὐθεντικὴν αὐτῆς  
πρόνοιαν, καὶ χριστιανικὴν ἐπ'  
ἀγαθοῖς ἐπιβρόχῃν τῆς καὶ ὑπερά-  
μετρον ἐπὶ τοῖς χρήζουσι βοη-  
θείας καὶ ἀντιλήψεως ὑπεράσπι-  
σίν τῆς, προστρέχοντες μεθ' ὅλης  
τῆς πεποιθήσεως διὰ τῆς παρού-  
σης μας ταπεινῆς ἀναφορᾶς, ἀ-  
ναγγέλλοντες αὐτῇ, ὅτι, ἔχοντες  
ἀμετάθετον ἀπόφασιν ἐν τῇ ἐν-  
τεύθεν ἀναχωρήσει τῶν βασιλι-  
κῶν στρατευμάτων νὰ συναπέλ-  
θῶμεν καὶ ἡμεῖς, καὶ οἱ περισ-  
σότεροι τῶν ἐγχωρίων, ἵνα ἡσυ-  
χάσωμεν διὰ παντὸς ἐν μέσῳ  
τῶν ἀδελφῶν μας χριστιανῶν,  
νὰ ἤθελε συνκατανεύσει αὐθεν-  
τικῶς τε, καὶ πατρικῶς, ἐλεοῦσα  
ἡμᾶς ἅπαντας, εἰς τὸ νὰ μᾶς  
συγκατατάξῃ ὑπὸ τὴν ὑψηλὴν  
σκιάν αὐτῆς, καὶ νὰ μᾶς δια-  
τάξῃ εἰς τὸ νὰ διαμείνωμεν  
ἐν Καλαρασίῳ με δεσμοῦς ἀλύ-  
τους, ὅπου νὰ διάγνῳμεν ἐν

### I.

Prea-înnălțate și bunule  
Domn al nostru,

Maî jos iscălițiî robii Tăi,  
eunoscînd grija Ta Domneas-  
că în toate și creștineasca a-  
plecare către cele bune și  
nemărgenitul ajutor către cei  
lipsiți și ocrotirea Ta vred-  
nică de răsplată, venim cu  
toată încredințarea, prin cea  
de față umilită jalbă a noas-  
tră, vestindu-Ți că, avînd noi  
hotărîrea neschimbată ca, la  
retragerea de aici a împără-  
teștilor oștiri, să plecăm și  
noi, și cei maî mulți din  
locuitori, pentru ca să ne o-  
dihnim cu totul în mijlocul fra-  
ților noștri creștini, — [decî  
te rugăm] să binevoiești,  
domnește și părintește, mi-  
luindu-ne pe toți, ca să ne  
așezi supt înnalta-Ți umbrine,  
și să ne orînduiești a rămînea  
la Călărași, cu legături ne  
desfăcute, ca să ne cunoaștem  
între toate, noi și ai noștri, ne-  
supărați și liberi de orice venit

<sup>1</sup> Cu ortografia originalului.



παντί ἡμεῖς τε καὶ οἱ μεθ' ἡ-  
μας ἀνεπειράστοι καὶ ἐλεύθεροι  
κατὰ πάντα ἀπὸ κάθε ἀναγώ-  
μενον συμφέρον πρὸς τὸν μουσ-  
νιάνον, ἢ κήριον τῆς μουσίας,  
καὶ ἡμεῖς ἐσόμεθα πρόθυμοι  
εἰς τὸ νὰ ἀποδώσωμεν ἕκαστος  
ὅσα ἐγκριτῆ ἔβλογον καὶ δι-  
καιον εἰς πᾶσαν στίλζιναν, κατὰ  
τὸ ἀνάλογον ἐνὸς ἐκάστου. Ὑψη-  
λότατε καὶ εὐεργετικώτατε ἡμῶν  
αὐθέντα, δὲν δυνάμεθα νὰ ἀρ-  
νηθῶμεν ὅτι ἡ παρ' ἡμῶν ἀ-  
παιτουμένη ἐκτέλ[ε]σις τῆς ὑψη-  
λῆς αὐθεντικῆς προστασίας τῆς  
αὐτῆ ἀναδείξῃ ὅσον οὐπω τὸ  
ταπεινόν αὐτὸ Καλαράσι, ἂν  
ὄχι πολὺ μεγαλύτερον τῆς  
Ἱμπράίλας, τοῦλάχιστον ἰσό-  
μετρον αὐτῆς, τῷ πλήθει τῶν  
νέων ἐγκατοίκων, ὑποσχόμενοι  
αὐτῆν ὅτι οὐδέποτε ἀποδεξόμεθα  
τὸν παραμικρὸν ἀπὸ ὅποιον δή-  
ποτε χωρίον ἐκ τῶν ὑποκαιμένων  
τῆ ὑμετέρᾳ Ὑψηλότητι, [ὅστις]  
ἤθελε ζητήσῃ διὰ νὰ ἔλθῃ.

Παρακαλοῦμεν λοιπὸν θερ-  
μότερα νὰ ἤθελεν εὐδοκίση εὐ-  
μενῶς κατὰ τοῦτο καὶ συγκα-  
τανεύσῃ γενναίως εἰς τὴν θερμὴν  
μας ταύτην παράκλησιν, ἐπι-  
χέουσα τὴν ἰσχυράν τῆς πρό-  
νοϊαν καὶ ὑπεράσπισιν ἐφ' ἡμᾶς  
τῆ αὐθεντικῆ αὐτῆς ἀποφάσει,  
ἵνα μὴ ἀπομακρυνθῶμεν τῆς  
πατρίδος μας, διότι τὸ Καλα-  
ράσι τὸ γνωρίζομεν ἀνέκαθεν

ce s'ar cuveni moșneanului  
(sic) sau domnului moșiei, și  
noi vom fi gata să dăm fie-  
care cât se va crede că tre-  
buie și e drept pentru fie-  
care stinjen, după partea  
fiecăruia. Prea-înnălțate și  
prea-binefăcătorule al nostru  
Domn! Nu putem să tăgă-  
duim că hotărîrea, ce o cerem,  
a înnălței domnești ocrotiri  
a Înnălțimii Tale va arăta  
Înnălțimii Tale că micul o-  
raș Călărașii de azi se va  
face, dacă nu cu mult mai  
mare decât Brăila, cel pu-  
țin cât dînsa, prin mulți-  
mea locuitorilor noi, făgă-  
duindu-î că nici-odată nu vom  
primi chiar pe nimeni din  
orice loc, din cele supuse  
Înnălțimii Tale, care ar căuta  
să vie.

Maî rugăm cu cea mai  
mare căldură pe Înnălțimea  
Ta să se învoiască binevoitor  
cu aceasta și să se îndu-  
plece, din bunătatea ei, la  
această călduroasă a noastră  
rugăminte, revărsînd provi-  
dența ei puternică și ocro-  
tirea ei asupra noastră, prin  
domneasca ei hotărîre, pen-  
tru ca să nu ne depărtăm

μετὰ αὐτὰ ὄμματα, καὶ οὐ διακρίνομεν αὐτὸ τῆς Σηλλύστρας καὶ τῶν περὶ αὐτήν. Ὅθεν ἅς ἐπιδαψιλεύσῃ ἡμῖν τὴν εὐεργεσίαν τῆς εὐμενῶς εἰς τὸ νὰ ἀξιωθῶμεν ἐν τάχει ὑψηλῆς αὐτῆς αὐθεντικῆς ἀποκριτικῆς προσταγῆς, διὰ νὰ στείλωμεν δύο τρεῖς πρὸς ἀσφάλειαν τῶν γενησομένων ἐγγράφων καὶ ὑψηλῶν ἀποφάσεων τῆς, ἵνα ἀρχήσωμεν τὰς ἐτοιμασίας, ὡς πληρηάζοντος τοῦ καιροῦ καὶ τῆς προθεσμίας, ἀνθ' ὧν ἀπάντων ἐπόμεθα διὰ βίου μας μὲ ὄλον τὸ ἰποκλινὲς σέβας.

Τῆς ὑμετέρας εὐεργετικῶτά τῆς Ὑψηλότητος δοῦλοι ἐλαχίστοι :

Τῆ 6 Ἰουνίου 1836,

Σηλλύστρα,

Hagi Tanasă Țoncovič,

Κώστα Χρήστου,

Hristu Calcu, Anghilă

Ivanuŝu, Dobri Calinovičū,

Δημήτρης Σάβα, Stan Triful,

Petrache Căntăreț, Ἡδάν Ἡ-

βάκουδουτς, Hagi Ivanču Sava.

Καὶ οἱ λοιποί.

de țara noastră, căci Călărași îi știm de mult, vă zîndu-î cu ochii noștri, și nu-l deosebim de Silistra și de împrejurimile ei. Deci să ni dăruiască îndurător binefacerea ei ca să ne învrednicim în curînd de înalta orînduială domnească de răspuns a Înnălțimii Tale, spre a trimete doi-trei pentru siguranța înscriselor ce se vor face și a hotărîrilor ei înalte, și să începem pregătirile, de oare ce se apropie vremea și sorocul. Pentru care toate vom urmări pe Înnălțimea Ta, toată viața noastră, cu tot respectul cel supus.

Robii cei mai mici ai preabinefăcătoarei Înnălțimii Tale : [numele ca în față].

Silistra, 6 Iunie 1836.

[Resoluția:] Il sera écrit à Monsieur de Ruckmann pour lui communiquer le contenu de cette pétition et lui demander son avis sur la réponse que le gouvernement doit y faire, vu la possibilité des réclamations que le gouvernement turque (*sic*) peut adresser à l'égard des (*sic*) ses (*sic*) émigrations.



## II.

Υψηλότατε αὐθέντα,

Παρακαλῶ τὸ θεοφροῦρητον ὕψος της νὰ προστάξη ἔνθα ἀνήκει διὰ νὰ δωθῆ εἰς τὴν ἐξουσίαν μου ἡ Μαρκουτζα, κατὰ τὰ ἱερὰ καὶ ἀναπόσπαστα δίκαια τὰ ὁποῖα ἐγνώρισε τὸ ἐκτελεστικὸν συμβούλιον ὅτι ἔχει ἡ ἐκκλημ: Δόμνα Σάφτα Υψηλάντη, ἥτις ἀπαιτεῖ αὐτὸ τὸ μοναστήριον καὶ μὲ προστάγει διὰ ἀξιοματικῶ ἐπιτροπικῶ της νὰ συνενογηθῶ μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ὑποθέσεων, ὥστε ἐκ τοῦ εἰσοδήματος αὐτοῦ νὰ συστήσωμεν ἓν σχολεῖον τεχνῶν εἰς τὴν πατρίδα της, Βουκουρ[έστι].

Ἐλπίζω ὅτι ἡ θερμὴ αὐτὴ παράκλησις, στηριζομένη εἰς τὰ ἀκλόνητα δίκαια τῆς Δόμνης καὶ ἀποβλέπουσα τὴν κοινὴν ὠφέλειαν τοῦ τόπου, δὲν θέλει ἀργῆσαι νὰ λάβῃ τὴν ἀνήκουσαν ὑποδοχὴν πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν θεαρέστων ἔργων.

Εἰμι μὲ θαύτατον σέβας τοῦ θεοφροῦρητου ὕψους της δούλος ὑποκλινέστατος:  
Τριαντάφυλλος Κ. Πατζούρη,  
5 Σεπτ. 1835,  
Βουκουρέστι.

## II.

Prea-înnălțate Doamne,

Rog pe Înnălțimea Ta păzită de Dumnezeu să orînduiască, unde se cuvine, așea în sama mea [mănăstirea] Mărcuța, după sfințele și indisstructibilele drepturi pe care le-a recunoscut Sfatul Executiv că le are prea strălucita Doamnă Safta Ipsilanti, care cere această mănăstire și-mi poruncește prin rînduială de epitrop să mă înțeleg cu Logofătul Trebilor Bisericești, pentru ca din venitul mănăstirii să alcătuim o școală de meșteșuguri în patria ei, București.

Nădăjduiesc că această rugămintă, întărită pe drepturile nezuguite ale Doamnei și privitoare la folosul de obște al locului, nu va zăbovi să capete cuvenita primire pentru îndeplinirea lucrurilor plăcute lui Dumnezeu. Sînt cu cel mai adînc respect al Înnălțimii Tale păzite de Dumnezeu rob prea-plecat:  
Triandafil C. Paciuri <sup>1</sup>.  
București, 5 Septembrie  
1835.

<sup>1</sup> Doamna Safta Ipsilanti era din familia Văcărescu. În 1834 se face judecată cu privire la moșiile Afumați, Moșia-Mare, Doncești și «Houidji», care

## III.

Perilipsis de acturile țivile, adică de născuți, căsătorii și morți, după științele ce s'au adunat prin eparhiile prințipatului. pă un an întreg, de la Ghenarie 1-iu pînă la sfirșitul lui Dechemvrie din anul 1834, după glăsuirea Organicescului Regulament.

Născuți sau botezați			Căsătoriți	Morți			Numirea eparhiilor
Parte bărbătească	Parte femeiască	Toată suma		Parte bărbătească	Parte femeiască	Toată suma	
10230	8315	18545	4907	6072	5060	11132	Eparhia Sf. Mitropolii
7949	6227	14176	3124	6121	4954	11075	Episcopii Rîmnicului
4726	4018	8744	2044	2909	2472	5381	« Buzăului
2915	2448	5363	1437	2372	2162	4534	« Argeșului
25820	21068	46828	11512	17474	14648	32122	
82	70	152	67	65	57	122	Neamurile streine din
25902	21078	46980	11579	17539	14705	32244	București.

[Iscălitură.]

fuse ale lui Alexandru-Vodă Ipsilanti și fusese luate de fiul acestuia, Constantin-Vodă, iar acum le reclamau Ioan și Gheorghe A. Manu, fiii Marelui-Logofăt al Sinodului, Alexandru Manu, și ai ficeii lui Alexandru-Vodă, Ralù. Ralù rămăsese văduvă la 1813 și peste cîtva timp ea peria în marele foc al easei Ipsilanteștilor din Terapia; la 7 Mart 1819, patriarcul de Constantinopol mărturisese pentru «arderea cea grozavă, de este acum mai mult de un an, la arderea carea într'un ceas aù prefăcut în cenușe prea-frumoasa aceia casă de la Terapia a răposatului Marelui-Logofăt Alexandru Manu, și, împreună cu luminata sa soție, Domnița Ralù Ipsilanti, aù ars fără de milă și atîtea inși». Pe de altă parte, stăruia să i se păstreze moștenirea, încă din 1832, Doamna Safta (Elisabeta), așezată, cu familia ei, la Cosnița, în gubernia Cameniței. — Se anexează sinete ale lui Alexandru-Vodă față de Hătmăneasa Ruxanda Ipsilanti, sora sa (unul e din 1-iu April 1786) (Arch. Statului, dosarul judecătoresc an. 1834, n<sup>o</sup> 15359 roșu). Cf. și *Genealogia familiei Manu*, [București, 1904] (tabelă).





## MOLDOVENEȘTI.

## A. Colecția d-lui Al. Cantacuzino-Pășcanu.

1. Huși, — (rupt). Petru-Vodă [Rareș], pentru Nicoară *пѣхар-никѡу гешжи* (Păharnicul Doamnei), care cumpără cu zloți tătărești o moșie de la fiii lui Gavril *пѣкецѡ* (cîntărețul). Și siliștea Șerbanca, la Ciuluc. Boieri: [Efrim Hur]ovicî, [B]orcea și Șturdze, pîrcălabi de Hotin, Danțul Huru, Miron, [pîrcălabi de Neamț], Scripca . . . , Iurie Spatar, Mohilă Vistier. . . . Plaxa Comis. Pergament. Fără pecete.

E din a doua Domnie a lui Rareș (1541-6). Cf. *Uricariul*, XVIII, pp. 130-1.

2. Iași, 24 Februar 7095 (1587). «*Петръ Коевода*» (fără *iw*) dă lui «Ilie diiacu fiul *кримкоде* din Suceava» o «siliște pustie, anume Ungurașii, care este pe apa Sucevei, care sat a fost întâiu domnesc din ocolul Sucevei», — aceasta pentru slujba ce-i făcuse «la greutățile noastre, cînd au venit în țara Domniei Mele acei făcători de rele Cazacii». Iscălește însuși Domnul: o iscălitură enormă. Stroici V. Log. Dumitru *Filipov* scrie. Pecete mică, rotundă, ruptă.

Crimcoaia e mama Mitropolitului Anastasie Crîmcovicî, Cristina, văduva lui Ion Crimca. V. articolul mieu: *Mama Mitropolitului Anastasie Crimca*, în *Convorbirî literare* pe 1905.

3. 1594. Nume: «Ștefan sin Rețește» (Ț. Hîrlău). — Regest de Gh. Evloghi.

4. Iași, 5 Februar 7108 (1600). Ieremia-Vodă, pentru vînzare la satul Munteni. Pomenit Nicoară al lui Toader Reațeș. «Nicoar[ă] Logft. ucil.» «Frățiman.»

5. Iași, 7110 (1602). Ieremia-Vodă, pentru satul Munteni. «Stroici Vel Logft. iscal. Băseanul.»

6. 22 Septembrie 7112 (1603). Ieremia-Vodă, pentru vînzarea satului Munteni către Isac Balica: e răscumpărat apoi. — Regest de Gh. Evloghi.



7. Iași, 21 Iunie 7112 (1604). Ieremia Movilă. Judecată pentru Toader fiul lui Grebencea. Se pune *ferie* (Ферію) 11 zloți. Stroici. Apoi adaus la urmă «Ieremia Băseanul», după o nouă iscălitură a lui Stroici.

8. Iași, 26 Iulie 7112 (1604). «Acest catastif de cheltuială ce aū cheltuit ficiorii lui Iosif din Munteanī pentru satul Munteanī, afară de seminția lor, cînd s'a pîrīt cu ei Toader Grebencea și cu Nechifor și cu alte ale sale seminții în zilele lui Ieremia Moghilă Voevod, како ави уни шметали из село съ идин исписок что имали уни шт на Іанкѣла Воеводе на въсег село, и въложили на нихъ закон ави божите съ два десет и четири людїе, ави божите, извожили (сă ei i aū aruncat din sat cu un ispisoc pe care l-aū avut de la Iancul Voevod pe tot satul, și puseră asupra lor lege ca să jure cu 24 oameni, și aū jurat) fiii lui Iosif cu acești 24 de oameni după legea țerii la sfinta evanghelie : 2 taleri на два мнхъ мѣка, в. 8г. на рѣк и штѣри и дрѣвнхъ когате (*sic*) (pentru doi saci de faină și doi ughi pentru pește și untură și alte bucate), 4 ug. мед мид), 5 taleri *ferie* Marelui-Logofăt, 1 ug. *ispisoace*, 3 potron. (*sic*) porעי cînd божил божилници (a jurat jurătorii), 9 taleri покова дла закон нам и покова принесли божилници, и тиж потом уни не держалисѣ за закон что повожилисѣ, доухом пакиж една нед (până ce ni-a dat lege, și până ce am adus jurătorii, și apoi ei nu s'aū ținut de legea ce aū jurat, și am mai stat iarăși o săptămînă); și am cheltuit 6 taleri și 308 aspri;... (*rupt*) taleri дла доухмс (am dat) *uricarului Băseanul*, și un cal Marelu Logofăt, de 20 de taleri, pentru сїе неколкѣ, ако был тиж лого феток ради что сѣтворил (această nevoie, și o iapă logofătului, fiindcă a făcut) *ispisoac[e]* de *martorie*<sup>1</sup>, како изгивли коли бил баба новак. мнж людїе добри знаєми съ наш дшамми весїа кѣлтѣл (сă unele s'aū pierdut cînd a fost Baba Novac. Noī, oamenii buni, știm cu sufletele noastre de această cheltuială), Săcuiū vatahul din Bălțeanī, Costin din Socī, Gața din Dănuțeanī, Grozav din Holceanī, Măteiū de acolo, Nechifor din Beli-

<sup>1</sup> În cursive se dă partea care e românește și în original. Locurile interesante se publică și în slavonește.

țeani, Petria din Hălceanî, Gligorcea din Forăști, Chirila din Dănuțeanî. Despre aceasta dăm în știre prin acest zăpis, să se știe. Și noi *marturi* ni-am pus peceteile (печети) pe acest zăpis. Scris în Iași, anul 7112 [1604], Iul. 26.» Două peceti.

Interesantă și mențiunea lui Baba-Novac, marele căpitan sîrb al lui Mihai Viteazul.

9. Iași, 27 Iulie 7112 (1604). Ieremia-Vodă, pentru Ionașco diiac, cu moșie la Munteanî. Pomenit răzășul Tomșea. «Stroič Vel Logft. uç[il]. Iacov.» Pe cealaltă foaie, alt act, fără pecete, de alt uricar, cu aceeași dată.

10. Iași, 21 April 7128 (1620). Gașpar-Vodă dă mănăstirii Pantocratorului (Burdujenî) siliștea Mereanîi. Iscălitura e semicirilică, cu duct dalmatin, și sîrșitul latin: «Io Gașpar Voevoda, m. pp<sup>a</sup>». Pecete roșie cu formă rotundă, bour mare, litere foarte fine, cu totul șterse. Iscălește pisarul Lupul (în colț).

11. Iași, 11 Ianuar 7129 (1621). «Alexandru-Vodă fiul lui Iliiaș Voevod» dă mănăstirii Pantocratorului siliștea Mereanîi. Pecete mare, cu bourul încoronat și legenda: † Іу АЛЕХАНДРОС ИЛИАШ ВОЕВОДА И [ГЕСДРЬ ЗЕМ]ЛИ МОЛДАВСКОІ. Ghianghea Vel Log.

12. Iași, 14 Ianuar 7130 (1622). Ștefan Tomșea-Vodă dă mănăstirii «anume Pantocrator, unde este hram Sf. Înnălțare a Domnului Dumnezeu și Mintuitorului nostru Isus Hristos», siliștea Mereanîi, în Ț. Suceviî. Ghianghea Vel Logoft. Pecete mare, ruptă. — Slavon.

13. Iași, 22 Iulie 7132 (1624). Radu Mihnea-Vodă, pentru Miron Bărnovschî Hatmanul, dîndu-î, pentru slujbe, Iucșanîi, «cu vatră de heleșteu, care acel sat aũ fost drept al Domnii Mele: lipit de ocolul tãrgului Suceviî», și «hotarul» Ungurașii, «care iarăș aũ fost lipit de ocolul tãrgului Suceviî». Mare blestem pentru cine ar călca dania. Scrie Toma Socotianul. — Traducere din 1798 a lui «Ioniță Stămate căp[i]t[an] de dărbăni». — Și originalul pe pergament.

14. Hărlău, 7 Februar 7134 (1626). Miron Barnovschii Moghila, pentru Gavrilaş, pîrcălab de Hotin, care are satul Iucșanii pe apa Sucevei, «care sat a fost drept domnesc, cu slujba (прислужен) la ocolul tîrgului Sucevei», și care fusese dat lui



Barnovschi de Radul-Vodă. Pomenit satul Grozenții (Ț. Hotin), «care sat a fost adevărată cumpărătură unchiului (ШНКС) Domniei Mele Simion Stroiț Vistearnic, de la Ivanco diiac Silesianul (ЛАДНИНСКІН), din uric de cumpărătură». Iscălit: «Io Miron Bărn. Moghila Voevoda» (ultimele două cuvinte în litere mult mai mari). Pecete roșie rotundă, cu: † ІW БАРНОВСКИН МОГИЛА ВОЕВОДА, avînd la mijloc bourul cu steaua, soarele și luna. Borăleanul.

Gavrilaș e Gavrilaș Măteiaș, socrul lui Iordachi Cantacuzino. V. și n° 20.

15. «† Dumneta Comise Șoldane, se dai celi cinsute de lei ce-s la dumneta pe mîna nepoto-meu lui Ursachi, că au dat într'u loc pentru noi. Mă rog să no faci dumneta într'aalto chip, că el au luat bani cu camătă de ici de la nigoșitori, de au plătit pentru mine. Decî se no-î faci smintelă, și pecetluitol ț'a hi dumitali di sam[ă]. Mai 15 dnă.

Az . . . Ursachi (?).»

Dumitrașcu Șoldan era rudă cu Vasile Lupu. În 1638, el era acum Vornic. «Ursachi cel bătrîn» a ținut de Ilenca, fata lui Gheorghe Hatmanul, frate al lui Vasile. El era Vameș în 1662 (v. tabla la vol. III-IV).

16. «† Cinstite dumnata frate Ursachie, dumitale co bună sănătate mă închin. Altă, în scrii dumneta că m'au orănduit domnului Visternicol să dau dumitale cinsute de lei. Ce eū cu atăta nu mă știu să hiu datoriū dumisale. Ce voi merge și eū acmu cu Mărie Sa Duamna la Eși; dece m'oi sucoti cu dumneloī Visternecul; dece, co cât voi hi datoriū, eū tot mă rog dumitale ca unui frate să mai hiī dumnata îngăduitoriū, până în cè toamnă, dară s'a vinde mi[e]re aū cai saū alta, oi, și voi da dumitale. Numai acmu n'am nice-un ban, că știī și dumnata cătă cheltuială am avot acmu la triaba mē, nece altă nu să vinde acmu, nimică, precom știī și dumnata. De aciasta poftescu pre dumneta, și să fiī dumneta sănătos ot Hrista, amin.

† Fratele dumitale, Șoldan Comis, mă închin dumitale.

[V°:] La cinstită mîna dumisale frateloī Ursachie cu sănătate să s[ă] dē.»

Pecete mică, octogonală, cu cruce și semne peste hîrtie.

17. Iași, 28 Februar 7144 (1636). Vasile-Vodă, pentru «Vasilie Balș fiul lui Gheorghie Balș, Logft., nepotū Bărlădeanului».

care vinde moșie la Forăști lui Bălan Postelnic. Pătrașcu Bașotă V. Log. — Traducere din 1800 a «polcovnicului Toader Debriț [ot] Mitr[opolie]».

Birlădeanu a fost Logofătul-cel-Mare al lui Aron-Vodă. Cf. *Pretendenți domnești*, p. 53, nota 1; Orășanu, *Cronicarii moldoveni*, pp. 38, 41 și urm.

18. Iași, 8 Mart 7144 (1636). Vasile-Vodă, pentru Bălan Postelnicul, care schimbă parte din Forăști cu călugării «de la sfântă măn[ă]stire de la Bărnova, ce este în codru Iașului», egumen fiind Lazăr, luînd satul Rădenii (Ț. Hîrlău), dat mănăstirii de Barnovschi-Vodă, care-l avea și el «de la fișorii a lui Procopie Cărăiman Visternic, din uric de danie și de miluire ce l-au avut tatăl lor Procopie Cărăiman de la Costandin Movila V[oe]vod». Pătrașcu Bașotă V. Log. — Traducere din 1800, de Debriț.

Pentru Procopie, fratele Agăi Caraiman (=Caramanul), v. vol. IV, p. LXXVII

19. 15 Decembre 7154 (1645). Vasile-Vodă, pentru «sluga noastră Mihaî Arbaș», ce aduce zapis al lui Țica biv Postelnicel, Savel ginerele lui Vorontariu, Ionașcu Jora, Grigori Poroh, Nicoară Dupnici «și de la alți oștași de frunte a Curții g[os]pod», pentru o vînzare făcută de Safta fiica lui Albotișcu la Forăști (Ț. Iași). Todirașcu V. Log. Ionașco. — Traducere din 1810 a lui «Ion Ianoli, tălmaç ot Vistierie».

20. Iași, 25 Februar 7164 (1656). Ghiorghie Ștefan-Vodă, pentru «Iordachii biv Vel Vist., ginerile răposatului Gavrilaș Mateiaș biv Vel Log», care arată că «toate dresurile și scrisorile ce au avut socrul său Gavrilaș Logofătul, de clironomie și răscurpărări, de la alți Domni ce au fost mai înaintea de noi, pe toati satile ce li-au avut în Țănutul Suceviî și în Țănutul Dorohoiului, anume satile de la Țint. Suceviî: Iucșanii și Salcea și satul Luzna și giuătate de sat Crasna și a patra parte din Vascăuți și trei părți de Corlățale și partea Solomii, mama Turechiai (Туретчиа), ce s'a alege din Turiatcă și din Nihoreanî, i tij satele de la Țănt. Dorohoiului, tot satul Podraga și Țurbenii și Alișanii și satul Căbicienii și satul Corneștii și giuătate de sat Giurgeștii și giuătate de sat Voscăuț și tot satul Păltinișul și satul Lozeanii, din trei părți ce să în parte tot satul Borodăcenii doi părți, și tot satul Budeniî,



cu iazuri și mori și cu toate veniturile, — acelea dreasuri și scrisori ce li-au avut pe acele sati mai sus scrisă, toati s'au prăpădit de spre Căzaci, când au venit în pământul nostru al Moldavii Timuș Hmilnițchi, feçorul lui Bogdan Hmilnițchi, Hatmanul Zaporojănilor, până la orașul Suceviî, și au prădat toate mănăstirile cari au fost în cuprinsul orașului și, bătând, au agiunsu și la sfânta mănăstire Dragomirna, și au răpit ei toate avearile boerilor și a părinților călugări, precum și a altor ce au fost păstrate acolò, și acele dresuri și scrisori ce au avut socrul său Gavrilaş Logof[ă]tul, de clironomii și răscumpărări, precum sângură Domnie Mea știm și am văzut niște dresuri și scrisori de Căzaci rupte.» Întărește satele. Ionașcu Rusul V. Log. Dumitrașco.» Pecete din 7163 [1654-5]. — Tradus de Necolai Mandrea, la 1-iu Decembre 1816.

Prada lui Timuș s'a făcut în 1650. — V. și n<sup>o</sup> 14.

21. Iași, 1-iu Februar 7166 (1658). Gheorghie Ștefan-Vodă, pentru Vistiernicul-cel-Mare Solomon Bărlădianu, ce are moșie la Hăncesti, Ț. Suceava. Sînt trimeși la cercetare Dabija Vornicul-cel-Mare de Țara-de-sus și Grigore Neniul Logofăt al doilea. Între locuri: Fântăna Putredă. Iscălește Contiș.—Copie după copie.

22. Iași, 2 Septembrie 7173 (1664). «Alecsandra Stolnicăsa, sora răposatului Iorgăi Postialnicul, și cu ficiorul miau Toderășco», vînd Plopenii, «ce iaste la ocolul Suciavei», «dumisale lui Ursachie Cluciarul cel Mare», pentru «500 lei bătuți». «Ἰωάννης Ἀλεξάνδρα ἑθαλα καὶ τὴν βοόλα μας. Ἐγὼ Τοδεράσκω ὃ ἦος τοῦ Γεόργιω Στολνίκου στ[ε]ρεθ τ'ἀνοθεν.» Pecetea, cu cerneală, e mică, ștearsă; poartă. se pare, literele: M. H.

Pentru această vară a lui Vasile Lupu, v. vol. III, p. 32.

23. Iași, 12 Decembre 7173 (1664). Ghedeon arhiepiscop și Mitropolit Sucevei, Racoviță Cehan Logofăt, Toma Catacozino V. Vor. de Țara-de-jos, etc., întăresc vînzarea Plopenilor, «ce iaste de ocolul trăgului Sucevei». Pecetea Mitropoliei, cu Sf. Gheorghie și: † печат етго геворгна митрополані есхарскеі. Un Vornic de gloată are în pecete crucea cu literele r. c. c. c. Între marturi, și «Miron Costin Vel Comis iscal».

24. Iași, 12 Decembre 7173 (1664). Evstratie Dabijia-Vodă,

pentru «Ghiorghie Ursachie Marilea-Cluciar», care a cumpărat Plopenii. Nicolaï Buhuș V. Log. Tiron pisar. Pecete mare pe hîrtie, cu legenda: *иъ истратиѣ давижа воевода и господар землѣ молдавско[і]; ꙗ зро.*

25. 167 —. Hotărnicie. Marturî: «Praje de Bul[bu]canî și 'Pălu ot Mălăești».

26. «U Cotnari, Fev. 12» [7179=1671]. Către Solomon [Bărlădeanul], Marele-Logofăt. Se arată că au venit «Vasilie și Ștefan Ciușco și Vărvara» și alții, pentru o ceartă de pămînt. Iscălește: «Toderașco Spăt[ar]». Pecete brună, ruptă.

Toderașco e fiul cel mai mare al lui Iordachi Cantacuzino Vistierul.

27. Iași, 24 Februar 7179 (1671). Duca-Vodă, pentru «Ștefan Ciușco și Gligorie și Anisiia, feçorii Vărvarei, fata lui Toader Grebencia și a Mădăluței, și nepotul lor, Ilie», din Munteanî. «Au cumpărat Damir de la Doçca, fata lui Bulboace au fost Vătav-Mare, din Hrălău... S'au aflat părinții lor vânduți răziașilor din partea din sus.» «Bărlădeanul Vel Logftu. Eftimie.» Pecete cu: *иъ дѣка воевода божию милостию госп. змл. мко. зрорд*; la dreapta și stînga coroanei, în cifre: 1666.

28. 1681. Zapis. Nume: «Andre[i] făclăer de Boteni [Bălteni] și Praje de Bul[bu]canî..., Magul ot Rătești, Teder Robul».

29. 20 April 7189 (1681). «Trucina, nepoata lui Osip Visternicelul din sat din Muntianî ce sintu pre Mileatin», face vînzare. Între marturî: «Păpăluî din Mălăești», Gavril Damir, «Andreî făcliarul de Băltianî și Gavril Magul de Rătești». Scrie «Lupașco feçorul lui Păntece».

30. [7190=1681-2]. Vînzare din partea unei Mărica Goliasă.

31. Iași, 15 Octombree 7190 (1681). Vînzare la Munteni. Marturî: «Gheorghită Hociungu c-au fost părcălabu..., Pintelei din Frătianî».

32. Ianuar 7190 (1682). Vînzare; marturî: «Toader sin Ursu Vădenul și preutul Echim de Tărgul-Fromos..., Gavril Răspop».

33. Iași, 16 April 7190 (1682). «Mărie Zupčas[a] ot Dăjeni și cu feçorul meu Mitran» vinde partea lui «Zupcu». Marturî:



«Manole Pojar de pe podul Hagioae..., Ion Mavrichi ot Trifesti».

34. Iași, 15 April 7193 (1685). Pomenit satul Pășcănei. Martur: «Pancul ispravnicul de la dumnilui Visternicul cel Mari».

35. 30 Mart 7194 (1686). Zapis pentru vânzare. Marturi: «Dumitrașco Giulescul, aprod de târgu..., Pancul..., Pavăl Horçag».

36. 2 Iunie 7194 (1686). «Mărica Golăiasa, sora Onului», vinde pământ. Între marturi, «Tănasiu Ștubei», «preutul Echim ot Târgul-Frumos».

37. 17 Februar 7200 (1692). «Ermonah Cozma, egumen de la sv[ă]nta mănăstire de la Ocnă, mărturisescu cu sufletul mieu, la răpăusarea dumisalea Ursachie Visternicul, fiindu-i eu dumisale duhovnic, au mărturisit cătră mene și la diată dumisalea s'au scris pentru un sat amume (*sic*) Plopenii, carelea iaste pe apa Sucevei, cum l-au latu dumnilui acestu satu dumisalea nepotu-său lui Costantin Ursachie. Care s'au socotit pentru neștea datorie care au fost dumisale dator, și s'au dat acesta sato carelea mai sus s'au scris. Așe știu și mărturisescu cu sufletul mieu: pentru credința am iscălit, să fie de credința.» Iscălitură grecească.

Mănăstirea fusese chiar clădită de Ursachi. Azi e o biserică cu totul prefăcută. V. *Inscripții din bisericile României*, I, cap. Ocnă, p. 28.

38. Iași, 23 Iunie 7208 (1700). «Preutul Ursu ot Vrat (*sic*) protopop și Toader săn Drughi ot Dăjen[i] și Gavril Damir... Neculai Bălăuț ot Dănuțeni și Săvastriia giner[e] Chiriucă-nului ot Rătești».

Cf. n<sup>l</sup> 27.

39. 30 April 7212 (1704). Zapis. Nume: «egumenul Evloghie ot Zagavei de la Hărlău și Vasiliu brat părcălabului Ursului ot Ștefănești [Ț. Botoșani] și Gavril Zuban și Andreai Hăzăpan».

Schitul lui Zagavie e acela unde a stat Amfilohie, episcop al Hotinului. Se vede pe o culme la dreapta drumului de la Hărlău spre Cotnari.—V. vol. V, doc. Callimachi.

40. Iași, 1-iu Maiu 7113 (1705). Vânzare. «Eu popa Ștefan Ipcă, hiind eu mirian», făcuse o vânzare. Martur: «preutul

Dumitrașco din târgu din Iaș, ot Sti Nicolai viș [=de sus]». Scrie «Ion[i]ța diiacon ot Sti Neculai viș».

E Sf. Nicolae cel sărac.

41. 2 Mart 7215 (1707). Raport pentru hotărnicie la Munteni. «Am tras și brazde cu un plug, din piatră în piatră.» Pomenită «Jijioara sacă».

42. Iași, 4 Iunie 7215 (1707). «Iacobü, nepotul lui Hilotei călugărului de la Zagavei», face mărturie pentru satul Munteni, «preutului Ștefan din Eș, de la Sti Niculai viș». Marturi: «preutul Maesin ot Sti Ioan ot Măj și preutul Niculai ot tam și preutul Ioan ot Văvedenii și Dumitrașco preutul ot Sti Neculai viș».

43. Iași, 10 Ianuar 7217 (1709). Mărturie de la «preutul Ștefan din târgu din Iaș, de la Sti. Niculai de sus». Nume: «Mărica Zupças[a] de Dijeni», «fișorul ei, Mitrian». Scrie «preutul Ion de Iaș, de la Blagoveștenii».

44. 10 Ianuar 7217 (1709). Vînzare. «Și, prilejindu-s[ă] de aü murit Darie, și având o sor[ă] Mărie, è aü zis că ei n'ar[e] ce-î hi bună moșie, ș'aü scos-o vanzătoar[e].»

45. 11 Ianuar 7217 (1709). Vînzare. «Să n'aibă trabă la cè petecă de moșie.»

46. Iași, 12 Maiü 7217 (1709). Mihaï Racoviță-Vodă către episcopul de «Radauți», Calist, pentru Mihail egumenul de la Todearenă (Burdujeni), în ceartă cu Ion Balș Stolnic pentru satul Mireani. Pomeniți: «Deadiul Curălariul, care aü fostu la Vlădica la Nichea <sup>1</sup>... , Vas[i]iie Ropotă și Lămășanul și Anton și alții din tîr[gul Sucevei] [rupt]... Antohie Jor[a] V<sup>1</sup> Logft.»

47. Iași, 9 Februar 7231 (1723). Mihaï Racoviț[ă], pentru Sandul fuștașul de spre Domna».

48. Iași, 8 Iulie 7231 (1723). Mihaï Răcoviț[ă]-Vodă, pentru «Șerban Catacozunu Postialnicul», cu privire la «egumănul de la Burdujiani», ce are «înpresur[ă]tur[ă] la «Miriani».

Acest Șerban Cantacuzino a avat o viață politică ciudată. V. asupra lui cap. I din vol. VI și notele.

<sup>1</sup> Grigore, Mitropolit de Nicea și egumen de Burdujeni.



49. Bulbucani, 16 Septembrie 7233 (1724). «Vasilie Popa Uricariul» face raport de hotărnicie. «Ne vini Sandul fuștașul de spre Mărie Sa Doamna, de ni-aū adus o luminată cartea Măriei Sale», pentru a hotărnicii pe «Banul Macreiu». Adună pe «Bejan Jdera Postelnicul și Andronache Damir și Vărlanu fiçorul Vlăsăiase», «Ștefan fratele lui Andronache», «Toader fiçorul Butuçasă», «Gavril Ghiga». Află și două *slugi* ale Banului: «Sandul Ciomărtan și Zosăn». Se amintește un act din 7128 [1619-20], de la Gașpar-Vodă, pentru *pira* lui Nebojatco Logofătul cu satul Bulbucanii și cu Dănuțanii: Ion Scutariul hotărniceste. «Unde aū fost morile lui Bulboacă... Până unde se chiamă iazul lui Dumnezeu, unde s'aū năruit dealul de aū astupat Miletinul... Aū adus [acum] pe Ursul fuștașul de la Ostăpciană... Ionașco Negreiū... Gligore Țăgănaș... Damaschin Cotărcia [Cotorcia] cel bătrân... Dintr'acel scruntar din sus... Când iaste sloată, stă balta și nu merge nicăiure apa... O săliște Săngerii..., altă sălește Muntiană... Și, fiindu și răzășii de Muntiană, să li fie zis Axintie Uricariul că va veni o vreme și li-or lua moșie, și or zăce că pe unde merge Miletinul acmū iaste Miletinul cel bătrân, ce mai bine să-i dē o părechi de çubote, nu prē lungi în turiace, să le pue o puiatră, iar popa Chișcă și cu alții i-aū zis că n'aū putere, că aū ei la mână urice, de le scrie până în matca că bătrână și nu să tem.» — Copie Axintie e vestitul caligraf și cionicarul.

50. Iași, 18 Mart 7234 (1726). Mihaï Răcoviță-Vodă, pentru moșia Munteni. Nume: Cotărlă, Jderoae.

51. Iași, 13 Iulie 7242 (1736). Costandin Neculae-Vodă către Șerban Cantacuzinō biv Vel Medelnicer și Solomon Botez biv Vel Șătrar, pentru hotărnicie la «săliște Moreni, de care să țini Rătunda și Colacul Bălții și heleșteul ce să numești Păscărie Mitropolitului Grigorie Nichenschie, ce aū fost egumen la mănăstirea Todirenă, și la moșie Todirenă, de care să țini Ceiriul și Adăncata și Poiana Pustie». Cerase hotărnicie Hristofor egumenul de Todirenă. — Copie.

52. 31 Ianuar 7246 (1738). Grigore Ghica-Vodă, pentru Hristofor egumenul de Todirenă. Citată hotarnica din 7244 (1735),



28 Octombree, cu chemare de «tărgoveți den Suciavă, Moldoveni și Armeni, anume Ioniță Necșoiu și Dimo Săoleș și Costandin Olariu, șoltuz, și Grigoraș Chele-Albă, Arman, și Toma Ciomag, Arman, și Stănilav, și Ion Ciubotariu, și Vasăli Păduri, și alți mulți». Carte de blestem de la Mitropolitul Antonie. Hotare: «de la crucia Armanului păr la Fântăna Băcului, tot locul de triaba Domnii, fiind Scaunul Domniei la Suciavă, dar ei nu știu cui s'au dat danie, ci dum[nea]or hotarnicii au întreat și pe dichiu Isaiia de Suciavă, ari niscaiva (*sic*) scrisori pentru un loc ci să chiamă Păscărie și Colacu Bălții. Dichiuul au zis că n'are nici-o scrisori. Iar egumenul Hristofor ni-au arătat un uric de la Irimia Moghila Voevod și trii ispisoace de la răposatul Alicsandru-Vodă și de la Gașpar-Vodă și de la Ștefan Tomșavodă, osăbit au mai arătat un ispisoc de la Ștefan Petru-Vodă, pintru Colacul Bălții, anumi că este danie și miluire m[ă]n[ăstirii] Todirenilor. Și, văzând scrisori ca aceste, s'au sculat ș'au luat și pre alți boeri, cari s'au tămplat acolo, anumi Ghiorghii Turculeți Post. și Ilie Șăptilici Stol. și Vasăli Balș și Isaiia dichiu di Suciavă și Toader Bădiliță părcălab și Toadir Dămiian Vor[ni]c[ul] de Suciavă și alți oamini bătrâni megieș, și au văzut hotarale, și au dovidit pentru acel loc ci si chiamă Păscărie, că sânt în hotarul Mirenilor. Numai au dat samă Hristofor că în vremile vechi au fost venit un Mitropolit (lipsă), om străin de la Nichie și au fost egumen la Todirenii, trimis de la Svinta Agură, și pe numile aceluia le zic Păscării Mitropolitului, și acum fac că esti locul Mitropolii, măcar că au și stăpănit dichii de la Mitropolie de multi ori pe acel numi ce s'au numit Păscărie Mitropolitului, schimbându-să numile și numindu-să osebit Păscărie și Colacul Bălții, iar săliște nu esti, hotar n'are... Osăbit și altă bucată de loc ci să chiamă Ciiriul, când era Domnie la Suciava, era acă bucată de loc ciir gospod, pentru triaba Domnii, dar esti din hotarul Todirenilor.» Hotarele le înseamnă acum Bădiliță, Dămiian, «Grigori rotar din Todirenii, Toader Mișca, Mihăilă fișoru Todosiei și Chele-Albă, Arman de Suciavă... Un ștejar cu cruci vechi într'ansul... Drumul cel



mare ce merge de la Suciava la Botoșăni, până într'u poeniță ce să chiamă Poiana Puțului, și esti și un puț vechi parăsit, lângă drumul cel mare... Pe unde au fost și arături, să cunosc hotarăle, să chiamă Priloagile, și de acolo lovește la Fântăna Putredă, și apoi la Trestioara, apoi la Fântăna Roș (sic)... Vale-Mare și Racovile... Pă la un stejar mare, însămnat roate... Pi din sus di lunca lui Marcu... Vadul lui Ciușcu... Cuibul Hulturului... Capul Domnului, și de acolo opcina cu hotar, Zvorăște, păra în hotaru Dragomirni... Înpotriva altui părau, ce să pogoară de la Pleș... Și de acolo drept prin lozii, șăsul... S'au pus o piatră în dălma dialului.» Sandu Sturza Vel Logoft. — Copie.

53. 18 Ianuar 7247 (1739). «Varlam Ursachi egumen ot Slatin[a], împreună cu frate-meu Gheorghii Ursachi», daŭ zapis «uncheșului Ștefan Iani biv vtori Logofăt», că, «fiind maică noastră Sărafima Ursăchioae datoare cu doi sălaș[e] de Țiganî întregi dumisal[e], osăbit de aceste 2 sălași de Țiganî mai are dumn[ea]lui datorii la min[e], la Varlam, ce me'ŭ dat la însurăcune mē, unile și altile, anum[e]: un brău de Țar[i]grad, care e-ŭ fost cumpărătura 12 lei în Țarigrad, ș[i] 20 berbeci, și 30 vedre vin, osăbit de altele ce me'ŭ dăruit dumn[ea]lui la traba nunții». Pusese zalog Feteștii, «cu vecini», «osăbit de doi vecini ce s'au răscumpărat de la maică noastră». Cedează satul. «Ș'au priimit-o ș[i] dumn[ea]lui pentru acești Țiganî pentru alte datorii, ș[i] ne'ŭ dat toate zapisăle... Să-ŭ hii dum[i]sale driapt[ă] oșin[ă] ș[i] moșii în veci, și copiilor dum[i]-sal[e]» Icălesc mai mulți boierî. Scrie «Costantin Lăn[ă], Med[elnicer]».

Pentru Varlaam Ursachi, v. tabla la vol. III-IV.

54. 20 Ianuar 7247 (1739). Șteafan Iani Log[o]f[ă]t vinde cumpărătura sa de la cei doi Ursachi. «Sălașe de Țiganî c-am fostu cumpărat de la maica lor, Martha Ursăchioai.»

În călugărie, Marta s'a numit Serafima.

55. 6 Februar 7250 (1742). Mărturie pentru «Darie c-au fostu Med[elnicer]u cu Neculaî Drehle de la Rădeni ot Ținutul Eșului». Pomenită «o mărturie de la Toader biv Vornic de lemne și de la Iacomii Vornic, din vălet 7246 [1738], Mai 2».

56. Iași, 31 August 7250 (1742). Costandin Nicolae-Vodă, pentru «chir Iosaf, egumenul de la sv[ă]nta m[ă]n[ă]stirea Toderenii», pentru dijma Merenilor.

57. 26 Octombrie 7251 (1742). «Iordache Balș biv Vel Jicnicer» dă zapis «fratelui meu Lupul Balși ce a fost Medelniceri-Maria», dându-î Plopenii, «în Ținutul Sucevei», care «îmi este mie daniia de la dumniei mătușica Catrina Ursăcoe», primind el în loc Vladicina, «în Ținutul Hotinului, de ocol târgului». Pomeniți «vecini de Novosiliță». Iscălesc și «Costandin Balș Vel Pah., Vas[i]le Balș». Scrie «Toader Bădiliț[ă] Vor[ni]c ot Sučav[a]».

58. 1-iu Iunie 7251 (1743). Împărțire. «Parte ce a fost de baștin[ă], frătasă.»

59. 1-iu Iunie 7253 (1745). «Toader Cotărlă» vinde moșie lui Ioniț[ă] Chișcă. «Unchiul nostru Toader Cristiț... Trăgându-ne și noi tot de pe namul dum[i]sale, din bătrăni.»

60. 1-iu Mart 7254 (1746). «Anița fata popii lui Ștefan Chișcă», cu fiii «Ioniț[ă] și Malicița și Safta», face o vânzare.

61. «Costandin Pahar[nicul] [Cantacuzino]», către Lupul Balș Ban, «cinst[it], iubit și al meu întocmai ca un frate, cumnat». «Mi s'aú rupt iazul morilor de la Tișuț, și, după cum s'aú rupt, nu-î nedejde ca să-l mai ezăsc acolo unde a fost, — nu de alt, numai dum. știî căt năcaz, că în tot anul îl ezăsc câte de doi ori, ce acum am socotit să-l fac mai sus și să sap ali[ă] gărlă, și, unde vin să-l facă, vine cu un capăt pe locul dumitale; ce te înștiințaz și te poftesc ca să fii cu voe dum. să-l fac acolò, undi am socotit, că, unde voî să-l fac, dumitale nu să face niò-o păgubire; și, pentru adetul moșii, iarăș, ce-î socoti dm. să daū pe an, să-m scrii dumneta, căt să știu. Numai poftesc, frate, ca să fie cu voe dum[i]tale, că eū sănt nădăjduitu dragosti dum[itale].» «Mai 29.»

Pecete neagră, cu vulturul bicefal, coroană și literele K. C.

Lupu scrie pe dos: «răvaș de la Păh. Dinul.»

E Dinu fiul lui Matei Cantacuzino, Banul muntean, și bunul Mitropolitului Veniamin Costachi. V. vol. VII, p. 173 și urm. Tișăuții îi avea de zestre (*ibid.*, p. 196). El s'a căsătorit și așezat în Moldova la 1735-6 (*ibid.*, p. 193). Soția lui Lupu Balș, Safta, era fiică a lui Iordachi Cantacuzino *Pășcanul*, pe cînd Dinu ținea pe Safta a lui Iordachi Cantacuzino *Deleanul* (v. *Inscripțiile*



mele, I, p. 4). Tot acolo, notițe despre Lupu Balș. În curtea bisericii din Rus-Mănăstioara, între Suceava și Reusenî, în Bucovina, am mai găsit aceste două inscripții bălșești de pe atunci, puse pe aceeași piatră:

«Aice să odihnește șerbulu lui Dumnezeu Ioanū Balășu Velū Vorūn[ic];  
aū răpoosat la velet 7247 [1738], Noemv. 25.

«Aice și fiulū dumisale Vasile Balășu Velū Stolnec; aū răpoosat la vălet  
7262 [1753], Dech[emvrie] 25.»

Pentru Bălșeștii mai vechi și înrudirea lor cu Bîrlădeanu, boierul ucis de Aron-Vodă, v. mai sus, n<sup>o</sup> 7. Din regestele date în vol. VI, p. 559, se vede că Ioan Balș, cel îngropat la Plopeni, era frate cu Andrei, Pavel și Anița, după care s'a numit fiica lui Ion, măritată cu Constantin beizadea, fiul lui Brîncoveanu. Tatăl lor nu ar fi Vasile, fiul Mareluî Vornic Ionașcu (*ibid.*, p. 589). Cf. în sfîrșit tabla *Doc. Callimachi* și Kozak, *Inscripsten aus der Bukowina*, I, pp. 22-3.

Vasile al II-lea Stolnicul, se întimpină și în actele noastre, la 1742 (n<sup>o</sup> 61), împreună cu Constantin, poate un frate, și cu rudele lor, frații Lupu și Iordachi.

62. 17 Novembre 7259 (1750). Hotarnică. «Satul Grigoreștii aū fost driaptă moșie a Saftiū Spătăroaei lui Neculaū Ureche Spāt[arul], fata lui Andrei Hat[manul]; unde Neculaū Ureche acolò aū trăit și aū murit, fiind față temelile casălor și numele lui scris pe piatra mormântului, și după moarte Urichioaii aū rămas în stăpânire niamulū său Buhușăștii, fiind așezare într'acel sat și Dumitru Buhuș, tatăl Sanduluī Buhuș, trăind triizăci și doi di anī păn la morte sa, și acum trăesc și copii săi și oameni marturī ce aū adus Buhuș [Sandu, Postelnic], anume Ghiorgi Dohotariul din sat din Măndreștii și Vasăle Hărtie ot tam și Ion Drăgușan și Flore și Dănilă...» Fusesse hotarnică între Dumitru Buhuș și mănăstirea Sucevița, supt «Mihaī-Vodă» (Racovița). — Copie.

Pentru spița neamului Buhuș, v. vol. V, pp. 573-5. Nicolae Ureche, fiul lui Vasile și nepotul de fiu al lui Nestor, și-a măritat fata după Sandu Buhuș Hatmanul. V. *ibid.*, pp. 574, 578. Soția lui Nicolae se vede de aici a fi fost fata lui Andrei Hatmanul lui Petru Șchiopul. V. Hurmuzaki, XI, tabla.

63. 24 Septembrie 7261 (1752). «Irina Chișculeasă, a lui Costantin Chișcă biv poroșnic», vinde «săliștea Munteniū», în hotar cu «Răteștii, dum[i]sali Aristarho biv Vel Spăt.»

Aristarho Hrisosculeū era fiul unei fete a Ducăi-Vodă. V. vol. VI, p. 563.

64. 10 Mart 7267 (1759). Zapis al lui «Costandin Osmache», negustor, cu fratele, din Iași. Pomenit și «Tănas[e] Făină, ẽ-aū fost Vornecu di spre Doamna la Duca-Vodă.»

65. 25 Iulie 7267 (1759). Judecată a lui «Iordachi Canta-

c[uzino] Pah.». «Ionașco și Titia, fișorii ũ Gavril.» «Toader cel mare, fișor Ursului din Pășcanei.» «Stăpănire răpousatului Sandul Sturdze Log[o]făt.»

lordachi e fiul Deleanului. V. vol. VII, l. c.

66. 8 Septembrie 1764. «Lupu Balș biv Vel Vor[nic]» se învoiește înaintea «Sfinții Sale părintelui Gligorie arhimandritul cheschiofilaxi tis ieras chevasilichis monis tu Aghiu Pavlu<sup>1</sup>, de la sfânta mănăstire Sfetagora, ce esti hramul Sfeti Ghiorgi», și cu Timoftei egumenul de la Tudoreni, pentru moșia Moreniș, în hotar cu satul său Plopenii. Balș avea și Vălcăneștii, Feteștii. Se face schimb: «măcar că Mereniș sânt oarece mai lați, dar esti moșii mai scurtă». Balș cheltuise peste o mie de lei cu morile. «Și o cărêmă ce este lângă moară.» Marturii: «părinții sfetagoreț de la sfințele mănăstiri de la Iaș, și alți boeri mari care s'au iscălit... Care s'au tămplat și Sfinție Sa părintele Gligorie arhimandritul de la sfânta măn[ă]stire Sfeti Pavlu de la Sfetagora, undi esti închinată sfânta măn[ă]stire Tudoreni, viind aice cu sfânta cruci». Pecete cu cerneală, cu blason neînțeleș.

67. 22 Octombrie 7273 (1764). «I. Cant. Spat.» dă o poruncă hotărnicie la «Costandin Tacul, Căpt. Ioan Maț-gras și Ioan Pășcanul, ot Săngerii».

68. 3 August 1765. «Cost. Ct. Pah.» [Cantacuzino; v. n<sup>o</sup> 61] face izvod de moșii și lucruri. «Lanțuv de aur cu zălidi..., inelu cu diamanturi de logodnă, 2 inele câte c'un zamfiru albu..., 1 inelu c'un zamfiru albastru, de pecete..., 5 florii de argintu pe hașă..., 1 stropitoare de argintu poliită..., 1 săcrieș săpatu ș[i] poliitu, 1 săcrieș mic cu urșinic de odoară, 1 săcriu mare cu boarfe, flocos; 1 scoarță mari cu florii, 1 covoru mare de urșinicu, 2 covoară de Țarigrad, 2 năfrămii de oglindă: una prisne cu hiru ș[i] 1 de rățăle cu hiru..., 6 cămeș cu mănica cu hiru, 5 cămeși leșăști cu hiru, 1 mas[ă] a mas[ă] cu peșchiriuri..., 12 șărvete cu rățăle cu hir..., 1 beniș de știof galbănu cu samurii, 1 beniș de știofu albu cu cacomu..., 1 roche belacoasi verde în șătrange cu hiru...,

<sup>1</sup> Καὶ κτεροφύλαξ τῆς ἱερᾶς καὶ βασιλικῆς μονῆς τοῦ ἁγίου Παύλου.



1 rochi de aclazu singepiū cu hiru . . . , 1 antereū di Ńtiof cu hiru . . . , 1 oghialu de lastră cu ŃarŃaful lui, cusutū cu hiru, . . . , 1 prostire cu sirmă peste totu, 1 prostire de rătăli cu hiru . . . , 2 feți de perne mari și 4 mici de papură (*sic*) și cu rătăli cu hiru, 1 cămară.» Satul Socī il pastrează socrul.

69. 8 Septembrie 1766. «Grigorie arhimandritul cheschiofilaxi tis eras che vasilichis monis tu Aghiu Pavlu de la sfânta mănăstirea Sfântagura<sup>1</sup>» și egumenul Timofteiū de la Todirenī dau zapis lui Lupu Balș pentru schimbul pomenit. Iscălitură grecească. Pecetea mănăstirii Sf. Pavel.

70. † Dum. răzăș de Drăgoten[i], cu fer[i]cită săn[ă]tate mă închin dumilorvoastre. Iată că eū paartea mea de moșii ce o am acolo, am vândut-o dumisale giupănului Costandin Pa[na]jiti, Lipcan. Fiindcă să hotărăște alături cu moșie dumisal[e], este răzăș. Dar, fiindcă santeț dum. mai aproape, că santețu la un loc, de vreț, daț banii ce scrie în zapis, și va rămâne moșie la dumilur voastre. Nu vreț să daț bani, iscăliț în zapisul meū cel de vânzare, că iată că eū vă înștiințaz, să nu zăciț pe urmă că n'aț știut. 100 lei estea prețul vânzării mele, și acmu păn la Sfete Dumitru să veniț, or bani să daț, or să iscăliț. Și să fiț dm. săn[ă]toș. 7274 [1765], Oct. 17. Al dm. ca un frate: Ioniț[ă] Chișcă.»

71. 3 Decembrie —. Iordachi Balș trimete Lupului, fratele său, actele Plopenilor și «pecetluitu[l] lui Ursachi de o pungă de bani a lui Cîoldan» [= Șoldan; v. și n<sup>le</sup> 15, 16]. Pecete mică, neagră, cu o lebadă care-și ciugulește pieptul.

72. Ianuar [1777-82]. Jalbă [căt-re Constantin Vodă Moruzi]. «Eū am rămas întunecat, neavând nici o scrisoare la mână mea. Și, în trecuții ani, în vreme Mării Sale răpousatului Grigori Calimah-Vodă, mergându eū împreună cu dum. boeri -cău fost pribegī într'acē vremi, la Cășla Hanului, la Sultanu ce era acolò, am găsit și pe vāru-mieū ce era acolò, robit de Mărie Sa Crăng[=Crîm]-Gheri-Han, și, fiind el om slab și la vârsta bătrăneților, mi-aū arătat pe unde sint moșiile zălog de dānsul, dāndu-mī și mărturie înnaintea a toț boerii

<sup>1</sup> V. p. 61, nota.

ce-au fost acolo, pe unde sint amaneturi pusă, cari sint și iscăliți 5 boeri mari într'acè mărturie, ca să caut să-mi scot parte mè de moșie. Și alte părți li am scos toate, după acè mărturie, iar, cât pentru o moșie anume Munteni, de la Ținutu Hărlăului, ce-au fostu pusă amanet la răpousatul Panaite cupeț, care o stăpânește acum fiul său, Iordachi Panaite, mergând la dum, niè într'u chip nu să dă la cale, zicând că o are cumpărătură dă la maica acelu văr al mieu. Doamne, eū ceiu parte mè și să răscumpăr parte vărului mieu, și pân acum n'am putut să-m caut dreptate mè, fiind vremile răscoalilor, și, după răscoale, fiind Iordachi Panaite om a răpousatului Mării Sale Ghicăi-Vodă, n'am îndrăznit să jălucesc, ce acum mă rog Mării Tale, ca unui Domn bun și îndreptător, să aibu dreptate de la Mărie Ta. Și cum a fi mila Mării Tale.

Robul Mării Tale :

Ionit[ă] Chișcă, mazil ot Niamțu.»

Fuga boierilor la Han se făcu supt *Ioan-Vodă Callimachi*, în 1758-9. V. *Doc. Callimachi*, I, pp. CIII-IV.

73. 3 Februar 1779. Cercetare la Munteni, pentru Ioniță Chișcă. Mărturia vărului său era din 13 Novembre 7276 (1767). Cumpărătorul arată un act din 24 Septembrie 7261 (1752), de la «Irina Chișculiasă, a lui Costandin Chișcă ce-au fost poroșnic, muma lui Ioniți Chișcă și mătușa jăluitoriului». «Răzeș împregiuraș.» Pomenți: «Ioniță Bantăș diiac și Macarū Gheban diiac».

74. 1<sup>iii</sup> Mart 1785. Mih[ai] Sturz[a] Vel Clucer dă adeverință pentru moșii bălșești. «Fiind a mănăstirii Ocnii [moșia Vlădicica], dată dă răp[o]satul Ursach[i] Vist., fiind ačastă măn[ă]stire făcută din temelie dă răp[o]satul Vist. Ursache [v. n<sup>o</sup> 53]... M'am învoit eū cu dumnealui nene Lupul Balș Log[ofă]t.» Se pomenesc satele: Nădăbăuții, Novosălnița. «Cum și eū cu mătușa Safta Hătmăneaasa, fiind clironomi răp[o]satului Iordachi Balș Vornic.» «Schimbătura ce au făcut moșă-mieu cu dumnealui.»

Ton Sturdza, fiul Sandului, alipit la casa rudei sale Grigore Matei Ghica,



trăi, după plecarea acestuia în Țara-Românească, aici lângă dînsul. Fiul său Mihai era deci prin creștere un Muntean și avea și Logofeți munteni; de unde particularitățile de limbă ale acestei scrisori. V. și vol. VI, p. 567.

75. 1793 Plîngere de încălcare și pagube a lui Ștefan Hurmuzachi V. Vist. contra Stolnicesei Ilinca Bălșoia. «Trecu vitile lor din Cordon piste hraniță, în parte ačasta, dincoace, în Moldova.»

Pare să fie bunicul lui Doxachi de la Cernauca.

76. 20 Februar 1795. Alexandru Ioan Calimah-Vodă, pentru «Iordache fiul răposatului Ștefan Hurmuzache biv V[e]l Vist.», care stăpânește moșia «Iucsenii, ci se numește și Salcea, la Țin[u]t[ul] Suceviî, care îi este clironomie de la maica sa Balașa Cantacuzinò».

Un Matei Hurmuzaki, care face hotărnicie la 1779 (vol. VII, p. 228, n<sup>o</sup> 81). își mărită fata, Anastasia, cu Ioniță Canta, cronicarul (*Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, tabla). Balașa nu poate fi decî o fiică a lui Dinu Cantacuzino, de și o Balașa, fiica lui, ținuse întăi pe Arislarho Hrisoscoleu (v. mai sus, n<sup>o</sup> 63). Balașa Hurmuzaki e de sigur fata lui Constantin Pășcanul. V. *Genealogia Cantacuzinilor*, tabla la p. 47.

77. F. d. «Izvod de zestrii ă-am dat fiichii meli Balașii.» «O masă aliasă cu peșchirul ei. O masă nemțască cu 12 șervite cu horbote, și un peșchir de spălatu, cu horbote, și o năframă de mănî cu rețele... 4 mesă în cincî iță, cu 24 șervet[e] și 4 năfrămî de mănă, o năframă de obraz în cincî iță... 4 prostiri vărstate de pus pe chilote, 2 prostir[i] d'înfățat oghialul... 4 părechî mari și 5 micî de burungicu cu rățeli cusute cu tiriplitu... 1 cămeșă de făredeu... 1 săpetu de cele flocoas[e] mari de la Leptcanî, 1 săcrii săpatu, poliitu peste totu, 1 săcrieș micu, înbrăcatu cu urșinicu, cu oglindă cu călămăr[i] și de pus odoarele... 1 chilotă de atlazu... 1 pologu de taftă leșască cu ochi... 1 colomocu (*sic*) de postavu de pus așternutul, 1 oglindă mare de cele bune și cu chepteni, 1 șatulcă leptcăniască de cele bune, cu 8 șăpurî și cu 5 păh[are] și 2 carafiți... Hamurî de bulgariî rusești, 1 cămară cu 6 cai murgî, cu hamur[i] din țară.» Și moșia «Socii, la Hărlău, pe Militinu.»

E zestrea Balașei Cantacuzino din n<sup>l</sup> precedent.

78. «Salce, 27 8ber 1800.» [Iordachi Hurmuzachi] către un

Vel Vornic, care venise pentru hotărnicie și nu isprăvise nimic. «Iară cereare mè era întru scoposul acestù, ca să fie triabă adusă la împlinire și săvârșire ei, iară nu pentru ca să-ț faci dum. numai o preîmlare de la Eș până aice și să umbli doao-trei zile pe moșie mè, nefăcând nici-o triabă, numai ca la o recreație după vânat, și, măcar că ai venit dum. la mine drept la gazdă, ci, viind, te ai dus dum. la dum.-luî Vist. Balș...

Al 3-lea, îm scrii că vreamă aũ fost de tomnă și, străcându-să vreamă cu totul, nu s'aũ potut face deplină hotărâre. Eũ la ačastă daũ respuns așa: fiindcă dum. ești o persoană plină de înțelepciune, plină de înțelegere și [i] plină și de învățatur[ă], foarte bine știi că vremile de tomnă sânt nestatornice și schimbătoare, întru care nu este cu putință ominiască a face vr'o trebuință și a o aduce la sfârșit și, ștind ačasta, pentru ce dară ai venit? Nu pentru altă, numai ca să mă înșeli pe mine și să scoț de la mine banii cu înșălăciune, cariî fără de nici-un fel de chip de respundere dum. ești îndătorit îm a da înapoi.

Al 4-lea. Îm scrii dum. că cu însuș priimire mè Ț'am dat butc[ă] și cai de te ai întors înapoi. Cu dreptul este că cu însuș priimire mè am dat cai și butcă, dară și cu rugămintă cum<sup>le</sup>, văzând vreamă înprotivitoare, și cunoscând triabă că nici-o silință nu iaste de spre dum., am făcut cinste dum<sup>le</sup> dându-ți cai și butcă ca s[ă] te întorci acas[ă] înapoi, iară să nu umbli cruciș drumurile, precum ai făcut dum.; cu care umblare cruciș a dum. mi-ai fărmat butca și fărăme mi l'ai trimis acas[ă], de unde mi s'aũ pricinuit multă cheltuială la tocmire ei, care cheltuială s'ar cuvini să fie împlinită de la dum.; numai trec acũ cu vedere. Ci banii, ceî 100 ₰ cariî cu înșălăciune de la mine sânt luat, cu toată frățască dreptate poftesc înapoi.» Citează: «pravilele giudicășilor a țerii și Sfântă Scriptură».

Al 8-le. Îm scrii ca să hi fost socotit mai nainte și așa să fi fost poftit pe un mază de hotărâre, dară să nu fi fost rădicând un boer de la Eș. Drept este că așa am socotit și nădejduit că boer de la Eș, fiind totdeună practicos între



giudicăţ şi având la mână pravilă, precum Sfint. Scripturî şi a Sfinţilor Părinţ, aşă şi pravilă politiceştii giudicăţii, nu va fi lacom spre înşălăciune, ci va fi următor pravilelor şi împli[ni]tor, iară nu călcător ; pentru această am rădicat pe boer de la Eş, iară nu fieşcare mazâl care dă pravile sus pomenite abia aude, nu tocmă să le ştie. Socotinţă mē şi nădejde foarte tari m'aū înşălat pe mine, fiindcă, încun-giurând pe Lupul [Bals], am nemerit la Ursul.»

79. F. d. «Docsache Hurmuzachi Căm[ina]r şi cu soţie sa Ilinca, născută din Murguleţi, de o parte, şi Iordache Hurmuzache [vărul lui Doxachi], de alt[ă] parte», fac mărturie cu privire la satul Camăna, din Bucovina, dat la 1811 de Doxache lui Iordachi în schimb pentru Salcea si Iucşani. Schimbul nu se îndeplineşte atunci, şi acum se cere extabularea contractului.

80. 5 Iulie 1805. «Enache Hurmuzache», pentru o vînzare de Țiganî către Iordachi, nepotul său.

81. 5 Octombree 1805. «Gheorghe Radovici» arată că a vîndut lui Iordachi Hurmuzachi «o casă aice în Eş, la mahalaoa Muntenime-de-sus, unde sânt gropile de humă ot Păcurari».

82. 10 April 1807. Chitanţă a lui Grigori Dascal către Iordachi Hurmuzachi. «Maî cerândü hac la dumialui.»

83. 1812. Plîngere a lui Sandulachi Caţichi pentru că «d' polcv. Bulhaţcov, ginerile răpousatului boeriü Spät. Grigorie Başotă, aū scos moşia Vlădenii în mezat».

84. «Cu plecăciuni mă închin Svinţii Tali, părinte arh. Chiril, egum. de mănăştire Gălăţai.

Moşae Belceştii, a mănăştirii, să răzăşte cu moşie Săngerii, lovindu-să în capite, ş[i], pentru că sântü rănduitu spre hotăräre a nistor moşai, nu lipsăsc a nu înştiinţa pe Svinţae Ta ca să trimetu vechilu, cu scrisorile dinpreună, să ştei faţă în toată cercetare, pentru ca să nu să facă vre-o greşală ; mai vartos că eū sânt al Svinţii Tali fiū sufletescu. 812, Avt. 30.

Plecatu : Ioan Sturza, Spät.»

E viitorul Domn, Meteahna sa de pronunţie se vede şi din hotăririle ce pune în timpul Domniei. V., în adevăr, rezoluţia din vol. V, p. 280, n° 182.

85. 8 Septembrie 1812. Chiril arhimandritul Gălăţii către Ioan

Sturza Spatar. «Fiindcă vremile sint precum este știut dum<sup>le</sup> și eū mă aflu cu toată casa măn[ă]stirei în gătire de cele trebuincoasă, și vreme de a căuta de aceste aū încetat, păn mai cu păsuire, pentru aceia mă rog de ertăciuni că n'am pe cine trimite.»

Pacea se încheiase între Ruși și Turci, dar Domn nu fusese numit încă.

86. Ioan Sandu Sturdza-Vodă îngăduie a se începe din nou procesele la judecarea căroră nu s'aū păzit «toate formele pricinilor». Să se cerceteze de acum înnainte dreptatea plingerii: «Fără ačasta să nu să aducă, nici să sorociască pe pîrit în zădar pentru numai pîrî, sau ră-voință a jăl[uitori]lor, dind la cei chemaț în giudecată acele după pravile vadele spre adunarea dovezilor și prilejul înfășării după îndemnări potrivite cu pricina . . . Iar apoi, întru cercetare pricinilor, poroncesc să fiți în pace, cu luare-aminte la cetire scrisorilor și fără grăire, îngăduindu-vă și aģutîndu-vă unul pe altul întru înțălegeria și cunoștiința pricinii, ca cu acest chip să puteți pătrunde și cunoaște adevărul și a face socotiința dumv., încît să poată fi priimită și osănditului. Aceste fiind dreptățile ce vă haracterisăsc după datorii, le însemnăm părintești și domnește dumv., mai mult spre aducere aminte întru urmare ce cu prisosință sîntem încredințaț că veți păzi spre contenire netemelnicilor ziceri, spre mulțămirea obștiei, spre lauda dumv. și spre bucuriia noastră. Poroncesc, Vel Vornici de Aproz, ca să stai a să ceti adesă ori țidula ačasta în adunare boerilor, atît la Mitropolie, cît și în Divan, ca să să facă auzită la acei care, precum mai sus s'aū zis, sau n'aū fost față la hotărîrile date mai înnainte, sau n'aū avut la îndemînare dovezile în scris, a le arăta, și să vie în de iznoavă cercetare, unde să fie cu neadormită luare aminte a să păzi di-a pururea pacia și buna orînduală întru tot loc[ul], pu(r)tînd a să socoti acolo unde să dă dreptate fieștecăruia și unde acei ce nici să judecă, nici aū drept a să judeca, nu să cuvine a sta față. Înplinindu-ț dar datoriiile ce te haractirisăsc întocmai după cuprinderia aceștii țidule pentru oricare înpotrivă urmare veți face arătare Domnii Mele,



ca să fie căzuta punere la cale. 1827, Ghenari 23.» Către Teodor Balș, Vel Log. al Țerii-de-jos. — Copie.

87. 20 Novembre 1834. Parte din diata *baș-boierului* Teodor Balș, privitoare la ficele fratelui său Stolnicul Nicolae și ale cumnatei, măritată a doua oară cu un Metaxă: Zoița și Anica. Aveau moșia Maxutul, amanetată la Log. Costachi Ghica și alții. Zoița iea pe Post. Lascarachi Sturza și Anica pe Spat. Toma Luca. Li dă zestre și «haruri pe giuvaeruri, argintării, șaluri, strae, butce, cai, boi, oi și altele». Anica murise. E pomenit tatăl său Grigore și fiii fraților lui, sora lui Teodor, Anica, «ce s'au săvârșit în călugărie». — La 1840 Zoița ținea pe rotmistru rus Cafegi.

## B. Documente ale familiei Placă (azi la Ac. Rom.).

88. Iași, 25 Iunie 7112 (1604). Eremia Moghilă arată că Nistor Ureache, Vornic de Țara-de-jos, i-a adus un zăpis al lui Gligorie Vel Stol. și Buzul Pitar și Vasilie Tâlpis biv staroste и БУЗУЛА ПИТАР [= și Burnar tot staroste] și Cehan Vel (*sic*) Vist. și Sidor biv staroste, pentru o cumpărătură a lui de la Drăghina Tecmăneasa și fiii ei, Toader și Cozma și Ionașco (cu 200 de ughi = ШТОРСКЫХ). Stroiți Log. Pepelea.

89. C. 1650. Un boierinaș din Buhușești vinde partea lui din Șoimărești. Marturi: un Capșea, Ionașco Coșcug vătămanul, Misaiu ot Buhușești. Capșea iscălește: «Capșea».

90. «Adecă eu Chiriac Medelnicer și gupăneasa me Alexandra, și Vasilie, fișorii lui Gligorie Ureache ă-au fostu Vornic-Maria, nepoții lui Nistor Ureache Vornicul, scriem și mărturisim cu cestu zăpis al nostru cum, de nim[e] nevoiți, nici siliți, ce de bună voia noastră, am vândut a treia partea din sat den Șoimărești, din partea din șos, ce sintu [în] Țănutul Sucevei, pre apa Rășcăi, cu vad de moară în Rășcea, care partea ne iaste noi cumpărătură de la moșu nostru Ureache Vornicul, de la Drăghina Tecmăneas[a] și de la fișorii ei Toader și Cozma și Ionașco, ăcâsta o am vândut

lui Gavril Cocris pentru căci ș'aū fostu moșie lui, dreptu o sută și doizăci de galbeni, bani buni. Însă pentru această a treia partea de sat de Șoimărești, partea din ȝos, avut-am și pără cu dănsul de câteva ori înnaintea Domniei. Pentr'aceia, cât am avut drease de cumpărături de la moșu nostru, de la Nistor Ureache Vornicul, pre această partea ce mai sus scriem, pentr'aceia ȝudețul ne'ū dat noi să ținem. Iară, după pără ȝ-am avut cu Gavril Cocris, noi ne-am tocmit cu dănsul, de ș'aū întorsu moșie și ne'ū dat acei bani ce mai sus [serie, ca să fie] buni întru mănule nostria tot . . . ta, pentr'aceia ca să hie lui dreptă cumpăratură [și m]oșia; și dres[e] ȝ-am avut de cumpăratură [de l]a moșu nostru Nistor Ureache ȝ-aū fostu Vornic, toate le-am dat pre mâna lui Gavril Cocris, și, de să vor mai găsi la noi nescar[e] dres[e] oprite, și de să vor lovi în vr'o vream[e], și acele încă să s[ă] dea pre mâna lui. Și [la] aceastăa tocmal[ă] a noastră s'aū prilejit boeri și fiĉori de boeri, anum[e] Ștefan Rugini ȝ-aū fostu Șetrar și Sillion și Ștefan Gherghial, Vornicii de Poartă, și Vas[i]lie Talpă ȝ-aū fostu Vornic la Botășeani și Gheorghie Talpă și Ilie vătavul Visternicului celui Mariia și Earimia fiĉorul Dumitrașco și alții mulți fiĉori de boeri, tineri și bătrâni, s'aū prilejit la această tocmal[ă] a noastră. Aĉasta scriem și mărturisim cu acestu zapis al nostru. Și pentru credința am iscălit și pecete încă ne'm pus la acestu adevărat zapis al nostru, ca să să creadză. Și eu Ghiorghită Arsenie am scrisu acestu zapis: să să știa.»

Iscălește: Αλεξάνδρα (pecete neagră, octogonală, cu fum) și alții.

La 25 Iulie 1715 [1667], «Chiriieci ȝ-aū fostu Medelnicear» se judecă la Iliăș Alexandru-Vodă cu Cocris și ciștigă. Iscălesc hotărîrea: Solomon Bărl[ă]-d[eanul] Vel Log. și pisariul Anton, un foarte bun caligraf. — Altfel, v. mai sus, cap. I, n<sup>o</sup> 62.

91. Iași, 24 April 1717 (1669). Niște răzăși de Băloșești fac vnzare la Șoimărești lui Gavril Cocris, cu «doi lei, bani gata». Marturi: «Gheorghit[ă] Ipifanie, Irimiia Muntianul, Gașpar de Bărgăani».

Pentru Cocris, v. n<sup>l</sup> precedent și ale mele *Doc. Bistrișez*, tabla.

92. 26 Septembrie 1718 (1669). Boierii dau mărturie pentru



împărțea făcută de Gavril Cocris cu frații săi, de Gheorghită Băloșescul, cu frații, de Solomonești și fiii Tecmănesei, etc. — Copiat de «Toader Săcară, diiac de Divan», la 21 Iulie 7272 (1764).

93. «Trăg Neamțu». C. 1670. Un Trimes domnesc arată că a fost însărcinat să aducă pe egumenul de la Cetatea Neamțului în procesul cu Cocris. Părțile se împacă.

94. Băloșești, 9 Iulie 7183 (1675). Soția lui Ion Muste și fiii ei, Toader și Gligori, vind o moșie. Scrie «Simion proegumenul de la mănăstir[ea] Neamțului».

95. «Io Nicolae [Alexandru] Voevod bj. mil. gsprū zemli moldavscoi.

Scriem Domniia Mea la toți lăcuitori cari sânteti tocmit cu rupta noi din [Ținutul N]iamțului, vă dăm în știre, iat[ă] că au venit vremea să s[ă] dea banii birului împăr[ă]tescu, dup[ă] obiceiul cari este în toț ai, cari voi știț binea că, cându s'au dat banii birului, altă dat[ă] să scotea pe ț[ar]ă osăbită orânduială, afară de tocmal[a] ce aveți. Ce noi am făcut milă cu voi și am lăsat să lipsască alteli toate, și din tocmala voastră să nu fiți scoși, și s'au socotit de s'au orânduaitu acmu o parte de bir. Pentru cari am socotit Domniia Mea, împreun[ă] cu tot Sfatul nostru, alt să nu s[ă] scoat[ă] pe voi, făr numai un ăfertu din tocmala voastră să dați acmu la Săptemvri pentru acè o parte din biru, precum scrie mai sus. Cari știț și voi că întâiaș dat[ă], la aședzarea ruptii, s'au pomenit că este cincî ăferturi într'un an, adecă un ăfert mai mult, cari s'au socotit să dați acmu la Săptemvri, și, măcar că, cându s'au socotit de se-au făcut așeadzari ruptei, s'au pomenit să fie cincî ăferturi într'un an, socotindu-s[ă] sămile pe la Ținuturi mai mari, cari n'au eșit dup[ă] socotial[ă] și m... [rupt], iar noi tot am făcut mil[ă] și am scădzut, și din cuvânt nu ni-am în[depărtat], ă-am lăsat să fie rupta stătătoare, mai mult pentru binilea vostru. De cari lucru, iat[ă] că v[ă] sc[riem ca], viindu-v[ă] carte Domnii Meal[e], să căutați să s[i]liți să vă dați banii acestui ăfertu la mâna zloțaișlor ă-au strănsu ăfertul al doilea trecut, de la Avgust, făr neamic[ă] întârdziari, pe izvodul din Visterie, ce iaste

la mâna zlotaşilor, şi cari dintre voi n'or fi eşit pân acmu la rupt[ă], să ias[ă] la acestu čfert, să-ş ià bani, nimea să nu rămăe făr[ă] rupt[ă] pe numile lui, de vreamă că noi rupta o lăsăm să fie stăt[ă]toare. Şi, dându banii acestu čfertu ce s'aũ scos acmu la Săptemvri, veş fi în odihnă pân la Noiamvri, şi alt[ul] pân atuncea n'a iaşi, niè îş fi scoş din tocmeală. Şi, [pre]cum vă adevărim, aşea va fi, şi atuncea, la Noemvri, la vremea v'eş scoate čfertul vostru, pe tocma[lă], iar din tocmal[ă] mai mult nu-ş da. Şi pre banii altor čferturi, veş da şi 5 p[o]t[ronici] de ug. pentru sulgiũ, şi pentru iliş, şi răsuri veş da de ug. câte 3 pt. : 2 pt. vor fi a Visterii ş'un pt. a stringătorilor ; însă pe acei 5 pt. de ug. nu-ş da răsuri. Şi veş da şi cei 4 bani de leũ, dup[ă] obiceiũ, cosorul, cum aş dat şi altă dat[ă] la banii biruluĩ ; însă răsur[ă] pe acei 4 bani nu-ş da.

Ačasta scriem.

U. Ias, l' 7223 [1714], Săp. 1.»

Pecete mică cu chinovar, octogonală : bourul cu coroană şi inişiale neînşelese.

E o întâmplare fericită că s'a păstrat acest act, unul din cele mai însemnate documente financiare din această epocă. Pe lângă o mulşime de nouă amănunte, el cuprinde siguranşă că Nicolae Mavrocordat a introdus şferturile şi în a doua Domnie moldovenească a sa, în 1714, îndată după aşezarea şerii. Cf. cartea mea *Geschichte der Rumänen*, II, p. 149 şi urm.

96. 14 Iulie 7271 (1763). Neofit egumenul de Secul se împacă cu un boier. — Copie.

«Cucoană Mărioară, cu plecăciune ne închinăm dumilor-voastre.

Pentru vorba noastră ce am avut cu dum[nea]ta când am fostũ acolo, noi am venit la Botoşani şi ne am sfătuit cu casnicii noştri, şi ne am priimit cu acestũ izvod ce ai dat dum[nea]ta şi cu făgăduinşă care ai făcut-o dum[nea]ta că vei mai adaoge moară şi casa la izvod, dar pentru altele rămân la bunavoinşă. Că, de vei mai adaoge, ficii dum[ita]le vei da, dar mai mult de noi nu eşti dum[nea]ta sălită, ce pre dătătoriu de bună voia iubeşte Dumnezeũ. Numai pentru plofirul giubeliĩ poftescũ făr de supărare ca să s[ă] schimbe, or cu mil (?), or cu jderi, fiindcă la noi nu fac nime cu



cozi. Fiindcă și noi, după făgăduința ce am dat, adiverez dumitale că ne ținem, și știut să fie că dăm jumătate casa noastră ce avem în Botoșani, în mahalaoa Triisfetitilor, și 4.000, adică patru mii de lei, bani, și brișca cu doi cai și altele câte mai sânt lucruri pentru trebuința sa, toate negreșit. Și aceste de la noi, iar de la milostivul Dumnezeu blagoslovenie. Și acum, de este și a dum[nea]voastră bunavoi[n]ță, și voia lui Dumnezeu să fie, poftescă să s[ă] facă toată așa-zare prin această primire, și să ne trimitiț dum[nea]voastră prin omul acesta al nostru izvodul cel adevărat, iscălit de dum[nea]ta, cum și de cuconășii dumnetale, împreună cu logodna, deplin, ca să știm a urmă pentru celelalte trebî și să fim nădăjduiț, că iată și noi am trimis de la noi logodnă o tabachere cu un inegal cu adiamante și doaozăci de galbină olandeză. Și poftescă să avem tot răspunsul desăvârșit.

819, Iulie 28.

A dum[it]jale slug[ă]:

Παναγιώτης Ἰωάννου Παλαός.

Și soțul mieu Sultana să închină dum[i]tale cu plecăciune. Și eu mă închin la dum[nea]voastră la toț cu părința[scă] blagoslovenie: Theodor Sachelarion [scrisoarea e de mîna lui].»

98. 22 Novembre 1820. Poruncă pentru prețăluire de casă, de la Vornicia Botoșanilor, către «Gheorghî Anastasie, starostile de teslari, cu trei meșteri, și starostili de chetrari, iarășî cu trii meșteri». — Iscălesc în raport: Γεώργιος Ναστασίου, Dumitru staroste de dulghiiari, calfa Ioan Murat, Ion Tătar dulgher; Simioan staroste de chetrari, Vasil[e] Vină-gros calfa de chetrari, Dimitrachî Vucevaz chetrar».

99. 6 Iulie 1825. Scrisoare a lui «Theodor iconom» către Niță Tacul.

«Un sfeșnicariu n'am găsit, care scrii dum[neata] că este a casii... Cuconul Iordachi Negruț nu este acasă, și nu știu de are trebuință aũ ba, dar îl așteaptă ca să vie».

Acest Teodor economul (preot) e pomenit în doc. Callimachi ale vol. V și în publicația *Doc. Callimachi* (v. tabla).

C. Din condica Delenilor<sup>1</sup>.

100. «Satele ce mi s'au venit de la părinți la împărțala noastră și ceale ce-am cumpărat eu și cari în sînt de danie, și de pre cine să trag de început, și care ce pricină au avut, așjidirea și Țigan[i] de baștină ce avem, după cum vedesc ispisoacele domnești ce s'au scris la rîndul lor.» Delenii încep întăi. Se citează actele «cite s'au aflat după prada Moscalilor, la Horodincea, fiindu acolo».

Această însemnare o face Iordachi Cantacuzino, cel d'intîiu Pășcan. «Prada Moscalilor» e ocupația lui Münnich, în 1739.

101. 7001 (1502-3). Ștefan-Vodă, pentru Anușca și sora ei Necșa, fetele lui Manoilă, ce vînd moșie la Mănăilești, în hotar cu Dumestii, lui Grigore Săvăscul, cu 270 de zloți tătărești.

102. 23 Ianuar 6958 (1450). Bogdan-Vodă, pentru Șteful feciorul lui «Fumu» și frate cu «Măndre», cari au dat la mănăstirea Neamț un loc în hotarul Delenilor. Petru V. Log. — Tradus de Evloghie, la 27 Iunie 7269 (1761).

V. Urechiiă, *l. c.*, p. 146.

103. 21 Septembrie 7077 (1568). Bogdan-Vodă, pentru Draga, fata Alexii diac, care avea uric de la «moșul Domniei Meale Ștefan-Vod[ă], privitor la o sălește de la Cărligătură, unde au șăzut Iuga; ce să chiamă Cucutenii». O vinde «Banului, deregătoriului de Bacău».

104. 7090 (1581-2). Petru-Vodă, pentru un armășel.

105. 7099 (1590-1). Petru-Vodă, pentru pîra călugărilor de Galata cu Golăe pivnicierul.

106. 7106 (1597-8). Ieremia-Vodă, pentru Niagoe părcălabul de Hotin.

107. 7107 (1598-9). Ieremia-Vodă, pentru episcopul Agafton de Roman, care e în pîră pentru satul Costeni cu Goliești.

108. «Cînd am fost eu Belcea șoltuz și cu doispăze[ce] pîrgari» (la tîrgul Ștefănești) vin «înnaintea noastră și înnaintea Scaunului nostru» un număr de răzeși, ce și vînd moara lui «popa

<sup>1</sup> Păstrată la d. Ghica-Deleni. După o altă copie, V. A. Urechiiă a dat extrase în *An. Ac. Romîne*, XI.



Ștefan și popa Parcovschie», pe 100 de galbeni. Marturi: «Mus-teață orindariul și Belcea și Pancul și popa Vasile și Andrii». Pune «pecetea, precum au fostu obiceiul de demult». — Supt Ieremia-Vodă; pe la 7111 (1602-3).

La această dată, popii vînd moara lui Cărăiman V. Pă-harnic, cu 150 de ughi.

109. 8 Iulie 7111 (1603). Ieremia-Vodă, pentru «Ignatū Cio-golea, pîrcălabul de Orheiū», cu privire la stăpînirea lui la Șipoteani ș. a.

V. pentru acest neam V. Pirvan, *Un vechiū monument de limbă literară romîneasă*, din «Conv. lit.» pe 1904.

110. 24 Iulie 7113 (1605). Zapis pentru Gățilă vătavul.

111. 7120 (1621-2). Radu-Vodă întărește lui Costea Buoc Vel Vornic satele Deleanii și Rusii, «c-au fost la ocolul Hărlăului». «Am fostū luat Domniia Mea de la dănsul satul Deleanii pre cuvinte omenestī mincinoasă.»

Cf. Urechia, *l. c.*, p. 138.

112. 12 April 7128 (1620). Gașpar-Vodă întărește lui Buoc Vel Vornic de Țara-de-jos satele: Tribisăuții, Dimideanii, Măndăgăuții, Carlacăul, Romancăuții, Marcovățul, Hinaia, Buzovița, Răsteul, Costeștii, Ploscăreanii, Avrămenii, Năvrăuții, Tețcanii, Băbuleștii, Șătrărenii, Delenii, «cu cutul Ungurilor», Rusii, Bejenii, Prîdeanii, Mărculeștii, Nemțeanii, Cucuiații, Țigăneștii, Vădenii, Găoțeanii, Vlădeanii, Curiiacii, Andriuții, Șărbeștii, «danie de la Bobeasa doamna nemișoia», Cotujenii, Mănjăștii, Băltăteștii, Boziianii, Petiia-Mică, Hințăștii, Horodniceanii, Tulova și o vie la Mindru.

Pentru *nemeștī*, v. și catastihul lui Petru Șchiopul, în Hurmuzaki, XI, p. 219.

113. 13 Mart 7130 (1622). Ștefan Tomșa-Vodă, pentru familiile Banul și Moimăscul. «Carii sîntū făcuți cu a patra fi-meia, fără cununie», nu moștenesc.

114. 17 Mart 7132 (1624). Radu-Vodă întărește satul Teșăuții lui «Duca c-au fostū Ușer-Mare».

115. 21 Maiū 7134 (1626). Miron-Vodă, pentru [Dumitrașco] vtori Stolnic și fratele său Toader și surorile Tudosca, Cantachia, Tofana, Anghelina, fii ai lui Pătrașco Logofătul.

Sînt fiii lui Petrașco Șoldan. V. Tanoviceanu, în *Arch. soc. șt. și lit. din Iași*, III, p. 27. Cf. vol. V, p. 570. Tudosca Bucioc, întăia Doamnă a lui Vasile

Lupu, fiică a Candachiei, fusese numită deci după mătușa ei Tudosca, pomenită în acest act.

116. Suceava, 8 Iunie 7145 (1637). Dumitrașco Șoldan Vel Vornic și Toader Șoldan «și fetile surorii noastre Candachiei, giupăneasa lui Buțoc biv Vornic, Alixandra giupăneasa lui Mălai Vist. și Catrina giupăneasa lui Iordachi Cantacuzino Vel Vist. și sora mē Tudosca giupăneasa lui Pisoschi, și sora noastră Anghelina, giupăneasa lui Cost. Stircea părăcālab, și Tofana giupăneasa lui Răcovița Cehan Logofăt», împart moșiile lor.

V. și n<sup>l</sup> precedent.

117. 2 Iunie 7146 (1638). Mărturie a boierilor (între cari și Gheorghie Ștefan Postelnicul) pentru pîra dintre Gavril Hatmanul și Pătrașco Postelnicul cu privire la Ipotești (Ținutul Suceava), «care satū aū fostū danie și lui Pătrașco Postelnicul de la Moisăi-Vod[ă] cîndū aū fostū mazil în Țarigrad [în 1631]», apoi «Alixandru-Vodă Ilieș, cînd aū fostū mazil, în Domnie, aicea în țară, atuncea aū dat și aū miluit și aū vîndutū acel sat dumisale Hat. Gavril, și aū datū dumnalui ban[i] pentru acel sat în mînile lui Alixandru-Vod[ă], de aū fost de trebile și de nevoile țării, care vinū de la Împărăție». Se constată însă că «Domnul cînd iaste mazil n'are treabă a milui cu sate den țară pre nime».

E vorba de mazilia d'întăiu a lui Alexandru Iliaș, în 1621, cînd a fost tîrit după oastea Sultanului. A doua oară, Alexandru a fost gonit de țară, nu mazilit. V. notele la *Socotelile Brașovului* și Prefața vol. IV.

118. Februar 7157 (1649). Vasile-Vodă, pentru Anastasie egumen de Tazlău, cu privire la satul Podoleani. «Pătru-Vodă cel de apoi [Șchiopul], cînd aū fostu episcop la Roman Agafton, de postrig de Rîșga [Rîșca], și aū datu cel părinte atuncea 30.000 de aspri la Pătru-Vodă, de i-aū datu în treaba țării.» Se scoate «țincușă dentr' acel uricu» fals. «Ferăe, 24 de florinți.»

Actul fusese recunoscut și de Simion-Vodă, la 26 Novembre 7115 (1606), și de Ieremia-Vodă, la 30 Octobre 7112 (1603).

Pentru Vlădica de Roman Agafton, v. *Ist. lit. religioase*, locurile arătate în tablă.



119. 15 Mart 7161 (1653). Întărire de la Gheorghe Ștefan pentru «Contăș diac de jitniță».

Data trebuie să fie rău copiată în condică. Domnia lui Gheorghe Ștefan n'a început decît în April.

120. 26 Februar 7170 (1662). Evstratie-Vodă, pentru Iordachie Cantacozinò V. Spat. și fiul său, Toderașco V. Comis, în piră cu «Măricuța, giupăneasa a Neculiî Vameșul, fata lui Ghiorghie Hatmanulù, nepoată răpăosatului Vasilie-Vodă», pentru Deleni. Se arată că «Buçoc Vor. aù înzăstratù pre Vasilie-Vodă și pre alți cu alte sate și moșii». Iordachie arată un catastih iscălit de Buçoc.

V. vol. III, p. 33, nota 1.

121. 1<sup>ii</sup> Iulie 7170 (1662). Sava Mitropolitul și boierii mărturisesc pentru satul Podoleni și mănăstirea Rîșca, unde e egumen Dosoftei.

122. 7171 (1662-3). Mărturie pentru Podoleni, de la Dosoftei episcop de Roman și Tofan episcop de Rădăuți, Serafim de Huși, Varlaam egumen de Pobrata, Ilie egumen de Căprian[a].

123. 12 Maiü 7171 (1663). Vînzare a Ilenei Cîogoloei, văduva lui Constantin biv Vel Spătar.

V. Pîrvan, *l. c.*, p. 35.

124. 7172 (1663-4). Raport al unui vtorî Logofăt. A fost la Huși cu șoltuzul și tîrgoveții, pentru a hotărî satul Pogăneștii al lui Răcoviță Cehan.

125. 28 Maiü 7173 (1665). «Miron Costin Vel Comis» deschide piră la Dabija-Vodă, cu Ștefan Boul biv Vornic și David de Zaluciia, Peatrea Dronea, Isac, cu frații, Savin Hermeziul, cu frații, pentru jumătate din satul Vlădeani. Iea *vecini* la Cicăceni.

David e viitorul ofițer polon și pretendent la tron Davidel. V. *Doc. Bistriței*, II, p. xxxi; *Doc. Callimachi*, I, pp. xxv-vi, xxix.

126. 10 Ianuar 7174 (1666). Serafim episcop de Huși, Teofan egumen, Ghelasie și Neculaî proegumen, Ioachim «clisieșu», vînd satul «Tătărășii la Vaslui», etc.

127. 23 August 7176 (1668). Iliăș Alexandru-Vodă face județ. Vin, între alții, din Hărlău: «Nistorù, fiçorul lui Ionașco a Chirilii, den tîrgù den Botășen[i], și popa Darie den tîrgù den

Dor[o]hoiü, și Vasile și soru-sa Simina, fiçorii lui Toader Loghinescul», și vînd un heleșteu, «în hotarul tîrgului nostru Hărălulü», lui Toderașcu Cantacuzino.

128. 5 Iunie 7177 (1669). «Alixandru Buhușu biv V. Spat., cu giupîneasa mea, Alix[an]dra, fata lui Neculaï Ureache», daü satul Stolniceniï lui Ursachi, pentru un împrumut.

V. maï sus, doc. Cantacuzino-Pășcanu, n<sup>o</sup> 62.

129. 14 Septembre 7178 (1669). Duca-Vodă, pentru Tofana «Barbovschioae».

130. Mart 7179 (1671). Tudosi egumen de Rîșca mărturisește pentru feciorii vătămanului de Podoleni, cari-ï sînt *vecinî*.

131. 20 Iulie 7180 (1672). Vărlan egumen, Theodor proegumen și călugării de la Agapia mărturisesc pentru vînzarea satului Stîngăcenilor, lui Ursachi.

132. April 7181 (1673). Împărțire a Delenilor între Iordachi Cantacuzino și Doamna Ruxanda. Se strîng «oamin[i] buni, și șoltuzul de Hărălău și târgoveții, și Peatra Capră pivnicierul de Cotnar, Frîncul de acolò, Hanos Feltin de acolò . . . Agiungîndu noi în satu în Deleni, dumneaei Ruxanda aü și purces din satü în sus, zicîndu că merge la Ușeriul Andronic; amü trimis de i-am zis să să întoarcă dumneaei, să fie la socoteala locului și a vecinilorü . . ., ce dumneeï n'aü vrutü . . ., ce aü zis să facü ce oi ști, că dumneeï la hotărîtü nu va fi.» Nume: Andrieș Hamură. Între vecinî: Tudoruțü, Zacoschie, Constantin Chirciul, Ionü Trațco și alții din familie, Romașco, Toader Hăria, Vasilie a Naș[u]lui, Ștefana lui Costîn, Lupul Vreames, Andronic Popășcul, Vasihrin (*sic*), Toader Nehet, Nechifor Țurcan, Toader Bortin, Mihăilă Covătar, Ignatü Zară, Costînași a lui Lolii, Larion brat lui Toader Butucü.

Cf. Urechia, *l. c.*, pp. 150-1. Andronic era un compatriot al celei de-a doua Doamne a lui Vasile Lupu. I se zicea Cerchesul. Însurat cu Axana, el căpătă în August următor satul Păpăuți, lingă Botoșani. V. vol. V, p. 222 și urm.

133. «David de Zaluci» se înțelege cu Dumitrașco Log., pentru «ocinile Țogoleștilor». Martur și «șoltuzul de Botășen[i]».

134. 18 August 7182 (1674). Dumitrașco-Vodă dă o hotărîre pentru Toderașco Cantacuzino, ce are de văr pe



Dumitrașco Mălaiu. Poruncise «să se ia toate dereasele Doamnei Ruxandii; ce, ținplindu-să de au venit Ūmpărăția în țară, s'au lăsat ū lucrul în slabū, pentru să nu facă ia amestecătură la Turci, ca să ia de la dănsii puteare să ție această ocină cu impresărătură, după cumu au amestecat și la Domniia lui Ștefan Pătru-Vod[ă], cîndu eram Domniia Mea capichihae, vazîndu că cu giudețul creștinescū nu-î să cuvine pe această ocină, ce, lăcuîndu la Rașcovu, cu mijlocul lui Doroșenco Hatm[an]ul căzăcescu au poftitū giudețu de la Turci».

Expediția Sultanului contra Polonilor prin Moldova s'a făcut în 1674. Sultanul abia plecase din Iași. V. vol. IX, pp. 164-5. — Cu ortografie modernisată, în Urechii, *l. c.*, p. 155.

135. 24 Novembre 7185 (1676). «Doamna Rucsanda, fiica Mării Sale lui Ioan Vasilie-Vod[ă] și Doamnei Tudoscăi, nepoata lui Costea Bușoc Vornic», lasă după moarte Delenii la «prè-iubitū frate nostru, dumnilui Thodorașco Cantacuzino Vel Vist[ier]».

V. Urechii, *l. c.*, p. 156, n<sup>o</sup> 11.

136. Ianuar 7188 (1680). Gavrilie egumen și călugării de la Dragomirna mărturisesc, pentru o înțelegere cu Gavril Hatmanul. «Două coșuri de sficliș<sup>s</sup> au rămas nefăcute și un cerdăcel de piatră și 7 coșur de piatră și 3 buți de var.» E pomenit: Spătarul Dubău.

137. 8 August 7188 (1680). Duca-Vodă, pentru Constantin V. Post., dîndu-î «un loc de odae den hotarul țargului nostru Eșului, unde să cheamă odăile Partii, de unde să împreună cu partea den șos, ce-au datū Stefan-Vodă Pătru lui Alexandru beizadea». «Locul posadnicilor . . . , locul Rufenilor . . . Pre în Cîcaina.» Fiul lui Constantin, Dumitrachie biv V. Armaș, o vinde lui Iordachie Cantacuzino Vel Comis, «nepotului» său.

Alexandru beizadea era unul din fiii fostului Domn Antonie Ruset. V. *Ist. lit. rom. în sec. al XVIII-lea*, tabla. — Iordachi Cantacuzino e fiul celui d'întăitū Iordachi și fratele lui Toderașco.

138. 20 Mart 7194 (1686). Ruxanda Doamna arată că a dat lui Toderașco Cantacuzino 300 de lei: «și, luînd dumnalui

acestui ban [i], să dea de'ntr'înșii 80 de lei preosfințitului Mitropolitu de la Odițcan (*sic*) chir Grigorie, fiindu-i datoriu, și, de va milui Dumnăzeu să fie pace în Țara Căzăcască, precumă au fostu și mai înainte, să ia suptu stăpânirea dumisale Rașcovul, și să-l stăpânească precumă l-am stăpînit și eu, fiindu-mi de cumpărătură, și, luîndu-lu dumnalui precum am scris mai sus, să poarte dumnalui de grije mănăstirii ce amu în Rașcov, să o acopere, să nu să străce, și să o împodobască precum să cade».

«Mitropolitul de la Odițcani» era egumenul Grigore de la (= ot) Ițcani, Burdujeni sau Todirenî, Mitropolit titular de Niceia. V. § I, n<sup>le</sup> 47, 52, 53.

139. 8 Maiu 7196 (1688). Irina, soția răposatului Contăș Stol., și cu fiul ei Iordachie și fiica Maria arată că, «după ce ne-au prădatu Leșii și ne-au luatū tot ce am avutū, trecut-am în Țara-Muntenească», unde vînd lui Gheorghită Stolnicul o siliște din ocolul tîrgului Sucevei. «Măcar că și dumnealui era bogatū de scăpatū de multe de toate și strein într'ața țară, ca și noi.» Marturi: Mitrea Stolnic, Ilie Drăguțăscul Sărdar, Apostol Catargiul Comis, Ion Stroescul Jitnicer, Iordachie Stroescul Căpitan, Păladi Vornic, Ion Stîrcea, Ion Avram, Stămatie Căpitan.

Prădăciunea s'a făcut la năvălirea Polonilor în Moldova, în 1686. — Gheorghită Ciudîn e Vel Stolnic. El fuge la Munteni, din neamul țămire cu Duca-Vodă, în 1683, apoi, după venirea lui Constantin Cantemir, în 1685 (N. Costin, p. 26; Neculce, p. 228). Ion Stroiescul fusese Vornic la Cîmpulung (*Doc. Callimachi*, I, p. XXVIII). Drăguțescu fugise întăii cu Petriceicu-Vodă în Polonia, la 1684 (Neculce, p. 224). Ceilalți se adăpostiseră la Șerban Cantacuzino, ca la dușmanul lui Cantemir. Pentru ei, v. și *Doc. Bistriței*, tabla. Pentru Irina Contăș, v. vol. VII, p. CCXLII.

140. 26 Maiu 7196 (1688). «Ianola ipodiacon» vinde o moșie. Martur: «părintele Theodosie ce-au fostu Mitropolit și alți mulți Cruceani de locu».

Sint răzăși de la Crucea-de-sus, din Ținutul Putna. Cu privire la Mitropolitul Teodosie, v. *Ist. lit. religioase*, p. 180.

141. 7 Mart 7199 (1691) (*sic!*). Ștefan Petru-Vodă, pentru «Sava Dorosan den tîrgu den Ștefănești», care dă «un cal bun» pentru un loc de moară «pre apă Bașăului».

142. 15 April 7203 (1695). Doamna Anastasiia, a Ducăi-Vodă,



dă fetei ei Ileana [soția lui N. Costin] satul Podolenii, ce-l are la mătușa ei «Alixandra, datu de soțul său cel de'ntăiu Grumeadzea Armașul: numele lui l-au chemat Lăzănschie». O dăduse «unii fice a noastre ce-au chemat-o Alixandra», care moare. Acum o trece la «Doamna Ileana».

143. Secolul al XVIII-lea. Iordachi [Deleanul, fiu al lui Ioan, nepotul lui Toader Iordachi și strănepotul lui Iordachi Vistierul] pomeneste de acte ce «s'au înecat în Siret pe vreamă cătanilor, cînd au venit Franțu Căpitanul; viind frate-mieș Șarban atunce la la Eși, s'au primejduit, de li-au înecat în Siret, cu alte multe de toate».

Năvălirea lui Ferent se face în 1717. V. *Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, I, p. 214 și urm. Cf. pentru Șerban, vol. VI, p. 526.

144. Maria Vistierniceasa, fata lui Miron V. Logofetă, neavînd soț și copii, «aflându-mă eu la sîngurătate și slăbăciune», dă averea ei lui Iordachi Cantacuzino (Deleanul) care-i e ca un fiu, și anume: «Budele de la Soroca în Movilău», Ușihlibii și altele. Și «den odoarale ce amă fostu datu ficii mele Bălașii, și amă luatū o samă de la Domnița Safta Crețuleasca, după moarte nepoati noastre Mariei, ficea fetii mele Bălașii», îi dă tot lui.

Maria, ficea lui Miron Costin, fu măritată după Ilie Cantacuzino Vistierul. V. vol. V, pp. 587-8; vol. VII, pp. 215, 240-1. Ficea ei Bălașa fu soția lui Ștefan, al doilea fiu al lui Constantin Brîncoveanu, la 1709 (Neculce, p. 289). După cronica lui Radu Țepeanu (partea inedită), nunta se făcu în Februar, cununînd nașul lui Ștefan, Constantin Cantacuzino Stolnicul. Bălașa muri la 23 Decembre 1711, și a fost îngropată în Mitropolia Țirgoviștei (*Inscripții*, pp. 118-9). Safta Crețulescu era ficea lui Vodă Brîncoveanu. Cf. *Uricariul*, V, p. 367.

145. F. d. Maria Vistierniceasa, fata lui Miron Costin, dă nepotului ei Iordachi Cantacuzino jumătate de Cucuteni.

146. April 7225 (1717). Maria Vistierniceasa Cantacuzino arată lui Mihai Racoviță că soțul ei era dator din întăia Domnie, «den cumpărătura ocnii... care o cumpărasă într'un anu drept 12 pungî de ban[i], den luna lui Săpt. în 8 dzile, după obicei, și au ținutū oca numai 8 lun[i], până în 13 dzile a lui Fev., căci i s'au întîmplatu și Mării Sale mazilie și într'aceale lun[i]... N'au fostū datū Mării Sale niș-un ban, urnindu-l pre Mărie Sa cu cuvinte... O pungă de banî au fostū măi datū Mărie Sa în datorie cumnatului mieș, lui Vasilachi [Canta]cozino Spăt.,

care îi puseasă zălog o pajoră cu rubinuri... a lui Ursachi Stolnic.» Pune ca zălog moșiile Bălțătești și Minjești.

Cf. vol. VI, pp. 418-9, 432-3.

147. 15 Octombrie 7226 (1717). Ileana Costin dă niște *vecinî* «nepoatei mele Catrinei».

Catrina era fiica surorii Elenei cu Aristarh Hrisoscoleu.

148. 15 Maiu 7226 (1718). Sava egumen de Bogdana face o vînzare de vie.

149. 26 Maiu 7236 (1728). «Eü Cozma, nepotul răpăos. păr. chir Teodosie ce-aü fostu Mitropolitu țării Moldovii», dă zapis lui Iordachi Cant., pentru mănăstirea Bogdana, fiind «la mare lipsă, de prada Tătarilor, atîta cît niç piçoru de vită saü altă ceva n'au rămas». Marturî «Timuș Logofăt, staroste de Putna... Protopopa Mihaï de Focșan».

150. 7229 (1720-1). Mihaï-Vodă întărește lui Iordachi Cant. satul Minjești, «pentru a lui dreaptă slujbă ce ne slujeaște, precum și la vreama acestor turburări ce-am avutü cu prăzale Tătarilor, nu puțină pagubă aü avutü și dumnelui, și la toate oștile pe unde am mersu, pren Țara Ungurească [1717-8], și pre aiurile, n'au fostü lipsitü de lîngă noi».

Accest act e citat în altul din 1730 (vol. VI, p. 432).

151. 19 Septembrie 7230 (1721). Ileana, fiica lui Miron Costin, vinde satul Deleanii. Parte o avea nepoata, de soră, Catrina, fata lui Aristarho. Îl avea de la mamă, și ea «de la mătuși-sa, Alixandra, giupîneasa Grudmezii ce-aü fostu Armaș-Mare».

V., pentru Hrisoscoleu, mai sus, n° 63 și *Ist. lit. rom. în seco lul al XVIII-lea*, tabla, pp. 48-9. Pentru Alexandra, soția lui Grumedzea Lozonschi, mai sus, n° 142.

152. 1-iü Ianuar 7232 (1724). Mihaï Racoviță, pentru vînzarea Teșăuților, partea lui Costin Ciudin, «carele, fiind om rău, aü furatü niște cai tătărăști a lui Can-Mîrzea și, pentru furtușagul c'au făcut, prindzînd pe Costin, s'au pus la închisoare».

153. 3 Ianuar 7234 (1726). Mărturie pentru baniî luați de Ursachie Vist. la Constantinopol, «de s'au plătit de niște datorniç».

154. 26 Septembrie 7235 (1726). Raport de hotărnicie la Teșăuți, făcut și de Toader Calmășul biv pîrcălab.

V. prefața la vol. I din *Doc. Callimachi*, p. xxxv.



155. 27 Septembre 7235 (1726). Mihaï-Vodă, pentru satul Bălțătești. «Am luat acest satu și l-am ținut până acmă la mazilie», cînd îl dă lui Iordachi Cant[acuzino].

V. mai sus, n<sup>o</sup> 145 și nota.—În adevăr, Domnia lui Mihaï Racoviță se încheie acum.

156. «Prea-luminate, înălțate și de Dumnăzău credinciosă Doamne și oblăduitoriū a toată Moldova, chirie, chirie Ioan Grigorie Ghica Voevoda, al nostru prè-iubitu frate și prè-îndrăgit cuscre, pre Prè-Luminarea Ta frățește sărutându-te, cu amăruntul te bine vestim. Domnul Dumnezău să te păzască întru întregă sănătate și întru neîncetată și adease bună norocire cu lungă viață. Pricina aceștii scrisorī aī noastre cătră Preluminarea Ta nu iaste altă fără numai întăiū să cercămu pentru prè-dorita sănătatea ta și, a doa, să descoperim ție, prè-iubite frate. La aceastea ce ne aflăm, nu să cădea să supărāmu pre Luminarea Ta, ce, socotind că după curgerea vremii mai multă supărare va avea Prè-Luminarea Ta de spre partea noastră, amuzit pentru Vornecul Iordachi Cantacozinò cum că are pricină cu Gavrilițăștii pentru niște sate a lui Ilie Cantacozinò, vrînd ca să le împartă bună nemuirea lor. Cîtu pentru aceastea, facă cum vor ști, noi la ceastea n'avemū a face, fără numai pentru 2 sate a lui Ilie Cantacozinò, anume Bălțăteștii și Mănjeștii, noi cu vreadnica de socoteală giudecata a boerilor țării le-amū luat pentru 6 pungi de bani, carile ne-aū mîncat Ilie Cantacozinò. Pentru ačasta, prea-iubite frate și cuscre, eșind cei mai sus numiț boer la domneasca giudecată a Prea-Luminării Tale, ne rugām să nu ne să facă vre-o strămbătate, căci noi după căzuta giudecată țării le-am luat, și, luîndu-le, nu ca doar le-am ținutū pentru noi, ce noi li-am dăruițū nepotului nostru Ioan Cantacozinò, fiul Vornicului Iordachi Cantacozinò : de la Cantacozin fiind cele mai de sus numite sate, iarăș la Cantacozin să rămie am ales. Deci rugām pre Luminarea Ta ca să le pecetluiască și să le întărească domnește și Prè-Luminarea Ta după daniia noastră, carile le-am datū nepotului nostru Ilie Cantacozinò cu domneasca hotărîre și întărîre, și vom mărturirisi mulțamit la Prè-Luminarea Ta. Iar anī tăi să fie de la Dumnăzău mulți și prè-norociț.»

Autorul scrisorii, Mihai-Vodă Racoviță, era cuscru lă Grigore Matei Ghica, pentru că fiica celui d'ntăi, Anastasia (?), ținea pe Scarlat, unul din fiil celui din urmă (*Gen. Cantacuzinilor*, p. 43). Ioan, apoi Vistier, era fiul lui Iordachi Cantacuzino Deleanu și al unei surori a lui Mihai-Vodă (*ibid.*, p. 49). Cf. vol. VIII, pp. 190, 199; *Inscripții*, pp. 10, 264.

157. 7240 (1731-2). «Măriia, fata lui Miron Vel Logofet, giupineasa a răposatului Ilie Cantacuzinò Vistier», face mărturie pentru Movilău, «unde să face iarmaroc»; îl dase în arendă «Boteanului și lui Zosin, nepotului mieu», cu 30 de lei pe an. Ea dă acum totul nepotului ei, Iordachie Cantacuzinò Vel Vornic. «M'au adus și pe mine la Eșu, și m'au chemat Costantin-Vod[ă] despre Doamna, și m'au întreatu: al mieu iaste zapisul?»

V. mai sus, n<sup>le</sup> 143-5.

158. 29 Novembre 7241 (1732). «Mihai Micul, Vornic de Cimpul lungu rusescu», și soția lui, Safta, fiica Predii Pălad[i] Stolnicul, vînd parte din satul Pleșinți.

Pentru Preda Păladie, v. *Doc. Bistriței*, tabla.

159. 10 Maiu 7244 (1736). Apostul Mihuleț biv Vel Căpitan vînde parte din satul Costești.

Pentru Mihuleț, care slujise la Ruși, v. *Doc. Callimachi*, tabla.

160. «Smeritul giudecător Brăilii Isac-zadea Derviș-Mustafa, giudecătoriu aceștii pricin[i]», arată că a venit la Iași pentru a judeca, «după pravila noastră», procesul lui Iordachi Cantacuzinò, «fiul lui Ioan Delianul», cu niște Turci. El luase la 1739 niște oi ale lor, «a Hotinului». Le trimete în Rusia, la Radu Costantin. Iordachi cîștigă procesul.

161. «Izvod de la Crețuliasca, fata Brăncovanului, din vlat 7249 [1740-1], din odoară ce-au datu la mătușa Visternițașă Ilie Cantacuzino Vistierul, cînd au mărșu la București, care odoară au fostu a Bălașii, feti ei: Un lanțuh cu șese nasturi cu jmalțu de șese plăși, un inel cu diamantu mare rozoz, de să deschide, doai ineale, iar cu diamanturi mari rozoz, unu inel cu zamfir pe unghi, o salbă de galbin 40 chesaricești... cu tabla cetatea Beciului.»

162. 30 Ianuar 7253 (1745). Ioan Nicolae Mavrocordat, pentru Iordachie Cantacuzino Hatman: actele «i s'au prădatu dumi-



sale de la Horodincea, cîndu aū venitū feltmărșal de aū călcatū pămîntul Moldovii cu oștile moschicești».

V. mai sus, n<sup>o</sup> 100.

163. 3 Septembrie 7254 (1745). Nichifor Mitropolitul, Theofil episcopul de Roman, Iacob de Rădăuți, Erothei de Huși fac o mărturie.

164. Ianuar 7255 (1747). Al patrulea testament al Mariei lui Ilie Cantacuzino. Legatar e numit Iordachi Cantacuzino.

165. 15 Maiu 1786. Alexandru Ioan Mavrocordat, pentru «fabrica de sticle ce este aice în țeară, la Ținutul Hărlăului, care mai înainte țindu-se de către un jidov, și pe urmă de un Petre Mazi, Neamțu, aū rămas la cea mai de pe urmă, de să ține și până acum de către Sabèr».

V., pentru Chabert, articolul mieu despre «Străini oaspeți al principatelor», în *Literatură și artă romînă*, IV.

#### IV. Acte amestecate, din deosebite locuri.

166. 2. 7048 (1539). Ștefan fiul lui Ștefan-Vodă, pentru Tulcă și alții, dîndu-li «săliște Gaței». Pomeniți ca marturi fiii: Alexandru și Ștefan. Boieri: Huru Vornic, ... Iada, Scripca, Crăciun, Popescul și Șaptelič părcălabi de Hotin, Manea și Grozav părcălabi de Neamț, Ungurul și Mățiaș (?) părcălabi de Novograd, Mihul Portar de Suceava, Ioan (?) Spatar, Crasneș Vistier, Sturdzea Postelnic, Șteful Ceășnic, Lohan Stolnic, Petrașcu Comis. Scrie Ion Tăutulovič. Pergament. Pecete.

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4210. — Cf. vol. VI, p. 615, nota 1.

167. Iași, 16 Mart 7070 (1562). Ioan-Vodă (Despot), pentru Pobrata și egumenul Frasin. Scrie Ion. Pecete mare, ruptă.

*Ibid.*, *Pobrata*, XIII, n<sup>o</sup> 22.

168. 23 Iunie 7081 (1573). Ioan-Vodă, pentru Pobrata. Scrie Ștefănescul. Pecete ruptă.

*Ibid.*, XV, n<sup>o</sup> 3.

169. 6 April 7088 (1580). Petru Vodă, pentru vînzarea ce face Ștefan snă Danovič.

*Ibid.*, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4215.

170. 17 April 7094 (1586). Petru-Vodă, pentru Pavlă (*sic*) «slujniçar». Pe dos: «Pavel slujniçar».

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 1253.

171. 1-iū Februar 7100 (1592). Aron-Vodă, pentru mănăstirea Tazlău, dîndu-î satele Ostupcani și Colcești. Aron recunoaște ca părinte pe Alexandru Lăpușneanu. «Vel Logofăt uê[il]».

*Ibid.*, *Pobrata*, XIII, n<sup>o</sup> 32. O condică grecească a mănăstirii se află la Bibl. din Iași, și ea cuprinde multe acte însemnate.

172. Iași, 18 Maiu 7103 (1595). Ștefan-Vodă, pentru Tazlău. «Alecsa Logofet ucl.» Scrie «Borcia». Pecete mică, ruptă.

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 36.

Alt act, cu aceeași dată, *ibid.*, 39. Pe dos, cercări de condeiu cu titlul Domnului și: «Enachi diiac, ce aū învițatu cart[e] la ...».

173. Iași, 22 Maiu 7103 (1595). Aron-Vodă, pentru o moșie. «Oprea Vel Logofăt ucl.» Oprea caută a imita pe Stroici în iscălitură. Scrie Mihălescul.

*Ibid.*, *Neamș*, n<sup>o</sup> 4421.

174. Iași, 20 Iunie 7106 (1598). Ieremia-Vodă, pentru «Barbul biv Dvornic».

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 2910.

175. Suceava, 18 Septembrie 7108 (1599). Ieremia-Vodă, pentru Ionașco Moglădea Vornic. Pomeniți: Arame biv storoște, Cupcea neamiș, Hiartșea.

*Ibid.*, IV, n<sup>o</sup> 1.

176. «Zapis vechiū, pe sârbii, de vânzare.

Eū Pătrașc[u] părcălab[ul] de Unguraș prin ačasta daū de știre că aū venit la casa mē Stanca fata lui Băloș bătrănul, sora lui Simion din Orășănī, și aū vîndut doi pămănturi din pămănturile sali Cozma ficioru lui Nicoară bătrănul din Bărboș, și Cozma i-aū dat 25 zloți în mîinile Stancăi, dinainte mē și a lui Gligace și Vicol și Grigorii din Bărboș și Andonii, și Vățcanu din Dulcești, și altor megieș.» Tradus în 1816.

Bibl. Ac. Rom., ms. 234, p. 2.

177. Iași, 23 Iunie 7110 (1602). Eremia Moghila Voevod, pentru Ion și frații lui, Vasilie și «popa Ghiorghe», fii «Eri-nei», nepoții de fi ai Sorei, strănepoții lui Ilco și Băloș, pentru jumătate de sat Hălăștianiū (Ț. Roman), de la Manea



Sulger (сѡажарю) și fratele lui, Băloș, cari-l căpătaseră «de la bătrînul Ștefan Voevod», pentru 500 de «taleri vechi». A mai venit David și sora lui Titiana, fiu Catrinei, nepoții lui Hilimon, și și-au dat și ei partea: что ест подли част кнѣгини рѡшинки (care este supt partea doamnei Ruștinei). Tot așa Nastea fata lui Hălăștlianul, cu fiu, Oniul și Ștefan și Erina, nepoții lui Mihul; apoi Roman fiul драгни, nepot Mihului (parte din Oncești, ziși mai de mult Văscanii). Pomeniți: Gligorie zlătar, supt Alexandru Voevod, și Husnu Stolnicel, Țombric, Tănasiu Robul, Băla (pentru Rănghilești), Avraam fiul lui Negrea. Marturi: fiu: Costantin, Alexandru, boierii: Ureche Vornic de Țara-de-jos, Criste de Țara-de-sus, Ghiorghie pîrcălab de Hotin; Vasilie și Nîdabaico de Neamț, Lupul Scoarțes și Veaveriți, de Roman; Orăș Portar de Suceava, Simion Stroič Vistiernic, Brănovschii Postelnic, Bosiioc Spătar, Caraiman Păharnic, Gligorie Stolnic, Apostolachi Comis. Stroič Mare-Logofăt Scrie Nicoar[ă]. Iscălesc Domnul și Stroiči. Pecete cu șnur albastru și roșu și legenda: МАТЮ ВЖЮ ІУ ЕРЕМІА МОГНАА КОЕКОД И ГПРЬ ЗЕМАН МОЛДАВСКВН.

Colecție privată.

178. 14 Septembrie 7115 (1607). Simion-Vodă, cu Teodosie Barbovschii Mitropolitul, Ioan episcopul de Rădăuți, Anastasie de Roman și Filoftei de Huși, fac și ei danie Pobratei moșiile ei cele vechi. Vel Logofătul.

Arch. Statului, *Pobrata*, XIII, n<sup>o</sup> 47.

179. 11 April 7118 (1610). «Petrea Șoltuzul cu 12 prăgari din tîrg din Cotnar» adeveresc că a venit «înnaintea Scaunului lor» Buzdugan cu Anton din satul Pietriș și au vîndut «loc de două case (мкето за два дома) în sat în Buțcăteani» lui «Alexei din Cotnar», pentru 200 de taleri, «banî gata». Au pus și pecetea «urașului». Pecete cu fum, neînțeleasă.

Colecția d-lui Goilav din Roman.

180. Iași, 18 Novembre 7121 (1612). Alexandru-Vodă, pentru mănăstirea Galata. Iscălitura Domnului.

Arch. Statului, *Galata*, VII, n<sup>o</sup> 10.

181. Iași, 28 Iulie 7117 (1609). Costantin Moghilă-Vodă, pentru

Pie Vrabie, дворник глотиин («Vornic de gloată»), care, prin act de la «unchiul Domniei Mele, Simion Voevod», are satul Brezeanii pe Elan și cu locul **wt гриндс**, în Ținutul Fălciului (**фальчинскомс**), cumpărate de la familia lui popa Lupul (**лупоул**), de la Ariș, de la urmașii lui Bode, de la Cioban, de la fata lui Lehaș, de la Ilnat, de la fiii **манкѣи**, de la Toader și Tudurineasî, fata **журжи**, de la Toadea fiul **злати**, nepotul de fiu al lui Berizanul, strănepot al lui Drăgșană Berizanul, și de la Dobra, Ruja, Armeanca «și alți fii ai lui Stanciulă și Marușca». Apoi pentru «Blașa și sora, Drăgîlina, și Pietra, fetele lui Toaderă Fiilă», Lealea, «și altă **вліа**, care trăiește la Frăceșt[î], în Ținutul Neamțului», și Rusia, «fiul lui —», Onaca, Anesiia, Ștefan fiul lui Păntelei, Nedelea și nepoții de fiu ai lui Praja (**пращи**) «și alt Simion ce i s'a zis **кспежко wt нѣблож**, fiul lui Zarbul», coborîtoră ai lui Mihul Poianî, care trăise supt Ștefan-Vodă cel vechiu,—cari aveau Rîdeanii pe Tutova **съ лкес** (cu pădure): toți vînd lui Vrabie. În al treilea rînd vine «Trifană Cras tavițu și fratele lui, Platonă, și sora, Anușa, fiii Smoli (**смоли**), și Bl[a]ga, Vasilie Trăbuțul, fiul Simdziianei, Cerna fata Floarei, popa Gliga, Barbul fiul Drăghinei, cari vînd tot acolo, aceluiași. Apoi, — 4<sup>o</sup> —, fetele lui Toporă, Nastea, Toader Drădulă, Pavil, Gligor[e] Rădiche (cumpăratură de la Tuțurman), Gavril Cucolie, fiul lui Toader **вслии**, Toader fiul **вскслѣи**, Condraoe, **ек измѣнсл**, vînd tot acolo. 5<sup>o</sup>) Petrea Berheaș, **сни ліе** (pomenit Negrilă Hrînescul, Copaș fiul lui Dragot[ă], Petrea Chi-coș, Țortînești), Ion **вкчар** («oierul»), fac vînzare lui Vrabie, tot acolo. Pomenit Ion Tuda Stolnicel, de la Brășănești. Apoi se întărește via din Gurești. Pomenit și Trălea. Marturi: Ureache Vel Vornic de Țara-de-jos, Petrașco Vornic de Țara-de-sus, Gheorghie pîrcălab de Hotin, [Gheorghe și Stanisl]av, de Neamț, Manole și Luca, pîrcălabi de Roman, Isac Balica Hatman, Chirița Dumitrachi Postelnic, Gheanghe Spătar, Cărăiman Ceașnic, Vasilie Lozenschii Stolnic, Nicoară Priješcul Vistier, Vorontar Comis. Lupul Stroiș Vel Logofăt (iscălește). Scrie Arsenie Nebojatco. Pergament. Pecete atîrnată de șnur roș aprins, cu legenda: **мастїю бжїю іу квс-таньдїннь могила воєвод и грѣх зема. молдавскон.**



Pe îndoitura pergamentului: «Câte sate sântu scrise în tr'acest uric, toate simtu plătit[e] și tocmite, numai partea lui Toader Dărdul, din sat de [la] Rădeani, n'au vrut să ia bani drept din sat, ce au tocmit cu dinsul să-i dea airea sau să-i cumpere loc drept loc; prentu acea[sta] se-au ras (?) la uric: partea lui iaste dintr'a patra parte ce să va alege parte m... î, iar, deacă-i va da, făc... dres de schimbătură.»

Proprietatea d-lui locotenent Duca, din Birlad.

182. 30 Mart 7121 (1613). Ștefan-Vodă restituie satul Dăvideanii, ce fusese dați fără drept lui Ionașco Talpi Vel Ceasnic, lui Toader Boul biv Vistier, răscumpărat de el «din robie și din minile păgînilor». I se luase satul pe cînd el era «în Țara Leșească».

*Ibid.*, Neamț, XXXVII, n<sup>o</sup> 8.

183. Iași, 8 April 7125 (1617). «Radu Voevod Mihnea», pentru «Necoră Prijescul biv Vistearnicu», care a făcut slujbe bune altor Domni și lui. Îi întărește satul Hăliștiiani сь ставоке, Tețcani, cu mori, jumătate din Borcani, jumătate din Oniceani și partea-i din Buțcitanii și din seliștea Toprăleani (Ț. Roman) și satul Mircești și Cozmești, cu moară pe Siretiu, jumătate din Purcelești, jumătate din Stolnicani, la Siretiu (schimbat pentru Boldești, cu Calapod «hănsarū»), jumătate din Britiești (Ț. Suceava), Dubovițul, «la Prut», în Ț. Cernăuți (Черновецкон), Băimiceani, «pe Jijie», jumătate din Prisăcani, pe Miletin (Милетин) (Ț. Hirău), jumătate din Țăpălușeani, pe Jijia (Ț. Dorohoiu), Rânghilești, «supt Ōronohal», Bontestii, «на великаго члска», jumătate din Blindești, pe Jijie (Ț. Iași), Cotova pe Căinar (на кьинарѣ), Visoca, «la vârful Căinarului», Crivceanii (Ț. Soroca), jumătate din Cozești (Ținutul Orhei), Văsiianii, pe Botna, Prijești (Ț. Lăpușna), Războianii, на велим поточн (la «riul alb», Valea Albă, vale fiind tot una cu riū; e locul vestitei lupte din 1476) și a șesea parte din Romînești (Ț. Neamț). Marturii: fiul Alexandru, Dumitru Goia (гож) Mare-Vornic de Țara-de-jos, Nicoară de Țara-de-sus, Iacomii și Ionașco pîrcălabi de Hotin, Ghiorghii și Ōlpan de Neamț, Lupulū Dragotii și Duca, de Roman, Mihul Hatman și pîrcălab de Suceava,

Bernat Postelnic. Vasilie Spătar, [Dumitrachi] Ceașnic, Ghiorghii Stolnic, Dumitrachii Visternic, Mihail Furtuna Comis. Ionașco Gheanghe Mare-Logofăt. Scrie Nebojatco. Iscălitura Domnului și a lui «Ghianghea Logofăt». Pecete atîrnată de șnur pembea, cu forma tradițională și legenda: *ѠѠ РАДЪ КОЕКОДА СНЪ МНХНЪ КОЕКОДА ГСПДАР ЗЕМАН МОЛАДЪКОИ.* — Pergament.

Colecția d-lui Goilav, din Roman.

184. «Pan Bărnat Velichii Postelnic mărturisescu eū cu cest zapis al meū de rāndul a nește sate, anume Berindeești și Săboani, ȕ-aū fost acealea sate mai de ainte vreamе ȕiindu-le unchiū-meū Brut [Bartolomeiū Bruti] Postelnicul, Dumnedzāu-l pomenească; decī eū încă mă apucase[m] d'ınsele să le ȕiū. Întru acea, venit-aū la mine călugării de la svānta mănăstire de la Săcul, și aū adus ispisoace de la răpăosatul Eremiia-Vodă cum aū fost el miluit cu aceaste sate ce sint mai sus scrise pre acastă svāntă mănăstire, pre Săcul. După acea și Domniia Sa Radul-Vodī acmu s'aū m[i]l[o]stivit și le-aū lāsat să fie acei sv[i]nte mănăstiri Săculi și de la Domniia Sa date. Vădzāndu și noi cum Domniia Lor s'aū m[i]l[o]stivit, eū încă ınsumi, de bună voia mea, le-am dat sv[i]ntei mănăstiri Săculi, de nime nevoit, nice asuprit. Pentru acēa nime de seminȕia noastră să n'aibă a să amesteca, nice a ınvălui aceaste 2 sātceale Berindeești și Săboani, ce, ca să fie și de la noi daare sventei mănăstiri Săculi, mai mare mărturie și credinȕa am pus a noastră peceate cătrī cest zapis. Și eū Drăgușan diiac am scris, să să știe. U Ias, vlto 7126 [1618], Ap. 17. Bernardo Borisij Postelnich.» Pecete octogonală, cu arme, lei, scut și literele B. B., pusă pe ceară verde.

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 1145.

185. 29 Maiū 7126 (1618). «Pan Brānat [Borisi] Velichii Postelnic» arată că «unchiul mieū Benetic [Benedict] Cīașnic» a avut satul Leucușanii (Ț. Roman), cumpărat de la Petru-Vodă [Șchiopul], «drept doaozeci de miī de aspri», și apoi il vinde lui Manoli pārcălabul, cu 200 de ughī, rămīind dator cu 134. Brānat il pīrește: el iea baniī de la Dumitru Goia Vornic, toȕi 200 de lei, și-i dă lui satul. Romānește: «Și, de să vor afla alte urice fār aceaste ce i-am dat noi, să nu să creadzā.» «Io Bernardo



Borisi Postelnich Grande afermo quant[o] di sopra.» Pecetea e pusă cu cerneală ștearsă, gălbuie. — Traducere de Debrîț.

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 1143.

Prin n<sup>o</sup> 1142 (6 Maiu 7126 = 1618), se vede că călugării de la Secul reclamau satul ca vîndut lui Ureache. Manoli zice că acesta i-l luase cu sila. El jură înaintea «feçorilor lui Ureache Vornicul».

186. Iași, 2 Septembrie 7127 (1618). Gașpar-Vodă, pentru «Alexandra, cu fratele ei Ghidion, fiu lui Voico biv Logofăt», cari dau satele Ciripcău, Nicorești (Ț. Soroca), Unguraș (Ț. Neamt), Ghiedeășin (Ț. Fălciu), Tiținghești (pe gîrla Putna), etc.

*Ibid.*, VII, n<sup>o</sup> 11.

187. «V<sup>l</sup> 7129 [1620-1].» O femeie din Miclești arată că-și dă partea din Berindiești. «Ce printru ce au perit niști viti a lui Tiron, ce-au perit diript mine, de dabile.» «Din partea lui Berin.»

Bibl. Ac. Rom., necatalogate.

188. Suçava, 4 Mart 7133 (1625). «Io Radul Voevod» arată că a venit Dumitru fratele lui Mihăilașco și Gavrilaş și — (*alb*) și surorile lor, Brăndușea și Irina, și bărbatul ei Lazor, fiul lui Moțoc, «toți fiii lui Lupul Vrălan», și s'au judecat cu «sluga noastră Iane parcălab de Cotnar, fratele lui Alexa din Cotnar», pentru părți de ocină în Buțcăteani. Se aduce și un *ispisoc* de la «Stefan Tomșea Voevoda». *Ferăi* de 12 zloți la Vistieria domnească. Dumitrașco Ștefan Vel Logofăt uç. Vlasie. Pecete peste hîrtie, cu legenda: † IW PADS KOEKO DA BKHO MACTHO CHB MHXHT KOEKO D ; \* 3PKA.

Colecție particulară.

189. 12 Ianuar 7139 (1631). Moise-Vodă, pentru călugării de la Neamț, în pîră cu Ioan biv Postelnic. «I s'au prilejit di s'au dus cu Barnovschie-Vodă în Țar]a] Leșască.»

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4409.

190. 28 Novembre 7140 (1631). Danie către Săcul, de la Lupul [Prăjescul] Vel Vornic de Țara-de-jos și soția, Maria.

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 2491.

191. 9 Iunie 7140 (1632). Act domnesc pentru «Ionașcu]

fiçoru popii lui Cehan și Cehan fiul Savii și Ioan fiul lui Dobrotă». — Resumat din secolul al XVIII-lea.

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 2902.

192. 20 August 7143 (1635). Vasile-Vodă, pentru Ștefan Boul biv Cluçar, întărindu-î satul Davideanii. «Tatăl său Boul Vist. și cu fratele său Pătrașco Boul, și Dumitru, și sora lui, Frosina».

*Ibid.*, XXXVII, n<sup>o</sup> 10. V. și n<sup>o</sup> 9.—Cf. vol. V, pp. 616-7.

193. Iași, 1-îi Iulie —. Gheanghi Vel Spătar, Boul Vistearnic, Grigorie Vel Șetrar, Vrabie Vornic, Lupul Dragotî Vornic, Beldiman Vornic, Ionașco Mihăilescul Jitniçar, Bașot[ă] Cămăraș, Zubco biv hătrogü, Drăgan Păharnic din Pizdean[i], Blățatul diiacu, Ștefan fiul popei Ion din Bacău, Toader Moțoc fiul lui Moțoc Vornic din Movileanî, Pătrașco Ţorneaiü biv Vornic «*С ѿеѣхнеи*», «și alți mulți oameni buni și slugi domnești», mărturisesc pentru Erimia și Ionașco și sora lor Marica și nepoatele, Busca și Vrăvara, fetele Stancăi din Buțcăteanî», și toți fii ai Condrei, cari vind lui Nicoară Visternic Prăjescul, Mare-Visternic, moșie pentru taleri. Iscăliturile lor, cu pecetii neînțelese. — Slavon.

Colecție particulară.

194. 20 Februar 7150 (1642). Hotărnicie la Mirești. Nume: Suțul, Buzul. «S'au dezgropat acea piatră, depreun[ă] cu Bobiceani, și nu s'au aflat suptu acea piatră, cum iaste obliceaiul (*sic*), niç cărbuni, niç cenuș[ă], ce au fost o piatră fără ispravă».

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 4242.

195. Iași, 28 Maiü —. «Toma Catacozonò V. Dvornic vișneai zemli» către «fiçorul nostru Hoșmănda», ca să dea un Țigan «Bestriceanilor» (călugărilor Bistriței).

Arch. Statului, *Sf. Sava*, XXXII, n<sup>o</sup> 90.

196. Suceava, 30 Iulie 7163 (1655). Gheorghe Ștefan, pentru «Vasilie Cornač, cu tătaișă-sa, cu Năstasca, fa[ta lui Corn]ač, ce au fostu după unchiu-său Mărăuț, feçorul Selitrariului».

Bibl. Ac. Rom., doc. 195/LXXVI. *Tătăișă* e sora tatei; cuvintul se măi întruințează în Ardeal. Corespunde cuvintului *mătușă*, pentru sora mamei.

197. Iași, 1<sup>ii</sup> Maiü 7168 (1660). Ștefan-Vodă, pentru egumenul de la Neamț, cu privire la «un vecin a lor, anum[e] Toader, a lor vecin drept de moșie, și crescut la dănsii».

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 1385.



198. Iași, 7 Maiu 7168 (1660). Ștefan-Vodă către «zlotășii, și la leoași, și la gălbănași, și la tălărași, și la ortași, și la dajnici călărășești».

Bibl. Ac. Rom., doc. 9/LXXXVII.

199. Iași, 22 Ianuar 7170 (1662). Martur : «Pătrașco Danolovič tretii Log[o]fet». Și iscălitura lui. Pomenită : «Safta fata răpousatului Gavril Hatmanul».

*Ibid.*, doc. 4/LXXXV. — Danolovič traduce un cronograf. — Safta, fiica acestui frate al lui Vasile Lupu, a fost soția Medelnicerului Andreiaș (vol. III, p. 33, nota 1).

200. 1<sup>lă</sup> Maiu 7170 (1662). Zapis al lui «Șimior (*sic*) Armanul, băibărăcariul, fičorul Cărstei zlatariul». Marturi : doi popi armeni, «Manole nameastnicul».

Arch. Statului, *Pobrata*, XIV, n<sup>o</sup> 9.

201. 18 Iulie 7170 (1662). Zapis al lui «Petričaico din Bătrânești, fičorul Dragii».

*Ibid.*, *Neamș*, XXIX, n<sup>o</sup> 28.

202. 27 Februar 7171 (1663). Zapis al lui «Ștefan Boul č-a-ă fost Vornic-Mare și David de Zăluciană și Savin Hermeziu și Petria Drone și Isac Vaipan, cu frații miei, toți nepoții și simenții Čogoleștilor».

*Ibid.*, *Neamș*, XXII, n<sup>o</sup> 15. — Un act, asemenea, din 1665, în *Uricariul*, XXV, p. 274-5.

203. Iași, 23 Mart 7173 (1665). Vînzare făcută de «Alixandra giupăniasa Iorgii Stolnicul, sora Iorgii Postelnicul, și fečorul meu Toderășco.»

*Ibid.*, *Galata*, XI, n<sup>o</sup> 26. — Pentru Alexandra, v. mai sus, p. 52, n<sup>o</sup> 22.

204. Iași, 26 Iunie 7173 (1665). «Măricuța Medelnicereasa ča-Mare, fata răpousatului lui Ghiorghie Hatmanul», dă niște Țiganii la mănăstirea Dealul-Mare. Pecete cu coroană și «Măricuț[a]».

Arch. Statului, *Sava*, XXXII, n<sup>o</sup> 15. — Cf. vol. III, p. 33, nota 1.

205. 16 Iulie 7175 (1667). Nume : Nazaria, popa Deochietul.

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

206. Iași, 22 Ianuar 7177 (1669). Învoială pentru datoriile de la Toma Vornic (Cantacuzino). «Doai cupe și niște ținte de čapsi.»

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

207. Iași, 6 Mart 7177 (1669). Duca-Vodă, pentru cumpă-

rătură «de la Ghiorghie birăul și de la fâmeaia sa Măriia, den sat den Crucia-de-șos».

Arch. Statului, *Galata*, XI.

208. 9 Iunie 7177 (1669). Duca-Vodă, pentru pîra lui «Ștefan Stanețchi iuzbașea cu Canilò fratele lui Hris[t]odor Săoariul», cu privire la niște vii «în valea lui Ștefan-Vodă, în Miroslava».

*Ibid.*, *Pobrata*, XVI, n<sup>o</sup> 13.

209. Iași, 14 Septembrie 7180 (1672). Zapis către Ilie Sturdza. Iscălește «Calebj Manoel...» (neînțeleș).

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

210. Iulie 7185 (1677). Zapis pentru o luare de fată de suflet. Îi va rămînea «toată povijia și cu bucate ce avem noi».

Arch. Statului, *Neamț*, XXVIII, n<sup>o</sup> 2.

211. 4 Ianuar 7189 (1681). Vînzare în care se amestecă «Tárnouschi, cu femeia mè, cu Româncea, și cu soru-sa, Urăta».

*Ibid.*, XXV, n<sup>o</sup> 31.

212. 28 Februar 7191 (1683), Pomenit «Ursul Boghirlan, starostia de mesărcii».

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

213. 26 Octombrie 7203 (1694). «Efrosina starița de la sv[ă]nta mănăstire de la Gărcina» și două călugărițe arată egumenului de la Neamț că, «fiind noi bejenărițe, și având noi vr'o sută de vite de oi, și neavând pe ce cumpăra nătreț, temându-ne că or peri», dau un Țigan pentru că li s'aũ ținut oile. Între marturî, și «Beldiman fiçorul lui Penten». Pecetea mănăstirii Gărcina.

Arch. Statului, *Neamț*, «pentru Țigani».

214. Testament din 5 Mart 7207 (1699) (al lui Dumitrașco Cuza ?). Tatăl lui e îngropat la «Sîmtilie» (în Bucovina, lîngă Suceava). «Zăloage de vor fi, a vecinilor, la noi, pentru neascultarea lor, să li s[ă] dia toat[e] carele voru fi de fat[ă], iară carele nu vor fi, poate fi că vor răbda... Pentru simbriia păcurarilor... La moarte mă rog să nu mă bociți cu alăutari saũ cu femeii... La Doamna Safta a lui Ghiorghei Ștefan-Vod[ă] să agiungeți pentru niscare zapis[e], doară vă fi avăndu, pre satul nostru, pe Ungurași, rămas[e] de la Penișoară Vistiarnicul.»

Bibl. Ac. Rom., documente necatalogate.

215. 3 Mart 7211 (1703). «Iordachi bezaide, snă Antonie



Voevoda» dă Țiganii la mănăstirea Cetății Neamțului. Pomenită Maria Vorniceasa răposatului Alexandru Ramandi. Iscălitură: Γεωργίως Ρουσετ μπειζαδὲς. Pecete cu bour și ΓΕ. ΜΠ. Ε. ΕΙ ΔΗ. ΚΟ. (=Γεωργίως μπειζαδὲ υἱὸς Ἀντωνίου Βοεβόδα).

Arch. Statului, *Neamț*, «pentru Țiganii».

216. 12 Mart 7214 (1706). Sămion Gorniț[ă] dă zapis lui Petre și Toader «Moromenchi» că, «la vreme lipsăi de pâine, li-am făcut bini cu doai pătrări de săcară și un porcu, și am prețluit celi 2 pătrări de săcară și porcul drept doi-sprăzeci lei.» — Copie.

Bibl. Ac. Rom., doc. 85/LXXXIX.

217. Iași, 23 Decembre 7219 (1710). «Eū Ivan părcălabul de la Piscu» arată că l-aū pîrît la Dimitrie Cantemir-Vodă călugării de la Neamț. Domnul, «vădzind că sintu trebuitor țărăi», l-a îndemnat să se împace. Ceia ce face, făgăduind «de a zecea». Pecete cu I. P. (în litere latine) și iscălitura: «Ivan Căpitan». Scrie «Vasilie Popa Uricar».

Arch. Statului, *Neamț*, n<sup>o</sup> 2846.

218. Iași, 9 August 7226 (1718). «Noi fiċorii răpousatului Ilia Moțoc ȃ-au fost Medelniciar-Mar[e], anum[e] eū Ghiorghhia Moțoc ș[i] Toader ș[i] Gligor[e], ș[i] cumnatu nostru Gavril Ȇolpan», fac o mărturie. Iscălește unul: «Grygory Mocoky».

*Ibid.*, n<sup>o</sup> 4262.

219. Iași, 30 Iunie 7227 (1719). Mihai Răcoviț[ă]-Vodă, pentru un Țigan, fiul lui «Bărgău zlătar, caril[e] fiindu Țigan domnescu, trebuitoriu Curții domnești, carili lucriadză la bol-durî de rădvanurî domnești și la cocii ce să fac pentru triaba Măriilor Sali Hanilor și altor Agi, și spoeste hierile», — îl iea îndărăt de la Manolachi Rusăt Vornicul.

*Ibid.*, XXXIII, n<sup>o</sup> 45.

220. 3 Decembre 7234 (1725). Lupul Pilat biv Postelnicul și cu soția, Safta, fata lui Vasăli Sălcanul, vinde lui «Ion Neculeii biv Hatman» casele lor din Iași.

Bibl. Ac. Rom., documente catalogate.

221. 21 Mart 1739. Egumenul Neofit de la Cetățuia, mul-țămînd Domnului pentru ctitorie, făgăduiește a face zidul și altele din afară, fără a-l mai supăra.

*Ibid.*

222. 5 Mart 1794. Mihail Costandin Suțul Voevod arată că Mihaiu Sturza biv Vel Vornic de Aprozi a adus un zăpis al lui Nicolae Lipănescul Cluceriu, fiul «Roxandii Bogdan, din Țara-Românească», din 30 Ianuar 1794, cu privire la Băscătenii, foastă moșie «a răposatului Ioniță Sturza Jăcniceriu, cel d'intăi soțu al maicii sale; carile tâmplându-se de aũ răposat, aũ rămas maică-sa doi copii și cu răposatul Ioniță Sturza, și, trăind și copiii cinci ani după săvârșirea răposatului Ioniță Sturza, pe urmă aũ murit și copiii, apoi, după a pravililor hotărâre, rămăind ale maici sale toate cele rămase de la răposatul Ioniță Sturza, maică-sa acum asupra aceștii pricinii făcându-l deplin plirexusios, fiind în deplină vrăstă, de 27 ani, l-aũ trüimis la Moldovva ca să cerceteze acele mișcătoare și nemișcătoare ci să vor găsi a răposatului Ioniță Sturza, și prin giudecata Divanului să le tragă de pe la locurile ci să vor afla cuprinse în stăpănire.» Mihai «nu s'aũ arătat pricinuitoriu a nu o da . . ., fiind dum[nea][u]i Vornicul și văr-primare cu răposatul Ioniță Sturza». O cumpără cu 6.000 de lei. Întărește și Mitropolitul Iacov. Iscălitură grecească a Domnului. Pecete cu armele unite, din 1793.

Colecția d-lui Goilav, din Roman.

223. «Noi Costandinu Alexandru Ipsilantü . . . Acestü — sinü — Țiganü domnescü, lingurariü, este așezatü la tabla Visteriei a da cele obiĉnuite patru dăjdü pe anü, și la Sfetii Gheorghie câte unü leü de nume, banii masalalilorü, bezü răsur[a], cîte zece părăle de leü, și cu mai multü să nu fie supăratü, fără decitü la luatulü acestü peciü să aibă a da cîte trei lei și patru părăle la Cămara Gospojdiü, și, pentru ca să fie alesü și cunoscutü dintr'alți Țigani, ne-aũ datü acestü peciü gospodü, spre a să folosi cu păzirea pronomiilor lorü, ce prinü osăbitü hrisovulü Domniei Mele li s'aũ întăritü; 1799.» Monogram. Pecete.

Tipărit. — Arch. Statului, *Neamt*, XLI, n<sup>o</sup> 6.

224. 24 August 1815. «De la Visterie. Cătră cinstitü dum. Spat[a]r Aleco Sturza. Lăcuioriü din satul Fărcășăniü de la acel Ținutu, din jaloba ce aũ dat în trecutele zile cătră Mărie Sa Vodă, aũ făcut arătare că orândatoriul saũ vechilul du-



m[it]ale de la moșie Hăleștienii le face multe asupriri, că, închizindu-le vitele de pe imaș, îi bate, îi jăcuește, luându-le bani. Pentru care scriindu-s[ă] carte către dum[n]ealor isprav[ni]c[ie]i Ță[nu]tului, ca, după rânduială, să cercetezi pricinile și să-î pue la cale, și numitul vechil, nu numai că s'aũ împotrivit a nu merge la isprav[ni]c[ie]ie în cercetare, dar și d[u]m[neat]a, aflându-te acolò la sat, pe unul din jăluitori l-aĩ pus în lanțug și l-aĩ ținut doi zile, iar pe alți doi, anumi Andrii Vor[ni]c și Ianuș Timuș, i-aĩ bătut la talpe, și zăce boi și patru vaci a jăluitorilor, și acum să află închise. De merare aũ fost Visterii de această urmare a d[umi]tal[e] și cum de aĩ îndrăznit d[umnea]ta să bați pe jăluitori, acei ce ș'aũ căotat dreptate prin drumul giudecătii, — nesocotind că pentru asămine pricină poți să vii în vinovăție aceia ce nu socotești. Pentru care, să scrie dumitale, din poronca Măriei Sale lui Vodă, ca îndată să dai poroncă vechilului, să sloboadă vitile jăluitorilor, și pe vechil să-l dai pe mână zapciului copil de casă, ca după volnicie să-l ducă la dum[nea]lor isprav[ni]c[ie]i să s[ă] judece cu jăluitorii, dându-ĩ poroncă ca mai mult să nu îndrăzniască a face acest feliiu de urmări, și, de are vre o păgubire de spre jăluitori, să-ș caote prin drumul giudecătii, căci pentru asămine pricină sânt rânduiți dregători de cătră Mărie Sa Vodă, fiind încredințat dum[nea]ta că, o jalobă de să va mai arăta asupra acelu vechil, va fi adus cu ăohodar și să va certa cu bătaia la poarta Curții, fără a nu-l putè folosi dum[nea]ta cât de puțin. Iar, pentru bătae ce aũ suferit jăluitorii de la dum[nea]ta, urmare care nici într'un chip nu-ți este slobod să o faci, să-ĩ învoești pe jăluitori ca să s[ă] mulțamască. Căci, mai jăluind, să va tulbura Mărie Sa Vodă asupra dum[i]tale, și te va supune în giudecată cu jăluitorii. Și socotește însuș cătă difăimare este pentru dum[nea]ta a fi în giudecătii pentru asămine pricină. 1815, Avg[us]t 12.»

[Iscălitură.]

Colecția d-lui Goilav, din Roman.

225. [Titlul domnesc.] «Săngură podoaba omenirii fiind urmare cè întru faptila bună, sărguire întru supunire spre să-

vârşire poroncilor mai marilor povăţuitori şi temelnica credinţă întru slujbile cele ce, din înnalte împărăteşti voinţe, să încredinţazi persoanelor celor socotite de vrednice şi de statornice, tot râvnitoriul prin osârdie lesne poate a câştiga talantul răsplătirii şi cununa vredniciei. Aceste aducu cu sâne rodurile bunelor nădejdi, carele nasc cinste, lauda şi evghenie. Precum şi niamul rusătesc (care coboară din famelie greciască) din în vechime încă prin râvna, osârdie şi driapta credinţă, sămănând ostinelile bunelor fapte, au câştigat de la opştie lauda, evghenie, şi de la împărătescul Devlet înnălţare întru slavă şi cinste la domnesc prinţăpescu Scaun a Moldaviei, prin Andonie Rosăt V[oe]vod, carile au domnit la anul 1676; de la care au rămas cu lăcuinţa în pământul Moldaviei urmaşii săi, întru feliuri de slujbe şi cinuri de a aceştii Cnejăi. Dintr'aceştia unul fiind dar şi boeriu Domnii Mele dum[nea]luî Spat. Vasile Rusăt, spre a fi cunoscut şi ştiut cum că este din arătata familie, ce să trage din Andonie Rosăt V[oe]vod şi spre avè toată cuviinţoasa cinste, câtă să cuvine unuî evghenist, i s'au dat acest hrisov a Domnii Mele, întărit cu a Domnii Noastre iscălitură şi pecete. Scrisu-s'au hrisovul acesta la Scaunul Domnii Mele în oraşul Eşii, întru a doa Domnie a noastră la Moldavie. 1812, Noemv[rie] 13.

[Semnătura şi pecetea.]

Iordachi Roset Vist. proăt.

Copie într'o condică din Domnia lui Scarlat-Vodă Callimachi, în Arch. Statuluî din Iaşi. — Pentru Vasile Roset, v. tabla la vol. X din colecţia Hurmuzaki.

226. Iaşi 28 August 1826. Scrisoare de afaceri către Gheorghe Calinò Căm[inar]. Pe dos: «*γράφμα τοῦ κοκῶνι Κωστάκη Νεγροῦτζα*» («scrisoarea coconuluî Costachi Negruzzi»: tatăl scriitoruluî?).

Bibl. Ac. Rom., doc. 165/LXXXVIII.



## II.

### DOCUMENTE MUNTENE.

1. București, 29 Maiu 7054 (1546). Mircea-Vodă, pentru biserica Vlaicului, cu privire la o moșie pe apa Băscelii, a lui Vlaicul Vistier și a doi Postelnici. Pomenite: фрсциле скратслов, малша врлехъ. При дни Влада Боекоде с давленого имаан ест пркниѣ със Гальте и със Бончк и със чето им, имаан ест пркниѣ и при дни Вентил[а] Боекоде и при дни Радул Боекоде (decă e vorba de un proces supt Vlad-Vodă Înneacatul, Vintilă-Vodă și Radu-Vodă (Paisie)). Marturi: Ventilă V. Vornic, Barbul V. Vistiar, Cr[ă]stiian — e Comis, Oprea Medelničar, Șteful Sulgar, Conda Stolnic, Dragomir V. Postelnic. [Tud]or Logofăt. Țalapi, fiul lui Harvat, scrie.

Colecția d-lui Gr. P. Olănescu.

2. București, 17 Iunie 7087 (1579). Mihnea-Vodă, pentru Vlaicul Cliucer și Colțea și Dragul cu fratele lui, Staico, dându-li ocină la Cislău. Judecată cu Gociul. Marturi: Mitrea V. Vor., Miroslav V. Log., Stan Spat., Costandin Vist., Stan Com., Harvat Stol., Gonțea [Păh.], Stoica V. Post. *Scrie însuși Miroslav.*

*Ibid.*

3. București, 16 Iunie 7089 (1581). Mihnea-Vodă, pentru Ivan Mare-Logofăt și cu fiii ce va avea, cu privire la satul Stoicăneștii. Îl dă lui Mitrea V. Vornic pentru satele Turbure și Berendești, din ultimul jumătate. Marturi: Dobromir biv V. Ban, Dragomir biv V. Vor., Miroslav biv V. Log.,

Dumitru V. Spat., Costandin V. Vist., Harvat V. Stol., Radul V. Comis, Gonțea V. Păh., Danciul V. Post. Scrie Buna fiul lui Кореc лог[офет]. Admirabilă caligrafie. Pecete cu: † печат ив миѡнѡк Коевѡд гнѡк влшшкѡе, cei doi sfinți lingă coracul cu două stele.

*Ibid.*

4. Tîrgoviște, 20 — 7123 (1614-5). Radu-Vodă, pentru o Neacșa. E pomenit Avram Logofătul și satul Rătivocești, «Testan Ațiganul». «Я хандѡци Шербанѡв Коевѡд ан... извадих по тае ациганѡа вт ѡгри, таж ес продла на едни кѡпи на им прока вт рѡмник» (e vorba decî de haiducii din vremea lui Radu Șerban, de un Țigan prins de Unguri). Țiganul Guțilă. «Докае ес вил Тѡдор лѡг. на Прага със Радѡа клячу. Бѡзескъа» («cînd a fost Tudor Log. la Praga cu Radul Clucerul Buzescul»). Se pomenesc și satele Clăcești, Golești. Pergament.

Colecția d-lui profesor Șapcaliș.

5. 14 Ianuar 7129 (1621). Radu-Vodă, pentru un om din satul Mărăcineanî. «Acești Țiganî ce sântu mai sus scriș, eiș ținu neștiî Rumăne<sup>1</sup>, și aũ făcut fiçorii cu dinsele. Într'aceaia Domnii Mea am văzut și cartea lu Gavril Voevoda cum i-aũ dat acei feçorii ce aũ făcut cu aceale Rumăne, să le fie Țiganî, să lucreaze, cum lucrează și alalți boiar[i] Țiganii... Până la un çap de păru.»

*Ibid.*

6. Tîrgoviște, 19 Ianuar 7130 (1622). Radu Mihnea-Vodă, pentru un vad pe apa Buzăului, «dar din partea lui Stroe fiul jupaniței Ancăi ot Cislău», — dar de frăție. «Și am văzut Domnia Mea și *zapisul* lui Stroe în mînile lui Mihalce Vornic, de frăție, și cu m[ul]ți oameni bunî, anume Preda fiul lui Dragomir vat[af] din Cislău, și Stan Mărgineanul din Bășceanî, și Anghel Log[o]fet ot Ūorășt[i], și Cernat Lo[g]ofet; și s'aũ înfrățit de bună voia lor, și cu știrea tuturor megiașilor, și din sus și din jos, și înnaintea Domniei Mele.» Marturi: Vintilă V. Vor., Papa V. Log., Hriza V. Vist., Ni-

<sup>1</sup> Adecă neveste de *Rumîn*, de țeran neliber.



cula V. Spat., Birtolomei V. Stol., Furtuna V. Com., Ion Păh., Trufandă V. Post. Serie Stănil[ă] Logofăt. Pecetea cu doi sfinți și: *Ѡ ѠДША КОЕКОДА СНЪ МНХНЪ КОД БЖІЕ МАТІЕ ГНЪ ЗЕМАН БАШКОЕ.*

*Ibid.*

7. București, 13 April 1630. Leon-Vodă, pentru Mihalce al 2<sup>lea</sup> Vornic, din Pătrălage, dîndu-î șapte Țigani și cu mama lor Stanca și cu fiul ei Tatul, cu *Așiganca* lui, Anasiia, ce au fost ai «măn[ăstirii] Pinul, cu hramul Nașterii Născătoarei de Dumnezeu». Supt Alexandru Iliăș-Vodă, în 7137 (1628-9), «ctitorii sfîntei mănăstiri Pinul [erau] anume Neagoe Post. și Mihaï Post. din Sărata». Pomenit satul Brăeștii din Buzeu, и село брк. «ѠИИ ДА СЕ КНЕСЦТЪКАШ». Se citează un zapis cu mărturia lui «Radul Păh. Frijureanul și din Pătrălağ[e]... Ioorga, și din Răteșt[i] Voica Dragomiru, și din Zoreșt[i] Badea». Apoi și Țiganii Fiera, Chervasie. Marturi: Hriza V. Vor., Vladul V. Log., Ianachi V. Vist., Miho V. Spat., Mușat V. Stol., Buzinca V. Com., Vasilie V. Păh., Alexandri V. Postelnic. Serie Lepădat Logofăt. Pecete peste hîrtie. Slavon.

*Ibid.*

8. Supt Matei Basarab. Pomenit megiașul «Neagul Mărculescul».

Comunicat de d. P. Girboviceanu.

9. Act privitor la satul Voinicul și la Stanciul Croiescul.

*Idem.*

10. F. an. Matei Basarab. Judecată înaintea lui «Mihalce biv 2 Dvornic ot Pătrălage».

*Idem.*

11. Supt Matei Basarab. Act privitor la satul Sibiceu.

*Idem.*

12. Supt Matei Basarab. Act privitor la Nan Croia[ă].

*Idem.*

13. 7140 (1632). Carte a «răposatului Grigorie Mitropolitu Iviritu», care zice «că, avînd răposatul Stelea Spătarul să clădească această biserică și să o facă metoh la mănăstirea Ivirul, trimis-au însă întăiu acolo la Ivir ca să vie aici om de folos, să facă mînăstirea, la care să fie călugări de acolo ispravnici, și, așa săvîrșindu-se, s'a și înzestrat de răpo-

satul Stelea Spătarul cu moșii și prăvălii, închinînd-o la sf. mînăstire Ivirul de la Sf. Munte, iar după aceea, cînd a fost în zilele lui Mihail Voevod, dăca a venit Sinan-Pașa cu mulțime de Turci aici în țară, de a robit și a stricat țara, arzînd și toate bisericile, s'a ars și mînăstirea Steli, metohul Ivirului, și de atunci a stat Stelea peste 50 de ani, pînă în zilele lui Leon-Vodă, și, dăca m'am vlădicit eu Vlădica Grigorie, cu milostenie după la creștinii și cu epetahirul meu am făcut mînăstirea Stelea precum a fost și întîiu, făcînd case, pivniți, mori și grădini cu vie, și iar am dat-o metoh la mînăstirea de la Ivir.»

Arch. Statului, dosarul administrativ no 2863. Copie. — Grigore, adus de la Ivir de sigur de Stelea Spătarul, a apucat și Domnia lui Matei Basarab, V. vol. IX, cap. I. — Biserica Steli nu mai este astăzi în ființă.

14. 6 Iulie 7157 (1649). «Stoica snă Spiniî ot Bășăceane» vinde partea sa din Cislău, «din vadul Dărstiî», Dragului iuz[bașa]. Scrie «Stanciul Log. snă dascalului Manii și slug[a] Com[i]sului Apostolache ot Ojăgen[î]»<sup>1</sup>.

Bibl. Ac. Rom., documentele Scarlat Ghica.

15. 22 Mart 7178 (1670; cu arabice). Iane Logofăt și fratele său, Gheorman Logofăt, fii «Vlaicului căl[u]găriu ot Conțești», vînd partea lor din sat «Radului Șterbeaiu, vătahul de aprozi».

*Ibid.*, documentele Golescu. — V. vol. V, p. 686.

16. 12 Decembre 7204 (1695). Ca «moșnean», Matei Stolnicul Chițescul cedează și el «dumnealui Agăi Radului Golescul» parte din satul Chițești, căpătată de la «moșul Varlaam dăn Țig[ă]nești». Pomenit «vadul Sămuilii».

*Ibid.*

17. 6 Maiu 1770. «Io Manoil Roset Voevod», pentru «dumneaei Stolniceasa Dimitrana, ce a fost soție dumnealui răp[os]atului Constandin Știrbei biv Vel Stol[ni]c», care a făcut o biserică a Troiței la Craiova («în târgul Craiovei»). Scutiri pentru biserică. Marturi: Dimitrachie Geanoglu Vel Ban, Ștefan Părșcoveanu Vel Vistier, Costandin Argint[o]jian Vel Cluē., Fota Vlădăianu Vel Paharnic, Dumitrașco Ob[e]deanu Vel Stolnic, Vlăduțul Gănescul Vel Comis, Dimitrachie Colăac

<sup>1</sup> Locul luptei dintre Matei Basarab și Vasile Lupu.



Vel Sărdar, Constandin Racovicean Vel Medelnicer, Gheorghie Poenariu Vel Sluger, Gheorghie Coț[o]feanul Vel Pitar, Ioniță Bibescu Vel Șătrar, Andrei Vrus Vel Clucer za Arie. Scris «în orașul Domniei Meale Craiova», de Costandin Buc[u]-reșteanul, Log[ofăt] za Divan». Pecete octogonală, cu vultur, coroana cu cruce și «Io Mk. Rust. VV., 1770 (cu chinovar). Monogramă. Iscălitură grecească: *Ιω Μανουήλ Βοεβόδα*.

E foarte important Divanul acestui Domn pus de Turci într'un timp cînd în București erau Rușii.

Documentele d-lui Barbu Știrbei.

18. 8 Septembrie 1819. Alexandru Nicolaie Șuț[u]-Vodă, «boierului Domniei Mele dum[nea]lui biv Vel Hatman Costandin Goleșcu, ca să aibă olacul de apă ce se află în grădina caselor dumnealui ce le are din susul Bucureștilor, lângă apa Dămboviții; care apă încă dintru întâia Domnie a răp[os]at[u]lui Domn Alexandru-Vodă Ipsilant a fost adusă de la Crăngași, din jos de Giulești, și a fost dooă cișmele, una de lângă casele dumn[ea]lui Banului Costandin Crețulescu, și alta din șalvaragii; iar, după ce s'a găsit alt izvor destoinic, la Crevedia, de lângă Crețulești, pentru cișmelile ce să află acum în politia Buc[u]reștilor, s'a batalisit aceste dooă cișmele, aflându-să și măsura apii prea jos, cu discoliie fiind a să aduce în politie, și a rămas curgerea acei ape acolo unde s'a aflat mai nainte ș[i] fabrică de postav, care fabrică cumpărându-o dumn[ea]lui Hatman, unde împodobind acel loc cu acareturi i cu alte înfrumusețări, precum să vede, a făcut cerere la seiful nostru prin părintele dum[nea]lui răposatul Banul Goleșcu, ca să i să hărăzească dumisale acest lac de apă». I se dă.

Bibl. Ac. Rom., documentele Goleșcu.

### III.

## DOCUMENTE MUNTENE DIN COLECȚIA D-lui AL. TZIGARA-SAMURCAȘ.

---

19. 20 Maiü 7251 (1743). Zapis al biv Vel Șătrarului Mihai Fălcoianu.

20. 8 Februar 7263 (1755). Zapis al egumenului Samuil de Cozia, iscălit și de proigumenul Mihail și de clisiarhul Climent.

21. 21 Iunie 7266 (1758). Carte de afurisenie de la Mitropolitul Filaret.

22. 22 Ianuar 1767. Vînzare de pămînt a lui Costandin Bălcescu.

23. 1777. Întărire grecească din partea Mitropolitului Grigorie al Ungrovlahiei.

24. 22 Mart 1779. Foaie de zestre a Luxandrei Crețulescu. «1 scoartă mare de patu, 1 checeà de Țarigrad, 2 sege-deale, 4 perne de fringhie, 1 pilogü de atlas, 1 paplomă de hataia cu flori de fir, cu cearșaful ei cu colți, 2 perne mari cu rățelele cu fir, 4 perne mici, iar asemenea, 1 cearșaf iar cu fir, 2 perne mari de borugiucu cu rețelele cu fir, 8 perne mici asemenea, 1 cearșaf iar cu fir, 2 cearșafuri pe pilogü cu rățele, 1 masă aleasă cu peșchiru ei umplut cu fir, 12 șervete cusute cu nagurele și cu fir, 1 masă iar aleasă, 12 șervete cusute pă scris, 1 maramă de măini, asemenea, 1 masă de pânză leșască, 12 șervete asemenea, 1 maramă de măini asemenea, 1 masă de pânză vărgată, 12



șervete maramă de mâini, 12 părechii cuțite cu plăselele de argint, cu lingurile lor, 1 solniță de argint, 12 talere de cositor, 12 tipsii de cositor, 1 șcatulcă de Liptca, 1 oglindă cu marama ei cu fir, 1 sepet, 1 ibric cu lighianul lui, 2 sfeșnice cu mucările lor, 2 feate în casă de Țigan, 12 epî cu mânzi lor, cu armăsarul lor, 100 oi cu miei, 100 măței de stupi.

[Nedate:] 1 carătă cu 6 telegari, cu hamurile lor, 1 cal de ginere, cu tacămul lui de argint.»

25. 20 Iulie 1786. Episcopul Filaret de Rîmnic cumpără de la «fiul nostru sufletescu» biv Vel Clucerul Constantin Geanoglu moșia Căciulații. Iscălitură grecească.

26. 26 Februar 1790. Declarație din partea colonelului Kray. «Auf geziemendes Ansinnen des hierlandigen Bojern Herrn von Dsanoglu, ehemaligen Landes-Bann und Divans-Mitglied, nehme ich keinen Anstand an, durchzubestätigen dass selber bey Gelegenheit als ich erloschenes Jahr, in November Monat, mit den unter meinen Comando gestandenen kai. königlichen Troupen-Corps anhero nacher Krajoiva vorgeruckt, und den Feind glücklich von hier und über den Schil-Fluss verdrängte, mit den hier versamleten Adel und hiesigen Inwohnern dieser kai: Troupe entgegen gekommen und die Huldigung der Treue gegen Seine Mayestät angelobet, und durch Lauthung aller Kirchen-Glocken, und nacherig-erfolgten solemnen Absingung des Te-Deum. etc., etc., in der Cathedral-Kirchen seine besondere Unterwürfigkeit und Zuneigung geäussert und bestätigt habe.» Ajută și aprovisionarea. Dă știri din Craiova. «Auch schon wehrend der Campagne 1788, als ich, wehrend 5 Monathen, mit einen detachirten Corps in hiesigen feindlichen Lande bey Porcsen stande».

Din 1791, mărturie analoage de la Enzenberg și Coburg pentru Costandin Geanoglu. Și decret imperial, din 19 Octombre 1791.

Correspondență din 1788 cu Sibiiul, care cere lămuriri despre mișcările lui Nicolae-Vodă Mavrogheni. Spiona pentru el un «părinte Vasile», călugăr în Țara-Românească.

Și Dionisie Eclesiarhul (Papiu, *Tesaur*, II, p. 179) povestește intrarea «Nemților» în Craiova, supt comanda lui «Obärster Craiü». Unul dintre Bibești

era cu ei, și el fu făcut ispravnic. Trupele erau compuse din «Ungurî husari», «militari rumîni ungureni» și «nevoiași de Nemți», cari se prăpădiau de «lungoare».

27. 1790. Învoială pentru a clădi o moară, cu «Ioan mo-raru ot Târnava».

28. Novembre 1792. Zapis iscălit de Dositeiu episcop de Buzău, Nectarie de Rîmnic și Ioan Văcărescu.

29. 1803. «Cercetarea de munții ce mai jos să arată, care și de cine să stăpănesc.

Pravățul jumătate, să stăpănește de moșteni Radoșani și jumătate cuprinsu cu linia de spre Țara Nemțască, din urma-răzmiriții Muscalilor... Costa lui Rus, până în răzmirița Mus-calilor s'au stăpănit de moșteni Radoșani, apoi cu linia s'au cuprinsu și s'au luat în Țara Nemțască [ca și jumătate din Poiana Muierii și alți munți].»

Se pomenesc Safta Brăiloiu, «Matei Văcărescu, cu cetașii lui» (aduce act de la «7180 (!), a răp. Domn Moghila Voevod»).

30. Craiova, 13 Maiu 1810. Generalul rus Zuccato către boierul Constantin Samurcaș. Îi mulțamește pentru aprovizi-onarea oștilor împărătești. Pentru «objets secrets pour le service», i se va adresă direct lui, nu Divanului. Cu mîna generalului: «Vous en avez le mérite, comme la responsa-bilité».

31. 17 Maiu 1817. Act iscălit de «Sevastis (de Sevastia-Sivas), Dionisie, proegumen Tismeni».

32. 31 Decembre 1825. Gentz către Alexandru Samurcaș. Îi arată condolențe pentru moartea unchiului lui (Constantin Samurcaș), corespondent al lui Gentz, și cere a i se restitui scrisorile lui cătră acesta.

Cunoscutul diplomat Gentz a fost și corespondentul Domnilor noștri pe această vreme. V. Gentz, *Dépêches inédites aux hospodars de Valachie*, 3 vol. in 8<sup>o</sup>, Paris, 1876-7. Astăzi aceste scrisori ale lui și altele, netipărite, se află la Ac. Rom.

33. Alexandru Samurcaș cătră un anume Dumowitz, 30 April [1827]. (Se așteaptă mucarerul.) Le fils aîné de ce prince, qui résidait depuis quelques années à Constantinople, s'était amouraché d'une Arménienne, fille d'un très riche né-



gociant connu sous le nom d'Agobi Tinguiroglou, l'a rendu enceinte, et pour la sauver des affronts et des insultes qu'elle méritait de la part de ses parents, il conçut le projet de l'enlever de sa maison paternelle, ce qu'il a effectué en effet et, à la (*sic*) Dimanche des Rameaux, c'est-à-dire une semaine avant la fête de notre Paque, pendant le carême, contre l'usage reçu, l'a fait tenir au fond (*sic*) du baptême, pour la rendre véritablement chrétienne, l'a convertie et, le même jour, l'a épousée. (Turcii îi poruncesc să plece, și el e așteptat acum la București.)

Asupra acesteï afaceri de dragoste, v. și raportul prusian din Constantinopol, în *Acte și fragmente*, II, pp. 720-2.

34. 6 Novembre 1837. Pe o reclamă tipărită a lui Morison pentru odinioară-cunoscutele sale hapuri, se cetește în rîndul d'intăiū : «Prince Johanniza Sturza Voivod» (*sic*).

Adecă fostul Domn moldovean Ioan Sandu Sturdza. Morison se putea lăuda că hapurile lui aū ținut în viață pe bătrînul mazil, care muri abia la 2/14 Februar 1842 (Melchisedec, *Notițe*, p. 269).

#### IV.

### O SCRISOARE A PRETENDENTULUI BOGDAN SASUL (1607).

În memoriul meu despre «Pretendenții domnești» («An. Ac. Romîne», XIX), am vorbit despre acel fiu al lui Iancu Sasul, Bogdan, care și luă mai târziu numele fostului Domn muntean Ștefan Moldoveanul sau *Bogdan*, zis Surdul, și rătăci mult timp în Europa, până ce ajunse, la sfârșit, Musulman și Pașă. Una din scrisorile lui, cuprinsă în fasciculul «Königl. Würd. in Engellandt Schreiben de anno 1603 usque ad annum 1678» (n° 8019) din Arhivele Regale ale Dresdei, rămăsese inedită, și o dau aici, fără alte lămuriri, de care nu mai e nevoie:

Jo Don Steffano Bogdan Despot, legitimo principe herede di Moldavia, etc., etc. Desidero che V. Alteza per la sua solita clementia me favorisca con una sua littera di raccomandatione alla Sacra Regia Maiestà de Inghilterra. Essendo io della religione catolica evangelica, non posso esser favorito de altri principi, sinon della medesima nostra religione. Adunque sapia V. Alteza Ser[enissi]ma come per il passato io son statto in servizio della felici memoria Regina Elisabet, et anche son statto favorito dal Rè Giacobbo, de adesso Rè di Inghilterra, mentre che io me trovava flagellato in Turchia. Hora, volendo andar servir quella Sacra Corona de Inghilterra, supplico V. Alteza che me favorisca con una littera de raccomandatione per il detto rè, et prego V.



Alteza che me adiuti con qualche costo di denari per il mio viaggio, perchè questa sera me ne parto. Et, per tale beneficio, mentre che sarò huomo, sarò memore, et, mentre che sarò vivo, sarò obligato. Et, sì come io procurarò di mostrarme grato con le opere, così supplico V. Alteza Serma di non me abandonar in questo mio bisogno.

Di V. Alteza Serma servitore:

*Il principe di Moldavia, m. pp<sup>o</sup>.*

Alla Serma Alteza Duca di Saxonia, etc., etc., signor, signor Rmo.

V.

O SCRISOARE DIN BOIERIE A LUÎ IEREMIA  
MOVILĂ.

D. Eduard Kaczmarczyk, asistent la Archivele din Cra-covia, îmi trimete următoarea scrisoare a Vornicului, în cu-rînd a Domnului Moldovei Ieremia Movilă, care o iscălește cu însuși mîna sa, dîndu-și numele, ca și în iscălitura dom-nească, supt forma de «Eremiia», iar familia supt aceia de «Movila», și nu «Moghila», adică Moșilă, cum obișnuiește, fără o singură esecție, cancelaria lui domnească. Scrisoarea se află în culegerea de «Acte și scrisori către Ioan Simion și Alexandru Iurievici, ducii de Sluczk, 1588-600» (pp. 83-6), din colecția Rusiecki, depusă în Archivele pomenite.

«Iasnie oswieczone miłosziwe xiąze,

Panie panie i dobrodzieiu mnie miłosziwii.

Posługi moje nainisze moje nainisze v. x. m. miłosziwemu panu zaleczywszy.

Ani w ziemi woloskii chociazkomo chalupa vlaszna byla, tak wielkich wolnosci i tak dostatnich roskoszii w iakich povinnich moich az do namnieiszego zastalem i sam prziiachawsi zaziwam, zaziwalem, którą laskę miłosziwą nietilko przez pisanie iz bim umial zadziekowac, ale i obecni stojąc nie umim, i choc bim dobrze bil Cicero eloquentissimus, iednak szezedeł na slowiech, iako są zbitnie wielkie dobrodzi-eistwa w. x. m. mego miłoszivego pana, iednak sserdeczną chucią pragne thego abim w. x. mcz., gdzie i riichło w zdrowiu dobrim oglądawsi iako mogąc mogli unizenie podzie-kozac i rozkazaniu w. x. m. sluzbami moimi dogodzic. Zalim



dai Panie Boze abim w. x. m. richlo i w dobrim zdrowiu oglądal. Z Usczia, dnia 12 Decembris, anno Domini 1591 data. W. x. miłoszci vnizoni sluga :

[V:] Jas-  
nie oswiecza-  
nemu panu,  
panu Ian Si-  
meonovi, z las-  
ki Bozei xia-  
zeczju na  
Sluczku, etc.,  
panu, panu i  
dobrodzieiowi  
mnie miłoszci-  
vemu.

Traducerea făcută de d. I. Bogdan, e aceasta :

«Prea-luminate, milostive principe, doamne, doamne, binefă-  
cător al meu milostiv! Slujbele mele prea-plecate, prea-plecate,  
Înnălțimii Tale princiare, domnului meu milostiv, închinându-le.

De și în Țara Moldovei îmi aveam căsuța, am părăsit așa  
de mari drepturi și așa de îndestulătoare bogății ce aveam,  
până la cea mai mică, și venind [aici] singur, mă hrănesc  
și m'am hrănit. De această milostivă îndurare, nu numai că  
n'am știut să-ți mulțamesc prin scrisoare, dar nici acum nu  
știu. Și, de-aș fi chiar un Cicerone foarte bun cuvîntător, tot  
mi-ar lipsi cuvintele [ca să spun] cît de mari și multe sînt  
binefacerile Înnălțimii Tale princiare, ale domnului meu mi-  
lostiv. Ard totuși de dorința inimii mele, ca, văzîndu-te peste  
puțin în bună sănătate, să-ți aduc, după putință, umila mea  
mulțămire și să împlinesc, prin slujbele mele, poruncile În-  
nălțimii Tale princiare. Deci să dea Domnul Dumnezeu să  
văd pe Înnălțimea Ta princiară degrabă și în bună sănă-  
tate. Dată în Uscie, 21 Decembre, în anul Domnului 1591.

A Înnălțimii Tale plecată slugă :

*Ieremia Movilă, Vornic,  
cu mîna lui.*

Prea-luminatului domn domn Ioan Simion, din mila lui Dumnezeu duce de Sluczka ș. a., domnului, domnului și binefăcătorului mieu milostiv.»

Scrisoarea n'are alt scop decât să arăte mulțămiri pentru buna primire. Pentru a o înțelege, trebuie însă lămuririle următoare :

La 19/29 August 1591, Petru Șchiopul, silit de cererile și amenințările Turcilor, pleca din Moldova, prin Muncaciū, spre posesiile Casei de Austria, unde-î era voia să se adăpostească. Îl întovărășia floarea boierimii moldovenești, și, între alții, și frații Movilă, iubitori statornici ai creștinătății. Prin Satu-Mare, Cașovia, Tolna, Petru mergea la Viena, și peste câteva zile își lua o reședință de pribegie în orașelul Tulln din apropiere <sup>1</sup>.

Pe această vreme, Mitropolitul Gheorghe Movilă era lângă dînsul, dar nici-unul din frații săi. Scrisoarea de acum ni arată ceia ce se făcuse încă de atunci cu dînsii ; din alte izvoare se știa că în 1593 Ieremia era în Polonia ; se vede astăzi că încă din 1591, din Decembre, el se afla la Uscie.

Uscie vine așezată pe la Nistru chiar, cum pleacă cineva de la Hotin și Camenița în sus spre Pocuția și Galiția, — între Jaslowiecz și Rohatyn. Ea joacă mai târziu un rol în viața Moveleștilor, mai ales a văduvei lui Ieremia, Elisaveta, și a copiilor ei, dar și în a lui Moise Movilă, fiul lui Simion. Multe scrisori privitoare la Moldova din epoca Moveleștilor, sînt date din această Uscie <sup>2</sup>.

Ieremia o cumpărase de sigur, dar în 1591 ea nu era încă moșia acestui boier, care căpătă și indigenatul polon în 1593<sup>3</sup>. Pe atunci, ea făcea parte încă din proprietățile ducilor de Sluczka, în provincia Rusiei. În comoara mănăstirii

<sup>1</sup> Hurmuzaki, XI, p. LXXV și urm. ; Iorga, *Mărunțișuri istorice culese în Ungaria* (extras din revista «Luceafărul»), Budapesta, 1904, pp. 21-2 ; *Oameni și fapte din trecut*, I, în «Biblioteca pentru toți».

<sup>2</sup> V. și Barwiński, în *Prinos Sturdza*, București, 1903.

<sup>3</sup> Hurmuzaki-Bogdan, I, p. 325. Tot pe atunci s'a dat cetățenia polonă și Vornicului Gligorcea Crăciun (Varșovia, Arch. Zamoyski, ms. 1790 de scrisori românești, fol. 16).



Argeşului se află un «brîu al lui Neagoe-Vodă» ctitorul ei, care brîu a fost lucrat aici, în Sluczk, şi poate trimes de ducii, odată neatîrnaţi, de acolo <sup>1</sup>. În 1557, Despot, pe atunci în Königsberg, trimetea pe ciracul său, vagabondul literar Horatius Curio, la «Sluczk, la ducele Sluczkului». Ducele era un om cu multă trecere, şi el dădea în 1563 un ospăţ solilor tătăreşti, veniţi în numele Sultanului pentru a cere Poloniloruciderea lui Ştefan-Vodă Tomşa <sup>2</sup>.

Pe timpul cînd Ştefan Tomşa era Domn al Moldovei, după gonirea, la începutul anului 1612, a lui Constantin Movilă, cu rudele şi sfetnicii săi, moşia aceasta, Uscie de pe Nistru, fu adăpostul întregii familii a Movileştilor. La 4 Ianuar 1613, din acest loc, Doamna Elisaveta şi fiica ei Maria, soţia lui Ştefan Potocki, fac o danie de venituri mănăstirii Sf. Paraschive din satul Zadarow, din apropiere, unde era egumen Ştefan. Elisaveta se intitulează «suprema ducissa regni».

Peste un an, în aceeaşi zi de 4 Ianuar, fiind de faţă şi Vitolt Logofătul, se face aceeaşi mănăstiri, de aceeaşi, o danie de şerbî scû «cmeţi» <sup>3</sup>.

<sup>1</sup> *Inscripţiî din bisericile României*, p. 153.

<sup>2</sup> Iorga, *Nouveaux matériaux pour servir à l'histoire de Jacques Basilikos l'Héraclide*, Bucureşti, 1900, pp. 27, 84.

<sup>3</sup> *Relationes castrenses haliczenses*, în Arch. provinciale din Lemberg, 1661 (152), p. 815, pomenire în Tharaniewicz, *Cronica lui Hypatius* (poloneşte), Lemberg, 1875, în 8<sup>o</sup>, p. 62, nota 25 (trad. în mss. Schmidt ale Bibl. Muzeului Naţional din Pesta). Cf. *ibid.*, p. 63, n. 27: danie făcută bisericii din Mosciska de Ana fiica lui Ieremia-Vodă (şi întărire, de regele Ioan al III-lea, la 1691). — În *Rel. castr. hal. fragmenta*, 1600-700, n<sup>o</sup> 108, e vorba de procesul de moştenire hotărît în 1632, la Cameniţa, între Bronislaw Gruszecki şi Maria Movilă, văduva lui Ştefan Potocki.

## VI.

O CTITORIE NECUNOSCUȚĂ A LUÎ VASILE  
LUPU.

Între hîrtille privitoare la pomenile ce s'aũ făcut după moartea celui din urmă Știrbei din ramura veche, se află, în volumul «artelor de jotecie» (*sic*) din Arhivele familiei, și adevărta grecească ce urmează, cu ortografia ei :

Τὸ ἐδικὸν μοναστήρι, τὸ ὁποῖον μὲ ἀνέθρεψε, καὶ ἱερομόναχον μὲ ἔκαμε, καὶ ἀπὸ τὴν σκλαβίαν τῶν ἀθῆων Ἀρβανιτῶν μὲ ἤλευθέρωσε μὲ δόσιν πολλῶν γροσίων, ὀνομάζεται ἀγία λαύρα, εἶναι μέσα εἰς τὸν Μωρέα, εἰς κατηλίκιον ὀνομαζόμενον Καλάβρυτα. τὰ ὁποῖα τὰ ποιμαίνει λογικῶς ὁ ἀρχιεπίσκοπος Τζερνίζης, εἶναι κτισμένον αὐτὸ τὸ μοναστήρι μὲ ἄσπρα μπογδανικά, τοῦ Βασιλείου, καὶ Στεφάνου Βοσθόδα, καὶ Ἰωάννου Βοσθόδα, καὶ Αἰκατερίνης Δόμνης καὶ ἄλλων τινῶν ἀρχόντων ἐκ τῆς Βλαχίας, ἀφ' οὗ ἐκτίσθη ἔως τώρα εἶναι ἀπηρασμένοι χρόνοι ἑκατὸν τριάντα ἑννέα: ἔχει καλογήρους μέσα καὶ ἔξω ἔως πενήντα, ἡ μνήμη τῆς ἑορτῆς ἡ Κοίμησις τῆς Θεοτόκου δίδει πολὺ ψομὶ καθ' ἑκάστην ἡμέραν εἰς τοὺς χριστιανοὺς ὁποῦ ἀπερνοῦν, καὶ ἡμέραν μὲ τὴν ἡμέραν δὲν λείπουν ἑξήντα χριστιανοὶ ὁποῦ νὰ φάγουν ψομί, καὶ συγχωροῦν ἐκείνους ὁποῦ ἔδωκαν τὰ ψυχικά καὶ ὁποῦ θάνουν: αὐτὰ τὰ ὁμολογῶ ἔμπροσθεν εἰς τὸν Θεὸν καὶ εἰς ὄλους τοὺς ἀγίους ἀγγέλους.

1814. Ἰουνίου 23, Βουκουρέστι.

Κόριλλος ἀρχιμανδρίτης καὶ πνευματικὸς ἐκ τῆς λαύρας τοῦ  
Μωρέως.



Adecă :

«Mănăstirea mea, care m'a crescut și m'a făcut ieromonah și m'a liberat din robia Albanesilor necredincioși, cu dare de mulți lei, se chiamă Sfinta Lavră, e in mijlocul Morei, în Ținutul ce se chiamă Kalavryta, pe care-l păstorește sufletește arhiepiscopul de Tzernitza ; a fost clădită acea mănăstire cu banii moldovenestii, ai lui Vasile și ai lui Ștefan Voevod și ai lui Ioan Voevod și ai Ecaterinei Doamna și ai altor câțiva boieri din «Vlahia». De cînd s'a clădit până acum sînt o sută treizeci și nouă de ani încheiați. Are cincizeci de călugări, cu cei d'innuntru și cu cei de-afară. Hramul este Adormirea Maicii Domnului. Ea dă în fiecare zi multă pîne creștinilor fără mijloace, și zi de zi nu lipsesc șezeci de creștini cari să mănînce pîne și iartă pe aceia unde au mers sufletește și unde merg. Acestea le mărturisesc înaintea lui Dumnezeu și a tuturor sfinților îngeri.

1814, Iunie 23, București.

Chiril, arhimandrit și duhovnic din lavra Moreii.»

Vasile Lupu a avut din căsătoria cu Doamna Tudosca pe Ioan-Vodă, mort în Novembre 1640<sup>1</sup>, iar din a doua, cu Cerchesa Ecaterina, pe Ștefan, care a fost Domn. Ei sînt ctitorii. Data ce rezultă din scrisoare, 1675, e firește falsă. Poate că acea de 1635 ar fi mai bună.

Firește că nu întîmplător a clădit Vasile această mănăstire a sa de lîngă Kalavryta. În prefața «Manualului împotriva rătăcirii Calvinilor», vestitul Dosoftei patriarhul de Ierusalim, care era de pe la 1660 prin țerile noastre și a trebuit să cunoască personal pe Vasile-Vodă, spune că neamul său era din «satul arnăuțesc» sau Arvanitochori lîngă Tîrnova din Bulgaria, dar că venise din «Macedonia»<sup>2</sup>. Acest neam e al tatălui numai, Nicolae, Agă al lui Radu Mihnea, și de sigur

<sup>1</sup> Vol. IV, p. 226, no LXIII.

<sup>2</sup> Meletie Sirigul, Κατὰ τῶν καθ'ἑνικῶν κεφαλαίων... καὶ Δοσιθέου ἐγγεγραμμένου, București, 1690. Românește, în *Uricarul*, VII, p. 39. Cf. pentru tatăl său, Nicolae Vel Agă, *Inscripții*, p. 113.

străin, grec — Vasile însuși nu vorbia bine românește<sup>1</sup>, — pe cînd Romîncă pare a fi fost mamă-sa, care i-a dat numele cel adevărat și de la început, Lupu, căci Vasile e numele domnesc, cu sunet bizantin, pe care-l luă Vornicul Lupu numai la suirea sa pe tron. Să se mai fie în samă numele, curat românești, ale surorilor lui Lupu, Marga și Măricuța, și al «vărului» său, Știuca<sup>2</sup>.

E foarte cu putință ca obîrșia Arvanitochoritului, tatăl lui Vasile-Vodă, să fi fost din Morea. Ținutul Kalavrytei e cel mai muntos din peninsula, și pe vremea lui Pouqueville încă (cap. XI) îl străbăteau cu turmele vitejii păstori albaneși, cu sarică albă și «coifuri de paie». Același călător spune că și «locuitorii din orașul Kalavryta sînt în mare parte Albanesi», dar poate că greșește cînd vede în ei numai urmași de-ai năvălitorilor din 1770. *Astfel* ar fi «Albanes» Vasile Lupu.

Întîmplarea a făcut ca în acest sat Arvanitochori sau Arbănași, de unde plecase părintele lui Vasile-Vodă, să se ridice, numai peste cîteva zeci de ani, o biserică românească, cu cheltuiala lui Constantin Brîncoveanu, bogatul ocrotitor al tuturor creștinilor din Răsărit.

Episcopul Melchisedec o descrie ca «o zidire lungă și scundă, acoperită cu olane» și alcătuită din două biserici despărțite în lung printr'un părete. Călătorul român a văzut și chipul ctitorului, «o persoană îmbrăcată în costumul Domnilor romîni», dar cu capul sfărmat, la vre-o profanare turcească a bisericii<sup>3</sup>. Lîngă biserică se mai pomenesc până astăzi niște «case ale Brîncoveanului». Dar nu ale lui Constantin-Vodă.

Căci iarăși întîmplării i se datorește că această biserică

<sup>1</sup> V. vol. IV, pp. 30-1.

<sup>2</sup> Vol. III, pp. 31-2.

<sup>3</sup> *Revista pentru istorie, arheologie și filologie*, vol. IV, p. 520. Nu e exclusă ideea că Brîncoveanu ar fi «înnoit din temelie» o biserică mai veche, datorită tocmai pietății lui Vasile Lupu. Altfel, alegerea locului poate să pară ciudată. De alminterea, Arvanitochori ajunsese șederea de vară a lumii din Tirnova, și a Mitropolitului chiar. Cf. Jireček, *Das Fürstenthum Bulgarien* p. 407 (se arată și casele unui Cantacuzino și Filipescu).



a primit peste un veac întreg mormîntul unui Brîncovean. În adevăr, o inscripție pe piatră<sup>1</sup>, supt vulturul încununat, cu două capete, pomenește în aceste cuvinte pe un urmaș al ctitorului:

Ααν (sic) ὅπ' ὀκρυοέντα μέγας, μεγάλην τι ἀνοσθεῖς  
 Ἐνθάδε κέκρυπται, φεῦ, νέος εἰκοσέτης  
 Τὸν λοιμὸν καλέως ἤματι δωδεκάτῃ:  
 Οὄνομα Κωνσταντῖνος εἶρος (sic) γονος ἐκ γενέθλων  
 Λαμπτήρ παμφανέων Μπραγκοβάνων, νέος (?),  
 Ἐνεργέθης ἔτι, ἑάρος τε, βραχίονας, εἶδος ἀγηγός,  
 Ἐυεντευχτός, ὄλως εὐφροσύνης λόγος,  
 Διοτρεφής δὲ τ' ἐὼν νέος, ὡς γεραρώτερος ἐν  
 Παρθενίῃ ἑσέλαγων (?) καὶ μεγαλοφροσύνη,  
 Ἦν μέγα πένθος ἄλαστον ἑοῖς γενέταις, κασιγνήτοις.  
 Ἦδὲ καθηγηθῆς κάλλιπ' ἀποφθίμενον.  
 αψι, Ἰουνίου ιε'.

Adecă:

«Supt această piatră rece, mare pe mare făptuit,  
 Aici s'a închis, vai! un tînăr de ani douăzeci,  
 Pe care ciurma l-a chemat în a douăsprezecea zi.  
 Numele lui, Constantin, mare de neam,  
 Lumină din străluciții Brîncoveni, [de și] tînăr,  
 Dar harnic, la chip, la brațe, față minunat,  
 Binevoitor, în toate, chip de veselie.  
 Dumnezeiesc fiind tînăr, ca un bătrîn  
 Trăind în curăție și mărinimie.  
 A fost durere neîncetată la părinți și frați,  
 Iar dascălu-a părăsit pe răposatul.

1790, 15 Iunie.»

Iată cine e acest tînăr mort rămas în străinătate.

La deschiderea războiului cu Rușii și Imperialii, Nicolae-Vodă Mavrogheni, prepuielnic cum era, trimese între alții peste hotar și pe unul din Brîncovenii prigoniiți de dînsul, Banul Nicolae. Acesta stătu întâiu la Nicopol, cu toți surguniții ceilalți, dar apoi primi poruncă să meargă tocmai la Rodos. Familia

<sup>1</sup> Mi-o comunică d. I. Bianu, în desemn după piatră.

însă-i rămase tot la Nicopol, de unde nici-unul dintre boierii nu gîndi să-și ridice nevasta și copiii. Ceva mai tîrziu, și tot din pricina războiului, Brîncovenița și copiii trecură, în aceeași tovărășie, la Tîrnova. În Februar 1790, întunecîndu-se steaua lui Mavrogheni, boierii din Rodos căpătără voie să se întoarcă lîngă ai lor aici, la Tîrnova. Ei îi găsiră tocmai la Arvanitochori, pe unde trecuse și Nicolae-Vodă, mergînd de la Șumla la Șistov, în ostenele războinice. Ienachi Văcărescu, scriitorul, arată cu durere că, «din patru copii ce lăsasem cu soția mea Domnița, cînd am mers la Rodos, am găsit numai unul»<sup>1</sup>. Ciuma secera prin aceste părți. Văzurăm că ea luă și pe Constantin, cel mai mare dintre copiii lui Nicolae Brîncoveanu.

În provinciile Turciei celei vechi trebuie să se găsească multe ctitorii de acestea ale Domnilor și boierilor Moldovei și Țerii-Românești. A le urmări sistematic, e cu neputință. Numai întîmplarea le poate da la lumină, ca în aceste cazuri.

Astfel, la mănăstirea lui Șişman de lîngă Tîrnova, Melchisedec a găsit acte românești de danie, care pomenesc pe altele, pierdute, ce se urcă până la Radu Șerban, deci până la epoca lui Mihaî Viteazul<sup>2</sup>.

Poate ultima din aceste zidiri românești peste Dunăre, e aceia pe care a făcut-o, într'un sat din Tesalia, răposatul Ioan Ionescu (de la Brad), care era pe atunci administratorul moșiilor Marelui-Vizir în această provincie. În paginile de bătrîneță pe care le-a intitulat «Viața mea de mine însumi» (1889), el ni dă inscripția bisericii aceleia, cu următorul cuprins:

Ὁ ἐπιφανής οὗτος ναός τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος καὶ τροπαιοφόρου Γεωργίου ἀνεκαινίσθη ἐκ θεμελίων δαπάνῃ τοῦ ἄρχοντος Καμινάρη τῆς Μολδαβίας Ἰωάννου Ἰωνέσκου, γενικοῦ ἐπιστάτου πάντων τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ τσιφλικίων τοῦ Μεγάλου-Βεζίρου Περσῆ-Πασά.

<sup>1</sup> Văcărescu, *Istoria Împărațiilor otomani*, în Papiu, *Tesaur*, II, pp. 295, 297-8. Nicolae Brîncoveanu era bănuît cu oarecare dreptate, ca unul ce făcuse parte, în 1770, dintro' o solie la Petersburg.

<sup>2</sup> *L. c.*, p. 522.



## VII.

### O SCRISOARE GLUMEAȚĂ DIN VEACUL AL XVII-lea.

De curînd, Academia Romînă a cumpărat un număr de documente moldovenești, care nu sînt vechi, dar cuprind unele ori lucruri de un deosebit interes sau de o adevărată noutate.

Am găsit între ele un zapis ostășesc, de la străjerii de Nistru, ce stăteau la Vadul-lui-Vodă, pe unde se merge astăzi la Chișinău<sup>1</sup>, un act orășenesc din Roman, de prin anii 1590-600, care înseamnă ca marturi la o vînzare pe «pop Verdeas, i pop Ion, i pop Iachim, i pop Vasilie, i Macsin Grăbea, i șoltozol Ion Duchitul, i Anton ижи biv șoltozo, Ion Drăgoiū și alți oameni buni, tîrgoveți» (и ииних люд докре мещчаніе), un alt zapis orășenesc, datat din 2 Mart 7194 (1686), în care se înseamnă acești oameni din Agiud: «dumnalui Savin șoltuzul [Măicu], Ranet vnoc [nepot] Pitarul și Ghenghe șoltozul de Așud și Toader Dopniță și Ion Spatoșol, nemesnicii de Așud», și se pune o pecete neînțeleasă, cu in-

<sup>1</sup> «Adecă eū Costinaș chihae de la Căpitanul Beișor, din Vadul lui Vodă, și Toderașco ot tam, și Dumitrașco Pojighie, și Simion Văran, și Necula, și Ifodie, și Dumitrașco Ńolovicul [=omul], și Anton, și Andonie stegariul, și Gavril, și Bălan, și Chirila, și Alecsa, și Caisin, și Macarie, și Ștefăniță ot tam scriem și mărturisim cu cestu zapis al nostru cum sintem noi toș chizeș pentru Mane Căpitanul, că, de va fii de v'o întrebare, să fie de față; și pentru noi iaste chizeș Irimie, și Lupașco, și chihae de la Stăngaci. Și pe[n]iru credința ne'm pus și degitele, ca să să ști.»

scripția ПЕЧАТЬ АУСДАСАІ, în sfârșit unul care pomenește pe șoltuzul Țuțorei lângă Iași<sup>1</sup>. Am mai însemnat între ele un ciudat înscris al unui dragoman de pe la 1600, care nu știa românește — «adec[ă] eū Tofan Draguman ensum marturusescu» pentru «cunbaratura» la Gășten[i] și la Conceșt[i] —, o socoteală de nuntă de pe atunci — «cui sintem datorî 1156 lei, cheltuial[a] nunteî», o poruncă a lui Gavril fratele lui Vasile Lupu — ЕТО АЗ ГАВРИЛ ХЕТМАН И ПЪРКЪЛАВЪ СЪЧАКСКІН — către «giudzii carii înblați pentru Țigani», cu privire la un Țigan căpătat de Constantin Macri de la unchiul său, Macri Căpitanul. Printr'un act se află o dajde necunoscută, *osluha*<sup>2</sup>, iar altul dă numele starostelui de Putna de pe la 1690, «Bejan Gheuca biv Vel Pit[a]r». Se mai culeg nume ca Ducul, Stoica *Loloiul*, Vasilie *Părincariul*, Toader *Toropcel*, Drăghici *Sălîgeanul*, Iftinca.

O mare parte din aceste documente privește pe boierul moldovean Neculai Buhuș, Marele-Logofăt al lui Dabija-Vodă și prietenul lui Miron Costin<sup>3</sup>. Într'un înscris fără dată (de pe la 1690) vedem pe o «Sofronie Băhnășoae», care arată cu durere că fiii ei, hoți de cai, erau să-și piardă viața «era să-î scoată la deaalu, să piară». Ca să scape, ei se dau ca vecini lui Buhuș, numai Medelnicer pe atunci, la Suceava, «denainte dumisal[e] lui Ionașco Brăncă, Armașul-cel-Mar[e] și denainte Frâncului Armașul, și denainte Drosăi Armașu, și denainte a tuturorora Armașilor»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> E o vânzare de prin 1610, făcută de Hilep, fiul lui Dan, către Toader Cehan pîrcălabul. «Și drept on cal bičuluiț dere[p]t 45 de talere, și l-au bičuluiț șoltuzul de Țuțura și cu oameni bunî, la cas[a] lui Avram, și eū, Avram, am fost în toc[ma]lă, și noi răzeășie încă am fost... Și Dorin de-acolea... și noi toț seteanie am fost, den sat, den Roșei.»

<sup>2</sup> [Către 1600.] «† Simion V[el] Șătrar i Ștefan scriu la fečorii noastră, osluharii volost Vaslui, deaca veți vedea cartea noastră, voi să lăsați în pač[e] de osluhă na (*sic*) Ion din Burduganî, căc s'aū căutat la catastih și s'aū aflat bun. Deč să nu-l învăluiț... 8 uc, Dech. 8.»

<sup>3</sup> Vol. V, p. 574. V. și aici, mai sus, p. 53, n<sup>o</sup> 24.

<sup>4</sup> Un alt cas de *plătire* se află în aceste documente. Într'un act din Iași 7156 (1647-8), «Pătrașco Vamășiul» arată că a luat «dzeace boi de la Pavăl Căpitanul [de Vaslui], pentru treidzăci de galbeni, și boii aū fost luați de pre




Într'o scrisoare către dînsul a lui Ion Hăbășescu, membru necunoscut al unei familii pe care a făcut-o vestită Grigore, ajutorul lui Ștefan-Vodă Petriceicu — Ion va fi fost fratele lui Grigore —, se întilnește cu plăcere acel ton glumeț, familiar, care lipsește așa de mult în moștenirea scrisă a trecutului. De aceia o dau aici în întregime, după lămuririle de mai sus :

«Cinstite al nostru mai mare frate, dumnata Medelnicear-Mare, să fii dumnata sănătos. Cu sănătate mă închin dumitale, și poftescu de la m[i][o]stivul Dumn[e]zău dumitale pururea multă sănătate și cinstită viață, împreună cu toată cinstită casa dumitale. Pentru tocma la carea am făcut cu dumiata pentru prisaca ot Tumaș, într'aceia vreme nentâmplându-mi-sea zapisul acolo, dac'am sosit, căutatu-l-am, și-l trimiș dumitale prē cest fiōr al nostru. Nămai de stupi mă rog dumitale să-m dai mai de aproape de pre aici, că de acoala n'am cumu-î aduce, atăta cale, și prenr'atatea frânturi, ce mă rog dumitale să-m dai de-aici. Altă, pentru rândul peaștelui de sămănță, înseama-te-voiū eū pre dumiata pre cât va t[r]ebui dumitale, c'am pus de-l străn[g] într'un cotețu : nămai atăta, de-are hi și cu voea dumitale, eū aș hi foarte bucuros la un schinbu. Eū să înseamnez dumiata[le] de peaște de sămănță, și dumiata să mă înseamî de unul di ceea ce li-î ciuma în dzuoa de Ignat ; nu pentru altă, ceș trebuie acmu să-s afle, că spune un păcat mare ciceluea ce n'are de-acel feal, ales acmu la Crăciun. Și, din mațale de știucă nu pocî face di ceea ce să chiamă pre numele dumisale lui tretii Log[o]f[ă]t<sup>1</sup>, de să pun

a Curteanî pentru dajde ; apoi aū vinit Curtenî de'ū grăit Mării Sale lui Vodă, și aū părăt pre Pavăl Căpitanul», căpătind dreptate de la Domn. Căpitanul e pus «la temniț[ă]», rudele nu-l plătesc, dar aceasta o face «Răcoviț[ă] Log[o]fătul». Iscălește și Πέτρασχο Δομέστιχο. — Cf. vol. V, p. 30, nota 2.

<sup>1</sup> Nu am întilnit un tretî Logofăt cu acest nume de : Porcul.

a șea , că mațele știucii sânt suptiri, ia[r] noai,

hiindu oameni de țară, ne-a foarte trebui de-acel feal să fie mai groș. Decî, ce va hi mila dumitale, de vr'un [porc], mulțimi-vom dumitale; de n'a hi, la prilej tot ș'om mulțami. Să fiî dumiata sănătos wr χε, amin.

U Hăb[ă]șeșt[i], Dech. 20.»

Urmează iscălitura slavonă, împodobită, a lui Ion Hăbășescul și adresa lui Neculaî Buhuș, Mare-Medelnicer.

Un oarecare ton familiar se vede și în acest răvaș de egumen, păstrat tot la Academie (doc. necatalogate?):

«Varlam ieromonah, igumenul ot stăa monastira ot Căldăroșani, scriu la cinstit și de m[i]l[o]stivul Dumnezeu dăruit fiu al sf[i]nței besearcă și de la D[u]hul Sf[ă]ntu al nostru ca u[n] fiu sufletescu, dumnealui jupan Radul Spîtar, poftescu de la m[i]l[o]stivul Dumnezeu să-ț dăruiască tot binele dumnetale cu pace și cu sănătate împreună cu tot[ă] cinstitî casa dumnetale. Iar de l'a nostrî smerenie și de la tot săborul sf[i]nței mănăstiri plecată închiniciune trimiț la dumneata. Alta, de rivaș ce mi-ai trimes dumneata, am înțeles de tote: cinstitî scrisoarea dumneatale, că mi-ai scris dumneata că am purces și n'am făcut dumnetale știre, iar dumneataștii căind ne-am despărțit, că am grîit cu dumneata să viu și eu până la mănăstire, să întrebă săbor[ul] și călugării cum vor zice și ei. Decî așa ne-am vorbit cu toții pintru ca să nu mai întrîi nici dumneata în gîlciavî și în jurîmântu, că nu este bun să jure omul, măcarî de s'arî ști că este cât de dreptu, că Dumnezeu iubeaște Sf[i]nția Sa paça. Decî, cum am zis cătrî popa Necula căind l-ai fostu trimes dumneata la mine și m'au întreat M[o]l[i]tva Lui de acestu lucru, eu am zis un cuvântu, să întrebă și pre alaltî călugirași. Decî și ei sântu bucuroși așa, să fiî dumneata Rumăniî căț au fostu cumpărați de părintele dumnetale,



jumătate, și cu moșia jumătate, și sf[ă]nta mănăstire să ție jumătate, și să fie pace între noi. Decî, dacă va fi voia dumnilale așa, să vii dumneata până la sf[ă]nta mănăstire, de acum Dum[ne]cî ceia Duminecî, că în căști săptămîni voi să mi ducă p[er] deal să-m aducî niște vinișor ce avem, că am înțeles că va să pogoare Măria Sa Vodă [Brîncoveanu] la București. Ce va trebui, ce cum vei ști dumneata de venitul dumnealui, tot să-mi faci dumneata știre cu un răvășel. De aceasta mă rog dumneata. M[i][o]stivul Dumnezeu să adaogî viața dumnetale cu pace și bunî sănătate, de la Vl[ă]d[i]ca Is[us] H[risto]s. Amin.»

(Adresa către jupîn Radul Spătarul.)

## VIII.

### POMENIREA ÎN POLONIA A DOI EROI ROMÎNI.

---

#### I. Discursuri plăzmuite cu privire la Ioan-Vodă cel Cumplit.

Luptele lui Ioan-Vodă cel Cumplit, ajutat de Cazaci, cu Turcii au avut un mare răsunset în Polonia, unde Paprocki și după el Gorecki au vorbit în deosebi și pe un ton epic de dînsele. Și cîntecele Cazacilor vor fi pomenit pe fratele lor de vitejie și de suferință: «Ivonia».

Ele au produs însă și un exercițiu de retorică, dintre acelea care se plăzmuiau dese ori prin școlile latinești, întrebuițindu-se însă de obicei numele glorioase ale eroilor anticității.

În mica lucrare de școală de care e vorba aici, strașnicul Ioan-Vodă s'a părut un personagiu vrednic de o asemenea cinste care nu se prea dădea contemporanilor, și cu atât mai puțin «barbarilor» din mijlocul acestora.

Titlul e «Actio deliberativa de Ivonia duce Valachiae, Turcae rebelle, Polonis addicto». Cea d'întăiu parte e cuvîntarea ce se chiamă că o ține Ioan către Cazacii săi, căroro însă retorul li zice Poloni: «Oratio prima Ivoniae ad polonos milites».

El arată cum Turcii i-au cerut haraciul îndoit și cum a luat măsuri ca să li se împotrivescă. Regele nu l-a lăsat să și iea ostași cu plată din Polonia, așa încît i-au sosit nu-



mai 1.200 de oameni «din cîmpiile Podoliei» («mille ducentos qui ad me ex patentibus Podoliae campis in Valachiam ultro venistis»). Ei l-ar fi ajutat să cîştige biruinţi... cinci ani de zile («per quinquennium»), cu dînşii ar fi învins la Hotin, unde nu s'a dat însă nici-o luptă («pugna in campis cocinensibus facta, in qua centena Turcarum millia parva manu delevimus») şi la Brăila — aceasta e adevărat. Svierşevschi «Polonul» i-a fost totdeauna credincios, pe cînd Moldoveanul Ieremia (Gole) l-a trădat acum. A fost bătut, şi Turcii îl încunjură. Cere deci sfat de la căpeteniile sale, cu numele inventate, între care şi de la «sutaşul Romînilor, Bogdan» («Zadorski, Reskowski, Vibiszewski, singula veri Martis fulmina, teque, Valachorum centurio, Bogdan»)<sup>1</sup>.

Soliî turciî sînt ţinuţi a fi de faţă. Ei încep acum cuvîntarea lor, o «legatorum Turcarum ad Ivoniam oratio». Data aceasta, e o simplă parafrasă a celor cîteva rînduri din Gorecki, p. 245. Tot aşa şi cu «Responsio Ivoniae ad petita legatorum». El declară că va cruţa pe Romîni pentru trădarea lor: «De Valachis multis opus dicere non audeo; supplices nostri sunt, sub imperium iam olim Turcarum incidere, quos ut a furore vendicetis Martis aequissimum est».

Iarăşi în ordinea de la Gorecki, Ioan-Vodă întreabă pe ai săi, ce este de făcut («Ivonia a militibus consilium petit»). Aici însă, Svierşevschi ar fi luat cuvîntul pentru răspuns («responsio Swierczewski ad orationem Ivoniae»). Apoi se desfăşură toată verva retorului: e o lungă şi entusiastă disertaţie, cu exemple istorice, dintre care unul de la cronicarul italian Stella, despre reaua credinţă turcească.

Răspunsul Romînilor, în sensul predării, îl dă presupusul căpitan «Bogdan» («secunda suasio Bogdani militis ut se Turcis Ivonia tradat»): Moldoveanul vorbeşte despre exemplele de abnegaţie ce au ştiut să dea Romanii! Si acum vine hotărîrea lui Ioan însuşi, pe care o spune mulţimii os-

<sup>1</sup> Cf. numele adevărate în Gorecki, d. ex., p. 222 din ediţia lui Papiu Ilarian, *Tesauru*, III.

tașilor («oratio Ivoniae post auditas senatorum sententias, ad suos»), iarăși cu amintirea Romanilor.

O lipsă în manuscrisul oprește exercițiul. Manuscrisul acesta, 2906 al Bibliotecii Iagelonice din Cracovia, e din veacul al XVII-lea.

## II. Un Armean din Polonia despre Mihai Viteazul.

Pe la sfârșitul veacului al XVII-lea Turcii erau în război neîntrerupt cu Perșii, urmîndu-se astfel străvechea luptă dintre Romanii și Perși, Bizantinii și Sasanizii. Gîndul de a se înțelege cu Șahul a trebuit să vie de la sine tuturor dușmanilor din Europa ai Sultanului. Persia trebuia să facă parte din liga pentru zdrobirea Imperiului otoman.

Și regele Sigismund al III-lea al Poloniei se interesă de urmașul lui Uzun-Hasan și trimese în acea țară așa de împărțată un Armean, anume Sever Muratovicî, adecă Sever fiul lui Murat, nume obișnuit, nu numai la Armenii curați, băștinași din Asia, ci și la cei corciți, amestecați cu Grecii și trecuți la ortodoxie, ca acel «Ioan fiul lui Manuil Murat, Grecul», care e îngropat în bisericuța din valea Ițcanilor<sup>1</sup>.

Muratovicî a călătorit din Varșovia prin Lemberg, a luat Moldova în lung, și la Mangalia s'a îmbarcat pentru Trapezunt.

*«Severi Muratowicz, eines Armeniers, so newlich aus Persien kommen, Ihren Könn. Mtt. abgelegte Relation, 12 Augusti, anno 1602.*

... So binn ich von Warschaw aus auf die Reussische Lawenburg zugezogen, habe mich daselbst nicht lange geseumet, sondern binn durch die Wallachey fortgezogen und

<sup>1</sup> Kozak, *Die Inschriften aus der Bukovina*, I, Viena, 1903, p. 148. Îndoielile ce arătasem cu privire la acest nume în vol. VI, pp. 633-4, cad față de mărturia explicită a inscripției, pe care am avut prilejul a o controla. De fapt, ea trebuie citită astfel (cu cîteva îndreptări față de d. Kozak):

† Μνησθήτι κ[ύρι]ε μετὰ τῶν ἀγίων τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου Ἰω[άννου] οἰοῦ Μανουήλ Μουράτι [P]ωμαίου; ἐκοιμήθη καὶ ἐτάφη ἐν καιρῷ τοῦ αὐθέντος Ἰω Πουχάνου Βοσβόδα, οἰοῦ τοῦ μεγάλου κρ. Ἰω Σεφάνου Βοσβόδα, ἔτει ςζ'ιγ', ἰνδικτιωνος ιγ', Αὐγούστου ια'ης.



mich über die Donau setzen lassen undt inn die Turckische Stadt über dem Schwarzen Meer gelegen, Mangalie genandt, angelanget. Dasselbst habe ich denn 1. Aprilis anno 1601 ein Schiff bedungen, mich aufs Meer nach Trapisuntwerts begeben.»

Trimesul polon mergea să vorbească Șahului despre puterea regelui său. Pentru împrejurările din Persia, poate că ar fi bine să se tipărească vre-odată această parte din memoriul său. Între aceste lucruri însă, el descrie astfel cariera, de puțin timp zdrobită, a lui Mihaï Viteazul, care se afla încă în viață :

«Über das, ist auch newlicher Zeit des Kaysers aus der Turckey grosser und mechtiger Feindt Michael Mutanischer Woywoda entstanden, so des turkischen Kayßers Kriegsherr, Basen undt Beglerbeken zue etlich Mahlen niederleget, wessgleichen auch der Sinan-Basse vor ihme weichen undt seine mechtige Armade verlauffen müssen; welcher sich immer gestercket undt dem Fürsten das erdensche Landt <sup>1</sup>, eine grosse Provinz, abgenommen undt ihne selbst sammt seinem Kriegsvolck geschlagen. Der sich darnach daran nicht genügen lassenn, sondern denn teutschen Kayser auch angegriffen, undt ezliches Kriegsvolck, daher er noch viel übermütiger worden, undt sich ann eine Landtschafft Bogdan, so Ihrer Mtt. meinem gnedigsten König zuestendig, gemacht, hat daselbst denn Woywoden zum Lande hinaus geiagt, Städte und Schlösser eingenommen, mit seinem Volck besezet und sich wieder zue Hauss inn sein Landt gemacht. Welches der König nicht zu leidenn gewust, sondern hat seinenn Feldthauptmann mit einer gewissenn Anzahl ausserlesenen Kriegsvolck ausgerüstett, der hatt ihne wieder aus dem Lande Bogdani geiaget, undt ihme biss inn sein Landt nachgesezet, das er ihm habe müssen eine Schlacht liefern; da dann unser Feldtherr, so nicht mehr als 20.000 Mann bey sich gehabt, mit dem Michel getroffenn, welcher 60.000 Mann starck waren. Unser Hauptmann hat ihn niederlegt, das Feldt behalten, undt sein ganzes Kriegsheer

<sup>1</sup> Ardealul.

biss aufs Heupt geschlagen, hat ihm uber 300 Feldstück ann Geschütz genommen. Der Mihal aber ist selbst kaum mit dem Hals darvon kommen, undt hat also seine Lande eingenommen, so der Könnig noch iezo heldt. Diss ist also, undt nicht anders. Ist derowegen der Könnig inn Pohlen do mechtig, wie S. K. Mtt. ich verzehlet, und, do sichs anders befinden solte, so solten E. K. Mtt. mir die Zunge hinden zum Nacken lassen ausreissen.»

Memoriul se află, în dublu exemplar, în Archivele de Stat din Königsberg, *Gesandtschaftssachen*.

## III

STIHU NOUA DESPRE LUPTELE  
TURCO-POLONE SI TURCO-GERMANE  
DINT ANII 1671 SI URMATOARI



### III.

## ȘTIRI NOUĂ DESPRE LUPTLE TURCO-POLONE ȘI TURCO-GERMANE DIN ANII 1671 ȘI URMĂTORII.

Ca întregire și urmare la capitolul din vol. IX despre războiul dintre Turci și Poloni în epoca lui Sobieski, pot sluji următoarele informații pe care le-am găsit prea târziu pentru a le întrebuința acolo, și paginile de povestiri ce vin după ele.

### I. Luptele din 1673.

În Biblioteca Universității din Bologna, ms. Ghiselli, 36, pp. 481-4, se află o scrisoare, de bună samă din mână polonă, datată din tabăra lui Husein-Pașa, la 11 Novembre 1673, ziua luptei și a biruinței: «Copia di lettera scritta al signore Aginoe di Bologna, dal campo polacco sotto Coccim, nelli padiglione (*sic*) d'Husceim-Bassa, li 11 novembre 1673».

În fuga Turcilor, Românii se arată ca urmăritori ai lor: «E quelli che per il ponte circavano con la fuga salvarsi a Caminietz, seguitati da Moldavi e Vallachi, che di là dal fiume erano comandati a batter le strade, sono restati la più parte morti» (p. 483).

Trădarea lui Ghica e însemnată în aceste cuvinte: «Il principe di Moldavia [=Vallachia], all' avvicinarsi de' nostri alle sue trinciere, il giorno avanti la battaglia, si rese volontariamente con le sue genti, et hora confessa che con arte lo fece, per sminuire le forze dell' inimico et accrescere l'anime e coraggio a' nostri» (p. 485).

Peste doi ani, în 1675, Ștefan-Vodă Petriceicu, Domnul



Moldovei fugit la Poloni, scria, la 24 Februar, din Nimirov, regelui Poloniei<sup>1</sup>.

Petriceicu ieși iarăși la iveală numai în 1683, când regele Poloniei, ca aliat al Împăratului german Leopold, începu iarăși lupta împotriva Turcilor. Se știe că pentru dînsul a fost prins Duca-Vodă la Domnești și tot pentru dînsul unui dintre boierii pribegii, Ilie Moțoc, Savin Smucilă și alții, se aruncară, împreună, cu Cazacii lui Cunițchi, asupra Bugeacului, în toamna acestui an 1683.

## II. Romîni la încunjurarea Vienei.

În acest an, Moldovenii și Muntenii trebuiră să meargă, cu Domnii lor în frunte, la încunjurarea Vienei. Cîteva cuvinte asupra împărțășirii lor la această faptă războinică de la care se socoate de obicei începutul decăderii marii Împărății turcești.

Încă din 1682 era frică să nu vie asupra provinciilor împărătești o mare oaste de Turci cu contingente românești, care ar fi fost chiar cerute de la cei doi Domni, Duca-Vodă din Moldova<sup>2</sup> și Șerban Cantacuzino al Terii-Românești. Aceasta se vede și din raportul bavares, din Viena, 23 Iulie 1682, care urmează (Arch. de Stat din München, *K. Schw.*, 11/5, f° 126):

«Die aus Ober- und Nider Vngarn eingekommene Bericht vnd Privatschreiben melden einhöllig (*sic*), dass die Anzahl

<sup>1</sup> Ms. citat din Bibl. Fundației Zamoyski la Varșovia, fol. 70.

<sup>2</sup> Cf., pentru numirea lui Duca în Ucraina, vol. IX, p. 81 și aceste știri venețiene, în ms. It. 193 al Bibl. Regale din München, fo 180 (Varșovia, 4 Septembrie 1681): «È ritornato da Costantinopoli l'Hospodar Moldavo, quale hà, col titolo di prencipe di Moldavia, ottenuto quello di signore delle terre dell' Ucraina, conforme si accennò, a conditione di (s)popolarle». Cf. și raportul frances din Constantinopol, 12 Septembrie 1681 (ms. frances 641 din aceeași Bibliotecă, p. 164): «Le prince de Moldavie a dit en grand secret qu'il avoit ordre d'occuper tous les lieux contestez aux environs de Biela-cevkiers et de Porrallacz. J'ay donnay (*sic*) tous ces avis au Palatin de Russie».

der Türckhen sich von Tag zue Tag vergrössere, angesehen (wie man sichere Nachricht hete) alle zwischen Constantinopel und Offen gelegene Bassa, neben den Tartaren, Sibenbürgeren, Moldauer vnnnd Wallachen, befehlt waren, mit einer gewissen Anzahl Volckhs vor Ausgang dises Monats sich in den Feldt-Läger bey obbemelten Offen einzuestöllen. Were also nicht anderst zue gedenckhen, dan dass eine solche Kriegsmacht alda zusammen khommen, welche sufficient sein werde, sich in drey Thail zu erthailen, und also Ihr Kayl. Mayt. desto mehrer zu schaffen zu geben.»

Se știe că, din primăvară încă, Turcii luaseră cetatea Füleki; în Iulie-August, ei se înțeleseră cu căpetenia Ungurilor răsculați, Emeric Tököly, «luptătorul pentru Dumnezeu și patrie», ca să-î cîștige cu armele Ungaria-de-sus. Solia ultimă a Împăratului, condusă de Caprara, se dovedi zădarnică. Războiul trebuia să înceapă înaintea de expirarea, la 1684, a vechiului armistițiu <sup>1</sup>.

La sfîrșitul lui August, principele Ardealului, Mihail Apaffy, stătea cu ostașii săi la Berény, apoi el pleca la Pazkó, lângă Fülekiul de curînd cucerit.

Căpitanul împărătesc de la Karpona întrebă pe spionul ce-î adusese aceste vești dacă «a văzut în tabără pe Domnul muntean său pe cel moldovenesc» și căpătă asigurarea că nici nu se vorbește de sosirea lor <sup>2</sup>.

Încă din toamnă Sultanul dădu semnele obișnuite că va pleca însăși ființa sa împărătească. În Ianuar 1683, i se scootea cortul afară din ziduri. Peste puțin, el venia să-l locuiască, gata de plecare. În cea din urmă zi din Mart, mulțimile înarmate porniră încet spre Dunăre, spre Belgrad, unde trebuiau să sosească toți ajutătorii <sup>3</sup>.

Porunca de adunare trimeasă Hanului și Domnilor noștri

<sup>1</sup> Zinkeisen, *Gesch. des osmanischen Reiches*, V, p. 94 și urm.; Hammer, *Gesch. des osmanischen Reiches*, ed. din Pesta, III, p. 720 și urm.

<sup>2</sup> Arch. de Stat din München, *I. c.*, fo 165.

<sup>3</sup> Hammer, *I. c.*



însemna ziua de 25 April, său măi curînd de 23, data Sf. Gheorghe, pe care Turcii o luaseră de la Bizantini pentru punerea în mișcare a oștirilor<sup>1</sup>.

Duca-Vodă, pe care Francesii îl pîriau la Poartă prin agenții lor că ar fi înțeles cu Nemții<sup>2</sup>, nu cruță nici-o ostoneală pentru a sosi cum trebuie și la vreme. Strînse Cazaci din Ucraina sa, Curteni și hînsari, plăti lefecii cu rămășițele de bir culese răpede și fără milă, pofti supt steaguri pe boieri și mazili, îndatorindu-i a-și aduce cîte 10—12 oameni de pe pămînturile lor, făcu o ceată din «vătăjii boierilor și a giupăneselor sărace». Chiar a doua zi de Sf. Gheorghe, Luni, la 24 April după calendarul cel vechiu, el ieșia din Iași cu frumosul său alai războinic, și mergea tot încetinel, cu *oturace* lungi de mai multe zile. Căci Tatarii veniau pe

<sup>1</sup> Raport bavares din 11 Mart (mss. citate, 11/6, f<sup>o</sup> 44 V<sup>o</sup>):

«Es hat auch der Gross-Sultan dem Tartern-Han mit Uberschückhung stattlicher Praesenten bedeuten lassen, dass er auf den 25. Aprilis mit allen seinen Horden sich zu Kriegschweissenburg ohnfelhar stellen solle; dergleichen Befelch auch an die siebenbürgische, moldauische und wallachische Fürsten gegangen.»

<sup>2</sup> *Ibid.*, raport din 29 April (f<sup>o</sup> 77 V<sup>o</sup>):

«Ein leztere aus Türckhey von dem alda anwesenden ordinari Residenten alhier eingelangte Schreiben, halten undern andern in sich, wie das sich in Constantinopel ein P. Soc. Iesu natione Gallus in türckhischen Kleidern befünde, welcher in Gegenwart des ihme, zwar unbekannten, kayl. Dolmätchen sich gegen ainige türckhische Ministres dahin vernemmen lassen dass der Sultan nun die gewünschte Zeit und Gelegenheit hette, sich in zwei Campanien des Khönigreichs Ungarn völlig zu bemächtigen, dan des Röm. Kaysers Khriegesmacht in mehr nicht dann 27<sup>m</sup> Mann bestündte, des Khönigs in Franckreich aber, in die 200<sup>m</sup> Mann, mit welchen derselbe, das dem Khayser aus dem Reich khain Hilff geschickht werden möge, nicht allein behindern, sondern auch, da Seine Kay. Mayt. mit dem Sultan in dem Khrieg wircklich verfangen sei, eine solche Operation vornemben werde, wardurch der Ottomannischen Portten das Unngarlandt gleichssamb in die Schoss geiaget werden solle. Allein solte der Sultan in Moldau zeitliche Vorseung thun, unnd den jezigen Fürsten, welcher gegen die Teutsche nicht recht daran wolle, absezzen, und einen Anderen, dessen Devotion gegen der Portten man mehr gesichert seye, vorstellen. Den Töckheli in der bisherigen Bezeigung zu erhalten werde Franckreich weder Müehe, noch Gelt sparen. Unnd was dergleichen mehr gewesen ist. Welches hier uss Unngern vernomen wirdt.»

la Fălciu, prădînd pentru că nu li se dăduse prețul de răscumpărare cerut. Numai cînd îi văzu ajunși în Țara-Românească, Duca se coborî și el pînă la Focșani. Trecu munții prin pasul Branului, și luă de-a latul Ardealul<sup>1</sup>.

La 4 Maiu, Brașovenii trimeteau soli înnaintea Hanului, iar la 24 îi făceau daruri în tabără. La 29, oamenii ai orașului erau îndreptați către Duca-Vodă pentru «a-l opri de a înnainta» (*zurück zu weisen*). În același timp, Șerban-Vodă ieșia pe la Orșova; el nu se întîlni cu vecinul său decît la vadul Dunării, din jos de cetatea turcească a Budei<sup>2</sup>.

La 13 Maiu, Sultanul dăduse la Belgrad steagul proorocului în minile Marelui-Vizir Cara-Mustafă. Acesta luase în cale pe Tököly și pe Curuții lui și ajunsese cu oastea Împăratului său și a noului rege unguresc la Alba-Regală, pe la jumătatea lui Iunie<sup>3</sup>. Atunci se uniră în acea tabără dunăreană puterile românești. În revista pe care o trecu Vizirul mai tîrziu, la 4 Septembrie, se însemnară, cu numerele 43 și 44 din oștire, Șerban, cu 4.000 de oameni, și Duca-Vodă, cu 2.000 numai<sup>4</sup>.

Ostașii noștri merseră de acum înnainte la un loc cu lăgărul cel mare, dar n'avură nici-o parte la luptele de la Raab, de la Petronel, care urmară. Nu li se dădu măcar, ca în 1663-4, sarcina de a face prădăciuni împreună cu Tatarii. Trădarea de atunci, cea de la Hotin, luminaseră pe deplin pe Turci asupra inimii stăpînitorilor și boierilor romîni. Ei n'avură altă sarcină decît aceia de salahori, de lucrători la poduri.

<sup>1</sup> Cf. *Doc. Bistriței*, II, p. 46 și urm.

<sup>2</sup> Cf. *Cronicile lui Nicolae Costin, Neculcea, Const. Căpitanul și Socotelile Brașovului*, pp. 116-7.

<sup>3</sup> Hammer, *l. c.*, pp. 730-2.

<sup>4</sup> *Raccolta delle historie degl' imperatori ottomani sino a Mehemet IV, regnante*, di don Neriolava Formanti, Veneția, 1684, p. 278. Același numără 18.000 de Ardeleni, Romîni «et altri tributarii» (p. 155). Cu Tatarii la un loc, ar fi fost 30.000, după *Das tuerckische Cabinet und die Haupt-Maximen der Ottomanischen Pforte*, 1684, nepaginat: «Die uebrige tuerckische Reuterey haben nichts in sich als Streiffer, welche vorauss rennen, und unmenschlich



Despreaceastă muncă a lor povestesc următoarele două extrase din «Ragguaglio di quanto è successo nell' assedio di Vienna e poco avanti et dopo di esso, fondato sopra notizie avute da persone state presenti a quanto è accaduto in tale congiuntura; opera del signor Gio.-Domenico Filippeschi» (ms. X. G 5 din Biblioteca Națională de la Napoli):

«Arrivati in loro [dei Turchi] soccorso li prencipi di Moldavia e Vallachia con le loro truppe, ad essi fû dato il comando di riedificare i ponti, e già s'erano avanzati fin' all' ultimo ramo grande del Danubio, dove avevano già alzati due archi, mà poi furono impediti dai nostri, come si dirà frà poco (f<sup>o</sup> 81).

[Ducele de Lotaringia bate pe Turci și merge la Kornenburg.] E, perchè premeva che s'impedissero al nemico di terminar la fabrica del nuovo ponte, lasciò il duca a Kornenburg i regimenti croati di Lodrono, Chesi e Ricciardi e quello di dragoni d'Erbeville, acciò scorresseno quel tratto di paese et impedissero ai Turchi il passaggio per barca et ai Moldavi e Valachi il lor lavoro, et egli con il resto della cavalleria passò più sopra, et ivi si fermò per poter poi ad incontrare il rè di Pollonia» (f<sup>o</sup> 96-6 V<sup>o</sup>).

Lucrul podului supuse pe Romîni, la 6 August, unû atac din partea artileriei vieneze:

Iată locul din Formanti care privește acest fapt (f<sup>o</sup> 223):

«Alli 6. d'agosto si viddero dalla torre di San-Stefano in gran numero i nostri star sotto le tende di là del Danubio, sù la riva del fiume, in faccia all' isola grande, della quale poco fa il Scultz haveva disfatto il ponte, come sopra s'è detto sotto li 15. luglio. Qual ponte, in mentre che, hora i Moldavi, hora i Valacchi, che n'havevano cura, tentavano di rifare, e già era ridotto a bon stato, stimando per ciò il Duca di Lorena doversi far oppositione, comandò a Donato Heisler, Colonel di Dragoni, e al conte Lodovico Archinto, Tenente-Colonello del Regimento d'infanteria di suo figliolo, e al

hausen. Ihr Anzahl ist ins Gemein 30.000, von Tartarn, Walachen und dergleichen Voelckern, so die Tuercken *Alcanzi* (Achingii. V. *Ist. lui Ștefan-cel-Mare*, p. 86) nennen.»

Colonello di Croatti Pietro Ricciardi, che dovessero con ogni sforzo impedirne la struttura. Questi avendo piantata batteria contro i barbari che lavoravano, e avendo disposta la moschetaria lungo la riva del fiume, col continuo sbarro impedivano a' nemici la continuatione del lavoro. Mentre si sentivano questi sbari nel campo, si videro subito i Turchi, che erano alloggiati più vicini all' isola, come sarebbe quelli che dal ramo di sotto sino al promontorio di San-Marco havevano disposte le loro tende, salvi subito a cavallo, e, uniti sotto i loro stendardi, portarsi a dirittura verso l'isola, sin tanto che, resi certi da compagni che dimoravano dell' isola, per mezzo de' cavalli, che correvano di qua e di là, del fatto li Bassà e il Primo-Vizir, comandarono che s'alzasse una controbatteria. Il che fù fatto, e per alcuni giorni si continuò a battere e controbattere, mà, con tutto ciò, trà tanto e dopo, si lasciò di fabricare il ponte.»

Cind sosirea lui Sobieski aduse la 13 Septembrie liberarea Vienei, se găsi în păduricea Gatterhölzel, unde stătuse Șerban-Vodă, o cruce de amintire, ca acelea ce acopăr în așa de mare număr pământurile principatului runtean de odinioară. Ea era mult mai puțin de cum se crede o manifestație creștină: crucea fu arătată vicariului episcopal și așezată apoi în curtea palatului episcopului de Viena. Aici o văzură *sia-riștii* timpului, cari o reproducă în stampe, dintre care una se vede la scara cea mare a Academiei Române. Samuil Klein spune că a găsit-o încă «în polata arhiepiscopului din Viena»<sup>1</sup>.

Crucea purta de sigur o inscripție îndoită, românească și latinească. Ultima s'a păstrat singură. Cealaltă avea firește, în ceia ce privește partea de la început, îndătinată, următorul cuprins, pe care-l luăm după crucea, cam din aceiași vreme, a lui Matei Mogoș sau Mogoșescul, pusă la una din intrările vechilor București și închisă astăzi în altarul bisericii Oborului-Vechiu din acest oraș:

«Crucii tale ne închinăm, stăpîne, și prea-sfinta Invierea

<sup>1</sup> Iorga, *Cronicile muntene*, din «An. Ac. Rom.», XXI, p. 91, nota.



Tu slăvim. Cruce, păzitoare a toată lumea, cruce, a Bisericii podoabă, cruce, a împăraților întărire, cruce a credincioșilor întemeiere, cruce a îngerilor slavă și a diavolilor rană<sup>1</sup>.»

Din cele ce urmează, se vede că acolo fusese altarul bisericii de lemn la care Domnul și ai săi ascultase liturghia în acele zile de luptă, și care loc trebuia cruțat de profanare.

Reproducem acum această inscripție a lui Șerban și lămuririle privitoare la dînsa după cele două scrieri contemporane citate: Formanti și Filipeschi<sup>2</sup>:

A.

«Servano sopradetto, avanti la città, nel tempo del l'assedio, fece sotterrare, non lontano dal sito dove haveva il suo padiglione, una gran croce di quercia, e haveva trà gl' altri captivi christiani un certo Giovanni-Agostin Strouesser, agente del conte di Questembergh.

Questo, pochi giorni avanti la liberatione della città, havendo pagato per il suo riscatto cinquanta ducati, fù posto in libertà, e li fù commandato che, ritornando à Vienna, andasse dal vescovo, e li parlasse di questa croce, ch'egli haveva veduto mentre era prigion, pregandolo a nome di esso principe che la facci alzare in sua memoria in quel luogo ove egli haveva piantato il suo padiglione, acciò ivi in avvenire fosse venerata dal popolo. Ma, perchè, avanti che quest' huomo capitasse in città, fù a caso questa croce scoperta da una serva, che di là passava andando a far legna, mostrata al Reverendissimo Prevosto e Vicario-Generale della cathedrale di San-Stefano, il signor Giovanni-Battista Mayer, ed egli haveva fatta portare essa croce nella città, al palazzo vescovale, prima che sapesse il desiderio di questo Servano, prencipe di Valacchia, — perciò si vede detta croce riposta nel palazzo episcopale, lunga 17 piedi, con un' inscrizione latina intagliata nel legno, di questo tenore:

<sup>1</sup> *Inscripții din bisericile României*, fasc. a 2<sup>a</sup>.

<sup>2</sup> Alte izvoare privitoare la asediu nu le pot avea la îndămină aici. Cf. Kábdebo, *Bibliographie zur Geschichte der beiden Türkenbelagerungen 1519 und 1683*, Viena, 1876, in 8<sup>o</sup>.

«Crucis exaltatio est conservatio mundi; crux decor Ecclesiae; crux custodia regum; crux confirmatio fidelium; crux gloria angelorum et vulnus daemonum.

Nos Dei gratia Servanus Cantacuzenus, Valachiae Transalpinae Princeps, eiusdemque perpetuus haeres ac Dominus, etc., ereximus crucem hanc in loco quavis die devotione populi et sacro honorato, in perpetuam sui suorumque memoriam, tempore obsidionis machometanae a Vezirio Kara-Mustafa-Passa, viennensis, Inferiori Austriae, mense septembris die prima, anno 1683.

Viator, memento mori.»

B.

«Molti giorni dopo liberata la città di Vienna dall'assedio, fù trovata in vicinanza di Hierzing et di Schönbrunn una croce di quercia, d'altezza di 17 piedi geometrici, con un'iscrizione latina, che si porrà più a basso. Questa era stata fatta fare dal prencipe di Valacchia et da lui posta nell'istesso luogo, dove aveva il suo padiglione, perchè, essendo cristiano, volse far conoscere che, se era al campo de' Turchi, v'era forzato, come suddito, mà in altre operazioni si diede a divedere più per amico che per nemico. Egli aveva appresso di se un certo regente o fattore di beni d'un cavaliere, che era stato fatto prigionie dai Tartari et poi comprato da lui. A questo dunque diede la libertà, con obbligo però che si portasse da monsignor Vescovo di Vienna, doppo liberata la città, e lo pregasse a suo nome di voler far erigere et venerare quella croce in sua memoria nell'istesso luogo dove si sarebbe trovata, mà, prima che il detto reggente o fattore arrivasse dal Vescovo, fù trovata accidentalmente da una donna, che andava a raccogliere legna per il campo, et, datane parte al vicario-generale di monsignor Vescovo, fù trasportata nel palazzo episcopale, per suo comando. E, capitato pochi giorni dopo il fattore sudetto, riferì il desiderio del prencipe di Vallachia. Onde, datane parte a monsignor Vescovo, et da questo alla Maiestà dell' imperatore, vollero compiacere il prencipe, et però fù eretta detta croce nell'istesso luogo dove si trovò,



Hà nella sommità intagliato: I. N. R. I., poco più sotto, nella parte superiore vi sono quattro cerchi con alcuni geroglifici o lettere non note a tutti; nel mezzo, cioè nell'intersecazione della croce, vi è un'immagine della SS<sup>ma</sup> Vergine con due altri cerchi; per ciascuna parte laterale sonvi altre lettere o geroglifici; sotto l'immagine, vi è un'aquila coronata con due teste et una piccola nel mezzo, et sotto vi sono intagliate queste parole: Crucis exaltatio, etc. Dopo le quali parole tirata una linea, si leggono le seguenti: «Nos, Dei gratia, etc. In fondo della croce vi è una testa di morto col moto seguente: «Victor, memento mori».

(Fol. 117-8 V<sup>o</sup>.)

Adăugim că Laurian a tipărit inscripția în *Magazinul istoric*, II, p. 191, «așa precum i s'a împărtășit de la Viena, împreună cu alte acte diplomatice». Icoana ar fi ajuns, după Șincai, la Blaj<sup>1</sup>.

În retragerea lor, Turcii fură atacați la Párkány de Poloni, cari trecuseră Dunărea pe la Pressburg. Sobieski voia să atingă cetatea Neuhäusel<sup>2</sup>, dar uniî credeaū că ar fi căutat numai să se puie în legătură cu Romîni<sup>3</sup>.

Domniî noștri merșeră la Belgrad, în sfîrșit, unde se făcu pîra între Șerban și Duca, pentru o datorie de bir a Țerii-Romănești<sup>4</sup>. Apoi ei se îndreptară spre țerile lor. La 10 Decembrie stil nou, Brașovenii trimeteau lui Duca în tabăra de la Codlea orez, plăcinte cu miere, lămîi, pești, rachiū și alte lucruri de post, — fiind postul Crăciunului. De serbători,

<sup>1</sup> *Cronica Romînilor*, ed. din 1886, III, pp. 209-11. Cf. și Engel, *Neuere Geschichte der Walachey*, p. 326; Xenopol, *Ist. Romînilor*, IV, p. 261, nota 5.

<sup>2</sup> Zinkeisen, *l. c.*, p. 110.

<sup>3</sup> Raport din Roma, 16 Octombrie, după știri din Viena, 26 Septembrie; «Che, finito il ponte di barche sul Danubio, a Possonia, il rè di Polonia cominciò a passarlo alli 25, con la sua cavalleria, per inoltrarsi alla sinistra del fiume, verso Strigonia e Petz, et anco più avanti, a dar calore alli principi di Transilvania, Vallachia e Moldavia, perchè si rivoltino contro il Turco» (ms. It. 193 al Bibl. Regale din München, f<sup>o</sup> 607).

<sup>4</sup> Constantin Căpitanul, ed. Iorga, pp. 204-5; Nicolae Costin, pp. 26-7; Neculce, p. 218.

și Moldovenii și Muntenii se găsiră acasă. Ei aduceau cu dînșii robî și altă pradă, răscumpărată de la Tatarî, între altele, acel frumos și mare manuscris latin pe pergament, astăzi la Biblioteca Academiei, pe care mîna deprinsă a lui Constantin, fratele lui Șerban, și poate traducătorul pisaniei de pe cruce, a scris aceste rînduri :

«Căstă carte veache și grea este adusă de oșteanii noștri ce au oștit cu Turcii la Beciū, de acolò luată, mergând la anul de la Spăsenia Lumii 1683, meas[e]ța Maî, cându creștinătatea au bătut toată puterea turcască, și i-au gonit cu mare rușine d'acolò, luîndu-le și toată avuția și armele; cap oștilor tut[u]ròr creștineșt[i] fiind Ioan al treilea Craiul Leșăscu, din rodul Sobieștilor, și Carol duca al Lotaringhieî, ce era și cumnat fiind prea-înnălțatului Franțisc celui de n'tii, Împărat al Romanilor, iar a Turcilor era Vizirul Cara-Musta[fa], iar Împărat Sultanul Ibrahim.»

### III. Cazacii și Moldovenii în Bugeac (1683).

E acum rîndul să se povestească expediția polonă din Bugeac, făcută în același post al Crăciunului din anul 1683.

Expediția, care nu izbuti, e cunoscută mai ales prin raportul lui Cunițchi, datat din Bender, la 7 Decembre<sup>1</sup>. O altă povestire se dă într'o «Relatione de' felici progressi dell'

<sup>1</sup> V. *Chilia și Cetatea-Albă*, p. 235 și urm. Același raport se întrebuințează și în știrile din Cracovia, 1-iū Ianuar 1684, publicate în Hurmuzaki-Bogdan, III, p. 145 și urm. Scrisoarea lui Cunițchi sosi la Cracovia în ziua de 8 Ianuar, și cuprinsul ei, amplificat în ceia ce privește izbînda, fu răspîndit prin scrisorî pretutindenî (Bibl. Regală din München. ms. it. 194, f<sup>o</sup> 21 V<sup>o</sup>). Ba în scrisorî cracoviene din 15 ale lunii se scria că alți 10.000 de Tatarî ar fi fost bătuți de Cazacî și Moldoveni, cari ar fi ajuns acum până la șapte leghi depărtare de Adrianopol (*ibid.*, f<sup>o</sup> 25). Vești din Veneția întăresc acest zvon (*ibid.*, f<sup>o</sup> 28 V<sup>o</sup>). Noutăți din Cracovia de la 10 Februar arătau că aceiași Cazacî, supt Hatmanul cel nou, Mohilă, «continuavano a scorrere nel paese del Turco», pe cînd Ștefan-Vodă Petriceicu stă în liniște domnească la Iași (*ibid.*, f<sup>o</sup> 31). O corespondență romană, inspirată tot din Cracovia, numește pe cei doi Domni «il Palatino Diminschi» și «il Palatino Duchaas» (*ibid.*, f<sup>o</sup> 34).



armi christiane contro il Turco», cuprinsă în ms. 46 al colecției Ghiselli din Bologna, f° 897 și urm.

În această «relație» său raport nu e vorba de fapt decît de mișcările căzăcești îndată după despresurarea Vienei de Sobieski în 1683. Se arată înăi — punct de plecare interesant și lămurit până acum numai prin niște vești cracoviene — gonirea din Ucraina căzăcească a Caimacamului pus de Duca-Vodă, Hatmanul din mila Turcilor, a lui Iene Gredinevicî, său mai bine Draghinicî<sup>1</sup>. Se pomenește fuga peste Dunăre a Doamnei lui Duca, Nastasia, și în adevăr Cronica munteană a lui Constantin Căpitanul mărturisește că Domnul Moldovei, întorcîndu-se de la Viena, află că soția lui era «fugită la Brăila, de nevoia răzmiriților ce să ațîțase în țară»:<sup>2</sup> el n'o mai văzuse din April, cînd plecase la oaste, și, fiindcă a căzut îndată în robie, «nu s'aū mai adunat», scrie Nicolae Costin, «nici se vor mai aduna pînă la a doua venire a lui Hristos»<sup>3</sup>. Cu dînsa plecaseră și Caimacamiî, bătrînul Logofăt Nicolae Racoviță, Spătarul Toader Păladie și fiul lui Iordachi Vistierul Cantacuzino, Toader Iordachi<sup>4</sup>. Costin, al cărui frate, Ioan, Postelnic al doilea pe atunci, aduse Nastasiei la Birlad vestea că Iașii sînt ai lui Petriceicu, știe cum s'a urmat această fugă. Doi dintre Caimacami nu merseră decît până la Vaslui; numai Păladie stătu pe lîngă Doamna sa, ducînd-o de la Birlad la vadul de la Siretiū al Mărășeștilor, apoi la Focșani, unde auzi cum «strigău cărțile lui Petriceico-Vodă», de Domnie nouă, și în sfîrșit în cetatea turcească a Brăilei, unde putea fi mai sigură decît la Curtea din Bîcurești a celui Șerban Cantacuzino care-î fusese ibovnic. De alminterea, Șerban nu se întorsese încă de la războiū. Cînd Duca se opri în conacul de la Domnești, în Ținutul Putnei, — un vechiū sat al lui Dabija-Vodă, iar acum al văduvei lui, soacra Domnului, — Nastasia veni spre el până la Focșani. Dar atunci *podgheazul* leșesc prinse pe Domn.

<sup>1</sup> Cf. și vol. V, p. 47, nota.

<sup>2</sup> Ed. Iorga, p. 205.

<sup>3</sup> P. 27.

<sup>4</sup> *Ibid.*

Ce s'a întâmplat pe urmă cu o sumă de bani pe care Anastasia o trimisese pentru liberarea unui soț pe care-l nu iubia, se știe bine din alte izvoare <sup>1</sup>. Ca o întregire la ele, se reprodue aici câteva rînduri privitoare la acești bani ai lui Duca, din «puncta conferentiarum habitarum cum domino comite Königseg et comite Sztratman» (Bibl. Marciană din Veneția, It. VII, 1882, f<sup>o</sup> 62):

«Inter praecipua publice instructionis puncta ponendum est proprium Sac. Reg. Maiestatis negotium, quod ita se habet. Captus ante annos circiter septem a polono milite Palatino Moldaviae Transalpine Duka, nuncupatus traditusque Sac. Reg. Maiestati, honestissimo loco alebatur. Ille, non tam lytri nomine, quam gratitudinis ergo quod servatus beneque sumptu regio tractatus fuisset, summam certam ad ducenta millia sese extendentem Serenissimo Regi ultro promisit et obtulit. Interea temporis vir senio fessus supremam obiit diem: exolvit nihilominus fidem per ipsum datam superstes coniux, expediveratque fidos familiares suos cum eadem summa, qui in partibus Moldaviae [=Transylvaniae], civitate Bistricia, cum eadem summa, arresto detenti sunt. Re proinde cognita, institit Sac. Reg. Maiestas ut et predicti homines arresto absolventur et pecunia remitteretur. Promissum id a defuncto Palatino Moldaviae [=Transylvaniae] fuerat, quamprimum proceres et nobilitas ad comitia convenirent, celebrataque sunt semel atque iterum ibidem consilia, in quibus, veluti patuit memoratam summam detentam fuisse, ita Sac. Reg. Maiestati ex illo conventu data est submissio exolvendi; certeque assignata temporis statione, quibus satisfactio S. R. Maiestati prestari debebat. Nectebant tamen illi debitores a quinquennio, nectuntque in hunc usque diem moras. Et, cum recenter per Reverendum episcopum bachoviensem regio nomine requisiti fuerant exolutionis, non esse se solvendo, ideo quod eandem pecuniam in militiam Sac. Ces. Maiestatis erogaverint, responderunt. At vero, cum non ere alieno, sed propriis contributionibus suis exercitui caesareano assignata

<sup>1</sup> Cronica lui Constantin Căpitanul Filipescu, ed. Iorga, p. 207 și nota 2.



stipendia solvere tenerentur, non regia pecunia perperam surrepta, instabit, ubi res postulaverit, ut serio ad satisfactionem adagantur.»

Boierii lui Petriceicu stătuseră la Iepurenii lui Gavriliță Costachi, pe Prut. Cunițchi, venind din Ucraina, lovi Benderul, și, tăind în curmeziș Basarabia, merse spre Codrul Chigheciului, ca să se unească aici cu vestiții Codreni. Atunci partida polonă se coborî pînă la Fălciu, și trecu Prutul la acest vad. Toate cetele se uniră pe riul Ialpuh, în inima Bugeacului (Novembre) <sup>1</sup>.

Cei d'întăiu Tatarî cari se întoarseră de la oaste, risipiră însă pilcurile prădătorilor.

Și Petriceicu trecu în curînd de la Iași la Suceava și în Polonia <sup>2</sup>.

Iată acum raportul din Bologna, scris înaintea de a se întoarce lucrurile în rău.

«Il Knicki, per corrispondere alle gratie reali e dare prove indubitate della sua fede, cacciò subito da Niemirowia il Caimacano del Palatino della Moldavia, occupò in un tratto tutti quei castelli ch'il medesimo Palatino haveva fabricati sù le rive del Neister, per poter con tal freno più facilmente governare l'una e l'altra provincia, anzi costrinse a ritirarsi con la fuga fuori affatto dalla Moldavia, di là dal Danubio, la moglie del Palatino, con la famiglia, consiglieri e luogotenenti.

<sup>1</sup> Cel măi bun izvor e Nicolae Costin. Neculce știe ceva sigur și folositor numai despre prinderea lui Duca la Domnești. Cf. *Vita Constantini Cantemirii* de Dimitrie Cantemir.

<sup>2</sup> Poloni, plecînd, stricară cetățile moldovenești. Aceasta o spune raportul olandes din 3 Ianuar 1684: «De Poolen regneeren als noch in Moldavien, ende hebben op de confynen van die provintie veele opene plaetsen geruyneert. Wat dit Hoff en nieu [turckse] Gouverno in het aenstaande voorjaer tegens de christenen sal ondernemen, moet den tyt leeren». Cf. raportul frances din Constantinopol, 4 Maiu, al lui Guilleragues (mș. fr. 641 din Bibl. Regală din München, p. 388): «Les Turcs font passer en Moldavie et en Silistrie, vers la Pologne, une grande partie de leurs troupes, que Soliman-Pacha commande. Les Polonois ont enlevé quelques habitans et pris un grand nombre de bestail en ces pais». Iorga, V. și *Documentele Bistriței*, II, p. 40 și urm.

Visto ciò, i popoli della Moldavia s'unirono al vincitore, e, come pratici della Tartaria Bialogrodense, alla quale sono confinanti, insegnarono a quello una strada breve et sicura da potervi con facilità penetrare...

[Întră în ultimele zile ale lui Octombree.] Avea alcune migliaia di Moldavi di quei cristiani che vivono mescolati frà Tartari. [Țara e părăsită de ostași, plină de locuitori și de vite.]

Nel primo ingresso si portò il Kunicki à Tehina..., e la pose a ferro e a fuoco; non potè però espugnare la fortezza, presidiata da 1000 gianizzeri, perchè il Kunicki, per havere i Cosacchi più spediti e pronti alle scorrerie e fattioni militari loro proprie, non haveva condotto l'artiglieria.

[Kunicki] inviò l'esercito verso le foci del Neister a Bialogrod... Sperava di trovare ivi, come in luogo principale e creduto più sicuro, gran numero di fuggitivi, concorsi a mettervi in salvo i suoi haveri di mobili e mercantie, con intentione di rovinar col ferro e col fuoco tutto ciò di che non potrà approfittarsi. Per la strada... hà rovinato una piccola fortezza che da Latini fù nominata *Turris Neoptolemi*, e per tutto, dal primo ingresso scorrendo in ogni parte, hà messo a fil di spada quanti si sono incontrati, o per l'età, o per l'infirmità inhabili all' armi et al lavoro... Dopo l'impresa di Bialogrod, pensa il Kunicki di tornare indietro e di dare a sacco Kilia e Smano [Ismail, Smil].

[Anunță Regelui] che i popoli della Valachia e della Moldavia si sono obligati con giuramento a' Cosacchi, et questi vicendevolmente a quelli, di militare contro i Tartari nemici di Cristo, a gloria della croce et ad honore et ingrandimento del rè et della Repubblica di Polonia.

[Regele promite artilerie] e qualche numero di dragoni, della relatione espressi con la voce greca *dimachi*, che, doveranno servire di guardia alla di lui persona, sì che, congiungendo poi il principe della Moldavia le sue intiere forze al Kunicki, possono insieme applicarsi all' intiero distruggimento della nazione tartara, cominciato con tanta prosperità, non ostante il valore loro, il rigore della stagione.



Vivea già da molti anni il detto principe o Palatino Stefano Pietro nella Polonia, da che i Turchi, entrati in sospetto ch'egli avesse cooperato alla celeberrima rotta data a' medesimi sotto Cocomo, dal rè, allora generalissimo della Polonia, lo privarono del principato. Hora... Sua Maestà... lo rimandò in Moldavia, con felice riuscita, perchè vi fù accolto da numeroso partito, e già si trova in possesso di Botuszany, dove continuamente si portano a riconoscere il loro antico signore i principali dello Stato.»

E interesant să se observe cu privire la aceste întâmplări din 1683 că Duca nu trăise rău cu regele Poloniei, și că, la 3 August 1684, Sobieski dădea o recomandatie unui om al Domnului moldovenesc, trimes de acesta în țară<sup>1</sup>. Iar expediția lui Cunițchi n'a plecat pe furiș, ci se știa bine, pe la începutul lui Novembre, în Cracovia, că se adună la Lemberg o ceată de Cazaci, pentru a pune iarăși în Scaun pe Vodă Petriceicu<sup>2</sup>.

Într'o carte apărută la Veneția, în 1684 chiar: «Raccolta delle historie delle vite degl' imperatori ottomani sino a Mehemet IV, regnante», de don Nerislava Formanti, am văzut mai sus că se povestește întâiu asediul Vienei. Un capitol de la sfârșit vorbește acum despre întoarcerea lui Sobieski și campania din Bugeac: «Ritorno della Sacra Maiestà di Giovanni III, rè di Polonia, alla sua reggia, con relatione della signalata vittoria ottenuta dalli Cosacchi, Valacchi e Moldavi contro Tartini (*sic*)».

Și aici se știe despre guvernul lui Duca în Ucraina, «aproape incorporată la Moldova» și cîrmuită, în lipsa Domnului, de

<sup>1</sup> *Monumenta comitialia regni Transsylvaniae*, XIX, p. 244.

<sup>2</sup> Raport din Linz, 16 Novembre, al lui von Stoyberein către electorul de Bavaria, Max-Emanuel: «Aus Crackhaw will versichert werden, dass bey Reussischen Lemberg ein considerable Macht von Cosacken in Bereitschaft stehen, sich auf des Königs Ordre mit seiner Armee zu coniungiren, und solle ihr Deseine vernehmlich dahin gehen, umb den, nach' der Chocinischen Victorijs von denen Türckhen vertriebenen und' biss hero' von der Cron Pollen unterhaltenen Hospotâr in der Moldaw und Wallachey widerumb einzusezen» (München, *Staatsarchiv, K., Schw.* 11/6, f<sup>o</sup> 200 V<sup>o</sup>).

un Caimacam. Se trece la coborîrea lui Cunițchi; din nenorocire însă, lipsesc din exemplarul, ce am avut înaintea, al acestei cărți rare, pp. 330-5, care descriu începutul expediției. Căpetenia Cazacilor ar fi avut de gînd să aștepte la Cetatea Albă pe Tatarii încărcăți de prada Austriei, și apoi să lovească Ismailul și Chiilja. În acest timp, Hanul, care se temuse a lua alt drum, venia de-a lungul Dunării și se oprise la Giurgiu («in Dintzin, città altrimenti detta Gergiopoli»). Și aici, ca și în scrisoarea de la Bologna, se anunță sosirea lui Petriceicu, «Steffano Pietro», în Botoșani. Aceasta, după știri din Moldova. Urmează alte știri, luate din scrisoarea din 7 Decembre, citată și mai sus, a lui Cunițchi.

#### IV. Împrejurările războinice din 1684.

În April 1684, Dumitrașcu Cantacuzino, căruia Turcii îi dăruiseră o sută cincizeci de pungî pentru cheltuielile de război, era Domn în Iași<sup>1</sup>. Dar Sobieski nu înțelegea să-și părăsească numai pentru atîta planurile sale de cucerire asupra țărilor noastre. Asupra gîndurilor și faptelor sale în 1684 dau multe lămuriri nouă rapoartele ambasadorului venețian în Polonia, Morosini, care n'au fost întrebuițate pînă acum pentru istoria noastră<sup>2</sup>. Ele încep în Iulie ale acestui an 1684.

Anume, cete de Moldoveni și de Cazaci stăteau gata în primăvara anului 1684 să înceapă lupta din nou și cereau numai arme de la regele Ioan<sup>3</sup>. Se adăugia, prin April, că, nu numai Petriceicu, ci și Domnul muntean cer să li se trimeată steaguri crăiești și comandanți deprinși cu meșteșugul cel nou al războiului<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> V. și *Doc. Bistriței*, II, p. 43 și urm.

<sup>2</sup> «Rubbrica delle lettere scritte dal clarissimo signore procurator Morosini, ambasciatore straordinario appresso il rè di Polonia.» Arch. din Veneția. *Polonia, Dispacci*.

<sup>3</sup> Bibl. regală din München, ms. it. 194, f<sup>o</sup> 58; Roma, 22 April: «che il castellano di Rubarivova (?) dimandava al rè denari e 20<sup>m</sup> moschetti per proveder d'armi e munitioni i Vallacchi e Cosacchi, soggetti al Turco, che volevano unirsi seco».

<sup>4</sup> *Ibid.*, f<sup>o</sup> 62.



Pe la sfârșitul lui Maiu, se știa însă la Cracovia că Dumitrașcu e acum Domn al Moldovei <sup>1</sup>.

Pe la 7 Iunie, generalul regatului era gata să plece spre Nistru <sup>2</sup>.

Camenița era ținută foarte strâns, și nu se vedea în ce chip i s'ar putea strecura hrana cerută de Turci de la Domnii noștri <sup>3</sup>. În Iulie se vorbea despre sosirea la Zwamec, cu 2-3.000 de oameni, a Tesaurariului regatului <sup>4</sup>. Se auzia prin țară că este la Ștefănești de Prut o tabără polonă, că Petriceicu ar fi în țară, și Dumitrașcu-Vodă fugia din Iași la Galata și apoi în jos, la Țuțora <sup>5</sup>.

La 12 Iulie, luaă parte la masa regelui solii din amîndouă țerile <sup>6</sup>. Șerban-Vodă făcea să se stăruie prin Poloni pe lângă Imperiali pentru ca aceștia să-l ajute la o răscoală întîmplătoare, iar Moldovenii din partida iubitoare de creștini veniau să se închine, cu singura condiție de a se asigura fiecărei stări vechile ei drepturi <sup>7</sup>. Era nădejde că și Mihail Apaffy

<sup>1</sup> Bibl. regală din München, ms. it. 194, f<sup>o</sup> 79. Roma, 27 Maiu, după scrisori din Cracovia, 23: «Un gran numero de' Tartari e giannizzeri havessero condotto a Iassi în Moldavia un nuovo principe, onde era convenuto al Petrinzesci, vecchie principe, retirarsi, come inferiori de forze; doppo di che, pensavano li Turchi portare qualche soccorso... in Caminiez». Cf. aceste rapoarte din Constantinopol (ms. 269, f<sup>o</sup> 45, 57; 14-28 Mart și 30 April):

1. «Il principe nuovo dichiarato dalla Porta per Moldavia, detto Dimitrascio, hà seco alcune truppe per assalir e cacciar quello Petroceico dichiarato dai Polachi; però non ardisce d'accostarsi.»

2. «Si hà di sicuro che Caminizza sia abbocata dalli Polachi, e Dimitrascio, nuovo principe, sin' hoggi non hà potuto accostarsi, con tutto che hà militia, perchè il Petroceico, principe, si trova ben provisto di militia polacha e Cosachi. Il principe di Vallacchia... questo anno ancora non s'è mosso; si stà in Vallacchia ancora aspettando gli ordini della Porta; si stima che lo lasciaranno a guardar il suo posto.» Cf. Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, p. 314-5, n<sup>o</sup> CCCXL-I; V<sup>2</sup>, pp. 168-9.

<sup>2</sup> Ms., citat din Bibl. Regală din München, f<sup>o</sup> 103.

<sup>3</sup> Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, p. 318, n<sup>o</sup> CCCXLVI. V. și n<sup>o</sup> următor și p. 321, n<sup>o</sup> CCCCLIII.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 319, n<sup>o</sup> CCCXLVIII.

<sup>5</sup> *Doc. Bistriței*, II, p. 42, n<sup>o</sup> CCXXXVI; pp. 48-9, n<sup>o</sup> CCXLIX.

<sup>6</sup> «Alla gran cena intervennero li due deputati di Valachia e Moldavia.»

<sup>7</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, pp. 150-3.

din Ardeal se va da de partea creștinilor, și planul era întinderea regatului până la Marea Neagră. În ziua de 14, și vine știrea că s'a dat luptă la Camenița, «ucigându-se 2.000 de Turci, fugărindu-se 4.000 de Tatarî și luîndu-se 200 de care de bagaj». De fapt, vre-o ispravă de podghiaz <sup>1</sup>. La 19, se arată că plecarea regelui însuși a fost hotărîită pentru 25 ale lunii. Se va trece Nistrul la Camenița, «apoî se va merge spre Marea Neagră, pentru a supune pe Tatarîi Bugeacului», urmînd apoî cu ocuparea principatelor și cu luarea într'ajutor a Germanilor. Venețianul îl îndemna chiar să treacă Dunărea, pentru a spulbera Împărăția turcească <sup>2</sup>.

Turcii lucrau la un pod peste Dunăre, dar fără mijloace mari, și se credea că Tatarîi sînt oprîți în loc pînă la întoarcerea în Crimeia a Hanului celui vechiu, care fusese mazilit pentru puțină vreme, Selim-Ghirai<sup>3</sup>. Speranțele Polonilor plutiau acum în lumile cele mai înalte ale biruinții, cuceririi și gloriei. Încă din toamna trecută, niște călăreți poloni, din oastea de la Viena, cari merseseră pentru a duce în dar Împăratului cîtiva cai scumpi din pradă, se lăudară față de tovarășii lor de arme, Germanii, «că Polonii vor ierna în Ardeal, Moldova și Țara-Românească, că aceste țeri li sînt prietene, că vor merge tot înnainte, și, răspunzîndu-li-se de Germani: să dea Dumnezeu, ei răspunseră că încă nu și-au scos cu adevărat săbiile din teacă, că vor începe din nou războiul, numai să li ție Dumnezeu pe regele ce aî, și că nădăjduiau să vadă în curînd Constantinopolea» <sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Cf. *Doc. Bistriței*, II, pp. 45-6, n<sup>o</sup> CCXLIII.

<sup>2</sup> «Poi verso il Mar Negro, per sottomettere li Tartari bialogrodensi, chi si riccoglierà verso la Moldavia, con speranza s'unisca al suo essercito Valachi e Moldavi, che il Transilvano sarà per dichiararsi favorevole, che all' hora potevasi sperare di trovarsi con l' armata di Cesare, quando non fosse divertita nell'Ungheria Superiore... Pressò il rè a passar il Danubio, ma con molta delicatezza, sapendo agravarsi quando si vuole documentarlo.»

<sup>3</sup> Raport venețian din Polonia, 26 Iulie: «che, eletto il nuovo Can de' Tartari, ne haverebbono incaminati un numero considerabile, non senza pericolo di grandi disturbi». Cf. Hammer, ed. din Pesta, III, p. 759.

<sup>4</sup> Bibl. Regală din München, ms. 193, f<sup>o</sup> 619 V<sup>o</sup>: «che Dio conservasse il loro rè, e che speranno di veder in breve Costantinopoli».



Pe cînd Turcii erau acum asigurați, după știrile ce aveau asupra lungilor zăbăvi mărețe ale cuceritorilor Împărăției lor și spuneau că li-a trecut toată spaima<sup>1</sup>, oastea leșească rămăsese în aceiași stare sufletească. Cînd Morosini, care îndemna și el cît putea în acest sens, putu să vorbească în August, la Zloczow, regelui, care nu era încă nici pe pragul isprăvilor anunțate, el află că planul campaniei e să se meargă de la Hotin drept asupra Bugeacului, cu șezeci de tunuri pentru cetățile dunărene; apoi se va face unire în Țara-Românească cu comandantul imperial, ducele de Lotaringia, care câștigase lupta de la Waizen, în Iunie, dar se afla acum la asediul Budei. Sobieski întreba cum se poate lua Constantinopolea, și se punea la cale, cu toate aparențele seriosității, alcătuirea unei puternice flote la Salonic și înaintarea oștilor polone învingătoare asupra Capitalei turcești<sup>2</sup>. Regele cerea Venețienilor să-î dea maieștri pentru a face corăbiile Cazacilor. În același timp, începeau, atît în Polonia chiar, cu Trimesul Împăratului aliat, cît și la Curtea acestuia, unde mergea în Septembrie Contarini pentru a vorbi despre «războiul cu Turcii, chipul cum s'ar face liga între principii creștini și s'ar putea răpune puterea otomană», — vechile certuri pentru stăpînirea asupra țărilor de la Dunăre, cuvenite Casei de Austria — ca și Ardealul — în puterea dreptului istoric<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Raport din Constantinopol, 20 Maiu (*ibid.*, ms. 269, f<sup>o</sup> 109): «Hora si dice per li Polachi che il spavento si sia stato più grande che non è la polaca potenza, e poco si teme di questa loro campagna».

<sup>2</sup> Raport din 13: «Li rappresentò [il rè, all'ambasciatore] il disegni suoi, ch'erano di passar a due leghe de Caminietz il Niester per incaminarsi verso Tartari, da molti stimata impossibile una così lunga marchia con sessanta cannoni. S. M. però gliel'haveva discorso per fatibile, per ritornar poi per la Moldavia... Il rè vorrebbe che Lorena s'avanzasse verso Temisvar, mentre egli s'inoltrava nella Moldavia e nella Valacchia; così s'haverebbono potuto unir le due armate... Li dimandò se erano entrati mai vascelli veneti dentro le Dardanelli. Li disse di nò, e che si voleva un' armata di terra per caminar di pari posto per farne l'acquisto de' medesimi, che S. M. era destinata a questa gloriosa impresa. Considerationi che a Salonichi si potrebbe fare l'uni-one delle armate a questo effetto».

<sup>3</sup> Raport din 22 August: «Che, acquistando S. M. la Moldavia e la Valacchia, habbino a cedere a beneficio di Cesare, come membri d'Ungheria [dice

Deocamdată însă planul era mai modest : să se ia Camenița, să se așeze iarăși Petriceicu în Domnie și să se smomească de la Turci — și nu mai puțin de la Imperiali — Șerban-Vodă Cantacuzino, om nesigur, căruia Turcii îi cereau familia ca ostatecă și care ținea lângă el, pentru negocieri cu Polonia, pe contele ungar Ladislas Csáky și pe un Trimes român al regelui liberator<sup>1</sup>. Pentru aceasta trecu Nistrul Marele-Te-saurariu, încunjurat și de pribegii lui Petriceicu, pe când Soliman-Pașa, căpetenia apărătorilor turcești ai principatelor, nu se clintia de pe malul dobrogean, de la Isaccea, unde se isprăvisse podul. Turcii din Camenița erau somați să se predea, și, din porunca regelui, tot Ținutul de cîmpii și morii în jurul cetății ardea până la o leghe de depărtare, spre a înspăimînta și a face foamete între apărătorii cetății. Ambasadorul

l'ambasciatore cesareo]; ciò hà fatto studiare il nuntio. S. E., trovate nella relatione del Lipomano descritte le ragioni della Polonia, glie le hà toccate in discorso, e se n'è valso a disuaderlo. Per la Transilvania conviene la stessa pretensione: Polachi però non haver sopra questa quelle ragioni de' quali sono in possesso per la Moldavia e Valacchia». — V. memoriul lui Morosini (o copie în Bibl. Națională din Neapole, XE7, fol. 111; f<sup>o</sup> 122): «Si deve anco far capitale de' Valacchi, popoli anch' essi christiani scismatici, che si vantano tirare la loro origine da Italia, e perciò fino ad oggidì parlano (sebene corrotamente) la lingua italiana. Costoro, se havessero l'ajuto de' Christiani, tenendo i migliori cavalli d'Europa ed Asia, farebbero non poche imprese contra il comune nemico, conforme per il passato ben si conobbe. Con questi Valacchi vi sono anco gli Bogdani, i Moldavi, che si stendono fino al Mar Negro, slargandosi dal Danubio al Nistro». Și f<sup>o</sup> 134: «Il rè di Polonia pretende giustissima causa le provincie di Valacchia e Moldavia, come suoi feudi, havendo ambedue usurpate a' Turchi».

<sup>1</sup> Raport din 29 August: «Il Tesorier s'era avanzato nella Moldavia, cioè Valacchia detta, dove haveva inseguito Turchi, battutilli con la gente del Petrocenco... Oggetto del rè, di confermare il Petrocenco. Che il despota di Valacchia, chiamata indi Moldavia, era travagliato da Turchi, volendo in pegno della sua fede la di lui moglie e figliuoli; questo era risoluto di dichiararsi fedele al rè, tenendo presso di esso il co: Siaschi et un Valaco, per concertar l'unione. Lo stesso Siaschi, essendo di nation tedesca, corrisponde con l'ambasciator cesareo, da che poder nascere la pretensione dell' Imperatore che nella deditione sia compresa la di lui autorità. Il Transilvano mostrava pure dispositione verso i cristiani». Cf. vol. IV, Prefața, și Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, p. 313, n<sup>o</sup> CCCXXXVIII. V. și n<sup>o</sup> CCCXXXIX (cu pretinsa înrudire dintre Petriceicu și Patriarchul de Constantinopol).



venețian era foarte mulțămît, și la 5 Septembrie el declara că «nu se mai văzuse de mult timp o oaste polonă mai bine rînduită, cu toate că ea nu e încă unită în întregime».

Și închipuirile și visurile trufașe urmau ca și până atunci. Astfel la 20 ale lunii ambasadorul venețian arată că cineva întors de la oaste l-a asigurat cum că totul e gata pentru ca regele să treacă Nistrul, că Sobieski va petrece iarna în Moldova, căci a dat și reginei întîlnire la Iași, că de aici în primăvară el se va îndrepta spre provinciile mai depărtate ale Impărăției păgîne, aducînd la îndeplinire după așteptări tratatul ce încheiase la 5 Mart din acel an cu ceilalți luptători pentru creștinătate, Impăratul și Republica Veneției<sup>1</sup>. Se credea că Șerban-Vodă, cu toate încercările șirete ale Turcilor de a-l cîștiga și stăpîni, nu-și va călca fîgăduiala de a lupta împotriva vechilor asupritori. Sosirea unor Trimеși ai săi la Varșovia, în August, putea întări părerea. Dar pare că era un făcut cu expediția «cea mare»: ploile de toamnă veniră și rupseră podul<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> «Il co: Fenici, suddito ritornato dall' armata, hà assicurato S. E. [l'ambasciatore] che il ponte sopra il Niester sarrebbe stato finito, che il rè l'haverebbe assolutamente passato, impaciente dell' impresa contro Tartari a Bilogrod e di stabilirsi in possesso della Valacchia e Moldavia... Li-è stato comunicato con segretezza che avanti di separarsi il rè dalla regina havessero stabilito di ritrovarsi insieme l'inverno a Iassi, nella Moldavia, e di fermarsi ivi con tutta l'armata, per passar il Danubio a prima stagione, e proseguire nell' impero ottomano, con oggetto di concertar con la Repubblica l'intrapresa verso quella dominante; così poterli riuscire di scansare di convocar la dieta, fermandosi il rè in Moldavia, e poter obligar li Palatinati alla contributione per militie, e mantenerli in un fertile paese... Il Turco dissimulava e blandiva il principe di Valacchia, ch'era costante di sottomettersi alla protezione del Polacco.» Cf. raportul din Roma, 22 Septembrie, după scrisorî din Varșovia, 23 August (ms. It. 194 din Bibl. Regală din München, f<sup>o</sup> 280): «Che in Corte era arrivato un inviato del principe di Valacchia». — Tratatul și în Hurmuzaki, V<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> Raportul citat al lui Morosini: «Avviso dal campo di essere rovinato per le pioggie il ponte sopra il Niester e ritardato il passaggio del rè». Cf. raportul din Roma, 28 Octombrie, după altul de la 19 Septembrie, din «campo polacco sotto Zvanich»: «Per la gran crescenza del Niester non si era potuto perfettionare il ponte, onde il rè faceva passare l'essercito con barche, risoluto

Unii se gândiau la asediul Cameniței, care era foarte bine așezată, minunat apărată, dar flămîndă și fără nici-o putință de a fi ajutată. Însă oastea era neorînduită și puțin potrivită pentru o sarcină ca luarea unei astfel de cetăți. Sobieski se temea ca Turcii să nu se întărească în Moldova pe timpul de iarnă. El trecu pe luntri cîteva tunuri, le așeză lîngă Hotîn, și iarăși se vorbi în lagăr cu cea mai mare stăruință despre planul regal de a lua Moldova și a-și face iernatecele într'însa, întînzînd mina lui Șerban-Vodă Munteanul. Marele-General al regatului era și el de această părere<sup>1</sup>.

Vremea trecea însă. Apele de toamnă veniră mari și luară ca o jucărie podul de la Zwaniecz. Turcii din Camenița, vre-o

d'andare in Moldavia e svernare in campagna. E perciò sollecitava li principi di Vallachia e Moldavia ad unirsi seco» (ms. italian citat, f° 152 v°).

<sup>1</sup> Scrisoarea din 26 Septembrie a lui Morosini: «Lettere di 17 portavano la premura del rè nella fabbrica del ponte, alla quale assisteva giornalmente, mà sempre più era contrastata dall' escresenza delle acque. Tutti li generali e l'armata premevano per l'assedio di Camenizza, ma il rè era costante in eseguire li suoi proponimenti. [După știrî de la «il suo genero», venit din lagăr], è bella [l'armata] di cavaglieri e copiosa di carri e servitori, scarsa d'infanteria, mal in ordine et incapace per formar assedij, come è molto valida per una battaglia campale . . . Che il ponte era più disfatto che mai, che il rè faceva unir qualche numero di barche per suplir al bisogno, li gabioni sconvolti e battuti dalla correntia dell' acqua, che pativa tutto l'essercito per li tempi sinistri e per la scarsezza de' foraggi, che si dovevano provvedere di lontano, non senza il pregiudizio d'incontrar nell' imboscate de' Turchi, quali havevano in Camenizza condotti molti prigioni. Se è voluto nel partire farli credere che di là del Niester vi fosse con molto numero il Gran-Can de' Tartari; avviso che fu ritratato. Il rè hà fatto passar sopra zattere qualche cannon de campagna e qualche quantità di militie, ad oggetto di guardar l'altra riva, difesa da Cochîn, dove il rè conseguì la vittoria, quando era generale. Porta che S. M. era risolutissima di passar il fiume contro l'opinione e con esclamazione di tutti, che si parlava pubblicamente che vogli svernar in Valacchia et poter aver a primo tempo pronto a suoi disegni. Che il Valacco era costante nell' intelligenza con S. M. e che habbia un buon corpo d'armata da unirli». Cf. raportul din Roma, 20 Octombrie, după Varșovia, 29 Septembrie (ms. italian, f° 294): «Che, doppo tenutosi il consiglio di guerra e molte altergationi trà il Potoschy, generale campestre, et il gran-generale del regno, prevalse il parere di questo di mantenere l'essercito polacco di entrare nella Moldavia per devastare quel paese e togliere il commodò al Turco di campeggiarvi quando pensasse di entrarvi verso la Polonia».



10.000, se zice, se ținea bine, și regele, care n'avea ingineri militari și maiștri pentru încunjurarea cetăților, se păzia să-î atace. Dintre ai lui, unii îl sfătuiau să puie mâna întâiu pe întăriturile de prin prejur: Barul, Międzibozul. Astfel se ajunse în Octombre.

Atunci se iviră Tatarii, cu Hanul în frunte, la vre-o 30.000 de oameni, după părerea, înriurită de spaimă, a Polonilor. Oastea lui Sobieski era prea flămândă, prea copleșită de boli, prea lipsită de cai și în sfârșit prea obosită de atâtea luni de zădarnică așteptare fricoasă pentru ca să încerce a curăți malurile Nistrului de acești cercetași strașnici. Tătărimea se revărsă pe la marginile lagărului, robind, ucigînd încetul pe încetul. Nicî-odată Polonii n'avură măcar mîngîierea de a putea întîmpina în față una din cetele lor prădalnice și de a-și putea răzbuna pe deplin pentru suferințele îndurate. Un pod se făcuse din nou, la Grodek, căci regele nu voia să se recunoască învins fără luptă, de dușmani ca aceștia și cu o astfel de armată. Dar luptătorii Hanului îi nimiciră. Pe la sfîrșitul lunii sosi în sfîrșit, pe drumurile gătite de Dumitrașcu-Vodă, Serascherul Soliman însuși, care știuse să aștepte. El privighiè asupra stricării podului și întăriturilor Hotinului. Apoi chemă la luptă pe creștini.

Regele nu mai era însă în mijlocul lor. Întăiu, el începuse a vorbi de dieta ce-l așteaptă la 11 Novembre. Apoi dădu voie fiecăruia să-și caute de mîntuire, cum înțelege, începînd astfel neorînduiala unei peiri rușinoase. Pe la 1<sup>iii</sup> Novembre el era să vie la Lemberg. De aici se duse tot măi departe, către capitala sa. Serascherul se afla pe malul stîng al Nistrului în fruntea gloatelor de Turci și Tatarî, lingă Camenița neînvinșă<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Cf. următoarele rapoarte ale lui Morosini.

I. 4 Octobre: «Non vi era certezza che il rè fosse passato il Niester. L'infanteria e li Cosacchi erano passati a guardar il posto di Cochin, attaccato da' Tartari. Cosacchi buonamente li hanno battuti, con stragge... Il Can era vicino con 40<sup>m</sup> Tartari; il rè risolutamente voleva passar per batterlo. Era incerto se si ritrovassero col medesimo Turchi; tanto si hà con lettere di 24. Principiano Polachi la campagna, in tempo che gli altri la terminano. Il rè

Pentru a nu mintui într'un chip așa de zădarnic expediția care trebuia să dea regelui iernatecul în Moldova și să pregă-

hà fatto saper che ognuno passi alla meglio. Si vede chiaro che Turchi non hanno fatto avanzare a soccorso di Buda i Tartari ad oggetto di opponerli a' Polacchi, che la massima del rè era d'impossessarsi delle fortezze della Bassarabia, per levar alli Crimensi il loro facile passaggio, che in tal modo assicurava il suo regno dall'invasioni.»

2. 11 Ottobre: «L'escrescenza delle acque haveva ruvinato del tutto il ponte; ritiratosi perciò il rè da Svaniez sotto Caminiez, haveva risolto formar altro ponte per passar il Niester, fermo nelle sue divise intraprese, Cochino e Svaniez lasciati pressidiati... Tartari erano grossissimi, havevano seco tre Bassa, con 1500 Turchi, infestavano di continuo l'armata, con asporto de' huomini e cavalli... Il Gran-Generale hà fatto condur in città li due Bassa prigioni.»

3. 18 Ottobre: «Accordavano tutti che il ponte si fosse fatto a Grodech, che S. M. habbi ordinato che ogni uno stasse pronto a passarlo... Risoluto il rè d'incontrar l'inimico, che s'atrova di là, costante ne' suoi disegni, soffrendo i patimenti e disaggi.»

4. 25 Ottobre: «De' quali [Tartari il rè] ne hà fatto stragge; li stessi s'erano ritirati verso Caminiez, doppo haver ruvinato il ponte di Grodech. S. M. cercava per la terza volta di far formar il ponte; ma era dubiosa la speranza della riuscita. Manca l'armata de disaggi e patimenti; molti mormoravano e si dichiaravano che pochi haverebbero seguitato il rè nel passaggio: molti amalati, molti morti et altri allontanatisi, et il resto in necessità di cibo. Così languiva un'essercito floridissimo... Suliman Seraschier haveva... passato il Niester con buon numero de Turchi et, unitosi col presidio di Caminiez e con Tartari, formava un considerabile essercito. Il rè consigliava attaccarlo, ma si considerava debole.»

5. 1<sup>iu</sup> Novembre: «Si attendeva in quei giorni il rè a Leopoli... Correva dubio di quello potesse succedere al Valacco, non havendo potuto il rè passar il Niester. Il nontio era disposto a socorrerlo di danaro. Considera che i principi confinanti al Danubio trovano modo di agiustarsi col vincitore.»

6. 7 Novembre: «Rapresenta il discioglimento dell' armata, verificati i mali successi. Molti soldati a cavallo, morti, e la maggior parte dell' infanteria, persi quasi tutti li Brandemburghesi et altri da malattie. La maggior parte de' servitori, o morti, o caduti in potere de' Tartari, spenti da fame li cavalli. Tanto eccidio successe senza cimento coll'inimico... Il Vaivoda di Valacchia s'era poi accoppiato al Seraschier, e col medesimo s'era accampato di là dal Danubio. Il general li hà detto esser stato quello che hà fabbricato il ponte a Svaniez.»

Cf. Hurmuzaki, IX<sup>1</sup>, pp. 321-2. Rapoartele lui Morosini trebuie cetite împreună cu ale baronului Truchsess, din contingentul brandenburgic, în ale mele *Acte și fragmente*, I, pp. 299-301.



tească luarea Constantinoplei, se asmuțiră Cazacii asupra Tatarilor, cari se întorceau voioși spre Bugeac, plini de pradă. Hatmanul Mohilă îndeplinia acum aceeași sarcină ca și Cunițchi în 1683. Dar el nu mai află sprijin din partea boierimii moldovene, care nu cuteza să se mai clinească. Din potrivă, Codrenii și altă țăranime din marginea pustului se aținu în calea năvălitorilor, cari erau să fie prinși într'o cursă și nimiciți<sup>1</sup>. Pe acest timp, se vorbea în Polonia despre negocierile de pace ce ar fi să se înceapă prin mijlocirea lui Duca-Vodă, care trăia în adăpostul său silit din Lemberg<sup>2</sup>.

#### IV. Luptele din 1685.

Primăvara anului 1685 se strecură în liniște, la Nistrul polon ca și la Dunărea ungurească. În Mart, Dumitrașcu-Vodă, care petrecea cu fata de rachierță pe care a făcut-o nemuritoare Neculcea și prigonă în același timp pe boierii, primiți pe urmă cu cea mai mare bucurie de vecinul său Șerban Cantacuzino, n'avea nici-o grijă. El scria la Poartă că regele a dat pribegilor moldoveni porunca de a se întoarce acasă și că a deschis granița pentru drumul negustorilor<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Raport din Roma, 1-iū Decembre, după altul din Jaworow, 1-iū Novembre: «Che il Mohila, con X<sup>m</sup> Cosacchi fedeli, andati verso Bialogrod, per fare diversione, potesse arrivare in tempo per levargli [al Tartaro] la preda, e v'era restato poco che l'essercito polacco uscisse dal bosco prima dell' arrivo di 30<sup>m</sup> villani e Vallachi, che con le loro false relationi credevano di coglierlo nel detto bosco per trucidarlo» (ms. it. 194 din Bibl. Regală din München, f<sup>o</sup> 315 V<sup>o</sup>).

<sup>2</sup> Rapoartele lui Morosini, 14 Novembre: «Sospetto dell' ambasciator che, dandosi alcun trattato con la Porta, potesse passar per mano del Ducale, già principe di Moldavia. Riflessi sopra di ciò».

<sup>3</sup> Raport olandes din Constantinopol, 24 Mart 1685: «Het casteel Nimerow in Ukraina soude op d'aencompste van den Tarter-Gans soon door het poolsche guarnison verlaten ende by hem in besettinge syn genomen. Den prins van Moldavien heeft de Porta bekent gemaecht dat den coningh van Poolen alle de gevluchte baronnen van de provincie hadde gelicentieert, om nae haer landt te mogen gaen, ende de negotie met den Grooten-Heers onderdanen in syn ryck t'eenemaal open gestelt soude hebben; waerover by het Hoft wonderl: speculation werden genomen».

Dar, îndată ce se deschise primăvara, un podghiaz înaintă până la Cotnari, bătut pe bietul Hatman Zosin Bașotă, care numai pentru război nu era bun, și fu oprit în drumul spre Iași numai de vitejia bătrînului Serdar Constantin Cantemir, care în 1684 curățise țara de ostașii străini ce rătăciau hoștește<sup>1</sup>. În Maiu, informatorul imperial din Constantinopol nu știa altceva de la Dunăre decît că amîndoi Domniî așteaptă împrejurările<sup>2</sup>.

Totuși și în acest an Turcîi trimeseră o oaste în Moldova, și iarăși supt comanda lui Soliman-Pașa Ainegi. Cînd acesta sosi la Isaccea, în Iunie, toți nemulțămiiți cu Domnia lui Dumitrașcu: fugarii de la Munteni, Gavrilică Costachi, Sturdzeștii, cei înțeleși cu Polonii și, în sfîrșit, Șerban Cantacuzino însuși, îl pîrîră pentru stoarceri de bani. Ei cereau în loc pe Cantemir, ca pe un bătrîn viteaz, care știuse să se lupte cu podghiazurile fiindcă fusese și el ofițer al regelui Poloniei<sup>3</sup>. Serascherul făcu raport la Constantinopol, și un Agă aduse numirea noului Domn. Aceasta se făcu solemn la 25 Iunie st. n. Dumitrașcu fu pornit spre Adrianopol, unde nu sosise totuși nici la începutul lui August pentru a-și ispăși prin temniță păcatele. Domnul și boierii se îndatoriseră a păstra deplină credință Porței, și-și trimeseră fiii ca ostateci. Numai după aceasta, la 18 Iulie, spre Sf. Ilie, luă Scaunul din Iași Cantemir, căruia i s'a zis «Constantin-Vodă bătrînul»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> *Vita Constantini Cantemyrii*, pp. 22-3.

<sup>2</sup> Ms. It. 270 al Bibl. Regale din München, f<sup>o</sup> 107; 15 Maiu: «Il principe di Vallacchia, detto Serbano, et il Dimitrasco, principe di Moldavia, vi stanno nel loro principato vigilanti e pronti a guardar quelle provincie».

<sup>3</sup> E ciudat că un raport italian din 15 Decembre 1686 (ms. It. 271, f<sup>o</sup> 245) face din Cantemir un Grec, fost capuchealaie al lui Duca: «Il principe di Moldavia moderno, detto Constantino Cantemir, che fu agente del principe Duca in Costantinopoli, questo sudetto Constantino è nativo greco, et hà parenti greci in Costantinopoli, non si vergogna a vantarsi d'haver ingannato il rè di Polonia alla greca».

<sup>4</sup> Cronicile țerii și *Vita Constantini Cantemyrii*. Cf. raportul din 8 August, în ms. italian citat, f<sup>o</sup> 118: «Il Dimitrasco, principe di Moldavia, non contento di quello gli si dava dalli Moldavi, mà datosi alla rapina et ingor-



Turcii urmară și în acest an același plan ca și în 1684. Ei așteptară până în toamnă. Atunci Tatarii întorși din Ungaria fură chemați în ajutor, și se alcătuî o mare oaste pentru aducerea de hrană, culeasă de pe la noi în Cămenița. Și Domnii noștri fură poftiți să se unească cu tabăra. Șerban-Vodă veni abia pe la mijlocul lui Octombrie, stătu câteva zile lângă Iași, în corturile de la Aron-Vodă, apoi se răscumpără cu bani și luă drumul întoarcerii, vinînd și pescuind. Cît despre Cantemir, el trebuise să meargă înainte, cu stăpînii săi<sup>1</sup>.

Marele-General Iablonski se hotări să împiedece această expediție. Strîngînd vre-o 15.000 de oameni, Litvanî netrebniți și *Reiteri* regali, aceștia cea mai bună oaste de atunci a Poloniei, el trecu Nistrul și prin marea pădure de fagi dintre această apă și Prut, prin așa zisa *Bucovină*, el ajunsese în marginea provinciei austriace care poartă astăzi acest nume. Turcii erau în șanțuri, spăimîntător de mulți pentru dușmanii lor, la marele sat Boianul. Polonii stăteau mai sus, la Jucica, chiar lângă Cernăuți, spre care li era îndreptat drumul. La 29 Septembrie (st. v., Cimpulungenii nu știau încă de ciocnirea oștilor, pe care le socoteau departe opt ceasuri una de alta.<sup>2</sup> Dar de fapt lupta pentru trecătoarea la Cernăuți începuse încă de la 11. Ea urmă, cu multă învierșunare, dar cu pierderi de tot miți, în curs

digia, cominciò a far dell' ingiustitie e travagliar quelli sudditi, che, disperati molti capi, sono andati a portar li loro lamenti al Suleiman-Pascia, che è serascher costituito contra li Polachi, e questo sudetto Pascia diede parte al Gran-Signore; quare subito spedì un' Aghà che sia levato detto Dimitrasco dalla carica, e condotto in Adrianopoli, rimettendosi la Porta all' eletteione di quelli Moldavi; quali elessero un loro patriota boiare, persona pratica. Hora il sudetto Dimitrasco vien condotto in Adrianopoli, soto risigar di perder la vita.»

<sup>1</sup> Cronicile noastre; *Vita Constantini Cantemyrii*. Cf. raportul din 24 Octombrie, în ms. citat: «La Transilvania e Vallacchia prevede in gran quantità l'essercito ottomano con provisioni di fromenti, orzo, castrati, etc. Al principe di Valacchia detto Servano gli fù mandata la conferma con un caftano federato di zebelino; mà gli costa 220 borse, che fin' adesso mandò per rigalo, al Gran-Signore, al Gran-Vesiro et altri ministri» (f<sup>o</sup> 150).

<sup>2</sup> *Doc. Bistriței*, II, p. 52, n<sup>o</sup> CCLV.

de câteva zile încă. Iablonowski nu putu răsbate prin pădure și trece șanțul vechiu, pe care-l numia «valul lui Traian» și care nu era alta decât vechiul *troian* moldovenesc din timpurile când voinicii lui Ștefan-cel-Mare răpuseseră la Lențești, ceva mai în sus, puterile litvane ce veniau în ajutorul regelui Ioan-Albert. În vălmășag se deosebi prin meșteșugul și vitejia lui bătrînul care era de puțină vreme Domn al Moldovei; Hatmanul său era Velișco, tratele lui Miron Costin pe care izbutise a-l aduce în țară. Polonii trebuiră să se întoarcă înapoi, și Camenița își primi zahereaua<sup>1</sup>.

La 9 Decembre, Soliman-Pașa, întors de puțin timp din Moldova, fu făcut Mare-Vizir, după ce serbase la Adrianopol triumful său pentru gonirea Polonilor din Moldova<sup>2</sup>. Dar ei rămaseră la hotare. Cantemir voise să trăiască în liniște cu dînșii și li dăduse a înțelege că în oastea turcească el va fi numai de formă; la Boian însă, Cazacii ar fi năvălit asupra lui ca asupra păgînilor, fără să ție în samă semnul apărător al crucii. Atunci el întoarse răul cu rău, dar

<sup>1</sup> Hurmuzaki, II, p. 109 și urm.; Cantemir, *Vita Constantini Cantemyrii*, p. 32; cf. și *Ist. Imp. otoman*, la acest an. Cf. *Chilia și Cetatea-Albă*, p. 237. V. și raportul din 24 Octombrie, în ms. citat, f<sub>o</sub> 152: «Il Claus-Bassi hà fatto bollare la casa del Dimitrasco prencipe e la casa del Grillo, per quella parentela che hà detta casa col principe, e si discorre molto male d'esso... Il nuovo principe di Moldavia si porta bene con li Moldavi, et anco con li Polacchi, che non vien da loro molestato; si chiama Cantemir, di natione moldavo, fu elletto dalla Moldavia, come loro patriota, e confermato dalla Porta».

<sup>2</sup> Scrisoare a lui Alexandru Mavrocordat către ambasadorul olandes Collyer; Adrianopol, 9/19 Decembre 1684: «Patris illius [al lui Collyer] et hollandicae gentis sincerus patronus et benevolus ac meus clementissimus dominus, supremus inter purpuratos ottomanici imperii excelsus Vezirius Solimannus-Passa, postquam, eiectis a Moldaviae limitibus Polonorum copiis, victor ac triumphator Adrianopolim ingressus fuerit, ab Augustissima Imperiali Maestate primi Veziriatus insignibus amictus, die nona mensis decembris istius anni taustissimis auspiciis amplissimi imperii regimen exortus est.» Cf. și raportul lui Collyer din 10 Ianuar 1686. Soliman făgăduise odată Ragusanului Marin Caboga local de Domn moldovenesc, dacă va merge la Veneția să cumpere câteva mii de coți de brocard de aur cu flori de modă nouă, pentru nunta fetei Sultanului cu Musahib-Mustafa-Pașa. V. raportul italian din Constantinopol, 18 Ianuar 1686 (ms. 271, f<sub>o</sub> 5): «Promettendogli, quando che adempirà questo servitio, al suo ritorno lo vorrebbe far principe di Moldavia. Inteso che



regele nu ținu în samă că fusese silit la aceasta. Podgheazuri de Moldoveni, Cazaci și Poloni fură aruncate neconținut asupra mănăstirilor moldovenești. Burlă năvăli la Cetățuia, fu prins și schingiuit; Zaharoschi pătrunse până în Iași, unde Cantemir, care se făcuse a fugi, îi culese, la ceasul priincios, joi mirii din cârciumele îngropate în care se înfundaseră. Cum se vede, Domnul ostaș nu-și dezminția trecutul, și se recunoștea la Constantinopol, unde domniă aceiași neîncredere față de Șerban-Vodă, că el face tot ce-î stă prin puțință într'o țară turburată, pustiiată și goală de locuitori<sup>2</sup>. Bănuielele față de Șerban erau așa de mari, încît încă prin Februar 1686 se vorbea că el ar fi fost chemat la Poartă sau i s'ar fi cerut să urmeze pe Cantemir, dîndu-și și el fiul ca ostatec la Curtea Sultanului<sup>3</sup>. Ele erau însă îndreptățite, căci tocmai în Februar se întorcea din Viena cel d'întăiu sol al lui Șerban

ebbe questo il suddetto Marino, abbracciò con ogni prontezza questo affare et adempi il tutto con ogni sodisfatione; mà, come succede, in molte parti, che «buone parole e cattivi fatti inganna i sani e matti», così restò deluso il sudetto Marin Gabogha,—che tutto privo d'ogni sodisfatione se ne ritornò con gran disgusto in Ragusa».

<sup>1</sup> *Vita Constantini Cantemirii, l. c.*

<sup>2</sup> Raportul italian din 18 Ianuar 1686 (ms. citat, f<sup>o</sup> 22): «Il principe Serbano, di Wallacchia, continua nel suo governo prudentemente; però gli sono spediti ordini dalla Porta di pondersi in ordine e trovarsi provisto ogni volta che farebbe bisogno, e frà tanto si vâ ricavando diverse provisioni da quella provincia per servitio dell'esercito. Il principe Candemir (che vuol dire: *ferro sanguineo*), nato Moldavo, mà coraggioso e soldato, che si trova nel governo di Moldavia, procura di ridurre Moldavia in buon stato; però gli riesce molto difficile per adesso, mentre il popolo s'è disperso in paesi lontani, la maggior parte in Tartaria, per rendersi più sicuri». Știrile acestui corespondent sînt foarte bune; la 5 Maiu (f<sup>o</sup> 121), el dă, pe lingă vești despre închisoarea lui Dumitrașcu-Vodă, și știrea morții (Decembre 1685) lui Matei, fratele lui Șerban, și a Doamnei Elina, mama lui: «Dimitrașco principe nella prigionea hà sborsato sin'adesso 60 borse; mancano altre 20, che vâ procurando con la vendita di mobili e stabili; frà tanto hanno il suo figlio in prigionea e per gran grazia li sarà data la vita. — Serbano, principe di Vallacchia, si trova nel suo posto e governo, e si fâ stimare. È morta la sua madre, d'età di 75 anni; è morto anco il frateilo del sudetto princepe, detto Matteo Cantacusino, timoroso di Dio».

<sup>3</sup> Arch. Regală din München, *K. Schw.* 348/7 a, b, c, f<sup>o</sup> 2 Vo; 5 Maiu 1686: «Si dice che 'l Sultano, avanti a molto tempo, per assicurarsi maggior-

către Impărăție, Csáky<sup>1</sup>; el era oprit pe drum de cetele tătărăști ce străbăteau Ungaria<sup>2</sup>.

### V. Împrejurările războinice din 1686-8.

Încă de prin Iunie, Cantemir știa că regele Poloniei, înnoind pregătirile cele mari din 1684, îi va intra în țară. «Polonii», scrie el Marelui-Vizir, prietenului și binefăcătorului său din 1685, «aū gîndul asupra Moldovei și Bugeacului, ca în anii trecuți». Aceasta i-o spuneau oamenii săi trimiși să spioneze, și podghiazurile care ajunseră până la Iași. El se făcea a fi prietenul regelui, care i scrie întrebîndu-l dacă Turcii aū făcut pod la Isaccea, dacă Tatarii vor ieși la pradă și dacă Șerban-Vodă a fost înlocuit sau ba. De altfel luase măsurile sale de apărare, strînsese cu leafă zece steaguri și cerea stăpînilor să trimeată oaste împărătească, plătită din Vistieria Sultanului. Cu toate acestea la Constantinopol se așteptaū ca el să se coboare în jos dacă oștirile lui Sobieski ar veni într'adevăr să-i cerce credința și să-i incalce țara<sup>3</sup>.

mente in queste pericolose congiunture della Porta della fede del principe di Moldavia, l'abbia richiesto ch' egli si presentì overo mandì per ostaggi li suoi figli in Adrianopoli, ma che 'l detto Principe facesse tanto più istanza appresso la Corte Cesarea a che le sue forze si avvicinasero a quei confini, acciochè egli avesse una ragione di negarlo ed apparentemente congiungersi con l'armi cesaree». Cf. ms. it, 194 din Bibl. Regală din München, f<sup>o</sup> 353 V<sup>o</sup>; 6 Februar: «Di Valacchia scrivono che a quel prencipe fosse gionto ordine di Costantinopoli di portarsi colà». — Se zvonja în același timp că Moldovenii și Muntenii ar fi venit în ajutorul lui Tököly, apărut la Oradea-Mare (Archive, l. c., 542/243. f<sup>o</sup> 13; Viena, 17 Februar).

<sup>1</sup> Ms. 194, f<sup>o</sup> 354 V<sup>o</sup>; 16 Februar: «È tornato verso Valacchia l'invitato di quel prencipe a questa Corte, rimanendo sodisfatto della sua commissione». Cf. *Socotelile Sibitului*, din «An. Ac. Rom.», XXI; p. 27.

<sup>2</sup> *Ibid.*, f<sup>o</sup> 331 V<sup>o</sup>; Roma, 23 Mart, după scrisori de la Curtea polonă, 23 Februar: «Che il co: Sacchi, Ungaro, che fù inviato dall' Imperatore dalla Valacchia in Moldavia, per procurare di tirare quei prencipi al partito cristiano non havendo potuto penetrare, per causa de' Tartari, era ritornato indietro».

<sup>3</sup> *Socotelile Sibitului*, l. c., p. 23 și urm. Cf. raportul italian din 23 Iunie (ms. cit. 271, f<sup>o</sup> 154 V<sup>o</sup>): «In sei giorni vennero le poste da Moldavia, e portano come l'eserciti polacchi tutti verranno a calar in Moldavia. Però sono molti d'opinione che l'intentione del rè sarà altrove, perchè Moldavia si trova tutta ruinata, aperta e desolata, da dove sono fuggiti et fuggiranno sino li cani



Cantemir părea hotărît să nu stea la vorbă cu Poloniî, cu atât mai puțin să li se închine și să înnoiască astfel gre-seala pe care, spre nenorocirea vieții sale, o făcuse Petriceicu. În zădar îl îndemnau spre o politică priincioasă creștinilor Costineștii și altă boierime. El voia să rămie în Iași numai până la vederea acelor steaguri pe care le privia ca duș-mane<sup>1</sup>.

Totuși într'un anume ceas el răspunse la întrebările regelui prin condiții, care cuprindeau asigurarea situației sale, a pribegilor boierimii și clerului și a drepturilor țerii. Era deci ceia ce dorise Miron Costin și tovarășii săi de pribegie în 1684, ceia ce era să ceară mai târziu Șerban Cantacuzino de la

e gatte, e dove vorrà collocarsi, se la Zozzaya, Zzozzora e Jassi non son fortezze per difendersi, e, non potendo il prencipe Cantemir altrimenti fare, s'andarà ritirando e fuggendo col seguito che hà. Mà s'è penetrato, e piaccia a Dio che non sia vero, però così si dice che il rè di Polonia habbia intelligenza secreta col prencipe di Vallacchia detta Serbano, e molto dubita che non si porti in Transilvania. Il prencipe moldavo mandò a cercar aiuto dal serascher e dargli sicuro avviso della calata del rè di Polonia, che a questo fine il Han di Tartari non s'è mosso, per veder dove vanno a calare il Polacchi». Cf. ms. 194, f<sup>o</sup> 411 V<sup>o</sup>; Viena, 16 Iunie 1636: «Polonia s' hà . . . si aspetota sentir l'attacco de' carri che dovevano tornare in Valachia voti dello scritto convoglio, e da Valacchia si hà la gran penuria de viveri che prendevano li Turchi» și f<sup>o</sup> 418; Viena, 14 Iulie: «il rè di Polonia andò al campo per passare in Moldavia, senza sapersi li fini».

<sup>1</sup> E curios că în Maii se vorbea de trimeterea unui sol *imperial* pentru a primi jurământul, nu numai în Ardeal, ci și în *amîndouă* principatele (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 156 V<sup>o</sup>; 30 Maii). Cf. raportul bavares din 30 ale lunii (*ibid.*, 348/7, a, b, c; f<sup>o</sup> 6): «In tanto anche i Transilvani si tengono armati per difendere il loro proprio paese ed i vicini luoghi de' christiani contra tutte le invasioni de' Turchi, e si aspetta ora d'intendere e di vedere se anche il principe di Moldavia si muoverà ad una simile fede verso S. M. C., con l'esempio dell' Abbaffi». Tot așa raportul din 9 Iunie (f<sup>o</sup> 7 V<sup>o</sup>): «Si dice però che la Corte Cesarea abbia imposto al detto generale (de Scherffenberg) un'altra commissione, e si conghiettura che dopo ih' egli haverà presidiata una od un'altra piazza, donde si sia basteuamente assicurato di quel paese (Transilvania), egli col resto delle sue truppe si muoverà verso la Moldavia». — Din lagărul de la Danos, lângă Schlessburg, contele de Scherffenberg trimetea în Iulie «un espresso al principe di Vallacchia,» per sapere i movincenti de' Turchi e de' Tartari» (*ibid.*, f<sup>o</sup> 20 V<sup>o</sup>). Tot așa și în dosarul 342/2, f<sup>o</sup> 239.

Imperiali. Iată, în adevăr, ce scrie, din Viena, la 24 Iunie, 1686, trimesul bavares Stoyberer ducelui Max-Emanoil<sup>1</sup>:

«Polnische Briefe melden, dass der moldauische Hospodar durch seinen Gesandten bey dem König umb Protection angeworben habe, welche auch ihme solcher Gestalt zuegesagt worden, wan er seinem Prinzen mit zweyen des Fürstenthumbs Vornembesten, zue Versicherung seiner Trewe nacher Hofe abschickhen werde, mit dem ferneren Veranlassen, dass so dan an determinirten Orthe er drey Diplomaten, warmit<sup>2</sup> seine Peison, dan<sup>3</sup> auch der geistliche Standte, und das ganze Landte<sup>4</sup> der königl. Protection versichert seyn könne, zu empfangen haben solle.<sup>5</sup>»

Nu știm ce răspuns va fi căpătat Cantemir, dar e probabil că regele a intrat în țară fără să aducă cu sine acele privilegii pe care le doria cumintele Domn bătrîn. Încă pe la sfîrșitul lui Iulie puterile cele mari ale lui Sobieski se apropiau de hotarele noastre, pe cînd Turcii dădeau obișnuitele porunci de adunare către cei doi Domni ai noștri și către Hanul Tatarilor, care rămăsese acasă.

În țară, se văzuse încă din Iulie Hanul sosind la Cișlă și Nuredinul său înnaintînd pînă la Iași. În August se află deodată că atacul vine din partea leșească. Vornicul de Cîmpulung scrie astfel Bistrișenilor Ardealului la 14 August 1686: «Să știți Măriile Voastre că Craiul leșesc a venit în țară

<sup>1</sup> Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 179 V<sup>o</sup>.

<sup>2</sup> *Variantă*: seinen an den König abgeordneten Gesandten vmb dessen Protection habe anwerben lassen.

<sup>3</sup> *Variantă*: Orthen vnd Enden.

<sup>4</sup> *Variantă*: sowol.

<sup>5</sup> *Variantă*: auch (variantele sînt luate din copia dela f<sup>o</sup> 182). — Cf. și raportul italian (ms. 194, f<sup>o</sup> 432) din Cracovia, 31 August: «Habbiamo avviso che il prencipe di Valacchia havea mandato un tal Alessandro Cercasso ad alcuni Tartari verso Crimea per haver certezze della guerra contro Moscoviti et, ritornato, dice, etc. Il principe di Valacchia, che tiene il partito turco, hà espedito m' fi (*sic*) per spiare ove si trovi il nostro essercito per dare parte al Kam, ma li principali di Valacchia si sono dichiarati voler più tosto sottoporsi alla Polonia, e già l'haverebbero fatto senon ghe l'havesse impedito detto principe.»



până la un târg ce să chemă Ștefănești, 2 conace până la Eși. Iară altu Domnu nu aū pus. . . Iară Cazacii sântu una cu Leșii. Bujecul stă călare. Iară la Crăm am auzit că aū mers Popovicea Hătmanul de preste Nistru. Ce-î foarte rău și'n țara noastră, că tâlharii tot o strică»<sup>1</sup>.

Și tocmai din Ștefănești avem o scrisoare tradusă în italianește, pe care o reproducem aici în întregime, ca un întâiu buletin al campaniei :

«Strzanopoli, città in Moldavia, x agosto.

Il rè di Polonia è alla testa di 100<sup>m</sup> soldati a cavallo senza quelli a piede, marchiando per continui deserti, havendo già quella provincia reso obediienza a S. M-tà et l'Hospodaro mandò li primarii per sicurezza, et hora si marchia verso Jassi per mettere gran gente in quella città, per haver la ritirata sicura, et il rè hà intimato a detto Hospodaro di venirsi ad unire con le sue forze, per avanzarsi a Biliagrod, a visitare li Tartari e scacciarli da quell' ameno paese, non inferiore all' Italia, havendo pure S. M-tà risoluto soggettare le piazze di Smail, Brail e Galatz, sul Danubio, per torre il commercio nel Mare Nero e Danubio con Costantinopoli.

S. M-tà hà ricevuto avviso che il prencipe di Valacchia era pronto con alcune migliaia de cavalli per unirglisi, stando hora se[c]undo gl' ordini regii accampato alle Porte Ferrese, per impedire al Sultano Galga tornare d'Ungheria con li suoi Tartari.»

Ceia ce îndemnase pe Sobieski a trece în Moldova fusesse,

<sup>1</sup> Raport italian din 26 Iulie, 1-iū August (ms. 271, f<sup>o</sup> 194) : «Horalì Polacchi si fanno spesso sentire e vanno facendo di gran danni al Turco ; per questo il Gran Signore spedì un capigi-bassi al Han di Tartari di far armare tutti quelli che sono habili all' armi, prometendogli una buona ricompensa, et anco il principe di Moldavia debba reunirsi collì eserciti dell' Ottomano. Si dice che tali ordini hà anco il principe di Vallacchia». Cf. cel din 12, 23 August (*ibid.*, f<sup>o</sup> 203) : «Spedir il Nuradin Sultan con 20 m Tartari contro li Pollacchi, et il Seraschercon 25m Turchi ; vi si fa il conto che di Moldavi e Vallacchi saranno altri 5m, che in tutto arriva il numero sin' a 50m, con ordini espressi di marchiare insieme quando che il Polacco l'attaccasse, di trovarsi uniti».

în adevăr, înainte de toate, lipsa de-acasă a Tatarilor, che-mați de încunjurarea Budei de către Imperială.

Primirea ce se făcu Polonilor, fu dușmănoasă. La 24 Sep-tembre un dregător regal scrie : «Moldovenii ni sînt vrăjmași ; în Bucovina ucid pe aii noștri, îi robesc și nu poate trece nimeni fără să cadă în minile lor»<sup>1</sup>. Cantemir stătea neclintit în Iași.

În Viața tatălui său, Dimitrie Cantemir arată că, la îndemnul din partea regelui de a se uni cu dînsul, Constantin-Vodă ar fi răspuns că-l împiedecă anumite împrejurări, precum : ținerea la Constantinopol, ca ostateci, a fiului său Antioh și a atîtor feciori de boieri și sosirea la Nistru și Dunăre a Tatarilor și a lui Mustafă Buicliul, serascherul din acest an. Așa ceva se pomenește și în povestirea tîrzie, după amin-tiri, a lui Neculce<sup>2</sup>. E interesant că această mărturie a lo-calnicilor e întărită de un raport vienes de la 5 Septembrie încă, redactat după altul din tabăra polonă :

«Di Polonia si hà che il Moldavo avesse mandato al rè scusa che, tenendo egli per ostaggio alla Porta un suo figli-uolo, non poteva con le sue genti unirsi a S. M., et perciò si era ritirato presso il Valacco, et, havendo S. M. preso le fortezze di Czerova [Suceava] e [Iassi], și fortificavano, havendo già la Moldavia eletto per suo sovrano detto rè, quale tut-tavia marchiava per attaccare Muradin [Nuredin]-Sultano<sup>3</sup>».

Cantemir pregăti toate pentru buna ospătare a musafirului pe care nu-l dorise, apoi el plecă spre Țuțora și Fălciuu. Boierii erau pentru creștini, și oastea, pusă la cale de Velișco Costin și de căpitanul Mitre, se tulbura ca de răscoală, ce-rînd leafa pe șese luni înainte. Cînd Domnul porunci să se treacă Prutul la Fălciuu, către tabăra păgînă, numai bătrînul Postelnic Constantin Ciobanul și șiretul Gavriiliță Costachi, cu toate că acesta ținea pe fiica lui Velișco<sup>4</sup>, se învoiră a-l

<sup>1</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, pp. 155-6, n<sup>o</sup> LXXXI.

<sup>2</sup> P. 233.

<sup>3</sup> Ms. it. 193 citat, f<sup>o</sup> 437 v<sup>o</sup>.

<sup>4</sup> «Gavriliță Vel Vornic: întăiu aii ținut pe fata lui Caracaș Spatar, și aii



urmă. Ceilalți merseră să se unească cu «Craiu», care era acum în Iași, de unde se răspîndia pretutindeni podghiazuri prădalnice, până la Ocna și la Cetatea Neamțului, unde fu ucisă acea odinioară frumoasă fată mai mică a lui Vasile Lupu, Ruxanda<sup>1</sup>. Intrarea lui Sobieski în cetatea de Scaun a Moldovei se făcu într'un chip deosebit de pompos, și întiul rege creștin care călcă în Iași fu întâmpinat de Mitropolitul cu toată preuțimea. Se dădură ospețe, cu bucatele strînse de Domnul fugar, și la unul din ele, regele, inviorat de vinul cel bun al Moldovei, prinse a cînta românește acest viers de batjocurire împotriva sfiosului care nu voise să aștepte pe mîntuitorul său :

Constantine,  
Fugi bine :  
Nici n'ai casă, nici n'ai masă,  
Nice dragă jupăneasă.

Șederea în Iași se prelungi două săptămîni în capăt, și aici ar fi lăsat răspuns Sobieski să-i vie și solii Țarului cu care stătea în negocierii necontenite.

Încă în Septembrie, oastea pleca pe urmele lui Cantemir spre Bugeac, pentru a strica odată pentru totdeauna cuibul Tatarilor.

Cu privire la această perioadă de izbîndă a expediției, știri nouă se cuprind în rapoartele ce urmează :

1. Raport olandes din Constantinopol, 9 Septembrie :

«Den prins van Moldavia schryfft aen dit hoff met een post in 8 dagen overgecomen dat de Poolen in de provincie syn gevallen en dat hy genoodsackt is geworden sich in Galatz te retireren ende dat den Coninck daerselfs en present soude weesen. Den bostangibassi van Adrianopolen heeft ordre gecregen om de derden man optelichten ende met die volckeren het leger aen den Donauw te gaen verstercken.»

făcut pe Vornicul Vasile i pe Ileana ; al doilea aŭ ținut pe fata lui Costin Hatmanul, cu carele aŭ făcut pe aslanți frați» (genealogia familiei Costachi în dosarul 377 al Archivei Statului din Iași).

<sup>1</sup> *Vita Constantini Cantemyrii* și cronicile Moldovei.

2. Raport din Viena, 15 Septembrie (ms. cit. 194, f<sup>o</sup> 440):

«Di Polonia si hà l'ingresso del rè in Jassi, Metropoli di Moldavia, incontrato da' grandi e del clero ruteno, con grand' honore; è andato nel palazzo de' prencipi. Banchettò quelli grandi, et poi si inoltrò con l'essercito verso Budiach, ma altri dicono andato verso il Danubio per incontrarse e combattere Muradino Sultano con suoi Turchi e Tatarî. Intanto si fortificava Jassi, havendovi posto 12 cannoni, et il prencipe di Moldavia haveva portato seco il thresoro, et l'altro di Valacchia non aspettava che la presa di Buda per dichiararsi.»

3. Raport din Venetia, 18 Septembrie (f<sup>o</sup> citat):

«Che S. Maestà, nel marchiare verso il Danubio, avesse attaccato l'essercito de' Turchi, Tartari, Moldavi e Valacchi, quale, doppo sette hore di ostinato combattimento, ritornò disfatti, tagliando l'essercito regio la metà dell' essercito nemico a pezzi, aspettandosene la conferma.»

Știrea e însă falsă.

4. Raport din Viena, 22 Septembrie (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/10, f<sup>o</sup> 172):

«Von der Königl. Polnischen Armee wird geschriben, dass die vornehmere Wallachen mit sambt dem Ihrigen sich in die Türkhey begeben, vnd dass der König von denen Inwohneren der eroberten Statt Jassy das Jurament genohmen, vnd befolchen habe, disen Orth zu fortificiren, wie auch noch andere bequembe Orth, wardurch der Vestung Camieneck die Zuefuhr khan abgeschnidten werden, zu erpawen.»

5. Raport din Lemberg, 25 Septembrie (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 444 V<sup>o</sup>):

«L'ambassatori moscoviti andaranno verso Jassi per attendervi il rè, che si remora in quelli paesi.»

În curînd însă veniră vesti rele. Regele găsisse Bugeacul pustiū, și roiri de Tatarî zburătăciaū în jurul lui, ucigîndu-î și robindu-î oamenii. Sobieski trebui să se încredințeze că marea lui oaste nu putea face, chiar călăuzită de dînsul, în asemenea locuri o ispravă mai bună decît a lui Cunițchi odinioară. El se întoarse în Iași, arse multe mănăstiri, smulse



pe Mitropolitul Dosoftei cu comorile Mitropoliei și moaștele Sf. Ioan cel Nou și plecă spre Siretiu, urmărit de Cantemir cu Tatarii. Viteazul Turculeț, mazil în slujba lui, îl luă pe samă, făcându-l să ajungă mai răpede la Sniatyn, pe cînd în urmă oastea-î peria de foame și de bolii.

Această nenorocire se oglindește și în rapoartele ce urmează :

1. Raport din Viena, 13 Octombre (ms. it. citat, f° 440):

«Il rè di Polonia, gionto con l'essercite al fiume Prut, li Tartari, Turchi, Moldavi e Valachi, in numero di 50<sup>m</sup>, segli opposero; ma il rè, presentatoli la bataglia, si ritirorno in parti montuosi; volendoli il rè combattere in qualsivoglia maniera, perchè in qualche zuffa sono morti molti signori di qualità, frà quali il Palatino di Podolia, rimanendo la città di Iassi et la provincia di Moldavia quasi affatto destrutta »

2. Raport bavares din Viena, 17 Octombre (Arch. din München, *K. Schw.* 11/10 f°, 185 V°):

«Auss Polen wird geschrieben, dass die Ursach, warumb man so lange Zeit von dem König vnd dessen Armee keine Nachricht gehabt, dise gewesen seye, weil selbder sich gar zue tieff in die disorts hineingelassen, daselbst die Armee an Vivers vnd Fourage grossen Mangl gelitten hette; weil wir dan zugleich gefunden, dass die Sachen mit Moldaw vnd Wallachey weith anderss als man sich anfänglich eingebildet hat, befunden, vnd erfahren dass disse viel mehr der Tartaren, als des Königs Partey halten theten, als hette disser mit der Armee sich nothgedrungener Weiss widerumb biss nacher Jassi zurukh gezogen, ohne dass man wissen könnte, wohin das weittere Vorhaben gehen möchte.»

3. Raport din Viena, 20 Octombre (ms. it. citat, f° 452 V°):

«Di Polonia si hà esservisi stato in gran pena per l'avviso che Tartari e Turchi angustiassero il nostro essercito polacco nella ritirata verso il regno, e si diceva ancora, fossero usciti da Camienetz 3.000 gianizzari et 800 cavalli per difficultare il passo della selva Becovina: mà poi si sono ricevute lettere da S. M, che dicono che, avvertita che numero considerabile de' Tartari alloggiava in una valle, una

lega del suo campo [Valea-Strîmbă a lui Neculce], perciò si mosse su la mezza notte et, sull' alba attaccati li nemici, ne facesse strage di molti e prigionia di 300 capi principali, fugando il resto, con la perdita di quattro soli Polacchi, e, doppo comparso altro capo de' Tartari, che non sapeva il successo de' suoi, furono anco quei battuti, mà non si sà il numero de' morti, supponendosi però non havranno più nemici ardire di presentarsi alla vista de' Polacchi, perchè S. M. potrà ritirarsi senza disturbo; sendo la sudetta fattione seguita alli 3 corrente. Havevano scritto le lettere del campo delli 20 passato che la città di Jassi era abbrugiata per accidente, con tutti li nobili monasterii e chiese del rito greco, et l'ultime letre non ne parlano, forse non stimando necessario replicare quello...

Di più si hà di Polonia che, accampatosi l'essercito sotto Jassi, l'insolenza de' soldati accese il fuoco nelli tetti delle chiese greche, nelle quali erano ricovrati gl' habitanti et il meglio delli loro haveri e, perche si vedeva difficoltà di preservare quella città e castello, si retirò il presidio e monitioni, per essere quel popolo di fede incerta. Bensi S. M. prese sotto la sua protezione quelli volsero seco andare, frà quali il Metropolita, d'ottima intentione per la Christianità, e, nel marchiare l'essercito al quartiere d'inverno, verso la Polonia, vedutosi alle spalle il nemico, fù questo battuto»<sup>1</sup>.

4. Raport bavares din Novembre (Arch. de Stat, *K. Schw.* 948/7, a, b, c, fo 109):

«Polonia. Il gran tempo, che' Rè di Poloniá frapose (??) prima di uscire in campagna fecero credere che'l suo disegno non era di far gran male al Turco.

Tuttavia si dice ch' egli abbia data una battaglia a nimici, e quello che fa più maraviglia e non si può comprendere si è ch' egli andò a cercare i nimici così lontano, avendoli alla porta; in effetto, i Turchi di Camieniek gli facevano più male che l'Hospodar di Moldavia ed i Tartari, ed hà meno guadagnato in cacciar gli uni che gli altri. Camieniek

<sup>1</sup> Cf., pentru alte izvoare, *Chilia și Cetatea-Albă*, pp. 238-9.



sarà sempre una spina a' piedi de' Polacchi, ed averebbe fatto assai meglio di prenderla che di voler far dichiarare l'Hospodar.»

5. Raport bavares din Viena, 3 Novembre (*ibid.*, *K. Schw.* 11/10, f° 194 V°):

«Im übrigen vernehme ich von vertrauten Hand, dass ienes was ohnlängst von glücklichen Progress der königl. polnischen Waffen anhero notificirt worden ist, sich nicht allerdings also verhältet: vnd werden disse particularia gemeldet, dass bereits vor 14 Tagen der König schon widerumb ohnweith der polnischen Gränizen im Ruckmarsch demselben auch niemahls ernst gewesen seye, mit denen Türckhen vnd Tartaren, welche doch über 30<sup>m</sup> Mann nicht starckh gewesen weren, zue schlagen; ia er hette viel mehr durch den praecipitanten Marsch über 4.000 der Polackhen von denen Feindten gefänglich hinden nehmen vnd von den Seinigen die Statt Jassi einäscheren lassen; welches dan die einzige Operation des ganzen Veldzugs gewesen were. So seye auch die polnische Infanterie dermassen ruinirt, dass selbe nicht über 1.500 Mann starckh were, indeme es an vivens also gemanglt hette, dass sich der gemeine Knecht des Rossfleisches habe gebrauchen müessen. Vnd wird dises alles denen französischen consiliis attribuiet, durch welche numehr all Littawer zue Secundirung selbigen Cronintention weren verleittet worden; hette auch eben disser allerchristlichste König seinen abermahligen Legaten an die moscovitische Czaaren geschickht, umb alle Mittel anzuwenden, damit die getroffene Allianz unfruchtbar gemachet werde.»

După plecarea Polonilor, Cantemir pare să fi cerut ca Tarii să-î rămîie în țară pentru a-l păzi de vre-o năvălire răzbuătoare. Raportul din Cracovia, 20 Decembre, cuprinde, în adevăr, următoarele (ms. it. citat, f° 472):

«Risolve detto Naradino unire le proprie truppe et farle passare in Moldavia, per mantenere quella provincia, così comandatoli dal Can de' Tartari, tanto più che quel principe l'haveva domandato, se bene stava questo pronto per

prender l'armi et unirsi all' Imperiali ogni volta sii sicuro non esser abandonato <sup>1</sup>.»

În acest an 1687, Imperialii cîștigă o biruință pe cîmpul vechii înfrîngerii de la Mohács și tot odată ei pun mîna pe Ardealul întreg. Negocierile începute de demult între ei și Șerban-Vodă Munteanul trebuiau să iea decî un mers mai răpede. În primăvară se asigură că el ar fi primit porunca de a ieși cu oastea lui la Belgrad, ca în 1683<sup>2</sup>. Șerban știe să se răscumpere, și în curînd el căpăta iarăși prietenia atotputernicului Dragoman al Porții, Alexandru Mavrocordat<sup>3</sup>.

În legătură cu asemenea vești e știrea olandesă din 22 Ianuar că toată horda va fi orînduită la Dunăre împotriva Tatarilor și Muscalilor uniți<sup>4</sup>. Către sfîrșitul anului 1687 Poarta se ocupa serios cu gîndul de a face loc în țerile noastre Calmucilor, cari voiau să se desfacă din ascultarea Țarului și să se alipească la dînsa<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Ultima parte pare a privi mai curînd pe Șerban-Vodă, despre care se zice în scrisoarea din Viena, 28 Decembre (f<sup>o</sup> 472 V<sup>o</sup>): «Un numero de Tartari, scorrendo verso la Transilvania, fô battuto dal prencipe di Valachia, quale dice habbi mandato un suo figlio (!) a Possonia per sicurezza di certe truppe che domanda per scorrere con quelle nel paese ottomano».

<sup>2</sup> Ms. citat, f<sup>o</sup> 105 V<sup>o</sup>; Constantinopol, 22 Maiu: «Così la Porta si dice ordinò questo anno il principe di Vallacchia Serbano Cantacuseno di portarsi a Belgrado con tutto il suo apparato,—che dall'anno della fuga di Vienna non s'era mosso da Vallacchia; mà si crede che la mossa del sudetto principe di Vallacchia sarà per trattare e cercare qualche aggiustamento di pace».

<sup>3</sup> *Ibid.*, f<sup>o</sup> 145; Constantinopol, 15, 18 și 24 Septembrie: «Il principe Serbano... si fece amico del Maurogorduto, — che per avanti erano nemici».

<sup>4</sup> «Dat den gantschen tartarischeen macht met het leger aen den Donauw gelegen op de Polen ende Moscoviters souden passen».

<sup>5</sup> Ms. cit. 272 din Bibl. Regală din Münche, f<sup>o</sup> 215; Constantinopol, 1-iu Decembre: «Quelle lettere... dove gli davamo anco parte dell' ambasciatore di Calmucchi Tartari, che all' hora era arrivato allà Porta con 15 persone, e dimandava da Gran-Signore una provincia a nome di molte mille famighe calmucche, per poter loro habitare, non volendo più stare sotto li christiani et esser soggetti alli Moscoviti, supplicorno di dargli licenza d'intrar nell' Ukraine overo nella Moldavia. Gli fù risposto all' hora che non fosse tempo e che habbino pazienza. Sopra questo proposito hora vien un discorso fatto questi giorni in una conversazione di cortegiani, dicendo che li Tartari preco-



Cît privește pe Cantemir, el avu numai ciocniri cu podghiazurî (în Iunie) și grija carelor cu zaherêle, pe care miî de pázitorî păgîni le întovărășiaî spre Camenița. Ajutînd cu hrana această puternică cetate, el se făcea a păstra totuși prietenia față de Sobieski, poftindu-l chiar să-î mai vie în țară, dacă-î dă mîna.

Aceste afaceri de o însemnătate mică sînt arătate astfel în rapoarte olandese și italiene.

1. Raport din Cracovia, 7 Iunie (ms. It. 195, f. 89): «Una partita della nostra cavalleria, scorsa in Valacchia, havendo incontrato un' altra de' Tartari, che andava verso Cameniez, fù da' nostri disfatta, con morte de 100 nemici e 40 prigioni, et un Tartaro fuggito in Jassi, rappudendo (*sic*) a quel prencipe falsamente che li nostri furono battuti con gran perdita e che gl' altri si erano nascosti nelli boschi, che però detto principe spinse altro corpo di gente per distruggere affatto li nostri, mà riuscì il contrario, mentre furono battuti con gran mortalità de' nemici, e trà l'altri prigioni furono quattro principali Tartari, un' Aga turco et il capitano Lipchy.»

2. Raport din Constantinopol, 26 Iulie: «Den 18 deses seen courier uyt Moldavien aen dit Hoff gecomen met tydinge dat de Waivoda van deselve proventie, benefens eenige Tatars, een goede quantiteyt provisie geluckigh in Cameniec soude gebracht hebbe.»

3. Raport din Viena, 27 Iulie (ms. citat, f. 109): «Di Polonia habbiamo che, saputo il generale del regno lo staccamento della Valacchia del gran convoglio scortato da 15<sup>m</sup> Tartari e 4<sup>m</sup> Turchi, prendendo la strada di Cifera (*sic*), S. E., in fretta unita la cavalleria leggiera, parti verso la selva

pensi hanno havuto una secreta intelligenza con li Cosacchi e con li Calmuchi. Quella di Cosacchi è svanita, perchè fù scoperta; questa di Calmuchi la vanno trattando, e, sebene la Porta sin' hora non hà consentito di voler introdurli nel suo dominio, pero, hora che è venuta la noova alla Porta, come la Vallacchia s'è portata alla devotione e suggestione di Sua Maiestà Cesarea, vorranno, se potranno, introdurla in Moldavia, che serviranno per freno alli christiani. Però questi sono discorsi che si sono fatti e penetrati da una casa, dove erano oficiali del nuovo Gran-Vesiro. Però non v'è nessun tal segno.»

Boccovina, conducendo in groppa e sopra carri la fantaria, con speranza di prevenir il nemico, come faceva il generale campestre con tutta la sua gente e Gran-Generale di Lituania; ma finalmente si seppe che detto gran convoglio fosse penetrato il medesimo giorno in Camenicz, rimanendosi li Turchi e Tartari ad assicurare la raccolta de' grani, caso che l'armi polacche volesse impedirla; et, perchè si teme che dopo li Tartari havesse possuto scorrere nelle viscere del regno, etc.»

4. Raport din Viena, 3 August (*ibid.*, f<sup>o</sup> 113): «Di Polonia si hà che il principe di Valachia fosse stato causa che entrasse il gran soccorso in Cameniz, poichè non avisò li nostri generali senon quando detto soccorso era entrato. Passò doppo l'essercito polacco, tre leghe de Cameniez, etc.»

5. Raport olandes din 18 August: «Na dat het poolsche leger voor en ontrent Cameniec in Podolien is gecomen, heeft men daervan met aen den Danauw besich om alles wat doenlyck is by den anderen te brengen, om de voors: stadt te gaen ontsetten, en wert geoordeelt dat syn leger behalven de Tartars ontrent dertig duysent mannen sal uytmaecken.»

6. Raport olandes din 13 Septembre: «De Polen segh men dat weder by Cominie op de grensan van Moldavien gesien souden syn».

7. Raport din Cracovia, 27 Septembre (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 148): «Il prencipe di Moldavia continua nella sua sommissione verso S. M., volendosi rendere per ogni verso, ma S. M., stante la poca fede di quel paese, non accetta l'offerta, havendogli risposto in ambiguo, cioè di voler sopra ciò tener consiglio de senatori, sendo più volte stato ingannato da quella gente.»

8. Raport din Cracovia, 1-iu Novembre (*ibid.*, f<sup>o</sup> 171): «Il principe di Valacchia assiste a Turchi e Tartari per introdurre il convoglio in Cameniez, ma li nostri gl' hanno peluto (*sic?*), etc.»

În cursul anului 1687 încă, Împăratul încoronase pe arhiducele Iosif ca rege al Ungariei. În Ianuar 1688 se știa la



Sibiui că amîndoi Domniî vor trimete solî pentru a felicită pe noul vecin<sup>1</sup>. Trimesul muntean, Antonio Stefani, episcopul catolic de Nicopol, se întorcea în Februar cu mai multe scrisori de mulțămîri către stăpînul său<sup>2</sup>.

Relațiile cu Turcii erau totuși întreținute cu dibăcie. Până și Apaffy din Ardeal scria în Ianuar Porții că el n'a trecut de partea Imperialilor<sup>3</sup>. În aceeași lună sosia tributul muntean cu daruri bogate pentru toată lumea din Constantinopol; Șerban căuta să capete cea de-a treia întărire a sa. Aga care veni îndată cu vestea Domniei nouă a lui Soliman al III-lea primi din partea amînduror Domnilor cît putea să-l mulțamească<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Ms. it. 195, f<sup>o</sup> 195 V<sup>o</sup>; Viena. 4 Ianuar 1688: «Si hà di Cebinio che li principi di Moldavia e Valacchia, dubitando di qualche invasione de'nostri e come feudatarii della Transilvania, havevano risoluto incaminare deputati a latere, per rallegrarsi della sua prosperità, con offerta d'ogni assistenza, et in breve si aspettano in Possonia». Cf. raportul bavares din aceeași zi (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 7 V<sup>o</sup>): «Negst deme wird aus besagten 7-bürger gemeldet, dass von selbigem Abbaffi und dem Wallachischen Weywoda eine Gesandschaft vnterweegs nacher den kayl. Hoffe begriffen seye, und dass diser noch imer Instanz mache, damit ihme eine Anzahl teutschen Volckhs gegen seiner Bezahlung überlassen werden möchte, mit dem Vertrösten, dass er wider die Porten gutte Dienste thun wolte, vnd khönten) (altă copie, f<sup>o</sup> 9).

<sup>2</sup> *Genealogia Cantacuzinilor*, p. 246 și urm. Cf. *Socotelile Brașovului*, la acest an. Apoi *Doc. Cantacuzinilor*, pp. 323-4, n<sup>o</sup> II.

<sup>3</sup> Raport olandes din 2 Februar.

<sup>4</sup> I. Raport din Constantinopol, 12 Ianuar (ms. it. citat, f<sup>o</sup> 16): «Dal principe Serbano di Vallacchia questi giorni è arrivato il tributo al Tesoro, et anco a parte al moderno Gran-Signore e nuovo Gran-Vesiro et a tutti li nuovi ministri molte borse hà mandato e procura d'ottener la confermatione sempre si fà ogni tre anni, e si fà il calcolo che gli costarà, col tributo che hà spedito adesso, con li particolari gran rigalli, e per la spesa della confermatione, in tutto la somma passerà di mille borso, senza fallo».

2. Raport din Constantinopol, 8 Mart (*ibid.*, f<sup>o</sup> 19): «Gli Agha che furono spediti dalla Porta al principe di Transilvania e Vallacchia ritornavano ben rigallati da questi principi, per haver portato la nuova dell'essaltatione del nuovo Gran-Signore al trono, e raccontano questi che, non solo la Transilvania è piena d'esserciti alemani, mà anco la Vallachia si stà in continuo timore». Cf. raportul bavares din Viena, 1-iū Februar 1688 (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 37 V<sup>o</sup>): «Negst deme auch von dannen (Transilvania)

Era de alminterea singura politică cu puțință într'un timp cînd începea a se vorbi de pace, și anume de una care ar lăsa Împăratului, nu numai Ardealul, ci și amîndouă principatele dunărene <sup>1</sup>.

Cît privește Moldova, Polonii nu plecaseră în 1686 fără a-și opri toată partea de Miază-Noapte și Apus, cu Cimpulungul și Ținutul Cernăuțului. Dar în cursul anului 1687 se făcuse o îmbunare a relațiilor lui Cantemir, care asculta tot mai mult de partida lui Miron Costin, lui «Mironașco», cum i se zicea la Curtea regelui. Paza în cele două stăpîniri polone se dădu unor ofițeri moldoveni de obîrșie, Davidel, care și plecă în curînd cu ai săi, și Turculeț. Podghiazurile fură de acumă înfrîinate. Și la începutul lui 1688, Cantemir-Vodă trimetea la Rege pe Sava pîrcălabul de Orheiü, cu o scrisoare dulce ca mierea <sup>2</sup>.

În Iunie se vede oarecare mișcare la Dunărea-de jos. Hanul vine spre Isaccea, unde trebuia să se unească cu Mustafă-Pașa ca să apere granița aceasta de Poloni și de Muscali. La Silistra se puse un Pașă nou, după recomandația lui Iesem saü Ieien-Pașa, Cară Mustafă <sup>3</sup>. Tatarii din Bugeac se ridicară pe Prut și Răut spre Soroca, pe cînd Marele-General al regatului se coboria spre Camenița <sup>4</sup>.

Aici însă nu se ajunse la nimic. Din potrivă, lucruri foarte

geschrieben wird, dass der newer Grossherr einige Aga an disen, wie auch den Fürsten in Moldaw und der Wallachey abgefertigt habe, deren an- vnd Mitbringen aber noch unbekannt seye».

<sup>1</sup> V. raportul bavares din Viena, 11 Mart (Arch. de Stat din München, *K. Schw.* 11/16, f<sup>o</sup> 73): «Sovil man weitleuffig vernehmen könnte, were die Porten entschlossen, das oberhalb Esseckh gelegene Landt Ihro Kayl. Mayt. abzutretten, und zugleich ihren auf die Fürstenthumber Sibenbürgen, Wallachey und Moldaw habenden Praetensionen zu renunciiren, dagegen die Sclavonische und Bösnische Lande der Porten verbleiben sollen; warvon die Zeit ein mehres eröffnen wird».

<sup>2</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, p. 156 și urm.

<sup>3</sup> Rapoarte olandese din 19 Iunie și 28 Iulie. În Februar 1689, Pașa din Silistra și ocrotitorul său periră amîndoi, după stăruințele Hanului (raport olandes din 21 Februar 1689).

<sup>4</sup> Hurmuzaki-Bogdan, III, p. 176 și urm.



însemnate se petreceau de spre partea Țerü-Românești. În Iulie, Șerban-Vodă trimetea la Viena pe episcopul Stefani, împreună cu câțiva boieri. Se pare că după îndemnul lor generalul Veterani din Banat luă în August Caransebeș, înaintind spre Orșova<sup>1</sup>. La începutul lui Septembrie, trupele lui erau acum la podul lui Traian, adică unde e acum Severinul<sup>2</sup>. Veterani scria că țara e gata să l ajute în tot chipul<sup>3</sup>.

Dar nu era așa. Șerban întrebuiță toate silințele sale pentru a face să-î iasă din țară, trecind în Ardeal, generalul care venise înaintea de a se fi încheiat un tratat formal, pe deplin asigurător, între dînsul și Împărat. Indată după aceasta el trimetea pentru acest scop la Viena pe cei trei soli mari, în fruntea cărora era fratele său Iordachi. Pe la începutul lui Novembre se afla în Viena că ei se găsesc «la Brașov», pe cînd Turcii, cu candidatul lor pentru coroana Ungariei, Emeric Tököly, se strîng la Nicopol. Vestea despre moartea lui Șerban nu sosi decît în Decembre, cu zăbavă, pentru că o bucată de vreme veștile în străinătate fuseseră oprite, ca să se poată întări Domnia cea nouă a lui Brîncoveanu. Tot odată sosia înă, la 10 Decembre, și Trimeșii

<sup>1</sup> *Doc. Cantacuzinilor*, p. 324 și urm.; raport bavares din Viena, 29 August (Arch. de Stat din München, *K. Schw.*, 11/16, f° 241 V<sub>0</sub>).

<sup>2</sup> *Ibid.*, f° 254 V<sup>o</sup> (16 Septembrie): «an den Dounaustrom, biss in die Gegend der traianischen Brucke».

<sup>3</sup> V. raportul bavares din 26 Septembrie (*ibid.*, f° 260): «Die gegen der Wallachey und 7bürgen zu marchiren beorderte Regimente nicht allein den Saw-, sondern auch den Donau-Fluss bereits repassirt seind... So hat auch der General Veterany anhero berichtet, dass sich die wallachische Stände sehr geneigt erscheinen, nicht allein das türkische Joch gänzlich von sich zu legen, sondern auch die kayl. Waffen wider die Porten nach allen Kräften zu befördern». Cf. raportul din 21 Novembre: «Von dannen (Transilvania) hat man auch mit Schreiben vernommen, dass zwar der General Veterany habe mit etlichen tausent Mann in die Wallachey gehen wollen, alss er aber die Weege und Strassen zur Passage hatte recognosciren lassen, weren selbige dergestalt inpracticabel erfunden worden, dass solches Vorhabe nothwendig habe müssen unterlassen werden, dahero es nun an deme were, dass selbige Stände anstath der würcklichen Einquartirung zue Behuef der kayl. Miliz und etwas Sublevation der 7-bürg. Landten ein gewisse Summa Geldts contribuiren sollen».

lui Şerban, cari înţelegeau să-şi îndeplinească misiunea, cu toată schimbarea de Domn<sup>1</sup>.

Rapoartele italiene citate sint următoarele:

1. Raportul din Viena, 7 Novembre 1688 (f<sup>o</sup> 325):

«Il Zecheli è verso Nicopoli e con lettere escrè (*sic*) seditioni a favore de' Turchi, un corpo de' quelli stava posato a Nicopoli, e qui si attendono alcuni parenti del principe di Valacchia, mandati dal medesimo come ambasciatori per qualche aggiustamento, essendo già arrivati a Corona.»

2. Raportul din Viena, 11 (?) Decembre (f<sup>o</sup> 335 V<sup>o</sup>):

«Con staffetta s'è saputa la morte del principe di Valacchia, e dicono che quei popoli habbiano eletto per suo successore il Brancovan, che era suo nipote e cancelliere della provincia, molto amato e stimato dai Vallacchi, mà non si sà se habbino tenuto il precedente consiglio de' Turchi nella longa malattia del Cantacuzeno, opure se l'hebbero fatta l'elettione per sottoporla alla confirmazione della Porta, e non si sà nemeno se l'inviati del morto Cantacuzeno proseguiranno il viaggio verso questo paese o pure aspettaranno nuove istruzioni.»

3. Raportul din Viena, 12 Ottobre [= Decembre] 1689 (f<sup>o</sup> 480 V<sup>o</sup>):

«E arrivato Mon. vescovo di Nicopoli e altri inviati di Vallachia, che partirono avanti la morte del principe Sarbano Cantacuzeno e per strada hanno ricevute le lettere del novo principe di Casa Brankivan, nipote di sorella del novo eletto, ad esclusione di suo figlio e de' fratelli, havendo li popoli stimato più proprio questo che era cancellario della provincia et informato di tutti gl' affari; et alla sua elettione hà costituito un ministro turco principale, che era andato per esigere il solito tributo, e probabilmente sarà confermato dalla Porta.

Le loro istruzioni fin hora non si sanno, ma li suppongono dirette al guadagnar tempo, come hanno fatto fin hora per esimersi dalle contribuzioni, rimanendo sempre attaccati a Turchi e Tartari.»

<sup>1</sup> *Doc. Cantacuzinilor*, pp. 325-6.



4. Raportul din Viena, 19 Decembre (f<sup>o</sup> 343):

«Alli deputati di Vallachia ci sono dati commissarii per udire le propositioni loro.»

5. Raportul din Viena, 22 Februar 1689: «Due delli inviati della Vallachia sono ritornati alla patria con il trattato di protezione concluso con quel principe, e due sono restati qui sino alla ratificatione, incaricando il Veterani di assister a quel principe in ogni sua occorenza.»

De aici intrăm în Domnia lui Brîncoveanu, care a fost tratată după aceleași izvoare în *Operele lui Constantin Cantacuzino Stolnicul* și în *Documente privitoare la Constantin Brîncoveanu*.

Adause (1689-93).

Viena, 12 Junie 1689.

Dietrichstein către Electorul Palatin.

.... Der Waywoda in Wallachey hat sich mit Überschickung des Tribut und Regalien bey der Porten entschuldiget, dass er sich der kayl. Obediens ergeben müssen, er wolte aber treu bleiben, und haben die Türcken die Vestungen so sie darinnen haben, alss Tule [=Kule, Turnu], gegenüber Nicopoli, Giorgeli gegen Ruschick, woh die Brucken bey der Tonau ist, und Ibrail besetzt....

Viena, 5 Julie 1689.

Stoyberer către Electorul de Bavaria Max-Emanuel.

.... Auss Ober-Ungarn nur dises zu berichten, dass, lauth der in 7bürgen habender Avisen, der wallachische Fürst auf das Newe den Tribut nacher der Ottomanischen Porten überschickht, und seine ohnlängst an dem kayl. Hofe alhie gewesene Abgeordnete, weil selbige die limites mandati egredirt haben solten, in die Eisen zu schlagen befolchen habe....

Viena, 19 Februar 1690.

Stoyberer către Max Emanuel.

.... Auss 7bürgen hat man die Nachricht, dass der wallachische Hospodar den Generaln Heyssler zue sich eingeladen, und diser zu erscheinen die Zuesag gethan habe; alss er aber bereits in procinctu gewesen, in Begleitung 60 Pferdht dahin zu gehen, seye die Kundtschafft eingeloffen, wie dass die



Tartaren ihme aufpasseten; daher er 20 Mann zue recognosciren aussgeschickht, welche zueruckh gebracht, dass der Feindt 20<sup>m</sup> Mann starckh seye, mithin verursacht, das er General sich mit der Miliz also gleich gegen die 7bürgischen Grenzen retirirt, und bey Campolongo logirt habe, wolle auch auss diser Begebenheit eine vorgehabte Verrätherey vermuethet werden. Weilen nun das Landt 7bürgen, etc.

Viena, 29 Junie 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

... Es sind auch einige wallachische Deputirte alhie, ohne dass man wissen khan indeme deren Negotiation bestehet, so sich doch mit Negsten äussern wird....

Viena, 4 Maiü 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

(după scris. polone). Indessen weren die bey Jassj versamblt geweste Türcken mehrern theils wider von einander gangen, nachdem sie zuvor den wallachischen Hospodar gezwungen, eine Quantität Proviants in Camieneck zu wendyren (?). von deme aber die Poläcken 30 Wägen hinweggenommen, viel der Wallachen caputirt, und den commandirenden Rittmeister gefangen bekommen haben, welcher ausgesagt, dass zue Jassy noch 500 mit Proviant belaubne nacher besagten Camieneck datinirte Wägen in Bereitschafft stundten, auf deren Abfuhr man polnischerseiths ein wachtsambes Auge haltete.

Viena, 16 Iulie 1690.

Stoyberer către Max-Emanuel.

... Der jüngst gefänglich anhero gebrachte Wallach solle derienige seyn, welcher den General Heyssler in verwichenen Jahr, unter dem Praetext, dass er ihme die pactirte Summa Geldts ausszahlen wolte, nacher Cronstatt zu kommen persuadirt, selbigen aber in der Nacht denen Tartaren in die Hände zu lifern gesucht hette, welchem Unglückh er General kümerlich entgangen were....

Viena, 11 Mart 1691.

Stoyberer către Max-Emanuel.

... Politische Briefe melden von sicherer Nachricht, dass der wallachische Hospodar bei Verlierung seines Kopfs eilfertigst nacher Constantinopel citirt worden; die Ursach, und der fernere Erfolg wird mit der Zeit zu vernehmen seyn....

Constantinopol, 28 Septembre 1691.

.... S'è inteso che il rè di Polonia viene in Moldavia, e non si sà dove vuole andare. Il principe di Moldavia Cantemir con gran premura l' hà avisato in Adrianopoli, da dove furono spediti ordini alli Tartari et hanno costituito nuovamente serascher un certo Ghiurgi-Mehmet-Pascià, così detto, che debba andar in Isakce e di far *hefiram*, cioè una *insurrectio*, colli quali e con li Tartari dovrà andare per incontrare li Pollacchi [che, havendo] solamente seco 10 m Cosacchi, haverebbero potuto estermiar in Budziak et li porti di mare....

Rapoarte din Constantinopol, 22 Octombree și 16 Novembre 1691.

... Il Cantemir, principe de Moldavia, diverse volte scrise et assicurò la Porta che non vi sia gran militia di Cosacchi col Polacco, di quali temevano in Budziak et in tutti quelli contorni, mà delli Pollacchi non s'haveva da temer, perchè questo prencipe fece abbruciar tutti li fieni e sotterò li fromenti, lasciando come un deserto le parti dove hà dovuto passare l'esercito polacco<sup>1</sup>....

Constantinopol, 12 August 1693.

... Hoggidì le vie si trovano chiuse e pericolose per la frequenza delle poste e di passaggieri che vanno all' armata. Nondimeno habbiamo voluto questa volta anco risigare la nostra vita, per esser molto necessario e premuroso questo aviso per il ben publico e per la christianità, e perchè importa molto che a tempo lo sappia l'imperatore, gli dobbiamo

<sup>1</sup> Ms. 277, f<sup>o</sup> 162 (19 Octombree 1692), despre răspingerea de la Soroca a lui Cantemir și Mustafâ-Pașa; f<sup>o</sup> 163 (aceiași dată), despre întărirea cetăților Hotin și Zwaniecz de către Poloni.



dire che habbiamo penetrato da sicura parte, che non può fallare, e così credetelo, che la Porta diede una particolar incumbenza al nuovo principe di Moldavia, figlio del quondam Duca principe, et il Gran-Vesiro anco avanti la sua partenza d'Adrianopoli gli lo scrisse, che con ogni studio et attentioni procuri quello gli è stato comandato dalla Porta, cioè d'intendersi col General Jablonoski di Polonia e di trattar la pace di Polachi colla Porta, senza frameschiare l'Imperatore, nè il Venetiano. A questo fine hà scritto la Porta al Han di Tartari, sapendo che questo sia amico del Rè di Polonia, e l'ambasciatore di Francia diede al sudetto Principe di Moldavia avanti la sua partenza lettere per il Rè di Polonia, per il sudetto Jablonoski e per l'ambasciatore francese che si trova in Polonia, assicurando quest' ambasciator francese la Porta che spunterà presto la pace per mezzo del General Jablonoski, al quale si dice che il sudetto Principe habbia spedito una sua persona colle lettere....

## A D A U S.

În ms. 404 al Bibl. Ossoliński din Lemberg, f° 354 V°, se află o scrisoare a lui Veterani, din Lipova, 22 Septembrie 1691, adresată către regele Poloniei. El arată următoarele păreri cu privire la războiul turcesc: «Moldaviam tuto possidebit nemo qui nisi Budzakum sit expugnatus et, licet Tartari absint modo, tempus agendi tamen brevitatis vix concedet, eversionem credo». Deci ar fi bine ca regele să ia pentru anul viitor măsurile pe care le cere o expediție în Bugeac.

În ms. 408, f° 77, se cuprind instrucțiile date, la 2 Septembrie 1691, lui Stanislav Malachowski pentru încheierea unui tratat cu Poarta: ele sînt datate «in castris regiis ad fluvium Prut, in Moldavia».



IV.

MEMORIILE DE REFORME ALE BOIERILOR ROMÎNÎ  
DIN 1821.

## I.

În Prefața volumului X din colecția Hurmuzaki<sup>1</sup> am vorbit despre sentimentele de nemulțămire cu starea de lucruri ce dăinuia, de dorință a unei nouă orînduirii ce se deșteptaseră în inimile unora dintre boierii munteni, fugari în Brașov, pe urma tulburărilor grecești și românești de la 1821. S'a arătat acolo că acești nemulțămiiți se alcătuiseră în comitet de reforme, aleseseră un secretariu, pe destoinicul Vilară, Grec care găsia bine să lupte împotriva Grecilor, că ei puseseră în scris un memoriu pe paragrafe și plănuseră chiar trimeterea la Petersburg, izvorul alinărilor și fîntina mîngîierilor, a unei solii de șeisprezece, care trebuia să dea și graiul celor cuprinse în acel act de plîngere și de rugăminte.

Plîngerea boierilor și proiectul lor de reforme se află în traducere grecească la N. Kretzulescu, care le-a dăruit în 1890 Academiei<sup>2</sup>, dar aceste acte au fost cuprinse în volumele de Miscelanee, unde nu știu dacă s'ar putea da de urma lor. Așa încît memoriul nu era cunoscut pînă acum, și atîta se putea bănui că el cuprindea cea mai necruțătoare critică a Domniei străine, în toate urmările ei, adevărate sau închipuite. Întîmplarea m'a făcut să-l descopăr, într'o colecție particulară din Ardeal. E scris într'un caiet de hîrtie aspră, de formatul jumătății de coală, și se întinde pe trei file. Nu e forma definitivă, ci un brulion, o ciornă, căci la sfîrșit sînt șterse cu condeiul trei puncte, care nu sînt, de sigur, printre cele mai lipsite de interes.

<sup>1</sup> Pp. LXVIII, LXXIII.

<sup>2</sup> *Analele*, XII, partea administrativă, pp. 99, 102-3.



Presupunerile mele de la 1896 se arată pe deplin îndreptăţite. Boierii din comitet luptă cu cea mai mare învierşunare împotriva regimului grecesc, şi încep pentru aceasta de la cele mai depărtate timpuri ale Grecilor, cari s'au sfâşiat luptînd între cetăţi, cari au adus apoi dihonie şi ură între toate popoarele ce i-au primit, cari prin mania lor de intrigă au adus ruperea legii într'o Biserică a Răsăritului şi o Biserică a Apusului — ciudată mrturisire într'un act pornit de la nişte ortodocşi şi menit să ajungă la Petersburg! — şi, la urmă, prăbuşirea pentru totdeauna a Împărăţiei greceşti. Scriitorul, om cu ştiinţă istorică, arată apoi cum Grecii fără ţară s'au furişat ca Mari-Dragomanii în tainele şi încrederea Turcilor, cum atuncea ei au început să pîrească pe ai noştri ca trădători fireşti ai Sultanului, cum au izbutit în sfîrşit să ia tronurile noastre.

Odată ce şi-au atins această ţintă nelegitimă, căci între noi şi ei n'a fost nici-o legătură sufletească şi nici-o aplecare, Voevozii fanarioţi ar fi început în chip conscient şi sistematic o politică menită a scoate pe Romîni din toate rosturile şi a întemeia pe pămîntul smuls de la dinşii o «Grehie nouă». Pentru aceasta au suprimat oştirea de ţară, au împiedecat negoţul cu străinătatea, au dat drumul în ţară vinurilor şi rachiurilor străine, au pus Grecii de ai lor în capuchehaielicuri, prin care de atunci Romîni nu s'au mai putut plînge, fiind chinuiţi în voie, «cu uşa închisă», şi tot aşa în Biserică, în multe boierii, în strîngerea veniturilor vămii şi în arendarea totală a «rusumaturilor» Domniei. La aceste păcate s'a adaus prădăciunea din acest an 1821, aruncarea în pribegie pe vreme de iarnă a familiilor boiereşti şi prădarea întinsă a întregului lor avut.

Boierii tineri din Braşov nu se folosesc însă de acest prilej pentru a cere Turcilor îndreptarea întregii stări de lucruri şi nu se inspiră pentru aceasta de sentimente iubitoare pentru întregul popor în numele căruia vorbeau. Nu, ci ei se îndreaptă, în chip trădător, către Ruşi şi vorbesc protectorilor creştini o limbă cu desăvîrşire oligarhică.

Ei nu mai vreau Domnia Grecilor, dar nici o altă Domnie.

Aceasta o spuneau explicit într'un punct din urmă, în care-și arătau dorința de a cîrmui prin două Divane locale, de boieri mari, Țara-Românească, din București, și Oltenia, din Craiova. Ștergînd acest punct, care li se va fi părut prea deslușit, prea îndrăzaț, ei nu pomenesc nicăiri în restul actului Domnia prin pămîntenii pe care întîmplările de la 1822 erau să o aducă la viață.

Puterea va fi decî a boierilor, numai a boierilor. Însă a boierilor *în cinuri*, nu a mazelilor, și a boierilor de țară, nici măcar a celor ce stăteau de mult în țară și-și luaseră neveste pămîntence. Ei nu vor avea numai stăpînirea întregă, ci și toate drepturile care se adunaseră pe încetul în minile lor: vor păstra, ei și văduvele lor, scutelnicii, vor rămînea cu poslușnicii, vor primi darurile de sare, pe care vor putea-o și vinde. Dar atîta nu e de ajuns, odată ce este vorba de reforme: vinăriciul, care-î supăra, va fi înlocuit prin pogonărit, și boierimea nu va fi supusă la nici-un fel de dijmă,— scutire pe care și Moldovenii o cerură și o căpătară de la Ioan Sandu Sturza Voevod<sup>1</sup>. Toate veniturile Statului vor fi date în arendă, și boierii mari le vor putea dobîndi pentru a le trece apoi, în bucăți, altora. Turcii nu vor mai putea cere ajutoare în natură, cu drepturi asupra lor. Ei vor da înapoi raietele în folosul moșierilor. Vinul și rachiul străin nu vor putea intra nici de transit, pentru a nu dăuna vînzarea produsului viilor și velnițelor boierești. Hotarele se vor deschide pentru ieșirea vitelor și grînelor. Se va îngădui lucrul minelor, și se va ajuta întemeierea de fabrici.

Prin noua sa cunoștință a lucrurilor europene, boierimea începea și supt raportul economic să prindă aripă.

Grecii vor fi goniți din clerul înalt și din conducerea mănăstirilor. Îndreptarea în acest domeniu se va mărgeni, de altfel, numai la închiderea episcopiiilor în venitul patrafrului și în ajutorul de hrană. Și egumenii vor fi îngustați într'o leafă, ca și slujbașii mănăstirești de pe lîngă dînșii. Averea cealaltă se va strînge de «iconomi mirenii», oamenii cu ga-

<sup>1</sup> *Uricariul*, II, ed. a 2-a, p. 199 și urm.



ranții, cari să împartă veniturile între Locurile Sfinte, dacă mănăstirea va fi cumva *închinată*, și între nevoile zilnice de reparație sau pomenile pe care de sigur le-aū dorit ctitorii.

Cîte ceva se prevede în folosul negustorilor. Nu vor fi negustori străini privilegiați, ci toți vor trebui sa intre în acea Companie ce se va înjgheba pentru negustorii de țară. Același lucru și pentru meșteri, cari vor trebui să intre în breslele, în *esnafurile*, croite după moda constantinopolitană, ale localnicilor.

Firește, foarte puțină grijă pentru țeranî. Ei vor fi cruțați de anumite «răspunderi» către Domnie. Sistemul împărțirii sumei de bir ce se arunca asupra unui sat întreg, între mai multe *lude*, unități fiscale, va fi părăsit, și fiecare sătean va fi impus personal și de-a dreptul, împărțindu-se pentru aceasta locuitorii rurali în trei categorii. Pentru această «ușurare» ei vor trebui însă să dea boierilor, nu douăsprezece zile de lucru, ca până atunci, ci douăzeci și patru, și anume acestea se vor socoti, nu pe capii de familie, ci pe orice lucrător de pământ.

Dacă se asemănă această dorință cu acelea pe care tot boierii munteni le arătaseră în 1791<sup>1</sup>, nu se va vedea de sigur nici-un progres, nici-o înălțare a idealului politic, nici-o îmblinzire a inimilor.

«La prea-puternica, pravoslavnică și prea-slăvita Împărăție a toatei Rosii, prea-milostiva apărătoare a tot neamului creștinesc, iar mai vărtos a neamului nostru, lăcuiitorilor Dachii, acum după ce ne-aū covârșit creștetul nevoile, scărbele și desăvârșii[a] obștească pustire, năzuim cu mare credință noi, ticăloșii și dăznădăjduiții, înălțând jalnicile noastre strigări cu suspinuri din adâncul inimii și, într'această vreme când, din dumnezeiasca Pronie ni s'aū deschis ușile ascultării, așternând la pământ genuchile noastre înaintea strălucitului împărătesc Scaun al marelui și prea-puternicului monarhu, cu izvor de lacrimi cerem milostivire, mântuire și dreptate, arătând cu mare jale tot adevărul, dintru început

<sup>1</sup> V. *Convorbirile literare* pe 1901, p. 1126 și urm.

de unde au izvorât scăderea ființei noastre, necurmatele și nepovestitele jafuri, și acum cea de săvârșit prăpădenie, cu hotărâre ca să stingă de tot neamul nostru și să rămăie streinul și vrăjmașul neam moștenitor averilor și patrii noastre, schimbându-i și numirea, ca să nu să mai pome-nească nici urma moștenirii și ființei noastre. Neamul grecesc, cât au fost de turburător, răzvrătit și vătămător, atât celor ce din nenorocire au avut vre o politicească închinare sau adunare cu dănșii, cât și chiiar loruș, istoriile pe larg cu deslușire îndestulată ne arată. Intriga grecească au cutezat mai întâi a ridica într'atâtea rânduri războiul asupra Bisericii lui H[risto]s, ce au răscumpărat-o cu scump sângele său, și asupra propoveduirii Sfinților Apostoli, cu atâtea eresuri ce după vremi au născocit, înșălând duhovniceasca turmă, cari Apostoli, cu multe primejdii și trude de osteneți, au adunat-o den bezna întunerecului necunoștinții. Intriga grecească au dat pricină de s'au dezghinat în cea după urmă și toată agonisita apostolească, adecă întregimea pravoslavnicii Bisericii noastre, căci, de unde era numai una și un trup, s'au despărțit, de au rămas până în veacul de acum doao, numindu-să una a Răsăritului și alta a Apusului. Tot acest neam îndărătnic și trufaș, depărtând cu totul din inimile lor frica lui Dumn[e]zeu și iubirea de frați, pentru spurcata filafție (*sic*), mândrie și nelegiuita lăcomie, au răzvrătit și armonia celor politicești, și, ca să nu întâmpine cei în putere vre o zăticnire la relele lor cugetări, înpreunând oblăduirea bisericească cu oblăduirea politicească, făcându-să adecă patriiarși Țarigradului fi Înpăraților, au adus dreptatea și starea supușilor în voința celor puternici. apoi și cei puternici unul pe altul au răsturnat și au zdrobit, încât nu li s'au cunoscut nici urma. Și la atâtea slăbiciune au adus toată sistima politicească, încât au și surpat cu totul Înpărăția lor și din depărtare dumn[e]zească au căzut grumazul lor cel mândru și învărtoșat în robia jugului de her, s'au pierdut și luminarea învățăturilor, și, lipsindu-să de tot părlejul ce le ar fi putut sluji la relele lor năvăliri, le-au rămas robia ca o povață de înfrânare și de



astămpărare. Cel ce va ceti istoriia, văzând cele după vremi întâmplate la Împărăția lor, negreșit că să v[a] cutremura, pentru că și cerul și pământul au arătat la acele vremi multe și groaznice semne, scărbindu-se de sălbaticile și necuvioasele lor fapte și însemnându-le mai nainte căderea și zdrobirea ce era să le vie, cu toate că răotatea, înpietridu-le inima, nu i-au lăsat să să deștepte și să înțeleagă. În cursul de câteva veacuri, dobândind lumini de învățatură din Evropa, au arătat de multe ori în faptă că firescul lor nărav încă nu s'au stins de tot, ci îl hrănesc ațătat, câte puțin, în inimile lor, adăstând vreme îndemănată ca să dea văpaie răotăților de față. Adevărul acestui cuvânt poate să-l adev[e]reze și alte țări streine pă unde au ajuns acest neam, că și acolo n'au petrecut cu astămpărare și fără intrigă, iar mai vartos în Țarigrad, la Scaunul Împărăției Othomanicești, nu este nimeni să nu aibă această deplină știință că necurmatele lor intrigi au făcut nenumărate amestecături și turburări până la împărățiile streine, cu toate că ascuțitul săbii pă mulți dintr'ânșii au mâncat, iar de năraul lor nu i-au putut dezbăra.

Patria noastră Valahiia s'au supus la Împărăția Othomanească la leat —, cu legături în scris, să răspună pe tot anul suma de bani ce s'au legat, drept semn de supunere tocmită, și să nu aibă Poarta Othomanească nici un fel de amestec în pământul nostru, cătuș de puțin, ci să să stăpânească țara de Domni pământeni, cu toate obiceiurile ce au avut, pă deplin. Dar această tirană împărăție și vrăjmașă neamului creștinesc, nebăgând în seamă cinstea legăturilor sale, de multe ori s'au pornit ca să ne aducă în jugul robii; însă țara, fiind în bună stare și avându oareșcare putere de oaste pământeană, s'au tot apărat din vreme în vreme, cu toate că sălbatica tiranie au călcat hotarul țării, ce era jum[ă]tate apa Dunării, și au făcut și trei cetăți pă pământul nostru: Brăila, Giurgiul și Turnul, și, într'armându-le cu oaste turcească și artilerii, așezând într'anșele lăcuiitori de familii turcești, și întărind acolo večnică oblăduire turcească, atât politicească, cât și a legii lor, cu geamii, neamul grecesc,

cu care neamul nostru nu avea nici-un fel de înclinare sau adunare, izbutind câte puțin la duburile turcești, au aguns în trebî mari politicești ale Scaunului Sultanului turcesc, făcându-să dragomanî ai Porții. Toată lumea știe în cătă slavă și putere este un dragoman al Porții, și, iscându-să Grecii cu duhurile tiranilor, ca să-ș poată săvârși ale lor întesurî, în cele dup[ă] urmă le-au și săvârșit întocmai dup[ă] al lor cuget și dorință, și, cu zavistiile lor dându Porții să înteleagă că neamul nostru nu este credincos, au înduplecat-o de au stricat legătura veche, să nu să mai facă adecă Domni pă-mănteni, ci să să facă Domni streinî, din namul grecesc. La leat —, făcându să cel d'intăi Domnu grec în țara noastră, trei lucruri îndată au pus în lucrare, ca să strice de tot elefteria neamului românesc și să-l supue supt jugul robii; adecă: miliția pămăntului, ce era cu armele în mână pentru paza și strejuirea țarei, de tot au stricat-o, capecheaelile greci în Țarigrad au rânduit în locul celor pămănteni, și slobodul negoț al țării de tot l-au tăiat a nu trece peste granițe, fără numai prin voința Domnilor, pentru al lor folos. Tot în zilele Domnilor greci cei d'intăiu Turcii din serhaturile Braîlii, Giurgiului și Turnului, întinzîndu-să în pămăntul țării, au coprinsu multe moșii boierești și mănăstirești, cu sate întregi de lăcuiitori pămănteni, dezghinându-i din trupul țării și făcându-i raiă, supuși la acele serhaturi, și cu aceasta s'au izvodit alte doao lucruri rele și văt[ă]mătoare obstii Țării-Romînești: una, că Turcii oricând voesc să preumblă prin țară, făcându multe răotăți și luiri în silă de orice, și, alta, că hoții ce să izvodesc în țară, la aceste raele turcești îș găsesc scăparea, întovăroșîndu-să încă de multe ori și cu Turci în fapte de hoții. Și cu acest chip ce s'au zis mai sus nevinovatul norod al țării aceștia, pierzându-ș de tot elefteria, au căzut supt jugul oblăduirii neamului strein grecesc celui nesățios și îndărătnic, și, ajungând robî la robii Porții, nu numai că am pățimit groaznice și necontenite jafuri și stingeri caselor și averilor noastre, ci încă ne-au îngrădit și toate canarurile (*sic*) prin care am fi putut alerga cu jăluirî spre aflarea ajutorului și mângăerîi,



prin aşázarea adecă ce au făcut ei de capicheaele greci, atât la toate serhaturile turceşti, câte sânt pe amândoa măriginile Dunării, cât şi în Țarigrad, lângă Devletul turcesc, şi prin rudele lor de acold, cum şi prin ministrii Porţii, pe carii în îndestul a cuprins-o din jafurile ce lua din țară, şi îi avea uniți la toate voințile lor, şi cu însoțire de Greci cu pământence, prin puternicile mijlociri ale Domnilor, şi cu întemeere de tot felul de averi, acareturi şi moși ce dobânda în silnicie, cugeta cu vreme să surpe din țara lor pă toți pământeni, şi să rămăie ei desăvârșit stăpâni pământului țării, numindu-o Noao Grechie. Care această a lor vrăjmașă cugetare veacul acest de acum aș arătat-o în faptă, nu s'a u multămit numai cu atât, ci, ca să ș acopere urmele și să s[ă] arate că ei sânt credinșoși ai Porții, de multe ori cu chipurile lor cele răzvrătitoare aș adus pe Poarta othomanească la bănueli și turburări asupra nevinovatului norod al țării, oșebit că dobândiseră însuși ei deplină putere să pedepsească cu rădicarea vieții și averii pă oricine din pământeni interesurile lor ar fi cerut de trebuință să l învinovățească: unul ca acela ticălos pământean judecata nu avea, vina nu sa cerceta, ci îndată Domnul făcea arătare pentru dânsul, oricum ar fi voit, Sultanul îi hotără vina lui și da porunca să-l omoare. Poarta Othomanească, și de înțelegea răotățile ce să urmă de Greci în țara noastră, dar, avându-ne ca pe niște gheauri, socotea că este cu voință și de mare trebuință cât de tare să fim împilați supt jugul tiranii, și ministrii cei de lângă Sultanul, îndestulându-să apururea de bani ce lua de l[a] Domniș greci, toate ale lor le făcea bune și drepte, numai ca să urmeze acest negoț ce făcea cu dânsiș, spre sărăciia și stingerea neamului nostru.

Proniia dumn[e]zeiască însă nu s'a u depărtat cu totul umbrirea sa de asupra aceștiș nevinovate țări, ci, grăind la pravoslavnică și milostiva inimă a prea-puterniciei Împărății Roșești, aș adus o la filotimăia slavii sale, de aș luat supt a sa puternică protecție aceste doao pravoslavnice și mult pătimase țări, Moldaviia și Valahiia, încă din zilele prea-marit,

prea-slăvitei și prea-fericitei nebiruitei Împărătesii Ecaterinei a 2, ce au fost prea-dornică mamă a tuturor pravoslavnicilor creștini (de l[a] al cării prea-puternic brațu încă și acum vrăjmașul creștinătății simte ranile în [spinare]), întărind odihna, privilegiurile și toate obiceiurile lor, cu legătura ce au făcut la Cainargic, în 1<sup>o</sup> 1774, cu Poarta Othomanească. Dar această legătură au tras-o Grecii numai spre al lor folos, și prin acelaș al lor negoț ce făcea cu ministrii Porții, mai vărtos îndoindu-l din cât au fost, iar noi ticăloșii lăcuitoari ai acestor doao țări mai cu asupra am fost prădați și în multe chipuri jăfuiți, înbogățindu-să cu toții din nevinovatul sânge al norodului și îndestulând și pe cei din Țarigrad pentru ale lor interesuri. De multe ori pravoslavnică Împărăție Rosească, filotimisindu-să asupra protecții sale și asupra slavii Măririi Sale, cu armele în mână și cu vârsare de sânge ale nebiruitelor sale oștiri, s'au nevoit de au întărit ale legăturii din Cainargic cu alte legături în urmă, încă și cu oareșcare adaos, numai ca să întemeeze nebântuirea și liniștita petrecere cu toată dreptatea a norodului acestor doao țări. Dar duhul cel neastâmpărat și hrăpitor al Grecilor toate aceste osteneți le-au arătat zadarnice, pentru că ei și mai cu asupra au arătat tiranie asupra noastră, cumpărând Domniile de la Poarta Othomanească cu mari și groaznice sume de bani, și pe noi de tot ne-au împilat voințelor lor, și în multe chipuri ne-au prădat, până și cinurile și mansupurile toate ce să da mai nainte după] cuviință și după vrednicii în slujbe credințoase ale țării, le vindea toate pe bani până la cel mai mic.

Anul acesta 1821 am socotit că v[a] fi epohi a lor, adecă vremea cea îndemănată spre săvârșirea celor ce să vede că din vechime au cugetat neastâmpăratul lor duh: făcură o epohi de tot urâtă, și lui Dumn[e]zeu și tut[u]ror neamurilor, de au răsunit în toată Evropa. Dar, încă până a nu să întemeia bine în nădejdiile lor spre săvârșirea lucrurilor celor mari ce au izvodit în gândul lor, să ațâța această epohi din Mihai-Vodă Suțul, Domnul Moldavii, la Fevruarie trecut:



înnălțară simia<sup>1</sup> neamului lor, zugrăvind într'ânsa închipuirea lui finix, ca să arate că cu menire ădudată aleargă spre învierea neam[u]lui lor, și începură, nu de l[a] Dumn[e]zeu, de unde își facu începerile până și limbile cele păgâne, ce din fapte nelegiuite, dup[ă] năravul lor, și numai în doao luni fără nici-o milostivire goliră toată obștea norodului acestor doao țări de toată averea, de dobitoace și de toată hrana lor, răsipind cu multă jale pe fi patrii în țări streine, pe vreme de iarnă, cu copii mici, cu mare lipsă și cu toată ticăloșia, încât mulți s'au primejduit și viața din mâinile acestor răprasnici tâlhari și din iuțimea vremii în care li s'au întâmplat fuga, năpustindu-și casile cu tot ce au avut. Nu s'au sfîit nici de dumn[e]zeeștile lăcașuri, a nu le despuia de sfintele odoară, arginturi de l[a] sfintele icoane, scule și, cu un cuvânt, toată averea; luînd și sume de bani cu mare silniciie, atât de l[a] țărani, cu nume de bir, pă cât au putut rupe, cât și de l[a] toată tagma preoțască și igumeni măn[ă]stirilor, ca să-i cheltuiască în săvârșirea scoposului lor cel mare, ce era însemnat în simia lor. Din tot felul de dobitoace și zah[e]rele au rădicat cu cărdurile, de au vândut peste graniță. Și s'au făcut pricină a intra și oștile turcești în țară, spre izgonirea lor; care oștiri și acum staū pe loc, cu nesuferite supărări cătră ticăloșii lăcuiitori. Aceasta este jalnica stare în care au adus țara noastră cu nepovestită sălbăticie vrăjmași și nemilostivii Greci, aceasta este răsplătirea ce au făcut patrii noastre, care în sumă de atâtea ani i-au hrănit și i-au înbogătit cu sângele ticăloșilor lăcuiitori. Poate că țările streine nu vor fi luat deplină știință de patimile noastre ce am cercat în zilele Domnilor de acest neam vrășmaș și nesățios, sau, de și vor fi auzit, nu vor fi crezut; iar acum, în această înfricoșată epohi, credem fără de îndoială că să vor fi îndestulat toată lumea de adevăr, căci țara noastră să află în vederea tut[u]rur de tot prădată și golită, de nu-ș va putea veni în stare mulți ani.

Dar noi, avându-ne toată nădejdea la mila marelui Dum-

<sup>1</sup> Συμεία, semnele, steagurile.

n[e]zeu, celui ce zd[r]obește cursele vrăjmașilor, și la fireasca dreptate și nemărginita milostivire a marelui monarh a Rosii, puternicului protector al ticăloasii patrii noastre, credem fără de îndoială că nu vom fi trecuți cu vederea și năpăstuiți într'această mare ticăloșie, ci această eposi a scârbelor celor cumplite și a deznădăjduirii să v[a] preface în eposi de deplină și statornică bucurie, rădicându-să din mijloc toate hearăle sălbaticice ce în diastimă de atâtea ani ne-au supt sângile, și acum ne-au adus peirea cea de săvârșit, depăr-tându-să cu totul de acum înnainte în veci toți Grecii, până și cei ce să află însoțâți cu pământence, de toată politi-ceasca slujbă în țara noastră, până la cea mai mică, ca nu cumvaș dup[ă] vremi, cu neastâmpărarea duh[u]rilor lor și cu fireștile lor intrige și lăcomii, să ne depărteze și să ne lipsească de pâinea noastră.

De aceia, așternându-ne la pământ genuchile noastre, cu izvor de lacrimi ne rugăm milostivirii prea-puternicii Înpă-rății Rosești să-ș aducă aminte de ticăloasa noastră patrie și de acest nevinovat nărod, pe carele acea prea-norocită, prea-puternică, prea-fericită și pururea pomenită înpărătească maica creștinilor, sfărâmând capul sălbaticului și veninatului balaur, aș binevoit de laș pus supt adăpostirea aripilor ro-seștii, și în urmă dup[ă] vremi s'aș mai vărsat atâta sânge ale nebiruitelor oștiri ale Rosii, numai ca să aducă norocirea și temeinică bună petrecere într'această țară. Să nu să îndure de noi, toată plinirea pământenilor, ce alergăm cu mare nădejde la această tare sprij[i]nire, ci, căutând cu ochiul cel milostiv la suspinurile și jalnicile glasuri ce din adâncul inimii înnalță toată obștea, să nevoiască a ne asculta și a ne întări cu statornicie večnică aceste drepte cereri ale noastre, ce cu toții de obște am socotit, am chipzuit și am găsit că sânt folositoare la o dreaptă și lină oblăduire; prin care să poate aduce norocirea și buna petrecere în tot pământul nostru, cu mulțămirea și priimirea a toată obștea :

1. Să să întemeeze de acum înnainte iarăș hotarul cel vechiu al țării noastre de spre Țara Turcăscă, adecă ășu-



m[ă]tate apa Dunării să fie nestrăm[u]tat și večnicu hotar despărțitor între Țara-Rum[ă]niască și între Țara Turcască, slobozindu-să toate moșile boerești și măn[ă]stirești, împreună și cu toți creștinii ce să află lăcuind pe acel pământ, fără osebite. Iar Turcii p[ă]zitori cetăților și familiile turcești cu ale lor drepte lucruri să treacă peste Dunăre, în Țara Turcească, rămăind și acele cetăți, Brăila, Giurgovul și Turnul, întregi și nevătămate în stăpânirea țării noastre,— fiindcă nu cu cheltuiala din hazneaoa Împărății Othomanicești s'au zidit, ci cu sudorile și ostenelele Țării-Rumănești cu mare siluire și s'au zidit și de multe ori s'au pref[ă]cut și din vreme în vreme s'au dres și cu tot felul de zah[e]rele s'au umplut din țară.

2. Cerem pre deplin, în puterea legăturilor trataturilor ce s'au făcut la Cainargic în l<sup>o</sup> 1774, ca să avem toate acele folosințe de care ne împărtaşam în vremea Împărat[u]i Othomanice: Sultan Mehmet al patrulea<sup>1</sup>, la leat 1641, când în Valahiia domnea Matei-Vodă Basaraba, adevă p[ă]nă a nu intra patriia noastră supt g[ugul] oblăduirii Grecilor, și să nu fie îndatorită țara la multă răspundere, nici măcar la cel mai mic și puțin lucru, cu nici-un fel de pricină, fără numai la ceia ce [să] coprinde în legăturile cele vechi ale țării.

3. Negoțul să ne fie slobod, adevă din tot venitul ce agonisim din pământul nostru, și din dobitoacele noastre, și din alte mijloace de lucruri ce ne-am putea îndemăna, să nu fim popriți de nimeni a scoate peste granițe, în orice parte vom putea găsi folosul alișverișului nostru, — ca cu acest mijloc să s[ă] poată aj[u]tora patriia noastră și a veni în stare bună, dup[ă] cum să urmează la toate țările, de chivefnisesc și să folosesc prin mijlocirea slobodului negoțu.

4. Să putem deschide fabrice de orice fel de meșteșug și să le neguțătorim cu cele ce vor eși din lucrarea lor.

5. Să deschidem câte metela (*sic*==metale) va da pământul nostru, să le lucrăm și să să folosească țara prin negoțul lor slobod.

6. Dregătoriile cele după cuviință ale oblăduirii țării și stă-

<sup>1</sup> Confusie cu Mohammed al II-lea.

rile de orice treaptă să s[ă] dea pământenilor, iar Grecii cei sălăsluitori în țară prin cuvântul că să află cu pământence, să nu aibă împărtaşire de privileghiurile ce să cuvin pământenilor, și cu un cuvânt să n[u] fie priimiți în veci la nici-un fel de dregătorie politicească, măcar cât de mică, nici să aibă privileghiurile ce să cuvin celor ce au dregători și cinuri.

7. Cinurile să le dobândească fieșcare pământean după credințoase slujbe și vrednicii cu care să vor arăta, cărora să li să canonisească și privileghiul scut[elni]cilor ce dintru început l-au avut. Iar boerii greci după tot cuvântul drept să n[u] fie împărtașiți nici din acest privilehiu al scut[elni]cilor, căci nu în har sau fără de cuvânt au dobândit pământeni din vechime privilehiul de scut[elni]ci, ci căci era desăvârșit stăpânitorii de ocini de moșie, cu toți lăcutorii după dăusele, și, slobozindu-i din acea robie, ca să fie dajnici ai Vistierii țării, ca un chip de răsplătire acestii pagube și pentru iubirea de oameni căci i-au slobozit, li s-au dat acest privilehiu să aibă scut[elni]ci.

8. Posluș[ni]ci din vechime au avut pământeni pe l[a] moșii, ca niște lucrători de cele trebuințoase caselor boierești, din pricină că întâmpină trebuințele lăcutorilor cu cele ce le sânt de hrană, adecă locuri de semân[ă]turi, livezi de fân, izlazuri p[en]ru pășunat vitele, lemne de foc și făcutul namestiilor lor, și altele trebuințoase, și, acest privilehiu fiind al pământenilor, streinii nu au a să împărtași de dânsul câtuși de puțin.

9. Toată tagma boierească, adecă căți sânt cinstiți cu cinuri, și căți să vor mai cinsti după vreme, după credințoase și vrednicile lor slujbe, pân la cel mai mic cinu, să fie scutiți de vamă, dijmărit, oierit, pogonărit, tutunărit și, orice alt rusumat, drept bucatele lor; să n[u] să supere, după cum au fost din vechime, asemenea să fie scutite și văd[u]vile i copii răposătilor ce au slujit și s-au cinstit cu cinuri, având și jum[ă]tate scut[elni]ci din suma ce au avut mortul, după cinul său, după vechiul obicei.

10. Slujba vinărič[u]lui să lipsească cu totul, fiindcă l[a]



această slujbă multe chipuri de nedreptăți s'aũ urmat, iar mai vartos cu măsurătorile cele strâmbe și cu alte multe nesuferite supărări ce făcea tacsildari și slujbașii vinăriceri, cum și dregătorii județelor, trecând cu vederea jafurile, și cu nici-un fel de chipu n'aũ stătit puțință să s[ă] facă îndreptare și să si păzească dreptatea. De aceia de trebuință este să s[ă] șteargă de tot această slujbă dintre rusumaturile țării, și în locul vinăricului să s[ă] așaze pogonărit, adecă măsurându-să toate viile țării în pogoane; însă ale celor ce nu aũ privilehiu de scuteală, să s[ă] canonisească un prețu hotărât, câte cât aũ să plătească stăpânii viilor de fieșcare pogon cu rodũ într'ănsul.

11. Ponturile vămii, și mai vartos țarifa, să s[ă] îndrepteze pă cât să v[a] putea mai cu deslușire și cu dreptate, spre folosul țării, fiind multe din ponturi întunecoase, din care să dă pricină de aspiriri, năpăstuiri și de necurmata jud[e]cări, să zăticnește și folosul negoțului și al țării. De aceia să s[ă] puie toată silința ca să s[ă] alcătuiască ponturi deslușite și cu dreptate, de vreme ce acest rusomat este din cele mai întâi ale țării, și, dup[ă] cum este știut că toate țările cu vămile să folosesc, însă oameni streini să n[u] să orânduiască nici de cum, ei numai pământeni, încă și pământeni să fie popriți a nu să întovărăși cu oameni streini la această slujbă.

12. Rusumaturile țării, adecă vămile, ocnila, dijmăritul, oieritul, pogonăritul și orice alt rusumat strigându-să la cochii vechi, spre vânzare, să s[ă] dea la boierii pământeni, și aceia, făcând al doilea vânzare, dup[ă] obiceiũ, să fie datorii a le da iarăși la pământeni, iar la streini nici de cum, nici odinioară, ci nici-un fel de pricinuire să nu să dea.

13. Vinurile și rachiurile din Țara Turcească să fie poprite a nu intra nici de cum în Țara-Românească, ca să s[ă] treacă vinul și rachiul țării, pentru că Domniile greci și această pagubă făcea țării, dându voie vinului și rachiului streinu de intra în țara noastră și scădea prețul celui de pământ, sau răm[ă]nea nevândut; nici să fie slobod vinul și rachiul streinu să treacă pân Țara-Românească, cu cuvânt că-l duce în altă

țară, fiindcă de multe ori, cu această pricinuire că-l duc aiurea, l au vândut aici în țară.

14. Sarea ce ese din ocnele țării și să vinde în Țara Turcească, de vreme ce să pagubește Visteriia de câștigul ce avea din rusumatul vinăriçului, care rusumat s'aũ hotărât să lipsească cu totul, să s[ă] hotărască a să vinde peste Dunăre ocoa de sare po parale șaisprezece, care prețu soțim a fi drept, de vreme ce în vecinătate vedem că să vinde sarea pământ[u]lui de acolo cu îndoit prețu, și chiar la ai lor lăcuitori și supuși; de aceia cu cuviință este ca și patria noastră să s[ă] folosească cu oareșce din matehul său; care sare scoborându-să la schelele Dunării pe pământul țării, să vie mușterii să cumpere cu bani pe șin.

15. Merticile de sare, fiind și acestea un privilegiu vechiu de ale țării, să s[ă] urmeze și de acum înainte a să da la toți cei ce s'aũ cinstit și să vor cinsti cu cinuri, pân la cel mai mic, și la văduvile lor, dup[ă] starea cinurilor, dându-li-să obiçnutele răvașe, cu trei luni mai nainte de încheerea anului ocnelor, ca să aibă vreme fieșcare să-ș iă sarea de l[a] gura Ocnii, și cei ce, aũ acest mertic, de nule va fi de trebuință sarea, să fie slobozi a o vinde oriunde vor voi și vor putea.

16. Ludele țării să să strice, fiind și aceasta o pricină de nenum[ă]rate jafuri și mănçătorii, căci mulți din lăcuitori să apăra, și mulți să năpăstuia, căzând toată greotatea pă cei slabi și neputinçoși, și mai vartos pă satele care nu avea norocire să fie supt apărarea celor mari, și celor în putere, și, cu toate așăzământurile ce dup[ă] vremi s'aũ făcut ca să întocmească o bună cumpănire, n'aũ stătit puțință să cerce lăcuitorii cei împovărați ușurință, ci, acele așăzământuri năs-cându-să din casa [=causa] lăcomii a Domnilor, să făcea o pricină de câștig și celor orânduiți, între care era mai mulți Greci; n'aũ fost îndreptări, ci la unii apărări pentru al lor în parte folos său hatăruri, și la alții împovărări. De aceia dar, stricându-să ludele, să s[ă] hotărască de acum înainte ce are să plătească la Visteriia țării fieșcare lăcuitor, în trei stări de oameni.



17. Să să facă o întocmire de pravilă pentru veniturile moșiilor, în care să s[ă] adune toate obiceiurile pământului, și, cu toate că au fost legiuit ca lăcuiitorii să facă clacă la stăpânul moșii câte doasprezece zile pe anu fieșcare, dar, din pricina lăcomii cererilor Domnilor, neputând ticăloșii lăcuiitori a birui răspunderile, stăpânii moșiilor rămănea tot în urmă, încât nici de această clacă nu să folosea pă deplin. Iar acum, fiindcă iudele lipsesc, ce era toată pricina împovărării și sărăciilor, și ei dobândesc de obște multă ușurință la răspunderea dăjdiilor, cu cuviință este să dobândească stăpânii moșiilor acest drept al pământului întocmai după cum să urmă în zilele vechi, adică câte doazeci și patru de zile pe anu, de fieșcare lăcuiitor al moșii, — ce vine câte doao zile pe lună.

18. Pentru verice alte politicești lucruri folositoare patrii, atât la ale bunii oblăduiri cu răpaosul și odihna lăcuiitorilor, cât și la sporirea norocirii și îmbunătățării pământ[u]lui, vor fi de trebuință a să pune în lucrare, cum și pentru înfrânarea răotăților, noi pământeni să avem deplină putere a le chibzui cu sfat de obște și a le legui, ca să s[ă] urmeze.

19. Pentru streinii căți să află acum cu sălășluirea în pământul Țării-Românești, și căți vor mai veni spre sălășluire, ori case ale lor făcându, sau cu chirie șazându, pentru toți aceștia să să hotărască ca, căți dintr'ânșii vor fi neguțatori, aceia să s[ă] lege la Compania neguțatoriaseă a pământenilor, păzându întru toate obiceiurile și canoanile neguțătorești, după cum sănt întocmite și legiuite aci în pământul țării, supuindu-să întru toate la stăpânirea pământ[u]lui întocmai ca și pământeni, fără osebire. Căți vor fi cu meșteșug, să s[ă] așaze la esnaful aceluî meșteșug ce-l știe, cu toată ascultarea și supunerea, iarăși că (*sic*) și pământeni, întocmai supt canoanile țării; căți nu vor fi neguțatori, nici nu vor ști vre un meșteșug, ci să vor hrâni cu mâinile, aceia să s[ă] așaze în dajdie de rândul cu pământeni birnici, iar într'alt chip străinii să nu fie priimiți, ci să s[ă] sceață afară din țară, a să duce înapoi la țările lor, de unde să vor fi trăgându.

20. Părintii arhieriei ai eparhiilor țării, adecă părintele Mitropolitul și părinții episcopii, să-ș aibă venitul epitrahirului slobod, să facă ce vor voi cu dânsul, și cheltuiala mesii cea dup[ă] cuviință să li să dea din veniturile Casii Mitropolii sau episcopiiilor, să-și aibă și orânduita leafă pentru căci sânt șazători la Divanu în theoria pricinilor politicești și la alte sfaturi și îndreptări pentru folosul obștii. Protopopiile județelor să să dea fără rusfet, la oameni cuvioși, vrednici și învățați la ale Bisericii, iar celelalte venituri toate, atât din cele canonisite dăjdii ale preoților, cât și din cele ce să adună dup[ă] moșiile și acareturile Mitropolii sau episcopiiilor, strângându-să pân la un ban, și scoțându-să mai întâi trebuinçoasele cheltueli ale tacămului bisericii și altor trebuinçoși oameni ce vor fi în slujba Casii Mitropolii și episcopiiilor, prisosul să s[ă] iă la Visteriia țării, ca dintr'acele să s[ă] cheltuiască iarăși la acareturile Mitropolii și episcopiiilor, cându cu vreme să vor strica din vechime sau din vre o neapărată întâmplare, și ce va mai prisosi să s[ă] cheltuiască la alte folosuri obștesti.

[De aici șters:]

21. Toți igumeni măn[ă]stirilor, și celor pământenești, și celor streine, să fie cu simbriie orânduită pe anu, carii să fie îngrijitori numai pentru slujbele bisericii; aşăjderea să s[ă] orânduiască simbrii și la doi preoți, un diiacon, doi cântăreți și un paraclisier de fieșcare măn[ă]stire; măncarea tuturor acestora să le fie orânduită din venitul Casii măn[ă]stirii, iar peste celelalte venituri toate să orânduiască oblăduirea pământ[u]lui iconomi mirenii, oameni cinstiți, credinçoși, cu frica lui D[u]mn[e]zeu, orânduindu-li-să și lor simbrii; acești iconomi, strângându toate veniturile măn[ă]stirilor, să le răspunză la Visteriia țării, din care scoțându-să mai întâi emvatichiul cel orânduit să-l răspunză la măn[ă]stirile unde sânt închinat fieșcare măn[ă]stire, și prisosul să s[ă] urmeze întocmai dup[ă] cum s'au zis mai sus pentru eparhi.

22. Jăluirea țării să fie de acuma înaintea slobodă, ca să ne putem arăta păsurile și nevoile noastre ce ni să vor în-



tâmpla, și s[ă] dobândim mângăire de îndreptare, iar nu dup[ă] cum s'a[u] urmat pân acum, de ne sfărâma unghile cele sălbaticice ale lăcomii cu ușile închise, și nu era puțință să s[ă] auză tânguirea glasului nostru afară la nici-o parte de loc.

23. Fiindcă Domni[ile] de acum înainte lipsesc, și țara a[u] scăpat de a fi supusă supt tirania voinței unui om strein și lacom, ce avea canon și pravilă numai slobodă voința sa, cerem cu genuche plecate la pământ de l[a] iubirea de dreptate a prea-puternicului monarh al Rosii să să întărească și cea mai jos arătată întocmire a ocărmuirii țării, atât asupra Divan[u]lui ce închipuește Domnia și cu desăvârșit stăpânire amândurora Valahilor, și cei Mari și cei Mici, cât și asupra Visterii, ce este Casa obștii, unde să adună toate veniturile țării: această reformă a ocărmuirii chibzuindu-o noi a fi cea mai folositoare la toată obștea patriei noastre, cu priimirea tuturor o aratăm întocmită într'acestaș chip.»

## II.

Cererile acestea ale Muntenilor a[u] asămănare numai în unele privinți cu cererile pe care le alcătuiră boierii moldoveni adăpostiți în Bucovina în aceleași timpuri de revoluție. Și din partea aceasta era dorința de a se înlătura Domnia în folosul boierimii, care ar fi întemeiat un fel de republică oligarhică, de cea mai proastă specie. Și Moldovenii puneau toate păcatele trecutului supt numele Grecilor, a căror stăpânire era zugrăvită pe larg, în colorile cele mai urite insistindu-se asupra acelorași răutăți de căpătenie: innăbușirea plingerilor țerii, așezarea Grecilor în dregătoriile puțin strălucitoare, dar bănoase, deschiderea hotarelor pentru unele produse străine de contrabandă. În ceia ce privește cererile și în acestălalt act se întâlnește dorința comerțului liber: dar încolo e vorba de alte lucruri: oastea de țară, o schimbare a dărilor, numirea de capu-chehalele românești.

Acest memoriu, în sfârșit, nu era îndreptat către Ruși, ci către Puterea suzerană.

El a fost tipărit întâiu, de Barbu Cepescu, în «Foaia pentru minte, inimă și literatură din 1840 (n-le 40-1)» și de aici s'a reprodus în *Uricariul*, VI, pp. 123-34 (cf. Kogălniceanu, *Le-topisișe*, III, pp. 465-7 și Hurmuzaki, X, p. LXX, nota 1). Se pare că această formă e însă numai o traducere a actului turcesc. Ea e prea neajutată și plină de obscurități. De la aceeași persoană din Ardeal am căpătat însă o altă formă, mult mai românească, mai mlădioasă și limpede, nu e însă alt ceva decît altă formă a traducerii din turcește.

O dăm aici pentru însemnatele deosebiri ce înfățișează:

«La prea-strălucitul prag al prea-puternicii și hrănitoareii noastre Împărății, unde să află încuibat razemul mântuirii și scăparea tut[u]rur celor ce sânt în nevoi și scărbe, năzuesc acum cei cuprinși de amărădune și în dureri rătăciț și **denădăjduiți**, iar cătră prea-puternica Împărăție credincoși și supuși raele lăcuitori memlechetului Moldavii, Mitropolitul i episcopii, arhimandriții și igumeni mănăstirilor, boierii de treapta d'intăi, a doao și a treia, boierinașii și toate celelalte stări ale mazălilor, ruptașilor, neguțătorilor și toată obștea neamului Moldavii, parte bisericească și politicească, și cu izvor de lacrimi din inimile noastre plecându-ne genuchile credinții și grumazul supunerii și al răvniî sufflestiî noastre jărtfirî, cu cele mai jalnice strigări înnălțând cătră Dumn[e]zeu măini rugătoare pentru neasemănată slavă și împuternicire (*șters*: tărie) a prea-puternicului și iubitorului de oameni Împăratului nostru și a prea-înnaltului Devlet (a căruia putere fie în veci nebiruită spre a supune pe tot vrăjmașul și pizmașul): îndrăznim noi ticăloșii să ne apropiem cu acest prea-plecat al nostru magzar, arătând că acest pământ al țării noastre Moldaviia, fiind încredințat de l[a] prea-înnaltul Dumn[e]zeu ca un amanet sfânt la prea-puternica și večnica Împărăție, încă din vremea strămoșului Sultan Suleiman celui d'intăi; de atunci s'a u învrednicit prin așăzări și canoane, să să miluiască cu a să numi și a să zice chiler al prea-puternicii Împărății și *mefruzul-calem*. Însă nici odinioară această credincoasă și supusă raia nu s'a u arătat cu cătuș de puțină abatere spre învinovățire de hainlăc sau măcar cu



oareșcare aplecare cât de mică spre cugetare de apostasiile, ci, împotriva, din începutul supunerii în cursul de veacuri întregi, mai luminat decât soarele Moldaviia a păzit cu toată întregimea neclintirea ei de țeful credinții către prea-puternicul Devlet, cu mai multe sfinte măsuri decât toate celelalte neamuri câte au avut norocire a să afla în toată lățimea de doao pământuri și doao Mări ce sânt supuse la împărăteasca putere a prea înaltului Devlet. Dovada luminoasă și fără împotrivire la aceasta este că ticăloasele raele lăcuiitorii acestui pământ au în mâinile lor numai plugurile de fier pentru lucrarea pământului spre împlinirea poruncilor și voinților Devletului, mulțămitori cu toții pentru nedășărtatul izvor al miilor și al harurilor ce am dobândit și în scris de la hrănitorea noastră Împărăție, avându-le acelea ca niște comori de mult prețu. Dar cumplitele supărări ale Domnilor greci din Țarigrad cari de l[a] o vreme încoace au început a să orânduî în locul pravilnicilor Domni pământeni moldoveni, ce era așăzați, asupra vechiurilor obiceiuri ale pământului, ce din vechime era făcută hărăzire sfântă în țara noastră, acești Domni streini, ce au încăput în locul celor pământeni, pentru păcatele noastre, însuși ei au pricinuit și această mare rană a apostasii ce s'au iuvit; din care au cursu cea de săvârșit stingere a memlechetului, cea negrăită durere și tânguirea cea večnică, care tânguire nu este cu putință a să șterge nici odinioară din sufletele credințoaselor raele ce să află acum în golătate și dăznădăjduire. Acest pământ al Moldavii, acest cheler al prea-puternicii Împărății, aceste nevinovate și supuse raele au rămas acum ca un trup fără suflet, omorât din pricina acestor făcători de rele și prăpăditori apostati, cari trăgând asupra lor și și năvala nebiruittel[or] oștiri ale prea-puternicii Împărății spre zdrobirea lor, au ajunsu Moldaviia să fie războinică privelniste (*sic*) a izgonirii Grecilor, și iată acum în vedere este pământul [pustiit; șters] mai pustiit, orașe golite și arse, bisericile pentru închinăcunea noastră prădate și dărămate, dobitoacile hrăpitate și de tot înpuținate, zaherelile hrăpitate și noi ticăloșii pământeni goliți, și moșiile noastre în stare vrednică de jale, fiind

lipsite de venitul lor. Acestea sânt sfârșiturile oblăduirii Fanarioților în Moldavia, și iarăși mulțămită aducem prea-în-nălțatului Dumn[e]zeu că nu ne-am amăgit a ne îndupleca în cugetarea apostasii, ce este prăpastia pierzării sufletelor noastre ce ne-aū rămas, pentru că în multe chipuri s'aū silit să ne tragă și pe noi la această de Dumn[e]zeu urătă cugutare, ca să ne piarză și pe noi, lipsindu ne de neprețuita comoară a credinței și a supunerii noastre cătră dătătoarea de viață putere a prea-în-nălțatului Devlet; cu izvor de lacrimi aducem mulțămită cătră negrăita îndelung[ă] răbdare a iubitorului de oameni Împăratului nostru, căci, cu scumpătate cercetând și prin de lung[ă] răbdare descoperind, aū aflat strălucind neprihănită credință a supușilor (*sic*) sale raële și ne-aū hărăzit noao mărturiia sfintei nevinovățirii prin sfânt vrednic de închinăçune ferman ce s'aū dat pentru acesta. Să nu să îndure de noi prea-milostiva putere a prea-în-naltului Devlet cu a ne da ascultare acum, asupra celor mai simțitoare patimi ale țării noastre, pricinuite din partea Voevozilor fanarioți și celor dinpreună cu dănsii Greci, pre cariī noi ticăloșii îi cunoșteam de Domni stăpănitori, pentru că avea semnile mării și stăpănirii deplin a puternicului Devlet, socotindu-i în locul celor pravilnici pământeni și părinți ai patrii.

Dar cei mai mulți dintr'ănsii, ca niște lipitori sorbitoare de sângele celor ca niște oi spre jă[r]tfire neglăsuitoare raële, din vreme în vreme aū pus în lucrare cea nepovestită despuiere și sărăcie a norodului, trăgând în partea lor toate milile prea-puternicii Împărății și privileghiurile locului, făcându-le numai spre al lor în parte folos, al rudelor lor și al Țarigrădenilor, neamului lor, zdrobindu rărunchiū săracilor. Pentru că, cu cât aceia să înpuțina, cu atăta ei sporea numărul Grecilor celor împreună cu dănsii și adăogea cheltuelile or, născocind chipuri noao spre despuierea noastră, ca să să îndestuleze ei Pământeni nu avea locuri de slujbe, nici boerii de starea d'intăi, nici cei de al doilea, încă nici cei mai mici nu-ș găsea mângăerea, nici sirmani și văduvele aj[u]tor, pentru că, și cele mai cu folos din drăgătoriile cele mari, și cele mai



multe din isprăvnicii și alte slujbe ale țării, Țarigrădenii toate le coprindea, spre amărâtă prăpădenie a pământenilor, iar Voevodul fanariotul hrăpia fără dreptate, și din veniturile leflor, și din milele cele orânduite pentru lăcuiitorii cei săraci, trei părți din bani pentru Grecii ce avea împreună cu sine, pentru fiți, fete și ginerii lui și pentru celilante familii ale Fanariotilor din Țarigrad. Acești Voevozi lua veniturile rusumaturilor, adecă a disetini, goștinii și vădrăritului, dinpreună cu ale vămilor și ocnelor, cu cuvânt că acestea sânt pentru zephargiü al Domnului, dup[ă] urmarea celor din vechime pământeni Domni, carii aceia lua numai veniturile vămilor și ocnelor, și dintr'aceia acei pământeni Domni împărțea mili și aj[u]toruri cătră cei săraci pământeni. Iar Fanariotiï, adăogându plata rusumaturilor, să folosea numai ei și Grecii neamului lor, și, neîndestulându să [*incepuse*: nemulțămindu-să] nici cu acestea, lua și din bani Visterii, din dajdiia harăčului, cu cuvânt de cheltueli nenumărate. Și în scurt toate era pentru ei și nimic pentru pământeni; să neguțătorea și cu zaharelile ce să cumpăra pentru miriia împărâtească, plătind săracilor lăcuiitori plugari uniori cu mult mai puțin decăt prețul ce lua ei de l[a] prea-înălțatul Devlet, și alte ori nedându-le nici-un ban, încât, păgubindu-să ticăloșii plugari, aü ajunsu să-ș părăsască lucrarea pământului, de a nu face mai multă zaherea decăt trebuința capanului. Adecă pâinea cea obștească a păpușoiului lăcuiitorilor, care ticăloșii pământeni prin multe trude și osteneli o lucra și o semăna, Domni o neguțătorea, și numai cu plată da voe de eșa din țară peste hotar, pentru alișverișul de obște. Iar într'alt chip era peste puțință să îndrăznească pământeanul să să împărtaşască de rodul ostenelilor lui, fără dare.

Dregătoriile pământului să vindea cu rușfeturi și le cumpăra cei de neam prost și nevrednici, făcând multe supărări și zulumuri săracilor raële, ca să poată scoate căți bani aü dat la rușfeturi și să s[ă] folosească și ei mai cu asupra. Pă sluj[i]torii cei orânduiți, adică pe siimeni și ceilalți paznici ai țării, și pe aceia îi avea Grecii cei pe lângă Voevoda ca un venit al lor, și îi vindea, rămăind țara fără nici-un paznic, încât

cu acest mijloc a  putut să-ş înlesnească în faptă cugetarea apostasii.

Aceşti Greci de l[a] Fanar,  nbog ţindu-să din sudorile şi oste-nelile pământenilor, pe carii cu sălbătăcie  i avea ca nişte raele ale lor, apoi cu bani s ngelui  np r teştii raele cumpăra moşiile pământenilor şi familiile credin oşilor Devletului, Moldoveni, r m nea stinse şi prăpădite dup[a] faţa p m nt[u]lui, c ut nd să să strămute pe alt p m nt streinu, ca să-ş petreacă r m[ ]-siţa vieţii lor. Pentru căci nici milostivire nu r m[ ]sese pentru ei, nici loc de slujbă, nici aj[u]tor de lefi, nici dreptate la pricinile lor de  gudec ţi, fiind [ sters: pentru] că sfânta dreptate a s ntelor  gudec ţi să vindea, spre a lor  nbog ţire,  nc t şi unele moşii, cu numire că s nt moşii domneşti, uni din Domni le lua în silă şi le vindea. Sfintele  np r teşti فرمانuri ale prea- nnaltului Devlet, ce să da pentru pricin  de ale ţarii, şi carii era  ndator ţi Domnii, dup[a] coprinderea vrednicului de  chin cune  npodobitului sf nt hat ce s'au dat la leat othomanicesc 1217, ca să le cetească întru auzul tut[u]ror şi să stea păzite la caidurile ţarii, şi acest fel de فرمانuri le făcea nevăzute şi neştiute pământenilor.

Căuta cu sălbătăcie asupra unora din boerii cei d' nt i, carii numai prin cuv nt os ndea nedreptăţile ce să făcea la judecăţi, sau asuprelile dăjdiilor, şi întru toate era silit sfatul boierilor să iscălească fără voe anaforalile, că adecă găsesc cu cale nelegiuitele însărcinări [ sters:  ndemn ndu Domnii], silind Domnii  nduplecarea lor prin [ sters: a trage în partea lor pe cei;  sters şi sus; mijlocu celor] mijlocu tragerii celor nevrednici înaintea lor, spre cari  i cinste  cu stările dreg toriiilor ce prin aşz m nturile ţarii era p zit numai pentru cei de bun neam şi pentru cei ce în slujbe ale ţarii să arăta cu vrednicie. Popriţi şi os ndiţi era aceia carii cugeta să să  ndr z-nească a alerga la limanul prea- nnaltului Devlet prin preaplecat arz-mahzal; mare ticăloşie era pentru aceia carii ar fi îndrăznit să facă o nevinovată întrebare pentru ce să [ sters: fac lu...] urmeaz  lucruri  npotrivoare la hot r rile prea- nnaltelor hatişerifuri, pentru că unii ca aceia să gonea p n  la moarte. Şi c te altele mai s nt care le trecem cu tăcerea,



pentru îndrăzneța [*șters*: înmulțire de vorbă] prelungire a cuvântului, și care le-am mai arătat prin plecatul nostru magzar, atunci când au pribegit cel din urmă tiran, Mihail Suțul. Dăjdiî întregi pentru fân și orzu al grajdiului Voevodi, dăjdiî pentru menzil-hanele, peste cea adevărată trebuință a menzil-hanelelor, dăjdiî pentru rachiul ce făcea lăcuiorii din însuși al lor păpușoiu ce sămăna, și slobodă intrare rachiului strein în țară, spre a noastră pagubă și al lor folos. Zid tare era spre a putea trece ca să alergăm noi pământeni la mila prea-înnalților noștrii stăpănitori, fiind și Domniî greci, și ispravnicii greci, și zabeții greci, și capichehaelile în Țarigrad tot Greci, toți într'o cugetare că oblăduescă pe vrăjmași, iar nu pe credințoasele raiele ale prea-înnaltului Devlet. Pentru aceia cu izvor de lacrimi și cu frică fiind coprinși, cu mare jale ne rugăm bunătății cei asemănați lui Dumn[e]zeu și iubirii de oameni a prea-puternicului nostru Împărat, să nu ne osândim ticăloșii pentru îndrăznire, ci să să milostivească și să ne miluiască cu prea-înnoirea vieții noastre cei vrednice de jale, hărăzindu-ne cu milostivire această de mai șos prea-plecată rugăcune.

Adecă: să fim slobozî de acum înainte în veci de Domniia și oblăduirea grecească și să să milostivească prea-puternicul nostru Împărat, prin hotărâre de sfânt și împodobit al său hatișerif, după [ă] cea din vechime sfântă așăzare, ca să-ș aibă țara noastră oblăduire de pământeni, păzându numirea de Domnie și privileghiurile cele vechi ce sânt hărăzite țării până acum, și, prin trimitere de capuchehaele pământeni în Țarigrad, să trimitem legiuitele cițiğhen-idighen și recheabighen la prea-strălucitul prag al prea-puterniciei Împărății, împlinind cu [*șters*: neapă...] datornica răvnă a supunerii și a credinții sfințele slujbe, după puterea și starea țării, următoarea mi(li)lelor, harurilor și privileghiurilor ce ni s'au dat de [a] nedășărtatul izvor și sânt coprinse în împărăteștile hatișerifuri ce sânt date la leaturile othomanicești 1180, 1198, 1206 și 1217.

Și, fiindcă starea puterii țării și răsufarea mijloacelor și nădejdirilor vieții lui (*sic*) s'au deșărtat, împutinându-se vitele,

zaherelile și, cu un cuvânt, toate, neavând zaherele gata pentru hrană, lipsind cu totul semănăturile și arăturile pe al doilea an, și dobitoacele pentru lucrarea pământului, și oameni lucrători, și bani pentru cumpăratoare de sămânță din alte părți, îngrozindu-ne și foamete de obște, și, pe lângă acestea, fiindcă pământul țării din întregimea lui cea d'întăi s'au micșorat, și dintr'aceasta și veniturile lui s'au înpuținat, încât și veniturile ce au mai rămas în vreme de birșug, nu era destoinice să îndeșteze pe Domniî greci, cu cât mai vârtos acum la această peire și sărăcie negreșit că nu vor fi destule, nici la cel mai drept [*șters*: pământean] și cu bune măsuri pământean ce să va însărcina cu Domniia, spre aș putea iconomisi cheltuelile sale și ale oamenilor etpaiului său, pentru că nedreptățile este de mare trebuință să lipsească cu totul, precum și nelegiuitele venituri ale dregătorilor asemenea au să lipsească și acelea toate, ca să simță ticăloasele raële rodul milostivirii al prea-înnaltului Devlet, — de aceea nici cugetăm, nici facem rugăcune acum întâi de a să orândui nici pământean Domn, ca să nu să însărcineze țara cu osebitele cheltueli pe chipul Domnului, până va veni în stare vrednică, iar prea-plecata noastră rugăciune este ca să ne miluim cu a ne să hărăzi în veci și a ni să întări obla-duirea țării de pământeni aleși din neamul Moldavii: să să așeze un Sfat de un număr de boeri, și dintr'aceia unul să fie baș-boiar, prin alegere de cei mai aleși. Și acest Sfat al boierilor, dinpreună cu baș-boiaru, având puterea săvârșitoare a Domnului, va orândui Divanuri, isprăvnicii, judecătorii și dregătorii. Și, când țara va veni în stare bună (pentru că de a ajunge la chipul d'întăi, este trebuință de mulți ani, după vrednica de jale stare în care să află acum), atunci, pentru ca să nu lipsească lauda și sohretul Domniî țării, chipzuind noi ticăloșii fără înpovărare și supărare, și fără lacrimile obștii o puțină sumă de bani pentru a să putea ținea cu cumpănire o pohvală a Domniî, vom alerga cu rugăcune către prea-înnaltul Devlet, arătând pre acel pământean ales de Domnu și supus la pravilele pământului, și la cele mai [*șters*: periosite] strimte și neclintite obiceiuri, ca să să facă prin



conținerea însărcinărilor și spre fericirea a mult-pătimașului acestui norod.

[Și] aceasta oblăduire pământenească, pentru strejuirea țării, va avea pe cei din vechime așezați și legiuți paznici pământeni, pe aceia adecă cari și până acum îi avea osebiți pentru această treabă și nedajnici, numindu-să seimeni și slujitori, pe cari Grecii îi vindea împreună cu căpităniile ca un ghelir al lor de moștenire, și paznici nu era; iar acum, izgonindu-să toți Arnăuții, încât să n[u] să mai afle, acești pământeni paznici să să înbrace și să să gătească spre slujbă înlăuntru, în coprișul țării, cu un număr îndestulat la această treabă, și să să supuie spre a strejui cu mare luare-aminte orașele și târgurile, ca niște credințoși pământeni și vechi slujitori ai ogeacurilor. Dăjdiile să să ia numai cele drepte, iar veniturile dregătorilor să lipsească, și toate cele necanonisite să să șteargă; însă acum într'această ticăloasă stare și cele canonisite să să mai ușureze. Sfintele porunci ale prea-înnaltului Devlet să să dea către aleșii pământeni ce închipuesc Domnia chelerului împărătesc, și pământeni capuchehaele în Țarigrad să dobândească aj[u]torul cel dătător de viață, învrednicindu-să poruncilor prea-înnalților noștrii stăpâni. Mare slavă va fi prea-înnaltului Devlet sloboda neguțătoriei a pământului nostru și apărarea chelerului împărătesc de către supărarea serhatliilor!

Acestea cu cutremur și cu izvor de lacrimi ne rugăm, căzând la picerile stăpânilor noștrii, pentru că nu ne-au mai rămas putere să mai obihnim (*sic*) aducătoarea de stricăcune oblăduirii (*sic*) ce am avut. Iar, de aș supărat vre odată pe prea-înnaltul Devlet strămoșii noștrii Domni (care [*șters*: aceasta noi nu o] aceasta ne este neștiută, știind numai a noastră večnică jărtfire a credinții și a supunerii), dar, și așa fiind, noi ticăloșii îndestul ne-am osândit și cumplit ne-am pedepsit noi cei ce ne tragem dintr'aceia, mai mult de un veacu fiind supt jugul tiranii Grecilor țarigrădeni, și, de vreme ce Grecii au călcat datorile credinții, cu cuviință este să dobândim noi acum ființa noastră cea d'intăi, fără a să lipsi ei de nimic din cele ce n'au avut [din vechime, *șters*], pen-

tru că din vechime Domniia țării era hărăzită la noi pămănteni.

Vrednici de jale eram noi ticăloșii rătăcindu-ne pe l[a] marginile țării, mulțămire aducem prea-înnaltului Dumn[e]zeu că acum prin purtătoarele de biruință oștiri împărătești s'aû curățit apostajii din țară.

Acest prea-plecat al nostru magzar l-am proferisit prea-înnălțatului Vali al Silistriei, prea-lăudatului Serascher și drep-tului Vezir, ca să-l închine la piçoarale împărăteștii puteri, și Dumn[e]zeu cel fără început și večnicu, marele domnu al începătoriilor și al stăpănirilor, cel ce dă lumină la soare, va grăi cele bune la inima prea-puternicului și iubitorului de oameni Împăratului nostru, ca să strigăm cu toți în veci: Mărească-se pe toată asemenea lauda și puterea prea-înnaltului Devlet; amin!»



In Anchetă... Academiei Maghiare...  
...după Buna Vestire a...  
...1899...  
...Ludwig...  
...Regele...  
...Voevod...

V.

UN VOEVOD NECUNOSCUT.

...Wathes...  
...la Hycal...  
...Ducele Voevod...  
...după ce...  
...Albert...  
...Tapeș...  
...Kraichal...

În Archiva Bibliotecii Academiei Maghiare se află o poruncă, datată din Bistrița, Marți după Buna Vestire a anului 1499, a Voevodului ardelean Petru comite de Skt. Georg și Posing (Bozyn), prin care se hotărăște cu privire la trei moșii pe care le avuse Petru și Albert, fiii catolici ai unui Dan Voevod:

«Possessiones Alsofyld, Kezefyld et Felsenfyld vocate in comitatu colosiensi habite, que alias Petri et Alberti, filiorum condam Dank Wayvode, prefuissent ... Filii prelibati condam Dank Wayvode».

Moșiile puseseră cumpărate de un Ungur, Gheorghe Wisthez de Bykal, și porunca are în vedere măsurătoarea lor.

Acest Dan Voevod nu poate fi altul decât tânărul «domnișor» pe care l-a prins Țepeș și l-a tăiat după ce osînditul și-a ascultat prohodul<sup>1</sup>. El trebuie să fi fost însurat cu o catolică, de vreme ce unul din fiii săi se numia Albert. Nu trebuie să se uite că și Țepeș luase pe o «latină», ruda Craiului Matiaș<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Lucruri nouă despre Vlad Țepeș*, în *Conv. lit.* pe 1901.

<sup>2</sup> Bogdan, *Vlad Țepeș*, p. 78 și urm.



## VI.

### ACTE PRIVIToare LA GHEORGHE BIBESCU-VODĂ.

Între hîrțile d-nei Ana Odobescu, am aflat, pe lîngă multe documente de moșii, și cîteva altele care merită să fie date în întregime și deosebit. Din ele fac deocamdată o despărțire privitoare la Gheorghe Bibescu, Domnul muntean pe care l-a înlăturat mișcarea de la 1848.

## I.

Întăiū, am găsit foaia de zestre a maicei sale, Catinca. Era o Văcărească pe care o înfiase bătrînul Știrbei, ultimul din ramura cea veche, pentru că Știrbei însuși ținea pe altă Văcărească, mătușă a Catincai. Catinca era de sigur fiica lui Constantin Văcărescu, Păharnicul din 1780, Postelnicul din 1782, care, om sărac, nu putea să-și ție cele cinci fete cu care fusese binecuvîntat <sup>1</sup>. De alminterea, acesta era și numele bătrînei, care poate că fusese nașa fetei ce se mărita, înzestrată de dînșii, la 1794 <sup>2</sup>. Mirele, Dumitrachi Bibescu, fiul lui Ștefan, făcea parte încă din boieria mai mărunță, și nimeni n'ar fi putut zice pe atunci ce soartă strălucită erau să aibă copiii ce se vor naște din această căsătorie: Gheorghe Dimitrie-Vodă Bibescu și Barbu Dimitrie-Vodă Știrbei.

«Cu ajutoriu lui Dumnezeu foae de zestre a prea-iubitei noastre fici și nepoate Catinca, cum arată mai jos anume; 1794, Fevr[uarie] 5.

<sup>1</sup> *Ist. lit. rom. în sec. al XVIII-lea*, II, p. 132, nota 10. Cf. *Gen. Cantacuzinilor*, p. 369: de acolo se vede că acest Constantin era fiul lui Radu, († 1778), unchiū al poetului Ienăchiță și al Ilincăi Băleanu. Soția lui Constantin era fata lui Constantin Crețulescu.

<sup>2</sup> Cf. memoriul mieū *Viața și Domnia lui Barbu Dimitrie Știrbei*, în «Analele Academiei Romîne», XXVII-VIII (1905).



I rând haine bune de chesmariu, rochea cu antereu și giubeao la fel, înblănită cu răs.

I rând de haine de al doilea, de ghermesut cu flori de fir, cu rochea și cu giubeaoa la fel, înblănită cu nurcă.

I giubea de chesmariu cu pendișpecuri cu 8 rânduri, înblănită cu sânșap negru și cu rochie la fel.

I biniș de atlas cu flori, leșăsc, înblănit cu cacom, și cu rochea lui, de tulan.

I moșiia Șasa de la sud Gorj.

I moșiia Săcelu ot sud Gorj.

I vie la moșiia Săcelu.

I partea din Măghirești de moșie, ce să va alege.

Aceste 3 moși și viia sânt ale mele părintești, și le-am dăruit copilei.

12 șiruri mărgăritare.

2 părechii cercei.

1 floare de diiamant.

1 ghiordan de diiamant.

12 părechii cuțite de argint, cu lingurile lor.

2 solniță de argint.

1 tavă de argint.

4 inele, însă unu de logodnă și 3 deosăbit.

I moșie ce să numește Vlădeni, peste Olt, în sud Ialomiță: această moșie să da pentru sculele ce să arată mai sus; care moșie este părintească, a copilei.

15 suflete de Țigani, cu 2 fete ce sânt în casă: aceste 15 suflete de Țigani le dăruiesc eu copilei, de la mine.

Sculele și arginturile ce sânt, în păr, care să dau deosăbit din cele ce să coprind în moșiia Vlădeni, ce să numește mai sus.

1 floare de diiamant și cu 3 piçoare de zmaragd.

100 gălbinaș mici: aceștiia să dau pentru o păreche paf-tale de aur.

1 farfurie de dulcăță, cu lingurița ei.

1 căție de argint.

I păreche paf-tale de argint poleite, cu colanu lor, cusut cu sârmă.

12 zarfuri de argint cu feligenele lor.

1 cărătă cu 6 telegari, cu hamurile lor.

12 epe cu armăsariu lor.

12 vaci cu bohaii lor.

12 boi.

100 oi.

100 stupi.

Pentru carătă și pentru dobitoacele ce să arată mai sus să dă moșiia Dălbănu du peste Olt, în sud Săcueni, însă s[tăn]j[ăni] 1000, care aastă moșiia iaste a Catincăi de zestre, și dum[ne]i au dăruit-o copilei.

Rânduiala așternutului.

1 așternut bun cu beteală de păioară, însă 4 perini mici și 1 mare cu cearșafu lor, asemenea și 4 fulci de puf mici și 1 mare.

1 așternut de al doilea, cusut cu tiriplitic și umplut cu mătăsuri, cu rățelele lor, iar umplute cu mătăsă, cu cărșafu lui, cu șuvițele de rățele, umplut cu mătăsuri.

1 cărșaf asemenea cu șuviță de rățele, cusut cu tiriplitic și umplut cu mătăsă.

4 boșcelăcuri, 1 de nun, 1 de ginere, 1 de socru, 1 de soacră.

1 plapomă cu flori de fir, cu cerșafu ei de pânză suptire.

1 saltea de atlas, cu 3 perine asemenea.

8 cămăș de borangic peste tot.

1 masă mare în ochiuri.

12 șărvete asemenea.

1 masă iar mare, vărgată.

12 șărvete asemenea.

1 măhramă de mână, suptire, cusută cu tiriplitic.

1 prosop de cele bune, cusut cu beteală.

1 prosop cusut cu lănurii.

12 tipsii de cosător.

12 talere de cositor.

1 lighean cu ibricu lui.

2 sfeșnice de alamă, cu mucările lor.

1 scoarță de pat aleasă.



De la noi acestea, iar de la milostivul Dumnezeu dar și blagoslovenie.

B[arbu] Șt[irbei], Μέγας Βεσιτάρχης.

Ciștiğ<sup>1</sup>!

[Pe V<sup>o</sup> scrie Dumitrachi Bibescu: «Foia de zestre a Catinicăi»<sup>2</sup>.]

II.

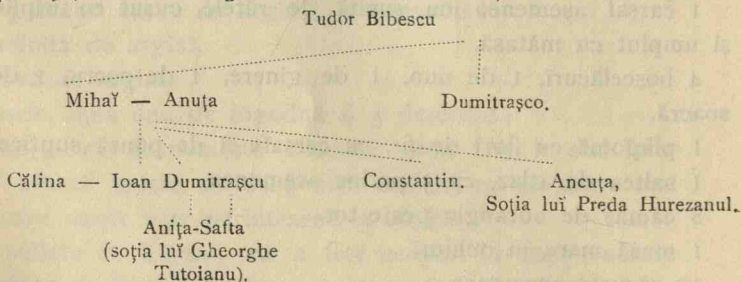
Gheorghe, Iorgu sau Iordachi Bibescu se născu abia după zece ani de căsătorie, în 1804<sup>3</sup>, pe când fratele său mai mare, Barbu, numit după bătrînul Știrbei, care-l botezase și era să-l înfieze, după ce înfiase și pe mama lui, Catinca, avea nouă ani mai mult, fiind născut în 1795<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Cuvîntul e de mîna Catinicăi Știrbei.

<sup>2</sup> În Novembre Dumitrachi, acum Stolnic, se plînge de o încălcare la «Hamărăști» din partea moșiei Balota.

<sup>3</sup> V. scrisoarea din 1824, tipărită aici, a fratelui său Barbu.

<sup>4</sup> Memoriul citat, I, p. 2. Cf. și Ștefulescu, *Gorjul istoric și pitoresc*, 1904, p. 189 și urm. Genealogia ce reiese din aceste acte, e următoarea:



Se pare că Ioan a avut de fii pe Ștefan tatăl lui Dumitrachi, căci între hîrțile acestuia se află testamentul lui Ioan:

«Ghen. 25 d., lt. 7250 [1742].

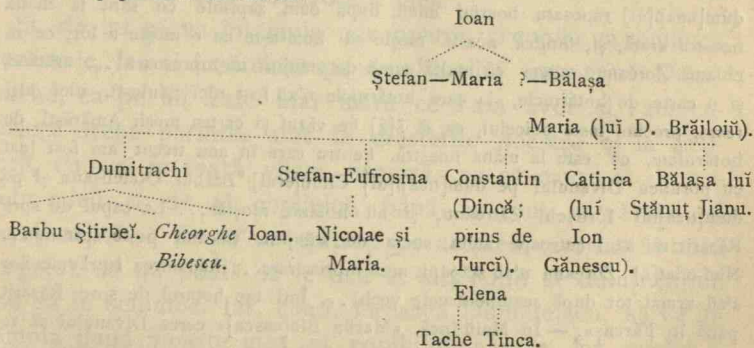
† În numele Tatălui și alii Fiiului și alii D[u]hului Sf[ă]ntu, aminu.

† Eu Ion Bibescu lasat-am ačasta diiaa a mea la vreama morții mele la mânia jupănesei mele anume Călina și a fičorilor mie, anume pentru toate pricinile și dichisurile moșii și datorii ce voar fi, care în credințe cu sufletul mie: luatū di la dumnealu Vornicul Fota Vlăd[o]ianul tl. 12 cu acește ban[i] am răscomparatū un munte de la dumnealu Ioniță Bengescu și am luatū zapisul; am luat di la jupănul Minea zloț 16, dăndu-ī moșia în ar[i]ndă, pentru acește ban[i], cu livezi, cu toată; am datorie la Bratul zloți 15; la Enea Orbu ot Aninoas[a] zloț 7 pl.; am dat(at)ū la Costandin Fărcășanul pe Mihartū Țiganul cu trei fečorī ai lui, anume Ali-

Cînd Gheorghe avea numai șapte ani, o mare avere îi era asigurată prin diata Balașei Bibescu. Aceasta care fusese măritată, după Stănuț, fiul aceluși Stan Jianu, care mersese în 1774 la Constantinopol, ca să stăruie pentru Domnia de țară a lui

xandru, Ivanu, Stan și cu familia lui Soara și cu nepoto-său Stoica; am dat(at)u talere o sută doaozeci și cinci tocma, și i-am stăpănit ani doisprăzece cu bună pace; apoi s'au sculat Ștefan Prăiloiu și cu frate-său Răducan de i-au luat cu puștile și cu pari în silă, fără de nici-o judecată. Deci am mersu de trei [ori] cu dănsii la Sibii, și, toat umblându în judecăți, am cheltuit zloț 130 de ni-am judecatu, și i-am toat rămas și luat Țiganii, de-i ținem căte un an la casa mea. Apoi s'au sculat de i-au luat în silă fără de nici-o judeca[tă], și i-au stăpănit ani 12, pînă cînd au venit Maria Sa Costandin-Vod[ă] la Craiova. Apoi am eșitu cu zapisele de cu[m]părătoare și cu vînzătorul denpreun[ă] și cu Răducanu Brăiloiu înaintea Mării Sale lui Vod[ă], de ne'm judecatu, și am rămas eu pe Brăiloiu să stăpănescu eu Țiganii cu bun[ă] pace, dănd Măria Sa pecetluitu Mării Sale ca s[ă] stăpănescu aicea Țiganii cu bun[ă] pace; așijderea și pentru un Țigan de cas[ă], anume Nicola, care au fostu cu trei feçori și cu trei fete, de împărțare (*sic*), l-amu lăsatu frățime-mieu lui Costandin ca să-l stăpănească pînă l-a vrea, de părțare; apoi frate-meu bătându-l și căznindu-l l-au trecut Dunăria. Arăt și datoriile ce am la frate-mieu tl. șaptezeci și cinci, precum va arăta și foia, iscălită de boeri, care m'am socotit cu dănsul, — anume Preda Hurezanul, Alexandru Botul i popa Mania; pentru o fata de Țigan, nepoat[ă] de fat[ă] lu Mihartu Țiganul, care au vîndut-o Dincu Brăiloiu lui Gheorghe Brăiloiu, și acea fata de Țigan iaste a mea. Ačast[ă] am scris și am întărit cu iscălitura și cu mărturiile anume, boiar[i] și preoți.

Eu pop Nicola ot Vidia (?). Ion Bibescu. M. Vlăd[o]ianul mart[ur]. Am scris eu popa Stan cu zisa lor.



Ștefan, căsătorit cu Maria, ctitor la Stănești din Gorj, e, de sigur, tatăl lui Dumitrachi. V. de alminterea vol. VIII. Un Constantin Bibescu (nu Tache) e Mare-Logofăt de Țara-de-Jos în 1822 (Hurmuzaki, X, pp. 189-90).



Ștefan Pârșcoveanu<sup>1</sup>, era o soră a lui Dumitrachi. Se mai vede din diată că Dumitrachi avuse doi frați, și ei mai mici decît dînsul: Constantin, mort atunci, în 1811, și Ștefan sau Ștefănică, ce era încă în viață, ca și o altă soră, Catinca, măritată după Gănescu.

«De vreme ce întămplarea cea viitoare este nevăzută și însuș îngerilor necunoscută, pentru că numai la Dum[ne]zeu sânt toate cunoscute, drept aceia eū Păh[ă]rniceasa Bălașa Bibeasca am socotit mai nainte, până mă aflu în viață și cu mințile întregi, să fac diată și să dovedesc gîndul mieu către moștenitori miei cei aleș, care voesc să chivernisească și să stăpănească averea mea mișcătoare și nemișcătoare după petrecerea mea din viață. Și, întâi, mă rog lui Dumn[e]zeu ca unu milostiv să-m erte mulțimea păcatelor mele, cele ce am greșit ca un om într' această lume. Mă rog și tuturor creștinilor, cui ce voi fi greșit, să mă erte, și de mine să fie ertați toți căți îm vor fi greșit și verice rău mi ar fi făcut.

În 1782, la 3 Mart, Mariia Bibeasca Pah[a]r[niceasa], bunica lui Gheorghe-Vodă Bibescu, se plînge la Divan împotriva lui «Căp[i]t[anul] Gheorghe feçorul protopopului Mihaî, de aici, din Craiova, pentru că moșia Amărăști din sud Dolj aū fost de moștenire a neamului nostru, între care moșie aū avut parte și Săulești, și, întâmplându-să de aū fost căzut la scăpătăcune, ș'aū vîndut părțile la protopopu Mihaî, rămîind numai partea maică-mea nevîndută; mai la urmă cu protimis aū răscumpărat-o de la feçori protopopului dum[nea]l[ui] răposatu boeriu mieu, după cum zapisăle ce sânt la mîna noastră arată, și, fiindcă acastă moșie să hotărăște cu o moșie a lor, ce să chiamă Zoreanu, vedem că multă sumă de stînjini ne înpresoară... arătînd și o carte de hotărnicie, la care hotărnicie n'aū fost nici Săulești, nici alți rezaș, precum iaste obiceiul, ca să s[ă] fie văzut și cartea moșii Amărăști, de hotărnicie, ce este la mîna noastră. Pentru care în anu trecut am fost luat cu porunca Divanului pe dum[nea]l[ui] Clivç[erul] Barbul Otetelișanu și pe dum[nea]lui Iordachi Zătoreanu, și aū hotărât moșia... La capul de spre Răsărit mi să încutroape atîta suma de stînjini, trecînd peste seamne... Nicî-odat[ă] Zoreanu n'aū stăpănit acea înpresurare... Stăpînirea isprăvniceilor s'aū urmat tot după seamnele cele vechi... Îmi tae hotarul de spre Răsărit până în Fărcaș». — În Maiu încă, «Mariia Bib[easca] cerea Divanului să se facă o hotărnică de către Clucerul Barbul Otetelișanu. — Peste patru ani însă, în Mart 1786, «Dimitrache Bibescu Șatr[a]r» însuș urmărește drepturile sale asupra locului unde era «mora Melinescului».

<sup>1</sup> V. *Ist. lit. romîne în secolul al XVIII-lea*, tabla, și mai ales vol. VIII.

După aceasta fiindcă eu fi de trupul mieu nu am făcut, ci am ales, din nepoții de frate, pă nepotul mieu Iorgul, fiul dumisali frăține-mieu Dumitrache Bibescu biv Vel Log[ofăt], de l-am făcut feçor de suflet, atât pentru parigoriia mea, cât voi fi în viață, cât și după săvârșirea vieții mele, de a fi spre pomenirea mea în veci, să clironomisească în bună pace cele mai jos numite, adecă las : fiu-meu Iorgul după sfârșitu vieții mele să stăpânească moșiia Desa din sud Dolj, tot hotaru, și moșiia Pădina pe jumătate, partea mea, de peste tot hotaru, din sud Meh[edin]ț, fiindcă jumătate să stăpânește de dum[ne]ei Pit[ă]r[ea]sa Uța Săuleasca, și viia de la Oreviță, ce mi s'au dat de zestre. Îi las și casele de aici din Craiova tot fiu-mieu Iorgul. Las și fraților miei : dum[ne]ei surori-meia Jeliții Catincăi Găneascăi să i să dea tl. trei mie, banī gata, și cincī suflete de Țigan[i], și dumn[ea]lui frăține-mieu Med[eln]i[ç]e[r]ul Ștefănică Bibescu t<sup>1</sup> trei mie, banī gata, și cincī suflete de Țigan[i], și nepoților miei, fi răp[osa]t[u]lui frăține-mieu Sărd[ariul] Costandin Bibescu, t<sup>1</sup> cincī mie și cincī suflete de Țigan[i].

Acești banī și acești Țiganī să-i răspunză fi-mieu Iorgul dum[nea]lor fraților, din Țiganii ce am adus de zestre, iar ceilalți Țiganī ce mai trec, să rămăe fiului mieu Iorgul, și dum[nea]lor să nu mai poată cere și a mai pretinderisi mai mult, căci atăta este bunăvoința mea.

Și, de mi să va întâmpla mie moarte, și copilul va rămănea nevărsnic, las și însărcinez pe dum[nea]lui frate-mieu Dumitrache, ca pe un frate mai mare ce l-am avut și l-am cunoscut drept părinte, atât la creșterile noastre și la călătorii, cum și în toată viața noastră, ca să caute și de sufletu mieu și de al copilului, până va veni în vârstă, și dum[nea]lui să fie ca un epitrop pe acestea care las fi-mieu Iorgului, să nu poată să le dea la alți copii ai dum[nea]lui, sau să le schimbe. Iar, când, ferească Dum[ne]zeu, să va întâmpla după moarte mea și copilului moarte, las vechil și stăpân de spre partea mea iarăș pe dum[nea]lui neica, ca să-m aleagă pe unul din fii dum[nea]lui și să mi-l numească feçor mie în locul Iorgului, și să i să dea toate supt stă-



pănire-î, pentru pomenirea mea în veci. Iar frați să nu poată pretenderisi mai mult decât ceia ce le s'au însemnat mai sus.

Las și însărcinez pe dum[nea]lui neica frate-mieū Dumitrache Bibescu biv Vel Log[ofăt] ca, de nu voi putea eū să scoț de la Păh[arni]c[ul] Stan Jiianul toată zestrea mea și alți bani, ce prin cărți și prin comision îm sânt lămurite, să le scoată dum[nea]lui, și toți acei bani să dea pentru sufletul mieū, adecă să-m facă pogrebania cu toată cinstea și orânduiala: cu arhiereū și arhimandriți și alte obraze cinstite besericești, și pomenirile cele obișnuite, până la patruzeci de zile și până la împlinirea de trei ani, cum și de acia încolò, așîderea și milele și sărindarele, după cum mai la vale să numesc.

Să să plătească datoriile și târguelile ce vor fi cu răvașu mieū, și t' cincizeci cumnatului Ioniță.

Șaizeci sărindare.

T' cincî sute la Sfânt[ul] Mormânt.

T' cincî sute la Sfântul Munte.

T' doaă mie cincî sute la zece fete, câte t' 250 de o fată, din care t' cincî sute să dea nepoatei Stăncuțai Foteascăi.

T' una mie la doaăsprezece fete mai de jos, și câte o vacă.

Oile și scroafele ce am să iaū de la Jiianu, să dea iarăș de pomană la fete sărace.

Să să facă o beserică la Pădina.

Să să facă o biserică și la Desa, și să să împodobească cu odăjdii și cele trebuinçoase.

Carăta ce mi s'au lăsat de răp[osa]t[a] maica, împreună cu cai, orî să să vânză, și bani să dea Stăncuțai Foteascăi, orî carăta și cai, cum va pohti. Iar care, orî din rudenii, orî din judecători, sau din cei bisericești sau din cei lumești, s'ar ispiti a-m strica diata, să aibă a da seama și răspuns la înfricoșata zioa aceia a răsplătirii înaintea Domnului nostru I[sus] H[risto]s, Dum[ne]zeū cel adevărat, pentru că cu dreptatea minții

mele am orânduit, și limba mea aș grăit, și mâna mea am și iscălit.

1811, Iuli 3.

Băl[a]șa Bib[ea]sca: aceste sânt toate cu zăsa și învățătura mea.

B[arbu] Șt[irbei], Vor[ni]c, mart[or].

Aceste mai sus arătate le-am scris eu cel mai jos iscălit din însăș zisa și învățătura dumn[ea]ei Păh[ă]r[nicesi] Bălașa Bibeasca, și sânt mărturie: Ioan Pleș[o]i[anu] Log[ofă]t za Divan <sup>1</sup>.

Chemați fiind de dumnei Păh[ă]r[ni]ceasa Bălașa Bibeasca, ne-aș arătat așastă diiată, pe care cetindu-o mai întâi din cuvânt în cuvânt, și arătându-ne că din bună voința dum[nea]ei aș făcut așastă feçorie de suflet, pă coconu Iorgul, nepotu dumisale, ne-aș dat rugăçune ca să întărim și noi cu iscăliturile, și, fiindcă așastă feçorie de suflet s'aș făcut și cu cetanie de molitve, după orânduiala sfintei bisearici, precum să arată și prin deosăbită carte, de aceia, după cearea ce ne-aș făcut, s'aș adevărit și de către noi cu iscăliturile.

<sup>1</sup> Ἀριθμὸς ἀρχιμανδρίτης, ἐπίτροπος τοῦ ἁγίου Πιμνίκου ὑποβεβαίωτ.

1811, Iuli 10 d.

Pop Oprea, protopresvi[ter].

Pop Iordache Castris.

Dup[ă] rugăçunea ce ne aș dat și noao d[umnea]ei Pa[h]r[ni]c[ea]sa Bălașa Bibeasc[a] ca să întărim așast[ă] diiată, ce lase a se urma dup[ă] sfârșitul vieți dum[nea]ei, care theorisindu-o și noi, și văzindu-o că iaste cu bună orânduială am adevărit-o cu iscăliturile noastre.

1811, Săpt. 8.»

[Tre]i iscălituri neînțelese.]

Balașa nu mai era în viață la 1816, căci iată adevărînța ce dădea la această dată Ștefan Bibescu fratelui său Dumitrachi pentru partea sa din moștenirea surorii:

<sup>1</sup> Cred că e tatăl scriitorului Gheorghe Pleșoianu.



«4.000 t<sup>1</sup>, adecă patru mie, am priimită și eă, partea din clironomiia răposatei soru-mea Bălășica, de la dum[nea]lăi frate-mieă Dumitrache Bibescu biv Vel Log[o]f[ă]t, măi ră-măind Țigani a ni-ă lua, și pentru încredințare am dat această adeverință dum[isa]lăi.

1817, Fevr. 12.

*Ștef[an] Bib[escu].*

Și eă am priimit pă Marcul zlăt[ar] cu cincă copii din... (?) răposati surori-mea.

[V<sup>o</sup>.] Adeverințele frăține-mieă Ștefan de bani ce i-ă lăsat și Țigani cari s'ă dat de răposata sora noastră Bălășa.»

Adeverința lăi Ioan Gănescu, soțul Catincăi, sora Bălășei, e ceva măi înaintea dată :

«4.000 t<sup>1</sup>, adecă patru miă, am priimit și noi, parte din clironomiia răposatei cumnată-mea Bălășică[i], de la d[u]m[nea]lăi cumnatu Dumitrache Bibescu, biv Vel Logofăt, măi ră-măind Țigani a ni-ă lua, și pentru încredințare am dat această adeverință d[u]m[nea]lăi.

816, Iuli 8.

*Ioan Gănescu.*

[Pe V<sup>o</sup>, tot de mîna lăi Dumitrachi:]

Adeverința cumnatulăi Ioan Gănescu de partea de bani și de Țigani ce i-ă luat, ce-s lăsaț de d[u]m[nea]lăi răposata sora noastră Bălășica.»

Pănă a se ajunge înă aici, fusese oarecare neînțelegere, precum mărturisește acest răvaș al fratelăi măi mic, Ștefan, către cel măi mare, Dumitrachi :

«Cu frățască dragoste mă închin dum[ita]lăi.

Frate. Nică-odată nică prin cuget nu ne-ă trecut ca să între judecată între noi: măi vărtosă că Catinca [Găneasca] nu te-ă socotit de frate, ci întocmăi ca pă un părinte, și te lasă la proeresis și sine de sine al dum[ita]lăi. Fiind al dum[ita]lăi ca un frate măi mic :

*Ștefan Bibescu.»*

Văduva lăi Dincă Bibescu, cel prins de Pazvangiă în marea

lor năvălire din 1802, Elenca, scrie lui Dumitrachi o întregă scrisoare în afacerea aceasta a moștenirii :

«Cu plecăcune mă închin dum[ital]e.

Cinstit pitacu dum[ital]e cu plecăcune primind, am văzut cele ce mi să scrie de către dum[neata], că răposata cumnata Bălășica prin diată lasă și copiilor miei, lui Tache și Tincăi, t<sup>1</sup> 5.000 și 5 suflete de Țigani, și că banii vor umbla cu dobândă la loc sigur, până când vor trebui la măritișul copilii, iar dobînda poate să să iă de mine. Iar pentru acele suflete de Țigani îm însămnez dum[neata] cei ce sânt să să dea. Pentru care arăt dum[ital]e că, pentru bani, bine ar fi ca să stea la dobînda pentru trebuința copilii, dar dum[neata] bine știi că butcă nu am, ca să mă tîrasc măcar până la o biserică, sau, la o vreme rea, să trimiț copilu la dascal ; casăle s'au prăpădit după cum poț dum[neata] să trimiț să să vază, precum și grajdu și șopru și cuhniia. Eū puținăoasă să le fac, nu sânt, că știut iaste dum[ital]e cît venit are casa și cîtă cheltuială urmează a merge pă an, după scumpirea care iaste acum. Că, cu venitu ce am eū, nici logofețai și neguțatoarașii nu poate să ș iconomisască cheltuiala casăi într'un an. La care te las pă dum[neata] să judeci creștinește: până acum am șazut pă capul dum[neata] neicăi, cumnatu-mieū, dar, fiindcă și dum[neata] iaste supărat, că are calabalăc mult, nici eū nu pocî să-i aduc mai multă supărare, — mai vartos că poate să plece și dumnei lelița, soru-mea, la Tărg[u]-Jiiului<sup>1</sup>. Și eū mă rog dum[ital]e ca din banii ce au lăsat răposata cumnata Bălășica să orînduești dum[neata] pă cine vei socoti, ca să să dreagă casăle, să să facă și cele trebuinăoasă namestii, grajdi, șopru și cuhnie, că iaste și păcat și pentru mine, să n'am unde să șaz cu copilașii, și casăle copiilor să să prăpădească cu totu, cînd să vor drege acum în grab.

Asemenea mă rog ca să-m cumperî dum[neata] și o butcă, sau să-ț faci pomană să-m dărueshi carăta răposatii cumnată.

<sup>1</sup> În biserica de la Stănești (Gorj) se vede, lângă chipurile citorilor reparației și al Domnului din 1824, Grigore-Vodă Ghica, chipul unui Dincă Rostianu (Rioșanu?).



mea Bălășicăi, că nu va fi nici-un păcat, pentru că știut iaste dum[ital]e că sânt adichisătă [=nedreptățită] din lume. și las să judeci dumn[eata] de să cade să nu am și eu o butcă să mă târăsc la o biserică, după cinstea neamului mieu și după cinstea dum[ital]e. Pentru care, când dum[neata] vei priimi a mă sugruma a nu mi să drege casele și a mi să cumpăra o butcă, sânt sălită ca să jăluesc la stăpânire să să vază vre un acaret, că nu pocî să mai trăesc ca niminea după pământ și pă toate zilele supărată de datornici; că nici a mă mai îndatori la cinevași nu mai găsăsc, nici timpîi nu m'au mai ajutat de vre o trei ani încoace ca să mă fac niscai zaherele pentru trebuința casăi, sau legumuri, ci trăesc cu târgu. Acestea toate judecându-le și dum[neata] creștinește, vei face cum te va lumina Dumnezeu mă bine, Iar, pentru Țigani, Stan Țiganu, fratele lui Ioan, cu nevasta lui și cu băiatu, îi priimesc. Iar pă Maria Țiganca, fiind văduvă, nu-m dă mâna să o hrănesc și să o îmbrac. Și mă rog dum[ital]e ca să mi să dea Gheorghe Țiganu, fratele lui Stan, cu un copil ce-l are, fiindcă nevasta îi iaste Rumăncă, cu care încă nu s'au mai cununat.

Și cu plecăcune sânt a dumi[ital]e mai mică :

Fevr[uarie] 14.

*Ele[n]c[a] Bib[eașca].»*

### III.

Tot Bălașa se chema o altă Bibească, Balașa, văduva unui Bibescu, decî Bibească prin căsătorie, și, cum spune însăși, o Argetoiancă. De oare ce Elena, văduva lui Dincă, îi venia, cum scrie, nepoată, iar Dumitrachi nepot, se vede că ea fusese soția unui frate al lui Ștefan Bibescu, decî nora lui Ioan. De la aceasta avem un lung testament, din 1825, în cuprinsul care urmează :

15 August 1813. «†Ο Ῥυμνίκου Γαλακτίων ἐπιθεβαίοι. . . Bălașa Bibeasca, «afîndu-mă în patimă de boală, temîndu-mă a nu mi să întîmpla sffîrsitu fără de veste», își face diata. «Ca să nu mai las pricinî și judecăți pă urma mea, arăt în scris cui ce am lăsat de bun[ă] voia mea; pentru care, macar că, afîndu-mă la țară, am fost făc[ut] o diată scrisă de popa Gheorghe de la satul Bălăcița, dar, fiind om fără știință, n'au știut să o alcătuiască

după cugetul mieu, iar acum, aflindu-mă aici la Craiova, am făc[ut]t ačast[ă] din urmă diiată întocmai după cugetul mieu, și am rugat pă Prea Sfinția Sa episcopul Râmnicul, chir Galaction, de aŭ a-averit-o cu iscălitura Prea Sfinții Sale ca să fie crezută la toate judecățile.

Toată zestrea răposatii fi-meae Marii, după foaia de zestre ce i-am dat, o las supt stăpinirea gineri-mieu Cluč[e]r[ul] Dumitrache Brăiloiu . . . , iar, după moarte dum[nea]lui . . . , să rămie ale nepotu-mieu Nic[o]laie Sluğ[e]r Brăiloiu, pe carele cu toată rîvna și pohta mea l-aŭ făcut fie-meae și gineri-mieu copil de suflet prin știre de Domni și de arhierii, și, măcar că la urmă mi-iaŭ bănuit atît rudele mele, Argetoeni, cît și rudele răposatului soșului mieu, Bibeștii, socotind că l-aŭ făcut pă nepotu-mieu Nicolăiță clironom pă toată casa mea, și, făr de a ști eu, aŭ și pornit jalbă din partea mea la Domni împotriva iotesii, dar mai la urmă cu învoire între noi am făcut și zapis, care s'aŭ iscălit, atît de nepoț[i] miei Bibeștii, și de fraț[i] miei, Argetoeni, cum și de răp[osatu]l nepotu-mieu, Dincă Argetoianul, coprinzător că toată zestrea fie-meae după moartea fie-meae și a ginere-mieu să rămie supt clironomia nepotu-mieu Nicolaie, iar moșia Bălăcița, partea mea, după moartea mea și a fiie-meae și a gineri-mieu, să rămie nepoțil[o]r miei Bibeștii, cum și moșia Poiana, jumătate, partea mea, ce n'aŭ fost dată de zestre fie-meae, să rămie la frați și nepoții miei Argetoeni. Iar iotesia nepotu-mieu Nic[o]lae să s[ă] păzească întocmai. Dar, mai la urmă, înșălată fiind prin multe vorbe, am fost făcut o însemnare de diiată, lăsind și ceialaltă jumătate moșia Poiana, ce este zestrea fie-meae, dum[nea]lor nepoțil[o]r Bibeștii, mai făcind și alte strămutări din iotesie, și din legătura zapisului ce cu învoire am făcut între noi. Și, fiindcă acea însemnare ce am fost dat dum[nea]lui nepotu-mieu Log[of]ăt Dumitrache Bibescu s'aŭ făcut prin greșală, în vreme cînd mă aflam în jalea morții fie-meae, înduplecîndu-mă prin multe vorbe, și uluită fiind de jale, — de aceia, cunoscînd că am greșit, pentru ca să nu mai las judecăți și jurămînturi pă urma mea, printr'această diiată anerisesc



toate cîte s'aũ făcut în potriua iothesii și a legături zapi-sului de învoire, și rog cinstitele Divanuri ca acea diată să nu să ție în seamă, ci să urmeze iothesiia și legătura zapisului ce s'aũ făc[u]t prin învoire cu frați și nepoți miei, prin care s'aũ lăsat la amîndoaă neamurile mele ce li s'aũ căzut, atît din moșii, cît și din Țiganii.» Mai lasă lui Nicolae «pă Dinul Țiganu, Govorean», pe Nicolae Talabă ș. a. «Însă moșii Bălăcița jumătate, cum și moșii Poiana jumătate, partea mea, ce le am supt stăpînirea mea, trei ani să nu fie volnic nimeni a le stăpîni, decît să s[ă] dea în arendă și să s[ă] facă pomenirile și milosteniile cele orănduite; însă, de va trăi gineri-mieũ Clu[er]ul Dumitrache, să s[ă] facă acestea prin iconomiia dumn[ea]lui și printr'a nepotu-mieũ, Pit[a]r[ul] Ghiță Argetoianu.» Apoi moșii se vor împărți între Argetoieni și Bibești. Jumătate din Izvoarele, dată «nepoată-mea Rucxandi», să-î rămîie. Țiganii: Stepan, Govoreanul, «Stanca fată lui Țui și Ioan Murgul fe[er]ul Radii... , un plug cu opt boi i cu toate fiarale plugului, și zece oi, și o scoartă, și o căldare mare, și dooaă castroane de cositor», Argetoienilor. «Las și doi telegari să s[ă] dea cumnată-mea Ilincuți, cu hamurile lor, pentru copile.» Țiganii lăsați «lui Costache, fiu răp[osa]t[ulu]i nepotului Dincă Argetoianu. Nicolaie croitorul, ce ține o Țigancă a nepoati [Sărdăresii] Elencii Bibeascăi... Ion Țiganu, fe[er]ul lui Stepan, ce ține Rumîncă... , Tudor Jimblariu... , Țiganca Mărgărita» și alții, «nepoților miei Bibești, la cîte-trei frații<sup>1</sup> și amîndoaă sorile. Dinul Țiganu lăut[a]r, fe[er]ul Radului bucat[a]r», și alții, «nepotu-mieũ Petrache Obedeanu: asemenea îi las o scoartă. Butca cu doi telegari și cu hamurile lor le las nepoati Mariuții Mileascii, cum și o roiche de atlas și maloteaoa cu samur, puindu-i să față noaoă... Plapoma cu dooaă perioare cu fața aleasă și salteaoa le las copili răposat[ulu]i Clu[er]ul Barbu Otetelișanu. La cincî fete de boeri sărace să li să facă cîte o roche și scurteică cu cacom... Doaoăzeci de stupi să s[ă]

<sup>1</sup> Constantin, de și răposat, e socotit prin fiu săi.

dea la biserica de la Argetoia, să fie pentru sfânt[a] biserică. Asemenea să dea doaoăzeci de stupi la biserica de la Bălăcița. Doaoă capre și doaoă oi să s[ă] dea finului Ioniță Botezatu de la satul Gogoșii, să dea și fie-sa o roche de șamalagea și o scurteică sau televichie înblănită cu sangeap. Celelalte oi, stupi, rîmători ce să va mai găsi din vitele casii, să le ia nepotu-mieū Nicolăiță Brăiloiu, ca să le împartă pentru sufletul mieū; din care să dea și doaoă oi lui Țui Țiganu. Tl. 100 să s[ă] dea la biserica de la Crețăștii, t<sup>l</sup> 100 să s[ă] dea la biserica dela Popînzăleștii, t<sup>l</sup> 200 să s[ă] dea la biserica dela Lainicii, t<sup>l</sup> 500 să s[ă] dea la Sfânt[ul] Mormînt, t<sup>l</sup> 500 să s[ă] dea la Sfânta Gora. Să dea și treizeci de sārindare pe la biserici, și la pomenirile pînă la trei ani să aducă în trei rînduri arhierēū să slujască. . .

*Băl[a]s[a] Bib[ea]sca.]»*

[Pecete cu «Bl. Bi.»]

Copie întărită de Divanul veliților boierī la 28 Decembre 1825. — Și copie după această copie.

#### IV.

Înfiat de întăia și dăruit de cea de a doua Bălașa Bibescu, Iorgu fu însă aproape înfiat de cineva cu o bogăție mult mai mare, Marele-Ban Brîncoveanu, care-ī dădu pe nepoată-sa Safta Mavrocordat, poftindu-l să și vie să-ī locuiască în casă. La 3 Decembre 1824, Banul scrie lui Dumitrachi Bibescu următorul răvaș grecesc, pe care nu-l traducem căci n'are alt înțeles:

*Τὴν εὐγενίαν τῆς ἀδελφικῶς ἀσπαζόμενος προσκυνῶ.*

*Τὸ ἀπὸ κβ' Νοεμβρίου ἀδελφικὸν μας αὐτῆς ἀποκριτικὸν κομισάμενος, ἐνεπλήσθην χαρᾶς καὶ θυμηδίας, καὶ διαθεσθαιθεὶς τὴν πρὸς ἐμὲ εὐκρινῆ τῆς προσήλωσιν καὶ τὴν ἐκ θείας ἐμπνεύσεως φιλόστοργον ἀποδοχὴν τῆς μελλούσης νέας συγγενικῆς μας σχέσεως μετὰ τοῦ φιλιτάτου τῆς υἱοῦ Γεωργιάκη, ἐδόξασα τὸν Κύριον, χεῖρας ἱκέτιδας καὶ εὐχαριστηρίους φωνὰς αἴρων πρὸς αὐτὸν τὸν εὐδοκήσαντα νὰ ἐπισυνάψῃ καὶ νὰ συμπληρώσῃ αὐτὸ τὸ μυστήριον τοῦ συνοικεσίου, τῇ θεῷ ἐπινεύσει τελειοποιούμενον. Οὕτω δὲ μετὰ λόγου δικαίου εὐθυμῶν συγχαίρω καὶ τῇ εὐγενίᾳ σας ἐπὶ τῇ ὅσον οὕπω ἀγαθῇ ἐκθάσει τῆς τοιαύτης ἱερᾶς προθέσεως, ἐλπίζω*



ὅτι οἱ νέοι, περιποιούμενοι ὅσον ἕνας διὰ τὰ πλεονεκτήματα τους, καὶ προστατευόμενοι ὡς παῖδες μας, νὰ διανύσωσι ἕν λαμπρὸν στάδιον, παρὰ πάντων εὐφημούμενοι, νὰ γηροκομήσωσι καὶ ἡμᾶς καὶ νὰ φανώσιν ὡφέλιμοι εἰς τὴν ἐνεγκαμένην. Ἄλλὰ διὰ νὰ εὐκολονθῆ καὶ ἡ ἐκπλήρωσις τοῦ ἔργου ἔπεται νὰ γίνῃ καὶ μία σημείωσις τῶν ὅσων παρέχομεν τῇ φιλότῃ μου Ζωήτῃζα, διὰ νὰ ἔχῃ τὸν προσπορισμὸν τῶν ἀναγκαίων της, καὶ ὁ φίλτατος γαμβρὸς νὰ λάβῃ εὐχαρίστησιν διὰ τὰ προίκιμα του. Περικλείω τῇ εὐγενίᾳ της τὸ τοιοῦτον σημείωμα διὰ νὰ τὸ θεωρήσῃ, καί, ἀφ' οὗ μοι τὸ ἐπιστρέφει μετὰ ἀποδοχῆς, τότε θέλει ἀντιγραφῆ καὶ ὑπογραφῆ μετὰ τὴν ἀνήκουσαν φορμαλιτάν, καὶ θέλει ἐγχειρισθῆ τῷ ἀγαπητῷ ἀνεψιῷ Παρπουτζάνῳ διὰ νὰ τὸ ἐγχειρίσῃ ἐν καιρῷ τῷ αὐταδέλφῳ του. Ἄς μὴ διαλείπῃ δὲ παρακαλῶ νὰ μας εὐαγγελίζηται συνεχῶς τὰ της ἐφετωτάτης μοι ὑγιείας της, καὶ ὅτι ἄλλο ἐγερνὴν ἄξιον νὰ μοι τὸ κοινώσῃ περὶ ἰδέας μου. Τὴν εὐγενεστάτην ἀρχόντισσαν Βορνιτζέσαν κοκῶναν Κατίγκον ἀδελφικῶς προσκυνῶ, καὶ εἰμι

ὡς ἀδελφὸς καὶ  
 δι' ὀρισμοῦς  
 δούλος

αὐκῶν, δε-  
 κερβρίου γ'.

Γρηγόριος Πραγκοβάνος.

Καὶ τοῦτο περὶ ἰδέας σας, ἀδελφὲ ἀρχ. Βόρνικε, ὅτι μετὰ τὴν αἰσίαν ἐκπλήρωσιν τῶν γάμων, ἔχω νὰ περιλάβω τὸν γαμβρὸν εἰς τὸ σπῆτι μου, διὰ νὰ εἶναι διὰ πάντα συγκατοικῶν καὶ παρευρισκόμενος μαζί μας, περὶ ἰδίαν του ἄνεσιν, ἀμοιβαίαν εὐχαρίστησιν καὶ πλησιεστέραν μας γηροκομίαν.

În aceiași zi, Brîncoveanca trimete o tot așa de călduroasă scrisoare Bibească, încredințându-i pe «fîca sa, ca una ce e vrednică de iubirea de mamă» a soacrei. Si ea dorește încheierea formalităților și ziua de bucurie a nunții. Și la 27 Decembre, odată cu felicitările pentru Crăciun, se vorbește de apropiata zi a a căsătoriei tinerilor.

Trebuie să se spuie că propunerea nunții fusese primită de Brîncoveni încă de la 15 Novembre.

Felicitările pentru serbarea căsătoriei, făcută, printr'o delicată atenție, în ziua Sf. Grigore Teologul, se scriu la 28 Ianuar din partea Banului și Bănesei către Vornicul și Vorniceasa Bibescu. Brîncovencei îi pare rău numai că «n'a putut

fi de față pentru a săruta de aproape cununile lor». Ea nădăjduiește, orî să vie însăși în țară, orî să-și primească la ea în Ardeal cuscrii cei noi.

Într'o nouă scrisoare a Banului, la 28 Mart, se și vorbește în adevăr de apropiata trecere peste munți a Catincăi.

Alte lămuriri asupra șederii peste munți după 1821 a Brîncovenilor și Bibesților se pot afla în vol. VIII, care cuprinde corespondența și cu acești boieri a marelui Case de negoț sibiene Hagî Constantin Pop.

+ V.

În negocierile pentru căsătorie fusese amestecat fratele cel mare, Știrbei, și de la el ni-a rămas astfel în această corespondență foarte însemnatul răvaș de tinereță pe care-l dăm aici întreg, și cu traducerea cuvenită:

15/17 Ἰβρίου, σαββάτω.

<sup>15/17</sup> Novembre, Simbătă.

Τὴν δεξιάν της ἀσπάζομαι.

Sărut mîna,

Ἡ Σαφτικά δι' εὐχῶν της ὀγαίνει ἐντελέστατα: ἔχομεν μαμμὴν ἐπιτιθειωτάτην καὶ ἰατροὺς ἀξιολόγους, τὸν Βρατὴν καὶ τὸν Καραζήσον, νεωστὶ ἐλθόντα ἀπὸ Βιέννης, τὸν ὁποῖον μάλιστα ἐστεφανώσαμεν, Σαφτικά καὶ ἐγὼ, πρὸ ἐνὸς μηνὸς μετὰ τινος Βρασοδάγκης. Ἀμφότεροι οἱ ἰατροὶ ὑπάρχουν ἀξιόλογοι μᾶμμοι, καὶ ἐλπίζω διὰ τῆς μεθουρινῆς ταχυδρομίας νὰ τῆ εὐαγγελισθῶ τὴν εὐτυχῆ ἀπελευθέρωσιν τῆς συζύγου μου,

Săftica, prin rugăciunile d-tale, e în cea mai desăvîrșită sănătate. [E vorba de nașterea ei apropiată.]

Ἐσ λάβῃ ἐμπερικλειστὸν γράμμα τοῦ τεβαστοῦ θεῖου μου Βραγκοβάνου, ἐκ τοῦ ὁποῖου θέλει θεβαιθῆ πληρέστατα περὶ ὅσον τῆ εἶχον γράφει εἰς τὸ

Primește scrisoarea închisă în acest plic a respectatului unchiu Brîncoveanu, din care te vei încredința pe deplin despre cele ce avem



ἀποκριτικὸν τῆς, ἀφ' οὗ ἐκφράζει τὴν χαρὰν καὶ εὐφροσύνην διὰ τὰ εὐαγγέλια τῆς πανοικί εὐτελοῦς ὑγιείας, τῆς ἐνταῦθα κατενοδώσεως καὶ τῆς κατὰ πάντα εὐαρεσθήσεως τῶν ἐκ τῆς ἐδῶ διατριβῆς. Θέλει ὁμολογήσει πλείστας χάριτας ἀμφοτέροις διὰ τὴν ἰδιόζουσαν ἀγάπην, εὐνοίαν καὶ κλίσιν ὅπου ἐνδεικνύουσι πρὸς τὴν Σαυτίαν καὶ ἐμέ, ὡσαύτως διὰ τὴν πρὸς ἡμᾶς πατρικὰ τῶ ὄντι σπλάγγνα των.

Μεταβαίνουσα ὕστερον εἰς τὴν ὑπόθεσιν τοῦ ἀδελφοῦ μου, θέλει παραστήσῃ τῶ θεῖῳ μου ὅτι ἡ ἐπιστολὴ τῆς εὐγενείας του σὰς ἐκίνησε μέχρι δακρῶν διὰ τὸ πάντι ἀπροσδόκητον τοῦ πράγματος: ἀπροσδόκητον δὲ λέγω διὰ τὴν παρρησιαζομένην ἀελπίστως πως ὑπέρλαμπρον τύχην τῶ νέῳ, καὶ δεύτερον διὰ τὸ πολλὰ νεαρὸν τῆς ἡλικίας τοῦ. Θέλει ἐκφράσῃ τὴν ἄκραν εὐγνω[μο]σύνην τῆς διὰ τὴν φυσικὴν κλίσιν καὶ συμπάθειαν τὴν ὅποιαν ἀείποτε εἶχε πρὸς τὴν οἰκογενεῖαν τῆς, κατευεργετηθεῖσαν παρὰ τῆς εὐγενείας του. Ἄφ' οὗ δὲ ἀποκτέστησεν εὐτυχῆ τὸν προτόκοκόν τῆς, προαιρεῖται τώρα νὰ ἀποδείξῃ ὅ-

a-ți scrie cu privire la răspunsul d-tale, de oare ce scrisoarea lui exprimă bucurie și mulțămire pentru vestea sănătății desăvirșite a Casei d-tale, a călătoriei d-voastre acolo și a plăcerii ce ați avut-o cu petrecerea d-voastre aici. Veți arăta foarte multe mulțămiri amîndurora [unchiului și mătușei] pentru deosebita iubire, bunăvoință și simpatie ce o arată către Săftica și către mine, precum și pentru simțirile cu adevărat părintești ce au către noi.

Viind apoi la afacerea fratelui mieu, veți arăta unchiului mieu că scrisoarea d-sale v'a mișcat pînă la lacrimi pentru caracterul cu totul neașteptat al lucrului: neașteptat, zic, pentru soarta prea-strălucită care pe neașteptate se gătește tînăru-lui, și, al doilea, pentru marea tinereță a vrîstei lui. Veți exprima înnalta-ți recunoștință pentru fireasca aplecare și simpatie ce totdeauna a avut-o către Casa dumitale, care a primit binefacerile d-sale. Și, după ce a făcut fericit pe cel mai mare fiu al d-tale, vine acum să facă prea-fericit și vrednic

περυνδαίμονα καὶ ζηλωτὸν τὸν δεύτερον υἱὸν τῆς, ἀνοίγων αὐτῷ τοῦ λοιποῦ στάδιον ὑπερλαμπρον. Ταῦτα δὲ πάντα μὴ δυναμένη ἄλλως πως νὰ ἐξηγήσῃ, τ' ἀποδίδει εἰς τὸν Θεόν, ὅστις θέλει νὰ σὰς παρηγορήσῃ εἰς τὰ γηρατεῖα καὶ νὰ σὰς ἀνταμείψῃ διὰ τοὺς πόνους, φροντίδας καὶ ὑπερδύκους δαπάνας, ὅσας ἐκ τοῦ στερήματος σὰς ἐκάμετε διὰ νὰ προμηθεύσετε ἐλευθερον ἀνατροφὴν τοῖς ἡμετέροις τέκνοις. "Ὅτι δὲν εἴσθε ἱκανοὶ ν' ἀποδώσετε ἀξίαν ἐπὶ τούτῳ εὐχαριστίας τῷ Ὑψίστῳ. Ὅτι ἐν τῇ εὐλικρινείᾳ τῆς καρδίας σὰς λαμβάνετε τὸ θάρρος νὰ τῷ ὁμολογήσετε, ὅτι λυπεῖσθε μὲν κυρίως ὅτι ὁ Γεωργιάκης ἀναγκάζεται ἐν τῷ μέσῳ τῶν μαθημάτων καὶ κατὰ τὴν πολυτιμότεραν ἐποχὴν τῆς ἡλικίας του νὰ διακόψῃ τὸ στάδιον τῆς σπουδῆς του, τὸ ὁποῖον διέτριψε τόσο λαμπρῶς, καὶ εἰς τὸ ὁποῖον ὑπέσχετο τοῦ λοιποῦ μεγίστας προόδους. Ἐπειδὴ ἡ μόνη φιλοτιμία σὰς ἐστάθη ἀείποτε νὰ ἐφοδιάζετε τοὺς υἱοὺς σὰς μὲ ἀληθῆ παιδείαν, θεωρήσαντες σαύτην ὡς τὴν μόνην ἀκράδαντον θάσιν τῆς εὐδαιμονίας τοῦ ἀνθρώπου, ὡς τὸν μόνον ἀκίνητον πλοῦτον καὶ ἀνώτερον πάσης ἐπιρείας τῆς τύχης. Πλὴν,

de invidie pe cel de-al doilea, deschizându-î pentru viitor o carieră prea-strălucită. Și acestea toate nepuțindu-le înșira altfel, le lași în sama lui Dumnezeu, care voiește a te mîngîia la bătrîneță și a te răsplăti pentru ostenele, grijile și cheltuielile cele din cale afară de mari, ce, din cruțarea d-voastre, le-ați făcut pentru a pregăti o creștere liberală copiilor d-voastre. Că nu sînteți vrednici d-voastră [Bibesiți] a da pentru aceasta mulțămîntă vrednică Celui Prea Înalt. Că în sinceritatea inimii d-voastre luați curajul ce trebuie pentru a-î arăta că vă pare rău numai de aceia că Iordachi e silit în mijlocul studiilor sale și în vîrsta cea mai scumpă a lui să întrerupă cursul sîrguinții sale, pe care l-a străbătut cu atîta strălucire, și în care făgăduia pentru viitor cele mai mari progrese. Căci singura d-voastră ambiție a fost totdeauna să îndrumați pe fiii d-voastră cu adevărată creștere, privind creșterea ca singurul temeiu nezugduit al fericirii unui om, ca singura neclătită bogăție și mai presus decît orice valuri ale norocului. Dar, încredințați



πεποιθότες ὅτι ὑπὸ τὴν πατρικὴν ὁδηγίαν τῆς καλοκαγάρθου, συνετωτάτης, πολυπείρου καὶ πολυμηθεστάτης εὐγενίας τοῦ ἤμπορεῖ νὰ ἀναπληρώσῃ τὸ ἐλλεῖπον, κατὰ τὸν φιλότιμον τοῦ νέου χαρακτήρα, καὶ ν' ἀποκατασταθῇ μὲ τὸν καιρὸν ἄξιον τῆς παρῆρσιαζομένης αὐτῷ λαμπρωτάτης τύχης, βέβαιοι ὄντες ὅτι ἡ εὐγενία των θέλουσιν ἐπιθεμελιώσῃ τοῦτο τὸ συνοικησίον εἰς τὴν μόνην ἀκράδαντον βάσιν τῆς συμπαθείας καὶ φυσικῆς κλίσεως ἄμφοτέρων τῶν νέων πρὸς ἀλλήλους, καὶ γνωρίζοντες προσέτι τὰ ἀγαθὰ σπλάγγνα καὶ τὸ ἄκρον συγκραταβατικόν των ὡς πρὸς τὸ πολλὰ νεαρὸν τῆς ἡλικίας τοῦ Γεωργιάκη, μὴ ἔχοντος εἰσέτι πλήρεις τοὺς 22 χρόνους, καὶ ἐπομένως ὡς πρὸς τὴν ἀπειρίαν καὶ ἀπραξίαν ὅπου ἤμπορεῖ νὰ ἔχῃ εἰς τὰ πράγματα, εἰς ταῦτα πάντα ἀπαριδόμενοι, τῷ ἐπιχορηγίτῃ ἀπὸ καρδίας ὅλας τὰς πατρικὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας σας, τὸν ἀφιερώνετε κατὰ πάντα εἰς τὴν εὐγενίαν των, καὶ τῷ προστάτετε πατρικῶς νὰ θεωρῇ τοῦ λοιποῦ ὡς μόνους γονεῖς, ἐβεργέτας του καὶ ἐπιγείους θεοὺς τὴν εὐγενίαν των, ἀποταμιέσθε δὲ τὸν μικρὸν σας υἱὸν Ἰάγκον πρὸς παραμυθίαν καὶ περίθαλψιν τοῦ γήρωσ, διὰ νὰ σας γη-

find că supt părinteasca călăuzire a bunătații, înțelepciunii, încercării multe și multei deprinderi a d-sale, va putea să îndeplinească ce-î lipsește, după caracterul ambițios al tînărului, și să se facă cu timpul vrednic de prea-strălucita soartă ce i se presintă, fiind siguri că d-lor vor întemeia această căsnicie pe singurul nezugduit temelie al simpatiei și aplecării firești a amînduror tinerilor unul către altul, și știind încă și bunele sentimente și marea indulgență ce se potrivește cu vrîsta de tot tînără a lui Iordachi, care nu are încă nici 22 de ani împliniți, și, prin urmare, către neîncercarea și lipsa de practică ce poate să aibă față de lucruri, — netrecînd cu vederea nimic din acestea, îi trimeteți din inimă toate părintestile rugăciuni și mulțămiri, îl închinați [pe Iordachi] cu totul dumilorsale și-î dați poruncă părintește să-î privească de acum înnainte pe dumnealor ca pe singurii părinți, binefăcători ai lui și Dumnezei pe pămînt, și veți păstra pe cel mai mic fiu al d-tale, lancu, pentru îngrijirea și mîngîierea bătrînețe-

ροκομήση. Θέλετε δὲ ἀποτεί-  
νεσθε δὲ ἐν ταύτῳ γράφοντες  
οὐχὶ μόνον πρὸς τὸν θεῖον, ἀλλὰ  
καὶ πρὸς τὴν θείτζαν, ἣ ὅποια  
ἔχει τῷ ὄντι μετρικὰ σπλάγ-  
χνα πρὸς τὸν ἀδελφόν μου.

Ἡ νέα σας βεβαιῶ ὅτι εἶναι  
προϊκιομένη παρὰ τῆς φύσεως  
μὲ πλείστα ψυχικὰ καὶ σω-  
ματικὰ κάλλη, στολισμένη δὲ  
μὲ ὄχι ὀλίγα ἐπικτητα προ-  
τηρήματα. Ὅθεν πρέπει νὰ τῇ  
πλέσετε (*sic*) τὸν ἀνάλογον ἐγ-  
κώμιον. Καθ' ὅλα δὲ τὰ ἄλλα  
πασχίσατε μὴ ἀπομακρυνθῆτε  
κατ' οὐδὲν ἀπὸ τὴν ἔννοιαν τοῦ  
γράμματός μου. οὔτε προσθέ-  
σαντες, οὔτε ἀφαιροῦντες τὸ πα-  
ραμικρόν τι, διότι ἐκ πλείστης  
πειρας καὶ σκέψεως τῇ τὰ γράφω.  
Φυλαχθῆτε δέ, πρὸς Θεοῦ, μὴ  
τόχῃ καὶ ἠποπτευθῆ τις τὰ δια-  
τρέχοντα, διότι τότε τὰ πάντα  
ἀνετράπησαν. Εἰ μὴ εἰς τὴν μη-  
τέρα μου. ἅς μὴ τὰ ἐμπιστευθῆ  
εἰς ψυχὴν ζῶσαν.

Ταπεινὸς υἱὸς τῆς :

Στιρβαίης.

Τὰ γράμματα σας θέλετε  
στεῖλει μὲ ῥισιπίσι, λαμβάνον-  
τες ὅλα τὰ προφυλακτικὰ μέσα  
τὰ νὰ μὴ τόχῃ καὶ παραπέ-  
σουν. Τὰ ἀπὸ 11 νοεμβρ. γράμ-  
ματα σας ἔλαβον.

lor, ca să vă caute. Vă veți  
adresa întru aceasta însă,  
scriind, nu numai către un-  
chiu, ci și către mătușă-mea,  
care are în adevăr destulă  
simpatie pentru fratele mieu.

Te asigur că tinăra este  
înzestrată de fire cu cele mai  
marī frumuseți ale sufletului  
și trupului și împodobită cu  
nu puține talente cîștigate.  
Deci trebuie să-î dați lauda  
ce se cuvine. Iar întru toate  
celelalte binevoîți a nu vă  
depărta întru nimic de la gîn-  
dul scrisorii mele, nici adău-  
gînd, nici suprimînd, chiar și  
cel mai mic lucru, — pentru  
că ți scriu acestea din cea  
mai mare încercare și cuge-  
tare. Ci păziți-vă, pentru  
Dumnezeu, să nu care cumva  
să bănuiască cineva cele  
ce se pun la cale, pentru  
că atunci toate s'au schim-  
bat. Afară de mama, să nu  
încredințezi aceste lucruri  
nimănuia.

Supusul fiu al d-tale :

Știrbeț.

Scrisorile d-tale le veți tri-  
mete cu recipisă, luînd toate  
măsurile de precauțiune ca  
să nu se împlinse a se pierde.  
Scrisorile d-tale de la 11 No-  
vembre le-au primit.



Ἡ κρίσις μου ἤθελε λάβῃ τέλος πρὸ καιροῦ μετὰ τῶν συγγενῶν τοῦ μακαρίτου θετοῦ πατρός μου, ἃν δὲν ἦτον εἰς ἐξ αὐτῶν ὁ Δίγκλας Γραδιστάνος. Οὗτος εὐρίσκεται κατὰ τὸ παρὸν εἰς Βρασσοῦν ἐν ἄκρα δυστυχία: μὲ 25 χιλιάδας γροσίων οὗτος θέλει συνδιατεθῆναι νὰ συμβιβασθῆ, νὰ γνωρίζῃ ἐγγράφως τ' ἀναντίρρητα δίκαια μου καὶ νὰ συγκώσῃ κάθε προτέστον ἀπὸ τὸ ῥωστικὸν κονσουλάτον, παρὰ τοῦ ὁποίου θέλει ἐπισφραγισθῆ τὸ ἔγγραφον του. Τοῦτο τὸ ἐμπόδιον καθὼς συνωθῆ, ἐπειδὴ οἱ λοιποὶ ἀντίδικοι ὑπάρχουν ἔλοι ὑπήκοοι τουρκικοί, ὡς ἐγώ, τότε θεωρεῖται ἡ κρίσις ἐμπροσθεν τοῦ ἀθηναικοῦ Διθανίου, ἐπιкуроῦται ἡ ἀναφορὰ τῶν ἀρχόντων, λαμβάνω τὴν παρὰ τῶν νόμων ἀπαιτούμενην δευτέραν ἀθηναικὴν ἐπικύρωσιν, καὶ ἀσφαλιζομαι κατὰ πάντα ὡς πρὸς τὸ μέλλον. Εἰς τοῦτο καταγίνομαι τώρα, θέλων νὰ φέρω εἰς τέλος ταύτην τὴν ὑπόθεσιν μου, πρὶν γένουν οἱ γάμοι τοῦ ἀδελφοῦ μου. Τοῦτο ὑπάρχει ἀναγκαιότατον καὶ ἀφρευκτον πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς μελλούσης τύχης μας, πρὶν ἀκόμη διεγερθῆ καθ' ἡμῶν ὁ γενικὸς φθόνος τῶν βασκάνων καὶ φθονερῶν ἀνθρώπων. Τὸ μόνον ὅπου με λυπεῖ εἶναι ὅτι ἀ-

Procesul meu și-ar fi avut mai de mult sfârșitul, cu ru-dele răposatului meu tată adoptiv, dacă unul dintre ei n'ar fi fost Dincă Grădișteanu. Acesta e acum la Brașov, în mare nenorocire: cu 25.000 de lei el s'ar învoi să ajungă a recunoaște în scris drepturile mele, care nu se pot contrazice, și să scoată orice protest de la consulatul rusc, la care s'ar întări înscrisul meu. Îndată ce s'ar înlătura această piedecă, pentru că ceilalți protivnici sînt toți supuși turcești, ca și mine, atunci s'ar cerceta judecata înaintea Divanului domnesc, s'ar întări anafora boierilor, aș lua cea de-a doua întărire domnească pe care o cer legile, și mă asigur în toată privința pentru viitor. De aceasta mă ocup acum, vrînd să duc la capăt această afacere a mea înaintea de a se face nunta fratelui meu. Acest lucru e de cea mai mare nevoie și neapărat pentru asigurarea rostului meu, înaintea de a se mai trezi împotriva noastră invidia generală a oamenilor rău voritori și pizmătareți. Singurul lucru ce mă supără e că acolo

τοῦ μανθάνω ὅτι δὲν θεωροῦνται πλέον κρίσεις, ἐξ αἰτίας τῆς πανώλου, καὶ ὅτι τὸ Διθάμι, καθὼς τὰ λοιπὰ δικαστήρια, θὰ ὑπάρχουν εἰσέτι ἐπὶ πολὺν καιρὸν κλεισμένα. Παρακαλῶ νὰ σκεφθῆ ὠρίμως τὸ πρᾶγμα, καὶ μετὰ ἐξακρίβωσιν ὄλων τῶν περιστατικῶν νὰ μὲ ἀξιῶσῃ ἐν τάχει σεβαστοῦ ἀποκριτικοῦ τῆς.

Τὸ παρόν μου ἀναγνοῦσα ἡ εὐγενία τῆς μετὰ πολλῆς ἐπιστάσεως καὶ προσοχῆς, ὑπαγορεύσασα δὲ κατ' αὐτὸ ἀπαρალάκτως τὸ πρὸς τὸν θεῖον μου ἀμοκριτικόν, θέλετε φροντίζειν νὰ σχίσετε εὐθύς.

aflu că nu se mai cercetează judecățile, din pricina ciumii, și că Divanul, ca și celelalte Cūrți de judecată, sînt închise încă pe mult timp. Rog să se cerceteze cu chibzuială lucrul, și, după lămurirea tuturor împrejurărilor, să mă învrednicești răpede de veneratul d-tale răspuns.

Cetind această scrisoare a mea cu multă îngrijire și cu băgare de samă, și, dictînd după aceasta întocmai răspunsul către unchiul mieu, să te îngrijești a-l lămuri îndată.



## VII.

### SCRISORÎ ALE DOMNILOR MUNTENÎ ALEXANDRU GHICA ȘI GHEORGHE BIBESCU.

Intre aceleași hîrtii ale d-nei Ana Odobescu, am găsit cîteva scrisori autografe ale lui Alexandru Ghica și Bibescu-Vodă către maiorul și colonelul, apoi generalul Odobescu. Acesta era prietenul intim al lui Ghica-Vodă, care a fost nașul scriitorului Alexandru Odobescu. Scrisorile dintre acești doi prieteni privesc cunoscutul complot al Bulgarilor cari voiau să treacă Dunărea pentru a stîrni tulburări în țara lor. Puținul ce se știe asupra ei se află în cunoscuta *Istorie* a lui Régnauld și în memoriile colonelului Papazoglu, tipărite supt titlul de «Istoria Bucureștilor». La o conspirație olteană necunoscută se referă una din scrisorile lui Bibescu. Cu privire la amîndouă, Archivele Statului trebuie să cuprindă anumite dosare, pe care am de gînd să le străbat cîndva. La această informație trebuie să se adauge aceia pe care o dau rapoartele consulare franceze, în copie la Academia Romîna.

## I.

[*Nedatabilă.*]

1. Domnule. Răspunzî cu mulțumirile mele la cele din 8 ale lunii însemnate și trimise. Pentru ecelbanturî nu face trebuință să mijlocescu a să adăoga voie ajutorului mieu, căci cu un cuvînt s'aũ pusu aceasta pentru tot stabul. Pă Stepanov și pă stab-trubaciũ cu voie datã îi am poprit aici, și astăzi li să gătește jãlbile de ostavcã, apoi îť trimețu pă Stepanov, iar pă celãlalt îl dau d-lui Hatman de aici. Pentru leafa mea, ghegeneralu nu știu de unde aũ aflat că s'ar fi vorbit de poprirea ei, și mi-aũ cerut deslușire, și, cu toate că nu am vrut să priimescu osãbire ce Ex. Sa aũ voit a face, dar pricazu l-a dat de nepoprirea lefiĩ mele și a lui Popescu.



Vă rogu, domnule, să puneți din muzicanți câți vor avea glasu bun să învețe cîntarea liturghii rosești cu cuvinte rumînești; frate-mieû Mihalache are notele acei liturghii. Vă rog, înțelegeți-vă-ți cu Domniia Sa și faceți bună punere la cale pentru aceasta, ca să iă grabnică săvirșire, fiind lucru lesne și de trebuință.

12 Mart.

Sînt al Domnii Voastre ca un frate și slugă: *A. G.*<sup>1</sup>.

Adiutanții Golescu și Mănescu vă rog să mi-î trimiteti pă următoarea săptămînă, căci am hărtii multe strînse și aş vrea să mi le pui la orînduială cît staû pe aici.

De veți putea găsi vre un prais-curant de lucruri ostășești din vre-o fabrică sau magazie din Petersburg, vă rogu să mi-î trimiteti; mi să pare că frate-mieû Costache are un afiș ce îi au venit cu epoleturile sale.

Vă rogu, domnule, să mă înștiințați cu cea d'intîiu ocazionă de izvorul pricinii ce curge între polcov. Baleanu și maiorul Filipescu pentru darea polcului 1-iû. Gheneralu me-au dat pricina asupra-m[i], și nu știu ce să îi răspunzu. Scrie-m[i] particulara părerea Domnii Voastre, și nu va ști nimeni.

2. [1841.] Iubite Odobescule,

Trimite mî un rapportu respunzătoru la cererea ce ți am făcut a ne însemna un ofițu pentru postul de inspectoru de dorobanți în Mica-Valahie, și însemnează-mî pe Grigorie Ghica<sup>2</sup>; căci nu poçu înțelege că ministru dinăuntru sau altul oricare ar lua din ostire măcar un prost soldat fără a-l cere și a i să da de către șeful ostirei. *A. Ghica.*

3. 14 Iullie 1841, 11 ceasuri dimineața.

Odobescule!

Acum priimesc la Breaza înștiințare de ivirea unei cete ce ar voi să treacă peste Dunăre spre ajutorul celor ce să află în răsvrătire în potriva stăpînirii locală. Datoria stăpînirii

<sup>1</sup> Ca șef al noii oștiri muntene. Odobescu era atunci în Rusia, ca ofițer al oștirii împărătești. «Gheneralul» e Chișeleu.

<sup>2</sup> Fiul fostului Domn cu acest nume și nepotul de frate al lui Alexandru-Vodă.

acestii (*sic*) prințipat în asemenea împrejurare o cunoști; de aceia nu-ț dăm nici-o osăbită instrucție: un lucru numai cerem neapărat, ca să nu pierzi vreme a îți supune, căci în-destule zile au trecut de cînd s'au început pricina, și la asemenea lucru și un menut este scumpu, căci zăbava rătă-țește duhurile, pîrînd slăbiciune sau voe vegheată. De aceia cu tonos cere să să predea, și, la al treilea chemare nevăzînd supunere, aruncă focuri asupra-le și prinde-î morți sau vii.

*Al. Ghica.*

4. Iubite Odobescule,

Nepriimind până astăzi de dimineată nici-o știință despre sfîrșitul pricinei răzvrătirilor bulgare, și, din științele ce mi să trimitea de la București, văzînd că până la 13 răul spore, scriindu-să în veleag și altă adunătură de oameni cu proaste cugete, am fost plecat să vii la Buzău ca să fiu mai de aproape în înțele[ge]re cu Dom. V., pentru orice extraordinare măsuri și combinații ar fi fost trebuință într'o asemenea întîmplare, dar, pe drum întîmpinîndu-mă currierul ce au fost trimis de căpitanul Manu la București, și de acolo îndreptat cătr[e] mine, am venit numai până la Buzău, și, so-cotînd pricina desăvîrșit potolită, pe de o parte vă însărcinăm a încunoștiința și căpitanului Manu și ofițarilor și soldaților comenzi dum[nea]lor că sintem foarte mulțumiți de urmarea ce au făcut, și că așteptăm raportul dumv. de numele d-lor ofițari și de numărul soldaților, ca să le rînduim răsplătire. Așteptăm și știință de starea răniților soldați, pe lîngă care veți binevoi a îngriji cu toată doctoriceasca căutare și pe Bulgarii răniți, și ne veți înștiința și ce familie au lăsat și unde împușcatul unterofițeru. Iar, pe de alta, vă orînduim dinpreună cu Aga Manul să faceți în taină cerceta-rea pricinilor, ca să dovediti ce înclinare au avut în acest complot, atît aici, cît și la Servia și Bulgaria. Puteți să le dați toată încredințarea, în numele nostru, că, mărturisind adevărul, nu numai stăpînirii turcești nu va fi prădată taina, nepriimit fiindu-ne să dăm sabii și robii pe cei de cîndea creștinii, ci încă, lămurind cu știința ce li să cere pentru a oblăduirei noastre regulă și liniște, vor scăpa și înșuș de strășnicia sub care



urmează să fie suppuși pă cîtă vreme vor fi sub bănuială că nu să destăinuescu despre toate înclinările și uneltirile ce au fost avut și mai aū încă ; căci, aflind mai la urmă că aū tănuit cevaș, apoi urmează să bănuim cugete necurate, și atunci vom fi siliți să îi tratarisim ca pă niște vrășmași ai liniștii obștești într'acest pačnic pămînt, unde fiind fost umbriți și miluiți, să fac mai nevrednici de milostiviria omenească pentru nemulțumirea lor. Ca aceste chippuri lucrați până cînd veți chibzui ca să îi transportuiți. Eū mîine mă întorc la București, așteptînd rapportul Dom : V : despre oștire, ce s'aū arătat mai sus.

T[îrgul] Buzău, 16 Iullie 1841.

A. G.

5. Iubite Odobescule,

Ieri la prînzu am priimit scrisoarea Dom. V : din 17 și astăzi cea din 18, și cu întoarcerea maiorului Manu, ce aduce și a celorlalți ofițeri și a soldaților răsplătiri, grăbescu a vă lauda toate chibzuirile și lucrările ce ați săvîrșit Dom : V : Acum că puterea ostășească vă este de ajunsu, luați tonul cuvenit atribuțiilor stăpînirii ce vi s'aū încredințat. Meșeria noastră este guvern : într'aceasta ne și mărgenim ; lasă să latre pe din afară proștii de minte, carii, fără să aibă curaju nici cît un ghitig, vor să fie viteji și rivnitori creștinilor de după ușile lor : aceia în toate pămînturile lumii și în toate veacurile se vor numi necinstiți oameni. Căci uneltescu doă meșteșuguri de o dată, adecă și lăcuitor sau dregător sau neguțitor pačnic, și întreprinzător sau sprijinitor de complo-turi, de carele ei ar fi cea mai gata jertvă, de nu ar privighia stăpînirea, să le scape veața și stările. Pe toți cei arestuiți îi veți porni aci, cînd și cum veți chibzui. Poftește pe Simion Andreevici<sup>1</sup> să vă talmăcească cu tonos și curat cu acei rătăciți ce încă arătați că s'aū fost adunat la lăcuința veți-consulului, ca să le scoață din capul lor, că, la aseminea împrejurare, și fiind tovarășii lor prinși cu armele în mîna, nu îi poate apăra nici cum. Vițe-consul austreacescu aū

<sup>1</sup> Consulul rusesc din Galați : el fu scos pentru ajutorul dat răsculaților (Régnault, trad. rom. din 1856, pp. 232-3).

trimes ocîrmuirii o notă, carea, de nu ar fi de rîsu, ar putea să-l învinovățească cătr[e] guvernul său, și, fiindcă într'însul reclamă pentru un Ioan Nepștevo, rănit asupra răsboiului, și Manu ne scrie că aū fost și el între răsvrătitori, — de nu îi s'ar primejdui viața trimițindu-l așa cum să află, îl poți rîdica și îl veți trimete aici, unde se va cerceta de aū fost la privește, sau în tovărășia celor ce aū împușcat pă oameni stăpînirii. Prin frate-mieū Mihalache scriū, și căutați de înțelegeți-vă amîndoī, și lucrați.

20 Iullie 1841.

*A. Ghica.*

6. Iubite Odobescule,

Iată hotărîrea mea în pricina ofițerilor ce aū luat parte la cearta lui Polizu, a căruia vină lasă încă un cuvînt, nu de îndreptare, ci de îndurare, ca una ce durază din firești ale tineretii rătăcirii și uimirii. Trimite-mi dar numele lor, pe carele comandantul este dator să le dea, precum urmează după datoria sa să le și cunoască, și cu însemnarea numelor întoarce-mi și ofițul de altaeri. Din minutul ce ai plecat de la mine, am fost iarăș cercat de chipul de holerină ce să preumblă în București. Astăzi abea mă simțu în stare de a însemna cîte cevaș.

Sîmbătă, 13 Iullie.

*A. Ghica.*

7. Iubite Odobescule,

Și acum socotîndu-mă mai bine în pricina rangului lui Caragea, văzu că părerea ta este mai bună decît a mea. Iată dar un isvodu de rapportu în privința rangului ostășescu, pentru ca să-l prescrii îndată, cu leatul celui ce mi-aū fost îndreptat mai deunăzi, și mi-l trimete îndată aici la Vornicie ca să-i probezu coprinderea, și să-ți trimițu ofițul. *A. G.*

8. Iubitule,

Ca să te împacu cu grija ce ai de a nu părea că recomanzi ofițerul trebuinçosu pentru postul de inspectoru dorobăntescu pe carele după leguire recomandă Departamentul dinuntru, iată îndreptezu redacția raportului de mai nainte, și, pentru căci ar fi o confuzie primejdioasă să înțelegemu



că un Departament poate chema în slujba părţii sale pe un amplot al altui Departament fără a i-l cere, iar mai vartosu când s'ar aplica această înţelegere cu chipu ca ostaşii să fie întrebuinţaţi de Departamentul dinuntru, fără a fi însemnaţi de căpetenia lor, a trebuit neapărat ca în acest prileju să desluşescu desăvîrşit rînduiala cuvenită. Prin urmare, pentru trebuinţa mijlocită şeful ostirii îm însemnează, după cererea ce-î facu, pe ofiţerul ce poate avea disponibilu, şi poate conceda alte slujbe fără a să zminti cumva trebuinţele slujbei ostăşestî, şi ca acela şi atunci numai poate Departamentul dinuntru a recomanda. Astă seară trebuie să plece ofiţărul inspectoru. 26 Iullie. A. G.

## II.

1. D-lui Polcovnicul Odobescu va da poruncă ca astăzi la 12 ceasuri pelotonul dă cavalerie să să afle la palat, avînd a escorta carîta domnească în mare gală.

Duminecă, 30 Iunie [1846].

D-lui Polcovnicului Odobescu ş. c., ş. c.

2. Vineri, 14 Septemvrie [1846?]. Domnule Odobescule. Avînd trebuinţă dă nişte lucruri, să trimisă un unterofiţer ca să le aducă; fiind însă că este dă neapărată trebuinţă ca pînă mîine noapte să le şi priimesc la Cîineni, dumneata, dă loc cum va ajunge acolo trimesul curier, vei trimite această scrisoare cu însoţita cheie în priimirea casierului nostru, iar pă de alta vei găti tot într'acel ceas alt unterofiţer vrednic, şi-l vei trimite dă loc cu căruţa în curtea palatului ca să ia lucrurile ce să cer şi să să aducă drept la Cîineni.

Rămii sănătos.

Gh. B.

Nu ştiu încă dacă trebuie să vi ca să ne întilneşti şi aicea saū nu, neavînd nici-o ştire dă prinţul Servii.

3. Polcovnice Odobescule. Fiind trebuinços în Capitală, vei rămînea acolo.

Să întoarce hîrtiile ce mi s'au trimis împreună cu raportul Comisii, care hîrtii, în număr de cinci taciruri şi patru scrisori, să vor păstra dă către Comisie.

Pricina mi sã pare mai serioazã dã cît nu o socoteam, și liniștea obștească cere a sã cerceta cu scumpãtate, ca sã-i cunoaștem începerea și cele adãvãrate cãpetenii, precum și sfișitul. S'aũ dat d'adrepul poruncã a sã trimitte la București:

Dincã Șomonescu,

Gheorghie Lideșanul,

Costea Hildan,

Poapa Dinul,

Fotea Cirstoi,

Constandin sin Șarban,

care sã vor pãzi dã a nu avea comunicație între dînșii. De și dar am pus în rezoluție ce am dat la raportul Comisii sã sã cearã aceștia de la departamentul dinãuntru, această cerere ar fi acuma de prisos.

Am poruncit a veni și supt-otcirmuitorul plaiului Cloșani, care va putea da Comisii oareșcare luminares dãspre corespondenția și relațiile lui Țimbru și celorlalți.

Șomonescu, care sã vede unul din cei mai comprometați, este cumnat cu Burilenu, și urmeazã a fi pãzit foarte dã aproape.

Aștept de la iscusința și credința mädulãrilor Comisii a sã dãscoperi ființa adãvãrului spre a putea lua cuviinçoasele mäsuri pentru paza, cu nebãntuirea rãpaosului obștesc.

Cozia, 15 Sept. 1846.

*Gh. B.*

4. Po[1]covnicul Odobescu urmeazã sã fi priimit pã arestanți care s'aũ prins dã la Cerneți: cea mai mare pazã trebuiește sã sã facã ca sã nu aibã comunicație nici între dînși, nici cu alt nimini. D-l Odobescu va fi vãzut scrisoarea lui Nicolae Țimbru cãtre Drãghicean Hãrgot, prin care îi dã dã știre cã are 600 oameni sdraveni, care ar putea ținea rãsboiũ șapte ani. El, la întrebarea ce i s'aũ fãcut cînd s'aũ prins, aũ tãgãduit tot, precum și ceilalți trei, pã care îi numește în scrisoarea sa. Sã trimisãrã însã patru scrisori tot cu slova numitului, din care sã face dovadã ca acea scrisoare ce sã aflã în mãna dumv. este întru adevãr a aceluĩ N. Țimbru



și întru aceasta nu mă poate fi bănuială, precum asemenea nu poate fi bănuială că duh de răzvrătire este din partea acelora. Dumneavoastră aveți trebuință de toată iscusința ca să puteți cunoaște începutul și sfârșitul, căci să vede hotărîți a tăgădui tot. Un mijloc care ci-l povățuiesc dumitale, ca unul ce a dat rezultaturi bune da cîte ori s'a'u cercat, este ca, dacă vor tăgădui pînă în sfârșit, să cercați a nu-î lăsa să doarmă nici de cum 24 ceasuri, ci, cînd vor fi cu totul oboșiți, noaptea, să mergeți să-î cercetați, însă fără mult sgomod.

În sfârșit, Țimbru este așa de dovedit, încît nimic nu-l va putea să scape da ocnă. Singurul mijloc da scăpare va fi dacă va mărturisi tot.

*Gh. B.*

Acele patru scrisori a lui Țimbru s'a'u trimis în primirea dumnealui Logf. Arghiropulu<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Constantin, de măi multe ori ministru.

A. Moldovenii

1. La Moscova (1775-1781) Janos Voda al lui Radu  
Brigadei, Marșalul Armatei Moldovene, scrisorile către  
Sfântul Scaun și împăratul Rusiei, despre  
de la Dobrovlăni, partea Ișkălești din județul Iași.  
Pacea este bună și frumoasă din anul 1775.

VIII.

ALTE DOCUMENTE AMESTECATE.

2. La 4 April 1775 (1775) Janos Voda al lui Radu  
Brigadei, Marșalul Armatei Moldovene, scrisorile  
la Sfântul Scaun și împăratul Rusiei, despre  
pacea bună și frumoasă din anul 1775.

3. În 1840 (1840) Constantin Brancoveanu, Voievodul  
patriarhului de la Roma, în numele împăratului  
nepotului său, care a fost căsătorit în anul  
1775 cu Prințesa Alexandrina, a împăratului  
Rusiei, despre pacea bună și frumoasă  
din anul 1775.

4. În anul 1775 (1775) Alexandru Ilies Voievodul  
Cărmăzilor și Voievodul de la Iași, despre  
pacea bună și frumoasă din anul 1775.  
Sfântul Scaun și împăratul Rusiei, despre  
pacea bună și frumoasă din anul 1775.  
Sfântul Scaun și împăratul Rusiei, despre  
pacea bună și frumoasă din anul 1775.



## A. Moldovenești.

1. 14 Novembre 7090 (1581). Iancu-Vodă dă lui Nanotă, Drăgălinii, Maicăi și altor fii ai Vișii, «nepoții lui Ihnatū Stolnic», de supt «Iliia și frate-său Stefan Voevod», moșia de la Dobroslăvești, partea Ignăteștii. Stroic V[el] Log[ofăt]. Pecete mare roșie. Și traducere din 21 August 1816.

2. 4 April 7117 (1609). Costandin Movila Voevod, «aceștii femeii anume Mămșoarei, fetii lui Ciudin», pentru ocină de la fratele ei, «Grigorii, feșorul Armancăi», la «Obărșie Berhecului».

Traducere de pe la 1750.

3. Iași, 1-iū Iunie 7118 (1610). Costantin Moghila Voevod, pentru sluga sa Roman, fiul Иванин, nepot Томи логфѣт., stră-nepot Дѣне Бѣрхѣч, care a făcut vînzare la satul Obărșii către Logofătul Vitoltu. Iscălitura, neînțeleasă, a Domnului. Велици ко-лѣри съ[ил]. Pătrașco Vel Dvornic iscal. Băseanul (în colț). Pecete mică peste hîrtie, cu bourul și: † Іу Костантинъ Могила Боевода.

4. 28 Maiū 7140 (1632). Alexandru Iliiaș Voevod, pentru «Conde biv Vel Vam[eș]<sup>1</sup> și fișorul său, Ioan», cari au cumpărat supt Ștefan Tomșa parte din Tomcești (Tecuciū) de la «Tudora și soru-sa Mariica, featele a lui Ieremie Tălabă, din diresul lor ce l-au avut moșul lor Toma Tălabă». Altă parte e de la «Iosip și de la surorile lui, Urîta și Antonia, fiii a lui Dumitru Tălabă, toată partea a unchiului lor, a lui Pătrașcu

<sup>1</sup> Cf. *Doc. Bistriței*, I, p. 42, n<sup>o</sup> LV; pp. 78-9, n<sup>o</sup> CVIII.

Tălabă... Cu bălți de pește păscuitoare.» Vind lui «Costin Postelnicul», cu 100 de taleri de argint. Mai vînd și partea «din tot satul din Popi, din Ustie, din Gura Gerului» (Ț. Tecuci), «de la Vasilie ginerele Crăstii Vornicul, și de la cumnatul său Cernatū biv Log[o]f[ă]t, ginerele Crăstii Vorn[i]c[ul], și de la Schiva gupăneasa a răposatului Dabij[a] biv Pah[arnicul], fata Crăstii Vornicului», luată și de răposatul Vornic «de la Roatăș și de la Vrancea și de la Duma». Altă parte e «de la Crăste și de la frate-său Danciul, fișorii Măndrului și a Martii». Pomenită și «Măriia fata lui Mihăilă» și «Chelsiia fata Tudosiui». — Traducere din 25 August 1816, a lui Debric.

5. Iași, 15 Ianuar 7164 (1656). «Preutul Gavril din sat din Gherghești» vinde «doi bitrăni pol din sat din Pogînești, ce sintu în Ținutul Putnei, și cu vadu de moară în gârla Putnei, și cu lemnul morei, și cu heară[e] morei», cumpărați de la «Iacul și de la Popăscul, și giuătate a lui Grăjdan». Se vinde acum «dumisaal[e] Radului Marele-Pitariu». Marturi: «Vas[i]lie Hatmanul, Dabij[a] Vornicul, Solomon Bărlădeanul Vornicul cel Mare, și Vornici de gloati, și alți boiari». Dabija iscălește foarte grosolan: Dabijea Vel Vornic. Mai iscălesc: Dumitrașco Roșca Vor., Bejan Gheuca Vornic și alții.

6. Iași, 13 Decembre 7210 (1701). Costandin Duca-Vodă către «Ion Abăza Țe-au fost Postialnic și Vasile Hușanul», ca să aleagă la satul Lelești (Ț. Tutova) partea «lui Oprișan Gheuca Țe-au fost Sulgiar, Țe-au avut cumpăratur[ă] moșu-său Dumitrașco Gheuca Țe-au fost staroste», de spre «Iftimie Talpă, căl[ă]raș de Ț[a]rigrad». Să se facă jurămint pentru două zapise, dacă «nu li-au făcut ei cu vre un meșteșug mai pe urmă, și li-au aflat ei așa». Iscălește Vel Vornicul, «netămplându-se Vel Logof[ă]tu». Pecete mare, cu chinovar.

7. Iași, 4 Octombre 7214 (1705). Antioh Costantin Voevod către «Oprișan biv Sulger și Miha și Iliuța», pentru o «gălăvavă». Să meargă la Antohii Jora Vel Log[o]f[ă]t cu «dri-



as[e], zapis[e]... Și Talpă încă-ș va scoate uricul și cărți mărturii ce va avia... Pentru 2 boi și o sap[ă] ce i-au luat Chiriicel... Chiriicel n'are nici-o triab[ă] la gâlcevile ce să fac pentru moșii, căci pentru aceste gâlcevi are triab[ă] dumnilui Log[o]fătul cel Mar[e], a-i globi.» «Vel Log[o]f[at]ul vă Divan.» Pecete mare cu chinovar.

8. 29 Decembre 7215 (1706). «Toț călugării, întâi Vartholomeu dicheul, și cu toț alaltî fraț carii ne aflăm lăcuitar[i] la m[ă]n[ă]stirea răpăosatului Alexandru Ramandi ce au fost Vornic-Mare», dau zapis «dumisal[e] Marelui-Vornic Gheorghachie, cu sfatul și voia dumisale Mariei Vorniceasei, a răposatului Alexandru Ramandi», și vînd un vad de moară «de la Necoară, nepotul Petrei Scroafă», «de doao roate». Pecete pe negru, cu Treimea și: † ἡ μονὴ Δοκκηρι [ῥοῦ τῶν ἀρχαγγέλων] Μιχαήλ καὶ Γαβριήλ. Alta, cu același desemn și: Βαρθολόμειος μολυχνός, 1686 (scris dedesupt: Vartolomeu dicheu), și o a treia, cu trei stele și Craiul Nou, lîngă care e scris: «Maria Vorniceas[a], a răposatului Vornicului Ramandi».

9. 13 August 1765. «Zmaragda, fiica dumnealui răposatului Banului Ioniță Ruset, împreună cu dum[nea]lui boeriumieiu Dimitrașco Răc[o]viț[ă] biv V[e]l Comisu<sup>1</sup>», dau zapis lui Ianacache Milie [=Milo]<sup>2</sup> biv V[e]l Spăt. că, «avându dum[nea]lui răposatu părinte nostru moșii și vii în țara Moldov[i], de clironomie părinteaască de la dum[nealui] răposatu moșul Iordache Ruset Vornic, anum[e] Piticenii în Țin[u]t[ul] Romanului și Hulubeștii la Țin[u]t[ul] Tecucului și Caraulleștii și viile dă la Odobești, afară din moșia Șcheiul, care deosebitu mai înainte am vîndut-o iar dumisale, dupre cum mai pre largu le va coprinde diiata răposatului moș[ul] nostru Iordache Ruset». Nu pot căuta moștenirea rămasă «de la părintele nostru Banu Ioniț[ă] Ruset», și deci se învoiesc «cu dumnealui cumnatu Ianache Spăt.», vînzîndu-i

<sup>1</sup> Fiul lui Radu și nepot al întâiului Dumitrașco și al Ilincăi, ficeii lui Mihai Spătarul Cantacuzino. Cf. *Gen. Cantacuzinilor*, p. 135.

<sup>2</sup> V. *Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, II, p. 492.

acele moșii cu 2.500 de lei «Și să știe și aăasta că, nu numai pentru pricina rudenii i-am vândutū dumisale aceste moș[i] ș[i] vîi, ci mai mult că am cunoscutu dragost[e] dumisale păzită către folos[ul] nostru, ca unū drept frate, iar dă alte rudenii nici cu cercetarea nu ne-aū cunoscutu; pentru aăasta, nu numai că i-am vândut-o, ci mai mult i-am dăruitū... Afară numai din Țiganî, care nu i-am vândutū.»

«Grigorie Mitropolitul al Ungrovlahiei adeverez. D. Racoviță biv Vel Comis vînzător [pecete neagră cu fum, cu coroană și stemă ținută de doi lei, avînd literele: Д М Р К; 1757], Zmaragd[a] Răcoviță Com. vînz. [pecete cu trei flori, coroană și literele Д М. (?)], Costantin C[an]t[acuzino] Ban, mart., Andronachi Vor. mărturi, Părvu Cantac[u]z[ino] biv Vel Vornic, B[adea] St[irbei] biv Vel Vist. mart., Pantazi Cămpi[neanu] biv Vel Clucer, Anastas[ia] munahiia..., Vel Logft. Și am scris eū Pred[a] Prejbeanul Post. cu zisa dumnealor.»

Ioniță Ruset, frate mă mic al lui Iordachi, era fiul lui Ștefan și nepotul lui Manolachi, care era fratele lui Iordachi bătrînul. Ar fi murit «pe la 1762». Cf. vol. VI, pp. 549-50 și R. Rosetti, *Cronica Bohotinului*, din «An. Ac. Rom.» XXVIII, p. 26.

10. Novembre 1792. Alexandru Constantin Muruz Voevod răsplătește pe Vornicul Manolache Conache<sup>1</sup> pentru slujbe, «atât în vremea celor mă de nainte luminaț Domnî, și în vremea răzmiriții trecute, la scoatîrî și pornîrî de zahereli, și petrecerî de oșteni înpărătești, cu multă trudă și păgubîrî ale sale, și cu alte deosăbite chipurî pline de fherbinte credință». Îi dă douăzeci de sălașe de Țiganî domnești, între cari Gheorghî Hodungă, Stan lăutariū, Bunică rudari, Radul lingurari, Opre lingurariū, Marin lăutari, Șarban Bodiî, Tataî Sinticaî, Costache brat Tataî, Gheorghîță Maciul, Ianache sin Adam, Gheorghîță Haraga, Ilie sin Haragăî, Tănasi sin Paraschiv, Loghin sin Pătrașco, Vasile zăt Giudile, Iordache sin Gațaroi. Iscălitura Domnului. Inițiale și podoabe. Pecete cu chinovar din 1792: «Io Alixandru Cos-

<sup>1</sup> Tatăl poetului. V. *Ist. lit. rom. în secolul al XVIII-lea*, II, p. 496, unde se citează și actul de față.



tandin Muruz Voevod, cu mila lui D[u]mn[e]zău Domnu a toată Moldavia».

### B. Muntene.

1. † [C. 1620-30.] Jupan Preda Spatariul scris-am zapissul nostru cum se fie de mar[e] credințe la mâna fiçorului nostru Le-  
[pă]dat car[e]le aș slujitū la tatal mieū la Nica Logofătul și aș slujitū și la noi. Decī l-a miluit tatā-meū Nica Logofăt[u]l de i-aū arātat puținā milā cu o fonie de moșie, cātā se va alege în satū în İmosa, din teiul crālescū, cātū se va alege din cāmūpū și din pădure și din apă, cu vadū de morā, plaiū de vie și din șezutul satu[lu]l, cum se-ī fie lui de moșie și coconilor lui în vacū; și l-amū miluitū pāntru credinçose slujibā ç-aū slujitū de micū pānā la vremeia de casātori. Decī, cāndū l-amū cāsātoritū, l-amū miluitū cu ačastā moșiorā ci măi susi scie, și, cāndū l-amū miluitū, fost-aū mulți boerī mărturie: anum[e] Mihartu Post. ot Vāțulești, Pārtinū (*sic*) otam, Rāducanū ot Jirovū, Nicula Blātanul Comisul, Grecul Preposa (*sic*) ot Grāboveț, Stāitā Ivanū ot Corcova și sluga mē, Duca ot Boteni, și fiçoru lui, Șerbū. Și amū în-tārit acesta al nostru zavis cu blāstem, carel[e] din ficiri mieī saū din nepoț[i] mieī va strica ačastā puțin[ā] pomanā a nostrā, se fie blāstāmat și proclāt de 318 otāt **къ Неген**, sufletul lui la unū locū cu Iuda se fie. Acesta zavis scrisu-l-am eū Preda în casele mele în Corcova, în zilel[e] domnostu lu Alixandru Voivoda, și l-am scris eū popa Oprea.

2. † **ЗДЕ КЛЕТОВИИ** Rāducanulov, snā Ioovanov ot Corcova, poim [=anume]: ot Negoest[i] Mihart Cliuč, i ot Negoestī Ivāniș i ot Prișneanī Necula i ot Orbești Tanasie i ot Cāzāneșt[ī] Nan i ot Jirov Neaęoe al Pronei i Manole ot Tāmna i ot Vāțiulești Drāghiciū i Lepādat iuzbașa i ot Stāngācea Nicola i ot Hārgetoae Mihaiū i ot Corcova Frāțilā, sā jure Rāducanul de cātrā Vasilie Spat. nepotul Nicāi biv Vel Log[o]fet cum nu se-aū fost vāndut tatā-sāū Ioovan rumān Nicāi Log[o]fătul, niç el, niç oçna lui, den Corcova, niç aū luoat banī; ce aū fost oçna slobodī. Și cum n'aū fost ru-

mănu. Însă cum voru afla cu sufletele lor. Și zioa la Stî Petră. I is[pravnic] Necula vt. Post. Pis Lepădat u București, msța Maiü 28 dni, vlt. 7147 [1639].

Monogram. Pecete cu chinovar.

3. București[î], 4 Iunie 7147 (1639). «Răducan fiçorul lu Iovan din Corcova» dă zapis «Necolei părăcalabul ot Glo-gova» «că aü cumpărat satul Corcova de la Vasilie feçorul Predei Spăt., nepotul Nicăi Log. Dece aü căutat în cărū-țile satului de cupărătoare, ce aü aflat pre tată-miü scris în cărțile de cumüpărător[e] ale Nicăi Log., dece părăcalabul Necola s'aü apucatu de minea și aü zäs că-i sămtü Rumän, că află pre tată-miü scris în cărți. Iar eü m'amü sculatü de amü mersü în Divan, înainte Io Matei Bäsărabü Voivod de m'amü părăt de faț[ă] cu Necol[a] părăcalabul în Divan. Dece Necola părăcalabul m'aü ajuns cu Divanul de mi aü datü să jur leg[e] cu 12 boiar[î] cum n'aü fost tată-miü Rumänü, nece aü luatü ban[î] de la Nica Log., iar după aceia amü plăcat capul cu paç[e] și cu rugăcune cu multï boiar[î] ca s[ă] mă las[e] de rumănie, iar eü să-i daü un Țigan, anum[e] — (*alb*). «Marturï: Grigorie Vel Log., Dumitru Vel Pit., Diicul Vel Agă, Iacov Cliuç., Necol[a] Post. Stăgul (*sic*), Manol[e] Post. ot Jirov. Scrie «Mihai Peh. ot Bresniț[a]». Nicola Postelnicul are pecete cu Sf. Gheorghe, Dumitru Pitar cu o cameie, Manole cu un animal ciudat, Iacovü cu un luptător călare, Mihai cu un păun și ot stea, — toate întipărite cu fum.

4. C. 1640. Zapis «că aü cumpărat Comisul ocină în Grăbovățü, di la Iancul feçorul lu Dănilă», «dereptü 2.200 as[pri] gata, cu săliște de cas[ă]... Și iară aü luat Comisul o săliște la mortia Radului fiçorul Bade, de i-aü dat vin și pește și fänină derept 270 as[pri] și aü luat di la Stoica al Frçuli dereptü 300 as[pri] gat[a] on loc la Znamän. Și iară a luat di la Stoca al Fruçăi din Spärturï jumătate din partia lui, dereptü t. 50, as. gat[a]. Și iară aü luat di la Stăpan Lapteșascul la mortia lui on loc în gura Prahodii, di-aü dat mie dă 50 as. hruptü, și iară aü cumpărat Comisul di la Balosinü pre vale 2 locurï și di la vin mai sus pre dial o curătură,



iară di la Balosin, și iară partia lu Balosin de prilog din vie, la dos pân hmatcă... Și mărturie mulți megiaș din Grăbovăt, anume Borčun și fičor[u] l[u] Novac și Prăvul Răduțul și Stoica Iancul, Rădoslav i Toderü, Lupul Negheș și fičorul lui Dragomir, i Vlăsan al Ghercei, i pop Buște și iară aū — (*sic*). † Și iară aū luat Comisul di la Frățilă fičorul Albul[u] o săliște dereptü 270 as[pri] gat[a].»

5. 23 August 7170 (1661). «Eü Lepadat Căp[itan] din Imoas[a] dă zapis lui «Semen Cliuč. ot Glogova», căruia-i vinde «parta mē de moșie din Imoas[a]... și de cumperetul (*sic*) și de miluitul, cară mil[ă] m'aū miluit Nica Logofetul înche în zile[e] Radului-Vod[ă], cum se fie și din șezutul satului», vîndută cu «ug. 30». O face «de m'am căutat și m'am comănduit cum se cad[e] mortului, și, ce me aū remas, m'am hrenit, că omiinii miei m'aū peresitü toț la vrem[e] de nevoe». Marturi: Preda Com[i]s ot Grăboveț, cumnatul meu, și Mihartü iuz[bașa] ot Cernae, Preda Post. ot tam și Părvul iuz[bașa] ot Vățuleșt[i], Lupul zet otam și Părvul Stegarul ot Semerișt[e]ne i brat ego Martin otam și Arvat mazilul ot Imoas[a] și Mănea Post. otam. Și am scris eü pop[a] Radul ot Corcova.» Peceți cu degetul.

6. Craiova, 27 Mart 1728. Testamentul Ilincăi Strămbeanca. «Văzindu-mă de supărarea boalei slabă», orînduiește cele ce urmează. Corcova, cu roate de moară și «o roată de pio», «fiu-mieü lui Costandin. Iar din pio, al treilea ban căștigul cât va fi[i], să să dea pentru sufletul mieü totdeauna.» Sățcelul (J. Gorj), Măghereștii, «de lângă Sățcel», fiu-mieü, Costandin și Ion». Gărbovii, «să fie ai dumnealui iubit soțul mieü Costandin Strămbeanul». Căzăneștii și Cervenita «și un copil de Rumän pânzari să fie ai fie-mea Dum[i]tranei, însă Ungureanul care învață la Mocanul». Vățuleștii (tot J. Gorj), «făr rumăni cumpăraț de tată-mieü, ai fului Costandin. Broscarii (J. Mehedinți), ai soțului. Mostiștea (*ibid.*), «care s'aū cumpărat de la Cioroboreanca, fiind cumpărat pe baniü dup[ă] oile meale, rog pă iubit soțul mieü să nu-i fie cu păreare rea, că pohtescü iar fiilor dumnealui să

fie ai lui Ion, fiu nostru». Bărza (J. Dolj), «iaste cumpărată jumătate cu bani din casă, dupe miare, și jum[ă]tate din căștigul dumnealui, și din voința de obște să fie ai fie noastră Stancăi; ce mă rog să fie cu voință, să nu fie îndoire la ačasta, și fičorul lui Tomoial[ă], Andrei Părjol să-l înveațe pânzari». Corlăteștii (J. Romanați), lui Ion. Obărșia (J. Mehedinți), «făr rumăni, numai cu un copil de rumăn pânzari», să fie ai fie-mea Maricăi, însă cop[il]ul Nicola Zorilă». Mănăstiriul, «și cu rumăn[i] pânzari», Dumitranei. Pentru via de la Glogova, i-a dat vărul Matei Glogoveanul moșie la Clășnești: să fie a Dumitranei. «Viia de la Valea Featei să fie a copiilor.» Țigani: Vintilă bucătariul, «fie-mea Stancăi», Trandafir, Adam, Radul, «fiind fugit», Sora Țiganca, Anca, Pistruia, Mariia, Mara, Ion Manea Țiganul, Vlăduțul, Lăpădat Crețul, Barbul, Pădure, Șerban, Preda Nicolescul Țiganul, Gheorghie Jimblariul, Iorga bucătariul, Iane, frate-său, Neagoe Braica, Iovan, Stamatie, Iordache, Dragomir fečorul lui Țortan, Mutul, Radul, «de la Bălăceanul», «un fečor și o fată a Drăgulei Țiganul», Ion «de la Păianul», «un fečor al Radului Bărăluicăi», altul «fiind laurdari (*sic*). . . Din întâmplarea spargerei casei, din vreamia răzmiriții, nu să găsească zapisul. . . O fată de Țigan la Marco Vornicul. . . Stana Țiganca, care o am dat-o după un Țigan ce l-am luat de la Buicescul, că la moartea soacră-mea, Dumnezeu să o odihneaască, neavând cu ce o griji, i-am dat t<sup>1</sup> 6 și mi-au lăsat doao suflete de Țigan. . . Din featele din casă. . . Oprea fata Struei. . . Dumitra, care am luat-o de la Tismana. . . Fata Drăgulei Țiganul. . . Un fičor al Anghiroacăi. . . Sculele. . . 2 părechi de cercei de aur făcuț la Veneția. . . 1 inel de aur cu zmaragd prinsu în unghii. . . 1 inel de aur care mi l-au dat Măria Sa răpoosatul Costandin-Vod[ă], cu zmaragd, să fie al fie-mea Maricăi, 1 inel de aur cu diiamant și l-au oprit cumnată-mea Dumitrana, puindu-mă să jur, și, nejurând, mi au oprit t<sup>1</sup> 800 și acel inel și multe bucate; dar eu mărturisesc la ačastă vreamă că mai multu de 200 de lei nu i-am rămas datoare. 1 păreache de brățar[i] cu diiamante care s'au făcut la Veneția, să fie fie-mea Stancăi. 1 păreache de brățari de aur mititeale. . . 2 inele, unul cu zmaragd, altul



cu bălaș, aceaste le-aŭ cumpărat du[mnea][uî] văru-mieŭ Pan[ă], în București. I inel de aur l-aŭ cumpărat aiç în Craiova. I păreache de brățări în zale... I iie cu mărgăritar încrețită... I 10 șiruri de mărgăritar, care sânt la viță, I 12 șiruri de mărgăritar care l-am avut de la Buicescul, de a doao zi...<sup>1</sup>, niște mărgăritar[e] de l[a] Beç, iaste pe țopii copilelor... Câte mărgăritari cu cel de la iie și cu ce iaste pe la copile, cu cel dupe țopî, să s[ă] strângă tot la un loc, și mic, și mare... Datoriia ce am avut la neaica Barbul pecum m'am așezat cu zăpis cu coconii dumnealuŭ... Iar t' 200 care iaste datoare Tismana, să fie ertate, și locul de la Cioara iar să fie dat mănăstirei, să pue vie, pentru sufletul mieŭ... Pentru sufletul mieŭ, dumnealuŭ să aib[ă] datorie să-m facă I 2 sărindare și pominiŭ pân la trei ani. Pe fata mătușei Maricăi să o înzăstrează cu 2 vaci, 2 boi, o rochie de dimie și un zăbun de sandal. Așa și 6 feate, care să va întâmpla, să să înzestrează cu câte un boi și o vacă și o rochie și un zăbun și cizme. Pentru sufletul mieŭ, ertă trei rumăni, anum[e] Barbul feçorul lui Gheorghie și pe Ion părcălabul de la Corcova și pe Părvul.

Între aceastia zic, de să va întâmpla, din păcatele noastre, a fi pedeapsă dumnezăiască, ca să nu-m trăiască copii și copilele, — între altele să rămăe dumnăzăiască chivernisire pentru sufletul nostru și al părinților, iar mai mult pentru toț rumăni, de la toate moșiile, toț să fie ertaț și slobozi, făr nici-o băntuială, de cătră neamul mieŭ, — că aceia deplin ș'aŭ luat părțile, și cu ale meale n'aŭ nici-o treabă; ci, orice s'ar putea, să fie pentru sufletul mieŭ. Iar, după bună mila lui Dumnezeu trăind copii, toț Rumăni să-i înparță amândoi frați de la toate moșiile frățeaste... În câtă vremea prea-iubitul mieŭ soț va petreace neînpreunat cu altă soție, toate vor rămănea mai spre bun[ă] chiverniseala dumnealuŭ, ca un stăpân spre toate desăvârșit, iar, den vremea ce dumnealuŭ di neputință să va înpreuna alții soții, atuncea fii noștri cești d'intăi cu ale meale să aib[ă] osăbit a să chivernisi...

<sup>1</sup> Dar de nuntă.

Dupe aceasta, mai aducându-mi aminte, am rânduit și doicei care-m creaste pe Ionică, să i să fac[ă] feati un rând de haine, și tuturor feodorilor căț slujăscu în curte să li să dea câte un cal.»

Pecete mică octogonală. Pe cusutură aceeași, cu I. A. K. B. (= Ilinca Vorniceasa) și stemă cu un cap de cerb.

7. 3 Februar 7248 (1740). Foaia de zestre a Dumitranei, fiica lui Constantin Strănbeanul.

«1 părechie dă brățări dă auru cu paftale cu zmalțu și în zalea..., 2 flori dă mărgăritari dă ureche..., 2 inele cu zmaragdu în unghie..., 1 ghiordan cu 3 șăruri dă mărgăritar și cu 6 zmaragduri..., 1 dulamă dă lastră cu pacea dă samuru, cu 12 nasturi dă auru..., 1 dulamă dă lastră căptușit[ă] cu nasturi dă sarmă și unpluț cu mărgăritaru, 1 ghiordie dă bealacoas[ă] cu flori dă fir, blănit[ă] cu idal-cacum, cu nasturi dă auru, 1 zăbun dă tabiniță cu nasturi dă auru, 1 rochie vearde dă bealacoas[ă] cu flori dă fir, cu sponcile dă argint, 1 rochie dă bealacoas[ă] ceamenie cu flori dă fir, cu sponcile dă argint, 1 rochie dă canăvățu cu flori dă mătase, sponcile dă argintu, 1 brău cu căpătăile dă sarasir, 10 chingă dă ceale bune, tot fir, paftale dă argintu, 4 ii cu sarmă, 7 ii cu firu, 8 ii cu mătase, 2 mărămă cusute pe scris, 4 mărămă unplute cu fir, 1 mărămă cusută piste tot și unplută cu fir.

Așternuturi cum să cade:

...I țărsaful ales, 2 perine mari..., 2 perine mari de-a a doo, cu râteale cu fir..., 1 perină mare dă a treia..., 1 perină mare dă a patra și 4 perine mici cu râteale și unplute cu fringhie, 4 părene dă fringhie, 2 covoară seagidea, 1 scoartă aleas[ă] dă patu..., 1 zăvas[ă] dă sandal dă Veneție.

Rânduial[a] measii.

1 mas[ă] aleas[ă], cu peșchirul aleas[ă], 1 mas[ă] leșască cu 12 șărvete unplute cu fir, 1 mas[ă] vărgată, cu peșchirul ales înprejur..., 1 ișlicu cu 7 flori dă mărgăritar cu cășutele dă auru cu robinuri și cu zmaragduri, 1 mărămă dă mării cusut[ă] și unplută cu fir, 1 mărămă aleas[ă], unplut[ă] cu fir și



cu mătase..., 12 părechî dă cuțite dă argint, 12 lingurî dă argint, 1 solniță dă argint, 1 căție dă argint, 1 un buh[ur]-dar dă argint, 12 tipsii dă cositor, 12 talere dă cositor.

Carăta cu 6 telegar[i]. Cal dă ginere cu podobele lui..., 20 dă vaci cu vițeaș și cu buhai lor..., 3 bivolițe cu puî... Viile dă l[a] Măghereastă... cu 2 pimnițe și cu case pă pimniță..., moșie dă la Sătcel, cu toț rumâniî dă acolo..., moșie dă l[a] Broscari..., moșie dă Căzănești..., moșie Drănicul...»

8. 29 August 1772. Foaie de zestre dată de «D[umitrana] Știrboaica» fiiceî sale «Mariuți». «I ġubea de atlazū cu flori de fir în șatrang, cu b[l]ană de samur, 1 roichie de atlaz cu flori de firū în șatrang, cu antereu ei, 1 ġubea de ștof cu flori de fir, cu blană de nurchă..., 1 ġubea de ghermesut cu flori de fir, cu blană de cacom..., 4 perini mici și una mare, cusute cu tiriolic și umplute cu mătăs[ă]..., 1 saltea de atlazū cu flori de mătăs[ă]..., 2 cărșafuri cu juviță de rățale pe saltea..., 2 perechi de fringhie..., 2 sfeatnice de alam[ă]..., 12 șărveate cusute cu tiriolic..., 1 masă leșască, 12 șărvete leșești, 1 peșchir cusut pe scris cu fir..., 12 părechî de cuțite de argint cu lingurile lor, 1 burdarî de argint..., lighianū cu ibricu lui de spălat, 12 tipsăi de cosători..., 100 t' pentru calu de ginere, 1 carăt[ă] cu 6 telegari cu hamurile lor..., 10 vaci cu vițal, cu bohail lor. [Moșiile: Strămba, din J. Vlașca, Drănicu, din J. Dolj, Ohaba din J. Gorj. Viî la Stănești, Sutești, «loc de cas[ă] în Craiova». 2.000 de taleri, bani gata.] 1 păreche paftale de aur, 1 trahilū dă mărġăritar, 12 zarfuri dă argint, 1 tavă dă argint, 1 cărătă cu doi telegari, cu 6 hamuri cu alămurî. [Țigani: Vladu, Călina, Staicu, Șerban, Dimitra, Mărin, Voicu jimblariul, Dimitru Mărșoghie, Stoica Gaia, Udrea, Gașpar jămlaru, Vlada <sup>1</sup>.]

9. Cu frățească drag[o]ste mă închin dum[ital]i arh. 3t. Logf. Dincă.

<sup>1</sup> Se află și «însămnare de zestrile fie-mea Rucsandei după cum arată anume; Iul[ie] 23 dne, 1767», cu dania moșiilor Florești, Cioroiul, Izemșa, Drănicu.

Pentru slujba Căm[ă]năritului din sud Vâlce am văzut răspunsul ce-mă faci d[u]m[neata], că mai jos de 300 lei nu-ți dă mâna a mi-l da, ce, fiind am apucat de am vorbit cu omul acela, îmi este rușine să mă las, măcar și patru sute de lei să daū; --- așa dar în caută a-l priimi după cum dum[neata] scrii. Iar, de vei vrea d[u]m[neata] să-m laș mai jos, ačasta va fi bunăvoința dum[ital]i». Numai trimite-m cartea dum[ital]i, și voi număra banii. Numai acum mai în grab să mi să trimiță, fiindcă să grăbește omul să plece; și sănt  
al dum[ital]i ca un frate

Benedictj D: Sas.

1791, Ghen[a]r 10.

Cu frăț[eas]că plec[ă]c[une].

Dragostea, prieteșugul și firească bunătatea Mării Tale mă îndatoriaz[ă], nu numai să mă păgubesc, ci și jărtvă să-mi fac Mării Tale, și eū, cu toate că vre un căștig nu caut, numai să nu păgubesc.

Dar Măriia Ta trimite-m t<sup>l</sup> 290, și cartea vei lua de la 3<sup>ti</sup> Logf. Gheorghită, fiindcă nu mi le-aū mai dat. Și poftesc milostivul D[u]mnezăū să trimiță Mării Tale măcar cel puțin 700 căștig.

90 (*sic*), Ghen[a]r[ie] 10.

Rămăi gata slugă

Costandin...

[În proprietatea mea.]

10. 11 Mart 1791. «Divanu Banatului Craiovei» dă certificat de purtare bună «dumnealui sinior Leopold Benedicti, ce aū fost secretar aicea la Divanu Banatului Craiovei». Iscălesc Șt. Prășcovean, B[arbu] Șt[irbei] V[el] Vor[ni]c [între aceste două iscălituri: pecetea cu județele oltene: albina, cerbul, spicul de grâu, peștele și o ghindă, cu literele B. N.], Vel Spat., Ioan Geanoglu Vist., și cu litere latine: Hara-lampis. «Gheorghe 3ti Logft. proct.» *Ibid.*

11. [Craiova], 21 Mart 1791. Vel Spat[arul] dă adeverință pentru «bani de ugeretu poștelor..., strănsi de dumn[ea][u]i Leopolt Benedicti».



12. 1816. Raport al lui Staicu Buduhăleanu. «Mois[i] Cotoroga dă la Ațig, din Țara Nemțasc[ă]», avuse judecată la «dum[nea]lui biv Vel Medelniceru Ioniță Săfendaiche, judecător acestui județi Gorjii, cu Miuță Cotoraga ot Buzăști i brat ego Gheorghe [i Iianaș] și cu alți cetaș ai lui», pentru moșie. Se află la cercetare că «din ani nepomeniți au fost numai 3 moși mari, însă Stelpuescu i Moga i Lupu Mășca, carele dup[ă] vremi au fost vândut multe livezi și fălcii dă loc dintr'acel hotar dă moșie Buzăști la sfânta măn[ă]stire Crimca cu zapis și încheiare în ristov (?). Egumenul Var-tolomeiū restituie și cu banii cumpără «altă moșie în Aliman, al[ă]tura cu a sfentei mănăstiri», la 1707. «Lupu Mășca, din care să trag Cârstești, i Stan Puescu, care au făcut pă Lupu Cotoroga, și Lupu pă Stan, și Stan au făcut pă Dumitru», etc. — *Ibid.*

13. 1818. Plîngere către ispravnicii de Gorj a lui «Moisă Cotoroga, militarî ot Hațag, din Ardeal», pentru hotărnicia ce i-a făcut la Buzăști și la Săcel Postelnicul Staico Pudu-hăleanu. «Eșindu-mi sorocu pașoșului, m'am dus iar înapoi în Ardeal.» Venise acum din nou, cu «poruncă de la domni noștri ca s[ă] nu am vr'o bănuială. Adversarii «mă portă cu vorbe de az până mâine, socotind căs mi să va uri și voi pleca iar în Ardeal.» — *Ibid.*

14. 12 Ianuar 1820. «Joseph Wultz Maurer-Meister» se îndatorește «la cinstita mână dum[nea]lui porucicului Ioan Odobescu», «să-î facu cas[e]le ce le are arse în curtea cea veche, care staū între cas[a] lui Theodoran Cincul și între ale lui Mimi dăpă planosul ce să vede întocmit cheară dă însum prin deosibită hartă... Să le facū cu dooa caturî, pă dooa pimniți, o pimniță boltită cu zidiū și alta cu grinzî, însă catu dă jos să fie în mijlocu poartă, și pă amândooă părțile să fie câte o prăvălie, una cu dooa odăi, iar alta numai cu o odae, dar catul de sus să aibă cincî odăi și sala, adecă trei odăi în fața podului, iar dooa și sala spre curte. Dar dum[nea]lui mai sus numitul să fie dat[or] a-m face teslim, atât varu, nisipul, cărămida, cum și toată cherestea,oa,

cum și ușile, ferestile de l[a] catul de sus să aibă a mi le da dumn[ea]luî gata, iar la catu de jos să am eû a i le face atât uși, cum și fereste, din cheresteaoa dumn[ea]luî, adecă cincî uși și cincî fereste, cu tot lucru, mă încarcu eû a fi asupră-mî, adecă zidari, dulgheri și sal[ah]ori și alți, toți meșteri care vor fi trebuinçoși pentru isprăvenia casi aceștiia, să am eû a le plăti, cum și învelitarea casi, să o învălesc cu țigle sau cu hîieru, scoțându streășina de cărămidă din temelii (*sic*) zidului, să fiu dat[o]r a le învăli cu meșteri mieî, însă cu toată materiia dumn[ea]luî. Și eû c'un cuvânt să am a-i găti cas[e]le din toate și a-i da cheia. Dă care pentru aceste toate m'am tocmit cu dumn[ea]luî să-m dea tlr. 6.500...

1. Să fiu dator să dărăm toate zidurile casi cele vechi pînă în fața pământ[u]luî și a alege cărămida, molozu, pentru înleznirea și trebuința casi cu chelt[u]jiala mea. 2. Să lungescu cas[e]le spre gărlă cu o jum[ă]tate stănjinu nemțescu zidindu din temelie. 3. Să fiu dator a curăța atât pimnițele, cât și toată curtea de toate boclucurile ce să va afla; aceste toate tot cu chelt[u]jiala mea să s[ă] facă. 4. Toate ușile de sus, cum și ferestile să fiu dator a le așeza la locu lor, decî la tot lucru acestor case mă îndatorez eû a fi privighitor, cu toată silința, meșteșuguluî a să face lucru temeinicu și fără dă cusur, iar, când împotrivă de vre o a mea amelie [=amelie, ἀμελεία] sau nebăgare dă seamă, ori, mai vartos zicând, apovlepsind la vre o economie pentru rău folos, să va pricinui vre o primejdie cu băgubire, să fiu îndatorat la răspundere.»

Întărește Cancelaria Agenției. La 20 Ianuar, se dau lui Weltz 500 de lei. La 2 Februar, învoire nouă: «catul de sus în dooă căr[ă]mizî, și mijloacele una căr[ă]midă și jum[ă]tate». Alte chitanțe sînt date în grecește.

### C. Documente moldovenești din Ținutul Romanului.

1. Iași, 31 Decembre 7082 (1573). «Ioan Voevod», pentru Vascan aprod, fiul Ярманки, nepotul Добршин, strănepotul lui Pătru Coplescul (Коплексла) Ușar (Ушаръ) vînd ocina ce



o avea străbunul, Pătru Coplescul, **ѡт прѣдѣда гедкми стараго Стефана коекоді**, la Obrocani, lui popa Ștefan și preutesei **Илѣни**, pe zloți tătărești. **Генк реч. Бѣл логт счл.** Luca. Pecete mare, ruptă. — Traducere de Gheorghie Evloghi dascal, 2 Iunie 1781.

2. 27 Septembrie [c. 1590]. Stanca fata popei Ștefan, sora lui Gavril din Oboroceani, dă ocina sa de acolo, cumpărată de la Cupariul, lui Necoar[ă] Vel Sulgar, pe zloți. Marturi: Boul Stolnic, Vasilie, Ionașco Slujniçar, Andonie, popa ot Vor[un]tărești, Lazor ot **краснѣн търѣс**. Peciți cu fum. Pe V<sup>o</sup> foi a doua: † **рмк хиж исток шетали за илиш ѡт колт. Дорохою.**

3. Cotnari, 3 Maiu 7101 (1593). Petrea șoltuz cu 12 prăgari din Cotnar[i] arată că înaintea lor a venit Romușa din Buțateni, Visternical, și cu Necula din Cotnar[i], și a dat «o casă cu toată partea ei, din Buțateni, cu toate drepturile ei», pe zloți tătărești, «Neculei» și soției și fiilor lui. Pun «pecetea orașului». Martur Lupul Vărlan. Pecete roșie (cea cunoscută). Slavon.

4. Cotnar[i], 5 August 7101 (1593). «Măriicoe, nepota Huroe, **сестра** Isacu, **жена** Ursulu Ușerel ot Ghigoești», arată că a vîndut moșie la Buțateni, pe zloți tătărești, lui Necula (**Нексли**) cupeț din Cotnar[i]. Marturi: Simion șoltuz ot Cotnar cu cei 12 prăgari. Se pune «pecetea orașului». Scrie Stețco de la Cotnar[i]. Pecete verde, ruptă. Slavon.

5. Mohileani, 4 April 7102 (1594). Vine Nicula Grec cu Eremiia, fiul **Кондри** ot Buțăteani, pentru vînzare. Marturi: pan Ionașco Vist. ot Crivești, pan Petrașco Purcel Vel Vatah de Tutova (**тѣтокскомѣ**), Păntea fiul lui Lupul Postelnic bivșii (*sic*), pan Toderășco fiul lui Moțoc bivșii Velichii Dvornic, Lupul ț[ă]rcovnic din Mohileani. **Бѣ дом кнѣгини Моцокоае**<sup>2</sup>. Cinci peceti mici, puse pe ceară verzuie, peste o bandă de hîrtie.

<sup>1</sup> Însemnare pentru plata ilișului la Ținutul Dorohoiului.

<sup>2</sup> «În casa jupănesei Moțocoaie.»

6. Cotnari, 21 Septembrie 7102 (1593). «Hanos șoltuz cu cei doisprezece prăgari din Cotnar[i]» arată că înaintea lui Simeon bivșii șoltuz și prăgarilor aū venit Buzdugan ot Petricianī și fratele lui, Popa Toader de acolo, de-și daū partea «Neculei ot Cotnar[i]», la Buțcăteni, pe zloți. Se pune pecetea tîrgului. Pecete roșie, ruptă cu totul.

7. Suceava, 27 August 7107 (1599). «Selevestru monah ot monastir ot Neamțu» vinde «loc de trei case» din Oniceanī pe Sireatiū, în Ț. Roman, lui Nicoar[ă] Logofet, pe zloți. Marturī: Gligorie Balșe Ūșnic, Lupul Balșe Sulgear, Năvrăpăscul biv Dvornic, Manea biv Pitar» și alți mulți, slugi domnești. Peceți puse cu cerneală.

8. Hăleștiian[ī], 15 Novembre 7108 (1599). Ungurul biv prăcalab, pop[a] Viardeș, Buhuș Visternicel, Calotă Medelnicerul, Lazor ot краснии тръг mărturisesc pentru Măriica попадѣиа пона Петри, nepoata пона Шефанс, cari vînd ocină de la Obročanī, partea lor și a fratelui МШНГЕН lui Nicoar[ă] Logofetu, pentru 30 de taleri. Scrie Frățiman. Pecete mică cu fum. — Traducere a lui Gheorghie Euloghi, 1781, 2 Iunie.

9. Suceava, 8 Decembrie 7108 (1599). Eremia Moghila, pentru Ionașco Nemțeanul hănsărel și soția Annisia, fiica РСски, nepoata ХСрале, care a vîndut moșie la Buțcăteanī și locul lui Hreblea lui Nicoară Logofet, cu taleri. Stroič Vel Logof. uč. i iscal. Pepelea. Pecete peste hîrtie, cu bourul înstelat, între soare și lună și млстїю бжїю... коєвода гпдръ змл. молдакскон.

10. Suceava, 11 Decembrie 7108 (1599). Eremia Moghilă Voeod, pentru Anghelina, fata Nastasiei, nepoata Anușcăi, strănepoata Pilatei (Пилата), cari vînd la Obročanī lui Nicoar[ă] Logofet, pe taleri de argint. Vinde și o rudă, Mărica, fata Гинди, nepoata lui Văscan Cupar (КШпарк). A treia vînzare o fac Stanca și Costanda și Mărica, fetele lui popa Ștefan și ale Ileanei (Илкни), ce aveau parte cumpărată, de la «Ioan Voevod». A cincea, Cozma, Arsenie, fiii Настї, nepoții Магди, strănepoții lui Stanciul. Pomeniți și Arvasia, Andreica,



Iosip, Condrea, Agahia, Samoil, Reanga, Cătălina, Gafta, Anușca Frătătoș, Rugini, Sofroniia, Păcurar, Condrea. Stroici Logofătul. Pepelea. Pecetea cunoscută, peste hîrtie. — Și traducere a lui Gheorghie Euloghi dascal, 2 Iunie 1781.

11. Suceava, 24 Ianuar 7108 (1600). Eremiia Moghila Voevod, pentru mănăstirea Răcăuca, cu hramul Sf. Nicolae, în vînzarea între Necoar[ă] Prăjescul, tretii Logofet, la Șoprăleani și Buțcăteanî. Pomenită danie de la Gherman și Văscan, supt Bogdan Voevod. În loc capătă mănăstirea parte din Mirosălvești, moara pe râul Năvrăpești, luată de la Anghilina fata lui Bogdan Medelnicer și vara ei Evghenia, de la Neacūșa, Măriica, Simioana, Chirighena, ficile (aceste două ultime) lui Mihăil[ă] Rujinî, toți nepoți lui Miroslav. Iscălitura Domnului. Pecete mică peste hîrtie, cu bourul înstelat între lună și soare și: † Іw ЄРЕМІА МОГІЛА ВОЕВОДА. Stroicъ ИСКЛА; СЧИННІТЕ ЕМС СРІК m. p. Pătrașco.

12. [C. 1600.] † Adecă eū Spiridon cel bătrân den Buțcăteanî scriū și daū știre cu căstă murturie a mea însumî pre[cum] mărturisescu cum am avut pără și price cu Alexa și cu Nicoleasî din Cotnar printru o livadă, curătură, ce o am deșchis eū, și iaste pre loculși pre ocina i Nicolease și Alexei. Deaci, vădzându pururilea price și cuvente, eū însumî m'amu rugat ca să-mî lase acea curăturî, să o țiu eū până voiū hi viū și cu sufletu, și dumnealor numai să-ș iă de a dzeacia de ce va hi într'însî, cum va hi cu dreptul, iar mai multu nimic să n'aibă treabă pân voiū hi eū viū. Iar de-acii, după morteaa mea, ei să aibă a-și ținea ocina și aceale vadū cum vor ști, să n'aibă nime nice o treabă de oamenii mii, a pără saū a ceare, ca să hie a lor, cu tot ce-i într'ănsă, printru căci ne-am tocmitu de bună voe ș'am datu căci iaste ocina lor. Și într'ăcasta tocmal[ă] fost-aū oamenî bunî, anume Rusul din Buțcăteanî și Ignatu (cel; șters) și Eremiia și alți oamenî bunî și Nechifor ot tam și eū Serghie ĉ-am fost cămăraș la sulgu am scris ca se s[e] știe. U Ias, Fev. 25.

† аз [с]иридон пис мол рѣка власна.

Pecete cu срге și o cruce ieșită dintr'o ancoră.

13. [C. 1600.] † Adecă eü Țințar amu luat 85 ug. de la mătușa mè Zubcoe de Hălăucești, și aü zălojit o casă u Ionășești, cu tot casa Florei, cu pomi, cu ogradă, cu pământure, den țarină. Și aü fost în tocmală Hraniță și Pătrașco Brut și Rugină și Lozovanul. Și mărturie ș'aü pus pecețile.

[Treî peceți cu cerneală.]

† Acești bani a mătușei s'aü întorsu părintele nostru Vistearnicul 17 Maia.

† 25 taler[î] ce am luat în Lioü, cându am märsu la slujbă de Vistearnicul.

Тон запис Цинцар писал [=acest zapis l-a scris Țințar].

14. [C. 1600.] 26 Septembre. Anghelina nepoata Anușcăi din Oborocenî, strănepoata lui Calotă, vinde parte din Oborocenî lui Necoră Vel Suljer cu 300 de zloți. Marturi: Boul Stolnic, Andonie, popa din Vor[un]tărești, Lazor din Țîrgul Frumos (красни тръгъ). — Și resumat de Gheorghî Euloghi.

15. C. 1600. Măria i Titiana, Vasilie, Dochiiia, fiîi lui Lazol Pitărel, daü casă în Obroceanî lui Nicoar[ă] Log[o]fet, pe talerî de argint. Marturi: Ghiorghie bivșii prăcălab ot Siminiceanî, Gligorie diiac ot Șcheaî, Ionașcū ot Crivești, Toader snă Moțoc ot Movileanî, Calotă ot Obroceanî, Costin ot Hăleştiianî, Lazor ot Тръг Красни, Irimiiia hotnog ot Buțcăteanî, Frăț[i][ă] ot Cărjeșt[î]. — Iscălește «Pop Costin». Peceți.

Adaus: Pop Avram snă pop Gavril ot Obroceanî dă zapis pentru același scop, cu aceiași marturi. Scrie Gavriil diiac. — Traducere de Euloghi, 2 Iunie 1781.

16. Iași, 12 Februar 7109 (1601). Oriș Hatman, Bosioc Vel Spătar, Trifan Postelnic, Coste Băcoc Cliučar, Macri Vel Armaș, Bugza Logofăt, Roșca Dvornic arată că One, Pone și sora lor Anna, fiîi lui Gligorie și «Todoscăei», vînd lui Nicoar[ă] Logofăt и Измѣнилъ partea lor de la tată, Gligorie Păharnic, care o luase de la Mihăilaș, Nechifor, Mărica, Frăsina, Nastî, fetele Мъринчен, nepoții Могни, de la Buțcăteni: два фалче за киноград din Hirălu.



Urmează iscăliturile, dintre care se înțeleg ale lui Bogza Log[o]fet, Roșca Dvornic, Trifan... Peceti, cu litere neînțelese. Una are: ... самѣно ... [v. n° 22].

17. Iași, 5 Maiü 7110 (1602). Eremia Moghila, pentru Ni-coar[ă] Log[o]fet, care aduce zapis al lui Gheorghie biv pră-călab, Gligorie diiac, Ionașco Buhuș, Toader fiul lui Moțoc, că a cumpărat o casă din partea de jos a satului Obrocani, de la Măriica și surorile ei Titiana și Dochiiia, și fratele lor Vasilie, pe taleri de argint. Altă casă i-o vînd pop[a] Avraam, fiul lui pop[a] Gavril, cu frații. Pecetea cunoscută. Stroici iscălește.

«† Frățiman.»

18. Șchea, 10 Maiü 7111 (1603). Dumitru fiul Бахлѣианіе, nepot Мъринкѣи, strănepot lui Ignat din Roginosa, vinde moșia sa lui Nicoar[ă] Logofăt. Marturi: Bogdan Postelnic i dvornic ot Șchea, Ionașco Buhuș ot Crivești, Gligorii diiacul ot Șchea, popa Costin ot Heleșteiani и шл-тозом wt трѣг Шкѣи, Drăgan din Pizdeani, Nichifor din Obroceană «și mulți oameni buni și bătrîni». Se adaug: Moțoc, Cotoc ot Pășcan[i], Frățilă ot Oničan[i], Ion ġude ot Roginoasa, Ionașco ot Oničan, Gheor[ghie] ot Obrocan. Peceti, între care a tîrgului, cu un pește și пѣчт w[т] трѣгѣ Гкѣи (cu fum).

[Pe a doua foaie:]

† азъ есмь Domitro fečorolo Bahloiane, nepotol Măreică, strănepotol a lu Ignat, denainte lu Ionașco Buhuș și denaintia lui Moțoc și Cotoc și Frățilă di Oneciane și [I]on ġodele de în Roğonosă și Ionașuco di Oneciane, Urso tij și Gavril di în Boldești și de aceia multe oamen[i] bune, drepü dooa sote de galbeni.

19. Suceava, 16 Maiü 7111 (1603). Eremia Moghila, pentru Nicola ot Cotnar, în ceartă cu Lupul Vornic, pentru Bușcătean. Iscălitura Domnului. Кѣлицѣи вомри шч[ил].

Pecete mică, ruptă.

20. Suceava, 7113 (1604-5). Eremia Moghila, pentru Mariica

кнѣгинѣ răposatului «Niculei ot Cotnar» și fata ei, Nastasia, care au adus zapisul de la șoltuz și pîrgarii de acolo, pentru o vînzare. Pomenit Nechita ot Pietriș, Buzdugan ot Petrișani, Cazanel. Pecete ruptă. — E fals.

21. Iași, 25 Maiu 7116 (1608). Precop Cărăiman Dvornic, Bran Comis, Udrea Gligorie biv Vel Vătag, Dumitru Spătar arată că Odochiia, Nicoar[ă], Trofim, fiii Сакн, nepoții lui Ion Jușco, au vîndut parte din Buțcăteanî și cu жирѣеи вт царинѣ lui Nicoar[ă] Logof[ă]t. Scrie Nebojatco Uricar. Iscălesc: Precop Cărăiman Vistiarnic, Udria iscal, Nicoar[ă] Comis.

22. † Сѣ вѣо ми аз попа Андроник и съ сестра моа Тодосиа, снѣ Кирѣна, внѣци Маринци, прѣсночатом Манним, înșine de bună a noastră voe mărturisim cu cest zapis al nostru cum, de a noastră bună voe, de nime siluiți și neîmpresurați, am vîndut a noastră direaptă ocină și moșie din sat din Buțcăteanî și din seliștea ce să chiiamă Șopărleanii, din sat din Buțcăteanî, din ȝumătate de sat, din na opta parte ȝumătate, și din seliște din Șopărleani din na opta parte iarăși ȝumătate, cât s'au ales partea lor într'aceaste sate ce-s mai sus scrise, cu tot locul nostru, din vatra satului, și din câmpu, și dintr'apă, și din hălășteae, cu tot venitul nostru, ce iaste partea noastră. Și am vîndut-o ȝupănului Necoar[ă] Mare-Vistiarnic drept 108 taleri сребних. Și au fost în toc-mala noastră când am vîndut și am loat banî deplin și toți de față odănioar[ă]: Procop Carăiman Vistiarnic și Ilea Voșoc Vornic de Poartă și Toader Dragotă Vornic de Poartă și Bașotă Camaraș și Serghie diiac și alți omenî bunî: Samson din târgu din Iași și Luca croitor. Și pre mai multă credință pusu-ne-am și ale noastre peceti într'acest zapis. Și pre multă mărturie am scris eū Ionașco Mih[ă]i-lescul Jitnițar. De ačasta mărturisim în cest zapis al nostru, ca să să știe. Amin. Pis u Ias, Fev. 26 [1608-17].

Procopie Cărăiman Vistiarnic [pecete cu tot felul de flori]. Ilea Voșoc Dvor[nic] [pecete cu: Ilea]. Az popa Adrunic. Gheorghie Bașot[ă] Cămăraș [pecete cu o pasere]. Az Ionașco Jitnițar [pecete cu o cameie]. Из Гергіе къмъраш за



сѣксъ ешежъ сѣдѣтелствнемъ [pecete cu c. p. r. e.]. Și alte două peceti.

23. Iași, 29 Octombrie 7118 (1609). Costantin Moghilă Voevod, pentru Gligorie și soția Agafia și alții cari au vîndut moșie de la **къмната ет** Marica și de la Grozav și de la Izmeanul, lui Nicoar[ă] Prîjescul Vel Vistearnic, la Buțcăteanî și Șoprăleanî. În loc, se dă parte din Obročani **отъ частъ къспарюа**. Pecete mică, cu bourul înstelat între soare și lună și: † **иу Костантинъ Могила Воеводъ**. Stroiț Vel Logofet uț. Urmează iscălitura lui, cu adausul, de altă mînă: **счинните емсъ срик**. Nebojatco.

24. Iași, 5 April 7118 (1610). Costantin Moghila Voevod, pentru Ionașco Vist. și fratele Iordachie, fiii lui Costandin, nepoți **Марини**, strănepoți **Мани**, cari vînd moșie lui Nicoară Vel Vistiiarnic la Buțcăteanî, pe ughi. Pomenit satul Ruginoasa, luat de la Dumitru fiul **Бахадіани**, nepot **Мърки**, strănepot **Игафини**, fata lui Ivanco Pitar. Iscălitura Domnului. Vel Dvornic ucil. Și iscălitura lui. † Tăutul. Pecetea mică, peste hîrtie.



25. 11. April 7118 (1610). Act de la orașul Cotnari (v. mai sus, p. 86, n° 179).

La n° 25  
(pecetea Cotnarului).

26. Suceava, 6 Iulie 7118 (1610). Costantin Moghila Voevod arată că Nicoar[ă] Prăjescul Velichii Dvornic a cumpărat moșia unei «Anisiia Nemțana, fata Ruscăi», nepoata Huruoaei, cu fiul, Focșa, fetele Măgdălina și Sofica, pe talerî. Iscălitura Domnului. Pecetea cea mică. Pătrașco Vel Dvornic uț. Bașot[ă]. — Și traducere românească din 1820. Întărită la 5 Mart de «Leon arh[i]mandritul» (Asachi).

27. Iași, 24 Maiu 7125 (1617). Radul Voevod, pentru Pa-trichie și Cr[ă]stea, în piră cu Alexa cu privire la o moșie în Buțcăteanî, de la Antonu. Se face jurămînt pe evanghelie. Vel Logft. uț. Ghianghea Logofet iscalah. † Băseanu. Pe-cete mare.

28. Iași, 30 Maiu 7125 (1617). Radul Voevod, pentru Crstea fiul lui Furdui și Condrea Visternicel și pop[a] Andronic, fiii Кирикни, toți nepoți Мани, cari s'au judecat (тергал за леем) cu Nicoar[ă] Prăjescul biv Vist. pentru parte din Buțcâteanî și seliștea Șoprăleanî (Ț. Roman). Se pune ferie (ферію) 12 zlofi. «Vel Logofet uć. Ghianghea Logofet iscaah, m. p.» Nebojatco. Pecete roșie, ruptă.

29. Пис с Галата, 29 Iulie 7126 (1618). Radul Voevod, pentru Nicoară biv Vistearnic și Alexa ут тркг ут Котнар, cu privire la o cumpărătură în Băscăteanî. Se pune ferie (ферію). † Ghianghea Vel Logofet uć. iscal. Gavril. Pecete mare, roșie.

30. Iași, 28 Iunie 7131 (1623). Ștefan Tomșea Voevod, pentru Dumitru, Mihăilașco, Gavrilaş, Brândușe, Irina, «Lazar fiul lui Моѳос», toți fiii lui Lupul Vrălan, în ceartă cu Alexa biv Cămăraș, pentru părți din Buțcâteanî (Ț. Roman). În colț: Dumitru Sălucor (*sic*). Pecete peste hîrtie, cu bourul înstelat și încoronat, între soare și lună, sabie și sulită. Inscriptie: † ІУ СТЕФАНЪ ТОМША ВОЕВОД ГИДР ЗЕМЛЕ МОЛДАВКОІ. Pe V<sup>o</sup>: † ВЪ НЕБЫТНОСТ ЕР МАСТ. ПАН ГІАНГЪ КЕЛ ЛУГФТ. аз Николар[к] лугфт искал (splendidă caligrafie).

31. Obroceanî, 4 Octombre 7144 (1635). «Popa Anton de Obroceanî și cu fâmeaia mea cu Mărica și toț feçorii miei, anum[e] Măriia și Anna, și eü Gavrilaş Furduiü și cu feçorii miei, și eü Nechifor feçorul lui Ionașco Calot[ă]. . . , și eü Lealea cu feçorii miei, cu Ostahie și cu popa Isac și Acsiniia» vînd «o parte de ocin[ă] a nostrî ĉ-am avut în cel hăleșteu nou ĉ-au făcut dumnealui Postelnicul Ionașco Prăjăscul la podul Ordzei . . . De în deal de spre Șcheaî.» Se face înaintea «Vornicului lui Gheorghie Năvrăpăscul, lui Iurașco Adam de în Vlădeșt[i], lui Toader Hărescul de Hăsnășeanî, lui Andonie de-acolea și a lui Iosip de-acol[o] și a multți oamen[i] bunî megiăș de pre înpregiur». Iscălesc și Nichifor, Slăvil[ă] pis[ar]. Peciți cu cerneală și urme de degete.

32. Iași, 26 April 7144 (1636). Vasile Lupu, pentru Ionașco



Prăjescul Jicnicear, care a adus zapis, și de la Gavrițaș Furdui, de la Gligorie Buțcăteanul, de la Irimia fiul lui Gherasim, de la Ilea, Ostahie, popa Isac. «Prăjina câte de patru stănjini.» Întărire de moșie lui Ionașco Prăjescul Jitnicear, pre «acea bucată de loc ce aș înecat apa de hălășteul ce aș făcut la podul Ordzei», pentru a-i fi «direaptă ocină și schimbătură».

Gavril Mătiăș Vel Logof[e]t. Corlaat.

Pecete mare roșie.

33. Hăl[ă]șteian[î], 8 August 7183 (1675). Zapis pentru o vânzare. Marturi: «Dumitrașco Prăjăscul, ce aș fost Postialnic, Hacie de Hotin, Aftănasie Vornicul de Ruginoasa, preutul Dumitru de Crivești, Pătrașcū Vornicul de acoloa».

34. Iași, 7 Februar 7187 (1679). «Arvintie de Drăgotianî, ginerile popei lui Ionașco de Ruginoasa, și cu fiatel[e] mial[e], Alexandra și Maria», ș. a. vînd moșie la Oborocianî, «trei casă în siliște cu loc de arat în ț[a]r[i]nî și cu loc de fânaț și din hălăștie și din tot locul, cu tot venitul, toată partia noastră cătă să va aliage», lui Chiriiaș Sturdza Păharnicul cel Mare, cu «lei bătūți». Marturi: «Alexandru Buhuș Hatmanul, Gavril Costachi biv Hatman, Velișco Costin biv Comis, Gavril Nianul biv Log[o]f[ă]t, Savin Năvrăpăscul Șoimariul și mulți boiari și oameni bunî». Scrie «Enachi diacul». Iscălesc: «az Gavril Cost[a]che biv Hatman, az Velișco Costin biv Comis, Gavril Năvrăpăscul biv Logofăt».

35. «Eū Aftimie fata Anei, nepota popei lui Anton din sat din Oborocenî», arată că «am vândut și eū daca aș vândut frate-meū Gligorașco și soru-mē Mărie, că eū n'am avut putere să întorcu banii dumisale Păharnicului, decî i-am vândut odată cu frați, și am vândut mai pe urmă cătu s'aū ales parte mē, o cas[ă], să fie dumisale Păharnicu Chiriiaș Sturdzii și jupănesei dumisale Aniți», pentru 22 de lei și jumătate. «Denainte dumisale Hatmanului Buhuș, și de nai[n]te dumisale lui Manulachie Sulgerului celui mare, și denai[n]te părcălabului Lupului de Tărgul Frumos».

36. «Noi feçorii Mării, nepoții pope lui Anton din Oboroceni» arată că au vîndut «dumisale lui Chiriac Sturdzei ce au fostu Păharnicu-Mare și jupănesii dumisale Aniți» partea lor din Oboroceni. «Eü Costantin și Damaschin și Mărie și Ana sururile nostre am mărșu de am luat banii din mână dumisale.». Marturiile de la n<sup>1</sup> precedent și, pe lînga ei, popa Pavăl. Iscălesc, prin punere de deget, și Porhira, Urăta, Pa-laghie. «Iscal pop Pavel ot Hălănește (*sic*).»

37. Iași, 30 April 7188 (1680). «Gligorași și cu sorî-mè, cu Mărie, fiçorii lui Gavril Donici din Oborocianî și a Annii fămeii lui Donici», vînd «dumisali Sturdzii, lui Chiriic, Păharnicului cialui Mare», două case în Oboroceni, pe «leî bătuți». «M'em întrebatu toată ruda mè și răzeșii mei, să-m de bani pre aceli doi casă, și nime dentru ruda noastră nu s'au aflu.»

38. 17 Februar 7200 (1692). «Eü Acsana, a răpăusatului Frangule Stolnicul», arată cu zapis «la mână dumisali nepotului Costantin Ursăchel, cum am dato danie dumisali ġum[ă]taate de sato din Areni, ce iaste la Sučavă, care iaste mie dreptü cum-păratură, așijdere ġum[ă]tate de sato de Areni care au fost a dumisali frăține-mieü Ursachie Visternicul, am dat-o dumisali danie. Care parte de satu am ținut-o eü pentru neșt[e] datorie ce-mi iaste dumnialui frate-mieü dator, cu trii sute șai-dzeci de lei,— care am făcut și izvod de pe ce mi-î dumnialui dator. Și să aibă dumnialui nepotul Costantin Ursachie a ține și[i] acè ġum[ă]tate de satu. Iar, cându vor da aceșt[i] bani ce mai sus scriem, cuconi dumisal[e] frăține-mieü Ursachie Visternicul la mână nepotu-mieü Costantin Ursachie, atunce să aibă a ține ġum[ă]tate de sat de Areni, parte lor. Așijdere și după moarte mia, multu puțin ce să va afla a dumisali, să fie nepotului Costantin Ursachie. Și dumnelui să aibă a mă grij[i] după moarte mia. Și nimia dentru nepoț și oameni de ai miei să nu aibă treabă a s[ă] amesteca întru ceva. Și pentru o diiată ce au făcut nepotul mieü Dumitrașco Ursachie la o dzăcare a mè, care eü n'am știut nemic, și făr[ă] știrea mia s'au făcut aceia diiată, s[ă] nu s[ă] bage întru nemică



samă. Și această dreptă danie și scrisoarea s'au făcut de nainte dumisali Sculi biv Căm[i]nar, Căm[ă]raș de Ocnă, și dumnilui Toderășco biv Căm[ă]raș de Ocnă, și denainte duhovnicului mieu Cozma egumen de la mănăstirea de la Ocnă și Nica gramatic de la Ocnă și Dima zugrav și Zota neguțitor și Vas[i]lie Blândia birău de la Ocnă și Gheorghie zugrav și popa Ion Sorca de la Ocnă. Si eu popa Ion Buhoci am scris zapisul, să s[ă] crează.

Acsana Frânguloe (pecete cu fum, neînțeleasă).

‘Ο ἡγούμενος τῆς Ὀκνας Κοσμάς ἱερομόναχος μάρτυς. (Alte patru iscălituri grecești.)

Az erei Ion Sorca iscal. Vasili Blânde birău (pecete cu un ciocănaș și inscripție neînțeleasă). † Δίμος Ζόγραφος μάρτυρας.  
† Γεώργιος ἱστοριογράφος, μάρτυρας.



Franguli e cunoscutul săuar și apoi Vameș-Mare (vol. V, p. 133). Pentru Ursăchești, *ibid.*, pp. 582-3; *Inscripții*, I, p. 28.

39. † Bani ce mi-î dator frate-meu Ursache și de pe ce mi-î dator, să s[ă] știi.

† 120 lei de pe o patcè de samur.

† 130 lei tij de pe alt[ă] blană de patcè de samur.

† 50 lei de pe gumătate de blană de alimii de samur.

† 60 lei de pe 2 cai murgî ce mi-au luat, și bani nu mi i-au dat.

40. 15 Decembre 7210 (1701). «Eu Alexandra Spătăroie a răposatului Gligorașco Spătarul» arată că «am luat pe nepotă-mè Paraschiva, fiica surorii me[le] Catrinii de o'm crescut-o și o'm botezat-o, și am ales-o dentr' alții nepoții ai mei ca se-m fii a mii fiică, și cu vrere lui Dumnezeu o'm și căsătorit-o dup[ă] Sandul Sturdze fiçorul lui Chiriiaç Sturdzii, și l'am datu multu puțan-ç-am avut. Dat[u]-l'am gumătate de satu de Căcărădzeni și gumătate de satu de Osimzii și Țigani-ç-am avut parte mè de la părinții mei, și odoră den

cătu am avutu i-am datu. Și, multu puțin ce mai am și m'am opritu de comandu, iară, murindu pre mâna dum[i]lorsali, ca să aibă a m[ă] griji și să fia totu a lor. Iară nime den frații mei sau din nepoții mei să n'aibă trab[ă], nici să s[ă] mestece la nemică al meū.

Așișdere și eū să nu fiū volnică a luare den ce l'am datu: den moșii, den Țigani, a luare de la fica mē, Paraschiva, și a dare altor nepoți sau frați; ce să fie dați dumilor sali, precum am scris mai sus, c'am datu să fie pentru sufletul meū și pentru să m[ă] grijască și pân oi fi vie și, dup[ă] moarte mē, să m[ă] pomenesc[ă]. Iară cini s'ar is-piti den frați sau den nepoți a strica, să fia neertatu de Domnul Dumnedzeū și de mini, și să fie legatu și blăstămatu de 318 ot[e]ți dān Nechie, herul și arama să putrezască, iar trupul lui să nu s[ă] topască, să (să) stē în veci. Și pentru credința m'am pus și pecete, și cine s'ar tănpla, ori din frații mei, ori de nepoții, a vedē acastă scrisori, să aibă a iscali; și alți boeri străini, ca s[ă] fie de credințe.

Alexandra Spăt[ăroaie]. (Pecete octogonală cu «Alexa[n]dra», pusă cu fum.)

41. 26 Septembrie 7216 (1707). «Sava egumen de Hangu» dă zapis «dumisalea Sandului Sturdzii de Hălășteeni» că i-a vîndut «o păragină de vie, carea viia aū fostū a lui Ignat Țuțurman, și altă viia lângă aceia, c'aū fostū a lui Visarion călugărul, cumpăratură de la Gheorghită a lui Haidrugan», pentru «10 stupi și o bivoliță cu vițal... Însă s'aū vîndut butucul vii, iar nu pământul, că [pă]mântul iestea a mănăstir[i]. Iar dumnealui și cuconii dumisale și nepoții dumisalea vor da de o dzeacia din an în an; însă cu pomăt ce ar hi pe acel loc, să ție dumnelui, și va da dzăcuierea». Marturi: Toader Țorteiū și Gavril Sirbul și Ion Băicanul și Iftimie ot tam și Mihăil[ă] de Drăgăteani». Ermonah Sava eg[um]eanul «Hang[ulu]i iscal». Pecete cu mai mulți sfinți și ПЕЧАТЪ КЪ КЕДЕНІЕ УТЪ ХАНІСЪ ЛЕТЪ 7216.

42. [C. 1732-3.] Bani ce am dat pentru lucrul viilor, să s[ă] știe.



- 3 pt. am dat la Damaschin pentru lucru întâi.  
 3 pt. tij am mai dat la Damaschin.  
 2 lei, 6 pt. am dat tij la Damaschin pentru vii, anțărțu.  
 3 pt. tij am dat la Damaschin tot anțărțu.  
 2 lei, 3 pt., 6 bani tij am dat lui Ilie și lui Apostol de  
 au îngropat, tot anțărțu.  
 9 lei am dat lui Ilie vier în anul trecut, la vii.  
 1 leu am datu pe 2 hărăge.  
 6 lei de scosul hărăgilor.  
 3 lei am dat lui Anton în iastă prim[ă]vară.  
 1 leu lui Ion Savin, tij acmu vier.  
 15 par[a]le pe 1 ocă p[o]l her, de aū făcut o sapă la vii.  
 4 par[a]le dă făcut sapa.  
 1 leu lui Anton vier.  
 3 pt. datu lui Ion Savin.  
 1 leu am dat lui Ion Tișul, vier.  
 6 pt. tij am dat lui Anton; Dech. 25.  
 4 pt. pl. tij. am dat lui Anton; Fev. 1.  
 6 pt. pe 5 coț pânză, Rusului.  
 3 pt. Țunțai (*sic?*), pe 1 oc[ă] tutun.  
 3 bani pe 3 lulele.  
 2 bani Țunțai (?), pe 3 litre sopen.  
 9 bani un căpăstru.  
 6 pt. undelemnu.  
 1 pt., 2 bani icri.  
 3 pt. pești.  
 1 leu, 2 pt., 4 bani holercă.  
 6 bani tutun.  
 37 lei am dat pe 2 boi.  
 16 lei, 6 pt. am dat pe vaci și ġunică.

43. † Ghedeon arhiep[i]sc[o]p[ă] i Mitropolit Sučavschi.

† Făcut-am ačastă scrisoare a noastră la mână dumisali Stolniceasii Sturdzoaei pentru un loc de cas[ă] ce iaste lângă Mitropolie, din sus de Temniță, car[e], când aū fost Sturdzea la Muscali, i-aū fost dat Anton Tanschii polcovnicul bani 100 taleri; și bani nu i-aū mai dat, ce tot aū scris la Domnu

să pliniască, cu ce'r găsi la dănsul. Decî eû, scriindu la Tanschi<sup>1</sup>, s'au m[i]l[o]stivit și au dat acel loc danie sf[i]ntei Mitropolii. Și, pentru datorie ce am avut la dumn[ea]lui, și au lăsat acea 100 taleri, și scrisoarea dumisale acea de danie iaste la mîna noastră. Decî de acmu (*sic*) Stolnicias[a] Sturdzoe să aibă bună paci. Iar, de'r mai dzici cineva ceva, noi om da sam[ă]. Pentru aceeaia i-am făcut aăastă mărturie, întru care am pus și peceatia sf[i]ntei Mitropolii, și am iscălit ca să-i fie de bună credință.

U Ias, lt. 7231 [1722], Noe[m]v[rie] 5.

Gheleon Mitropolit al Moldovlahiei. [Pecete cu Sf. Gheorghe și legenda=печатъ етъ стго митропо...], întipărită cu fum.

44. Iași, 17 Ianuar 7242 (1734). Grigorie Ghica Voevod, lui Adam Luca biv Sulger, cu privire la jalba făcută de «Safta PISOȘÇAS[a] pe Erina Tomițoai», pentru o moară în Șomuzul cel Mare, la Ținutul Suceviî, pe care o dăduse PISOȘÇI «în sama lui Bașot[ă] Șetrar cu tocmală... Au luat moara cu de a săla [Tomița] de la Bașot[ă], căci îi era cumnat PISOȘÇI, și, luînd moara, ar fi luat și 30 de merțe de pâni din moară; și, luîndu moara, n'au vrut să o grijască, ș'au lăsat-o de s'au prăpădit moara din pricina Tomițoai, și ia n'au avut niç-o treabă, niç-un amestec la acê moara.» Vel Logft. Pecete mare, cu chinovar.

45. 21 Mart 1794. Mihail Costandin Suț[u] Voevod, pentru judecata lui «Ioniț[ă] Prăjescu biv Vel Pitar cu Safta Țintiloae, fiica lui Grigoraș Hermeziu Post.». Mama lui Ioniță era «Alecsandra Jicniceroae, ce au fost fată lui Andrei Prăjescu». Pecete lungăreață cu chinovar.

46. 7 Octombre 1801. Alecsandru Necolaî Suț[u] însărcinează pe Andronachi Doniç biv Vel Ban cu o hotărnicie. Pecete cu chinovar.

47. 4 Decembre 1801. Hotarnică a lui Andronachi Doniç Ban, trimes, cu Com[i]ș[ul] Cost[an]din Catargiu, la Bosco-

<sup>1</sup> Tançhi, ofițer de Cazaci în 1711, e pomenit și în Neculce, p. 331. Sturdza să fie Sandul (*ibid.*, p. 303)? La 1727 acesta era Spătar (*ibid.*, pp. 364-5).



teni și Onicenî (Ț. Roman), ale lui Mihaî Sturza biv Vel Logft., în ceartă cu Sărd. Ioniț[ă] Prăjesc[u]. Se arată hotarnica din Mart 7269 (1761) a lui Ion Meleghie Vor[ni]c de Poartă și Lupul Hadămbul, tovarășul său. «Apa Țigăncii... O groapă de puțu de lângă drum, în gura văi Șoimăriții... Stănj[ăni] proști... Hotaru Oborocenilor, în Poiana Popii... Coadă iazului Bărbinți... Stălpul Prăjescului... .Lângă hotarale Ducăi-Vodă... Răp[osatul] Ban Costandin Sturza.» Altă hotarnică, din 15 Iulie 7269 (1761), «de la răp. Sul. Toad[e]r Buhuș... În margine băhnii părăului Civii. . Di spre Vorăntărești, în Țiganca cè mare... Hotarnica di la un Sămion Cheșco Uricar, din lat 7260 [1752]... Ioniță Pisoschii, stăpănu Onicenilor... O groapă năruită... Pascal Vorc. de Vorăntărești... Dum. Stol. Dimitrache Beldiman aș arătat altă groapă mai din sus... Timelie casălor răp. Pit. Iordachi Sturza... Părău Gropilii... Întru care poeniță este și prisacă și crăcmă a dum. Logf... Un călugăr bătrân, anumi Vasăli Bulaiu, carile multă vreme aș fost tot vătav la Oborocenî.»

---

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

### IX.

## DOCUMENTE EXPUSE LA EXPOZIȚIA DIN SIBIŪ.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



1. 6 Decembre 7054 (1545). Mircea-Vodă, pentru o ocină la satul Micșanul.

2. Tîrgoviște, 2 April 7133 (1625). Alexandru-Vodă fiul lui Radu, pentru Neagoe fiul lui Bută din Brătivoești cu privire la ocina sa din acel sat, къ сѣдеткѣ Яргини, с Локнице, partea lui Stanciul Logofăt din Ceparî. Pomenit fratele lui Stanciul, Ion Aga și Radul Comis, precum și калѣгери въ ета монастири Кодрѣкна. Lepădat Logofăt.

3. București, 15 Iulie 7139 (1631). Leon-Vodă, pentru Deatco și soția sa, «fata a lu Momcilă ot Dedulești въ сѣдеткѣ бѣз.». Se pomenesc: «oĉna Buzănarilor... Aū fost luoat aceaste trei surorî... Doi oameni bunî den'naintea boerînul Domnii Mel[e] Mihalcea Dvornicul ca să-î judece și să-î tocmească» Nume: Sora, Sorcă.

4. 27 Februar 7155 (1647). «Eū Radul și cu Larion și cu alaltî frați care am foost părăși pentru sfadaa călugărului», daū zapis «Zopei Post. și Radul Țiganului», pentru că ei luase cu chezășie pe Țigan, însă «numai până a doo zi, mai multu nu l-aū luoat». Se face pîră la Dragomir Vel Vornic, care dă «carte la părintele episcopul și la Zipa Vornicul, ca să luoăm șase boiarî să jure Zipa Post. și Radul Țiganul cum n'aaū luoat pre călugărul în chezășie mai mult de a doo zi». Iscălește: «ep[i]scup Stefan Buz[ăului]».

5. București, 31 Maiū 1761. Scarlat Ghica Voevod, pentru «Radul Slatineanul biv Velū Comis, ca să aibă a ținea și a stăpăni moșiia ce să chiamă Ploeștorîi din sudū Prahova, ce iaste pe apa Teleajănilui», foastă a lui «Pantazi Primichir

b[i]v Vel Medelniceariu»<sup>1</sup>, luată de la moșneanii de acolò», «și apoi de la dumnealui s'aũ fostũ cumpãrat de rãposatul Scarlat Cãp[i]t[an] Zugrumale», lãsatã apoi danie la «mã-nãstirea Sf[ã]ntului Ioanũ din Focșani». Egumenul Theoclit o vinde lui Constantin Cãndesculũ b[i]v Velũ Cliucearũ, pentru «altã moșie ce sã chiamã Dãșãrãții în sud Slam Rãmnece», lîngã «altã moșie a mănãstirii ce iaste aferositã de rãpoosata întru fericire Mãria Sa Doamna Zoi, maica Domniei Mele». Cîndescul o trece donatarului pe 1635 taleri. E în hotar «cu moșia mănãstirii Tãrgșorul și pe din jos cu moșia Bereasca». Boierii: Costandin Dudescul V. Ban, Ștefan Vãcãrescul V. Dvor., Pãrvul Cantacozinò V. Log., Dumitraci Ghica V. Spãt., Costandin Florescul V. Pah., Nicolae Brancoveanul V. Comis, Panã Filipescul V. Stol., Iordachie Vãcãrescul V. Sluger, Grigorașco Çoran V. Pitar. Serie «popa Floru, dascalul slovenesc ot Sf. Gheorghie cel vechiũ. Pãrvul Cantac[uzino] Vel Logf. Scariat Greç [anul] V. Logft.» Iscalește și Domnul. Pecetea poartã armele amînduror principatelor. Documentul e cuprins într'un cadru de aur.

6. 2 Maiũ 1796. Alexandru Muruz, Domn muntean, pentru Ioan biv Vel Sãrdar, care a luat prin schimb de la mănãstirea Colței moșia «Tomceștiu, pe apa Bãrlatului, în Ținutul Tecuçului din Moldova». Iea în loc «zidirile nooã ce prin ajutor de cheltuialã a numitului Sãrdar s'a fãcut în hanul mănãstirescu, de la care sã poate folosi măn[ã]știrea și spitalurile sãracilor bolnavi». Întãrise Mitropolitul și «dumn[ea]lui biv Vel Cluç[e]r Dumitrașco Racovițã, de la al cãruia neam s'aũ dat danie acastã moșie măn[ã]șt[i]rii».



<sup>1</sup> V. *Doc. Cantacuzinilor*, pp. 183-5.



## TABLA NUMELOR

*Notă.* n. = nume, f. = familie. Locurile subliniate arată unde se vorbește în special de vre-o familie. Nu s'au luat numele de localități și persoane neistorice.

### A

- Abăza f., 258.  
 Achingii, 135 n. 4.  
 Adrianopol, 141 n. 1, 157 și n. 4,  
 159 și n. 2, 160 n. 3, 166, 181-2.  
 Afumați (sat), 42 n. 1.  
 Agapia (mănăstire), 77.  
 Agiud, 118-9.  
 Ahmed-Fevzi-Pașa, 5.  
 Alba-Regală, 135.  
 Albanesi, 113. V. și Arbănași.  
 Albotici f., 51.  
 Alexandru-Vodă Coconul, 289.  
 Alexandru-Vodă Iliăș, 49, 75, 86,  
 100, 257-8.  
 Anglia (regele Iacob I-ii), 107-8.  
 Apaffy (Mihail, principe ardelean),  
 143, 148-9 și n. 2, 162 n. 1,  
 174 și n. 1.  
 Arbănași, 51.  
 Ardeal, 81. (Voevod de), 217.  
 Areni (lingă Suceava), 280-1.  
 Argeș (mănăstire), 111-2.  
 Argetoia (sat), 235, 261.  
 Argetoianu f., 233-4.  
 Arghiropulo (Logofătul Constantin),  
 254.  
 Aristarchi (Nicolae), 4 și urm.  
 Armeni, 57, 92, 279. (grecisaf), 125.  
 Aron-Vodă, 85.  
 Aron-Vodă (mănăstire), 158.  
 Arvanitochori, 114 și n.  
 Atos, 57, 61-2, 228, 235, 259. (mă-  
 năstirea Ivirului din), 101.  
 Axintie Uricariul, 56.

### B

- Baba-Novac (căpitan al lui Mihaï-  
 Viteazul), 48.  
 Bacău, 77, 91. (episcopi latini de),  
 143.  
 Bădiliță f. 57, 59.  
 Bahluiana n., 275, 277.  
 Bălăceanu f., 264.  
 Bălan f., 51.  
 Bălcescu f., 103.  
 Băleanu f., 221 n. 2. (polcovnicul),  
 248.  
 Balica f. 47.  
 Balș f., 50, 55, 59-60, 61 și u.,  
 68, 272.

- Bantăș f., 63.  
 Banul f., 74.  
 Bar, 154.  
 Barbovschi f., 77.  
 Barnovschi (Miron-Vodă), 49-51, 74.  
 Băseanul (uricariu), 48.  
 Bașotă f., 66, 91, 157, 276, 284.  
 Beldiman f., 91, 285.  
 Belgrad, 133, 134 n. 1, 135, 140, 171 și n. 2.  
 Bender, 141, 144-5.  
 Bengescu f., 224 n. 4.  
 Berény, 133.  
 Berheaciū f., 257.  
 Bialocerchiev, 132 n. 2.  
 Bibescu f., 104-5, 219 și n., 225 n., 226 și u.  
 Bibescu (Gheorghe-Vodă), 5, 7, 219 și u., 235 și u., 252 și u. (Doamna Safta), 235 și u.  
 Birlad, 142.  
 Birlădeanul f., 50, 52, 258.  
 Birnova (mănăstire), 50.  
 Bistrița (oraș), 143, 163-4.  
 Bistrița (mănăstire în Moldova), 91.  
 Bogdan-Vodă Orbul, 73, 125 n. 1.  
 Bogdan-Vodă Sasul, 107-8.  
 Bogdan f., 95.  
 Bogdana (mănăstire), 81.  
 Bogza f., 274.  
 Boian (lupta de la), 158-9.  
 Boli, 4.  
 Bologna, 131.  
 Borisi (Bernard), 89-90.  
 Bosnia, 175 n. 1.  
 Botez f., 56 și u.  
 Botoșani, 58, 71-2, 76-7, 146-7. (Vornic de), 69. (bresle din), 72.  
 Boul f., 76, 88, 91-2, 274.  
 Brăila, 5 și u., 40, 83, 124, 142, 164, 179, 193, 198.  
 Brăiloiu f., 105, 225 n. 233.  
 Bran (pas), 135.  
 Brandenburg, 154 n. 1.  
 Brașov, 135, 140, 176-7, 180, 187 și u., 237 și u.  
 Breaza (sat), 248 și u.  
 Brîncoveanu f., 83, 116-7.  
 Brîncoveanu (Constantin-Vodă), 115 și u., 122, 176 și u., 264.  
 Brîncoveanu (Banul Grigore și Safta), 235 și u.  
 Bruti (Bartolomeiū), 89.  
 Bruti (Benedict), 89-90.  
 Bucioc f., 74, 76, 274, 276.  
 Bucovina, 66, 204. (Veche), 158, 165, 168, 172-3.  
 București, 102, 249, 251, 253, 265. (Spitalul Colței), 290.  
 Buda, 133, 135, 154 n. 1, 167.  
 Buduhăleanu f., 269.  
 Bugeac, 141 și u., 149-50, 154 n. 1, 161 și u., 164, 181, 183.  
 Buhociū f. 281.  
 Buhuș f., 60, 77, 119 și u., 272, 275, 279, 285.  
 Buicescul f., 264.  
 Buicescul (Diicu), 262.  
 Bulaiū f., 285.  
 Bulboacă n., 53.  
 Bulgari, 39 și u. (complot), 247 și u.  
 Burdujeni (mănăstire), 49, 55-6, 61-2, 79.  
 Burileanu (conspirator), 253-4.  
 Burlă f., 160.  
 Busioc f., 274.  
 Buțcătenī, 270 și n.  
 Buteniev (ambasador rus), 24-6, 31.  
 Buzău, 249-50. (episcopī de), 105, 289.  
 Buzescu (Radu), 99.

## C

- Caboga (Marin), 159 n. 2.  
 Cainargi (Chiuciuc-), 195, 198.  
 Călărași, 39 și u.  
 Căldărușani (mănăstire), 121-2.



- Calinò f., 97.  
 Callimachi f., 81.  
 Callimachi (Alexandru-Vodă), 64.  
 Callimachi (Grigore-Vodă), 62.  
 Callimachi (Scarlat-Vodă), 95-6.  
 Calmuți, 171 și n. 5.  
 Camenița, 131, 148 și n. 1, 149-50, n. 2, 151, 153 și n. 1, 154 și n. 1, 158-9, 167-70, 172-3, 175, 180. (gubernia), 42 n. 1.  
 Cantacuzino f., 51-3, 55-6, 59-62, 64, 75-8, 80-4, 91-2, 142, 160 n. 2, 176-8, 260.  
 Cantacuzino (Dumitrașcu-Vodă), 77-8, 147 și u., 154, 156-7 n. 2, 4; 159 n. 1, 160 n. 2.  
 Cantacuzino (Șerban-Vodă), 4, 132 și u., 142, 148, 151 și n. 1, 152 și n. 1, 153 și n. 1, 156 și u., 160, 167, 171 și u. (Fiul său Iordachi), 160. (Crucea sa de la Viena), 137 și u.  
 Cantacuzino (Constantin Stolnicul), 141.  
 Cantemir (Antioh-Vodă), 165, 258-9.  
 Cantemir (Constantin-Vodă), 134 n. 2, 157 și n. 3, 158 și u., 181.  
 Cantemir (Dimitrie), 94, 165.  
 Caprara (general), 133.  
 Căpriană (mănăstire), 76.  
 Capșa f., 68.  
 Caragea (ofițer), 251.  
 Că răiman f., 51, 74, 276.  
 Cară-Mustafă (Vizir), 135 și u.  
 Caransebeș, 176.  
 Cașovia, 111.  
 Cățargiu f., 79, 284.  
 Cațichi f., 66.  
 Cazacî, 47, 52, 79, 123 și u., 132, 134, 141 și n. 1, 142 și u., 154 n. 1, 155 și n. 1, 159-60, 164, 171 n. 1, 181. (Hatmani: Dorosenco), 78. (Timuș, fiul Hatmanului Bogdan Hmilnițchi), 52.  
 Ceauru f., 258.  
 Cehan f., 119 n. 1.  
 Cerchez f., 77, 163 n. 5.  
 Cernăuți, 158. (Tinutul), 175.  
 Cerneți, 253.  
 Cetatea-Albă, 145, 147, 149 n. 2, 152 n. 1, 156 n. 1, 164.  
 Cetățuia (mănăstire), 94, 160.  
 Chabert, 84.  
 Cheșco f., 285.  
 Chigheciul, 144, 156.  
 Chilia, 144, 147.  
 Chișcă f., 59-60, 62 și u.  
 Chiselev (general), 248.  
 Chișescul f., 101.  
 Clineni, 252.  
 Cimpineanu f., 260.  
 Cîmpulung (moldovenesc), 158, 163-4, 175.  
 Cîmpulung (muntean), 180.  
 Cîmpulung (rusesc), 83.  
 Cincul f., 269.  
 Cîndescul f., 290.  
 Ciobanul (Constantin Stolnicul), 165.  
 Ciogolea f., 74, 76-7, 92.  
 Ciolpan f., 94.  
 Ciorneiă f., 91.  
 Cioroboreanu f., 263-4.  
 Ciorteiă f., 282.  
 Cișlă, 163.  
 Ciudîn f., 79, 81.  
 Ciușco f., 53.  
 Coburg (principele de), 104.  
 Cocris (Gavril), 68-70.  
 Codlea, 140.  
 Conachi (Manolachi), 260-1.  
 Constantinopol, 81, 133, 149 și n. 4, 155, 160 n. 3, 181. (patriarh de), 42 n. 1. (Armenii din), 105-6.  
 Consuli (austriaci și ruși), 250-1.  
 Contarini (ambasador venețian), 150.  
 Contăș f., 76, 79.  
 Coplescul f., 270-1.  
 Corcova (sat), 261-2.  
 Cordon (Bucovina), 64.  
 Cornaciă f., 91.

Costachi f., 165 și n. 4, 166, 279.  
 Costin f., 80, 142, 159, 162, 165-6,  
 279.  
 Costin (Miron), 52, 76, 175. (fami-  
 lia lui), 83.  
 Costin (Nicolae și soția, Domnița  
 Ileana), 79-81.  
 Cotmeana (mănăstire), 289.  
 Cotnari, 77, 86, 90, 157, 271-3,  
 275-8.  
 Cotoroga f., 269.  
 Cozia (mănăstire), 103.  
 Crăciun (Gligorcea), 111 n. 3.  
 Cracovia, 141 n. 1, 142, 146 și n.  
 2, 148.  
 Craiova, 104, 226 n., 233, 267. (bi-

serica Troița), 101-2. (Divanul,  
 din 1790-1), 268.  
 Crețulescu f., 80, 83, 103-4, 221 n. 1.  
 Crimca (Mitropolitul Anastasie, și  
 familia sa), 47.  
 Cristea (Vornicul), 257-8.  
 Cruce (sat), 79.  
 Crucea-de-jos (sat), 93.  
 Csáky (Ladislas), 151 și n. 1, 161  
 n. 1, 2.  
 Cunițchi (Hatmanul), 132, 141 și  
 n. 1, 144 și u., 156.  
 Cupariul n., 277.  
 Curio (Horațiu), 112.  
 Curuți, 135 și u.  
 Cuza f., 93

## D

Dabija-Vodă, 52-3, 76, 142, 258.  
 Damir f., 53.  
 Dan-Vodă (tinăru), 217.  
 Danolovic f., 92.  
 Danos (Daneș, lângă Sighișoara),  
 162 n. 1.  
 Danovic f., 84.  
 Dardanele, 150 n. 2.  
 Davidel (pretendent), 76-7, 92, 175.  
 Dealu-Mare (mănăstire), 92.  
 Delenți, 73 și u.  
 Despot-Vodă, 84, 112.  
 Docșca n., 53.  
 Domnești (sat), 132, 142.  
 Donici f., 280.

Donici (Andronachi), 284-5.  
 Dorohoi, 76-7. (Ținut), 271.  
 Dosoftei (Mitropolitul), 168.  
 Drăgănești (intrevederea de la), 79-80.  
 Dragomirna (mănăstire), 52, 78.  
 Drăgușescu f., 79.  
 Dubău f., 78.  
 Duca-Vodă, 53, 74, 77, 92-3, 132  
 și u., 141 n. 1, 142 și u., 156 și  
 n. 2, 157 n. 3, 285. (Doamna  
 Anastasia), 79-80.  
 Duca (Constantin-Vodă), 182, 258.  
 Dumowitz, 105-6.  
 Dupnic f., 51.

## E

Enzenberg (generalul), 104.  
 Eterie, 187 și u.

Evloghie (Gheorghe, tălmăcitor),  
 271-4.  
 Evrei, 84.

## F

Fălcii, 135, 144, 165.  
 Fălcoianu f., 103.  
 Fărcășanu f., 224 n. 4.

Ferenț (căpitan), 80.  
 Filipescu (maiorul), 248.  
 Filipeschi (Gio-Domenico), 136 și u.



Focșani, 81, 135, 142. (mănăstirea de la), 290.  
Formanti (scriitor), 136 și u., 146.  
Franța și Francesi, 134 și n. 2, 170, 182.

Frangule (săuar), 280-1.  
Füleak, 133.  
Furduii f., 278-9.

G

Galata (mănăstire), 66-7, 73, 86, 148.  
Galați, 164, 166.  
Gănescu f., 230.  
Gărcina (mănăstire), 93.  
Geanoglu f., 104, 268.  
Gentz (cavalerul de), 105.  
Germani (oaste la 1683), 136-7.  
Gheanghe f., 91.  
Gheorghe-Vodă Ștefan, 51-2, 76, 78, 91. (Doamna Safia), 93.  
Gherghel f., 69.  
Gheuca f., 119, 258.  
Ghica (Alexandru-Vodă), 3 și u., 247 și u.  
Ghica (Grigore Alexandru-Vodă), 63.  
Ghica (Grigore Dimitrie-Vodă), 5.  
Ghica (Grigore Matei-Vodă), 82-3, 284. (Doamna Zoe), 290.  
Ghica (Constantin, fiul lui Grigore D.), 105-6.

Ghica (Grigore fiul lui Grigore D.), 248.  
Ghica (Mihail Banul), 248, 251.  
Giurgî-Mehemed-Pașa, 181.  
Giurgiu, 147, 179, 193, 198.  
Glogova, 264.  
Glogoveanu f., 264.  
Goia f., 89.  
Gole f., 54, 73.  
Gole (Ieremia, pîrcălabul), 124.  
Golescu f., 101-2.  
Golescu (generalul Nicolae), 248.  
Govora (mănăstire), 234.  
Grădișteanu f., 242.  
Gran, 140 n. 2.  
Gratiani (Gașpar-Vodă), 49, 56, 74, 90.  
Grebencea n., 48.  
Grillo, 159 n. 1.  
Grodek, 154 și n. 1.

H

Hăbășescu f., 120 și u.  
Hadîmbul f., 285.  
Hălăuceștii, 280.  
Halil-Pașa (din 1830; și familia), 35-6.  
Hangu (mănăstire), 282.  
Hărescul f., 278.  
Hațeg, 269.  
Heissler (general), 179-80.  
Heleștieni, 272.  
Hermeziu f., 76, 92.  
Hîrlău, 53, 76-7, 274.

Hîrgot f., 253-4.  
Horodincea, 73, 84.  
Hotin, 83, 137, 135, 146, 150, 153 și n. 1, 154 și n. 1, 181 n. 1, 279. (pîrcălabi), 49-50, 73.  
Hrisosculeu f., 60, 64, 81.  
Hurezanal f., 225 n.  
Hurmuzachi f., 64 și u.  
Huru f., 272.  
Husein-Pașa (din 1673), 131.  
Huși, 47, 76. (episcopi de), 76, 84, 86.

- Ialpuh r., 144.  
Iancu-Vodă, 48, 257.  
Ianoli f., 51.  
Iași, 141 n. 1, 148 n. 1, 152 și n. 1, 160-1 și n. 3, 162-70, 172, 180, 276. (mahală), 66. (biserici), 55. (negustori), 60.  
Iepurenii, 144.  
Ierusalim, 228, 235. (Dosofoei, patriarch de), 114.  
Iesuiți, 134 n. 2.  
Iliș (Alexandru-Vodă), 76-7.
- Jablunowski (Hatmanul), 158 și u., 182.
- Kalavryta, 113.  
Karpona, 133.  
Königsegg (de, general), 143 și u.
- Lăcustă (Ștefan-Vodă), 84.  
Lăpușneanu (Alexandru-Vodă), 85-6.  
Lemberg, 125, 146, 154 și n. 1, 156, 274.  
Lențești, 159.  
Leon-Vodă, 100, 289.  
Lipănescu f., 95.  
Lipcani, 62, 172.  
Lipova, 183.  
Lippomano (ambasador), 150 n. 3.
- Macri f., 56, 119, 274.  
Mădăluța n., 53.  
Malachowski (Stanislas), 183.  
Mălaiu f., 75, 78.  
Mănescu (oșter), 248.  
Mangalia, 126.
- Ioan-Vodă cel Cumplit, 84, 123 și u., 270-2.  
Ionescu (Ioan, de la Brad), 117.  
Iosif I-ii (Impărat), 173-4.  
Ipsilanti (Alexandru-Vodă), 102.  
Ipsilanti (Constantin-Vodă), 95. (Doamna Safta), 42 n. 1.  
Ipsilanti (Ruxanda), 42 n. 1.  
Isaccea, 151, 157, 161, 181.  
Ismail, 145, 147, 164.  
Ițcani, 125.
- Jora f., 55, 258-9.  
Jucica, 158.
- Korneuburg, 136.  
Kray (colonelul), 104.
- Litvanii și Litvania, 158, 173.  
Lotaringia (ducele de; general imperial), 136, 150 și n. 2.  
Loviște, 289.  
Lozonschi f., 80-1.  
Lupu (Ruxanda Domnița), 77-9, 166.  
Lupu (Ștefan-Vodă), 91-2.  
Lupu (Vasile-Vodă), 50-1, 91, 113 și u., 119, 277-8. (familia lui), 50-2, 74-6, 78, 92, 113-4.
- Manu f., 42 și n. 1, 249, 251.  
Mărășești, 142.  
Marea Neagră (comerțul pe), 164.  
Matei-Vodă Basarab, 100, 198.  
Mateiaș (Gavrilaș), 49-52.  
Mavrocordat f., 235.



Mavrocordat (Alexandru Exaporitul),  
159 n. 2, 171 și n. 3.  
Mavrocordat (Alexandru Ioan-Vodă),  
83-4.  
Mavrocordat (Nicolae-Vodă), 70-1.  
Mavrogheni (Nicolae-Vodă), 104,  
116-7.  
Maxut (sat), 68.  
Meleghie f., 285.  
Melinescu f., 226 n.  
Mieđziboz, 154.  
Mihaï Viteazul, 101, 125 și u.  
Mihăilescul f., 91, 276.  
Mihnea-Vodă Turcitul, 98-9.  
Mihuleț (Apostol, Căpitan), 83.  
Milescu f., 234.  
Milo f., 259-60.  
Mircea-Vodă Ciobanul, 98, 289.  
Miroslava, 93.  
Mitropoliți (moldoveni): Antonie,  
57. Ghedeon I-iü, 52. Ghedeon  
al II-lea, 283-4. Gheorghe Mo-  
vilă, 111. Iacov I-iü, 95. Nichi-  
for, 84. Sava, 76. Teodosie Bar-  
bovschi, 86. Teodosie al II-lea,  
79, 81.  
Mitropoliți (munteni): Grigore Ivi-  
ritul, 100-1. Grigore al II-lea,  
103, 260. Filaret I-iü, 103.  
Mocani, 263.

Mogîldea f., 85.  
Mogoșescu f., 137-8.  
Mohács, 171.  
Movilă (Hatman căzăcesc), 141 n.  
1, 155 și n. 1.  
Moimăscul f., 74.  
Morison (hapuri), 106.  
Morosini (ambasador), 147 și u.  
Moruzi (Alexandru-Vodă), 260-1,  
290.  
Moruzi (Constantin-Vodă), 62-3.  
Moțoc f., 94, 132, 271.  
Movilă (Constantin-Vodă), 51, 86-7,  
257, 277.  
Movilă (Gavril-Vodă), 99, 105.  
Movilă (Ieremia-Vodă), 47-9, 68,  
73-5, 85-6, 89, 101 și u., 272-3.  
(Doamna Elisaveta), 111-2. (fa-  
milia), 112.  
Movilă (Moise-Vodă), 75, 90, 111.  
Movilă (Simion-Vodă), 75, 86-7, 111.  
Münnich (feldmareșal), 84.  
Muncaciü, 111.  
Muratowicz (Sever), 125 și u.  
Murguleț f., 66.  
Musahib-Mustafâ-Pașa, 159 n. 2.  
Mustafâ-Pașa (din 1693), 181 n. 1.  
Mustafâ-Buicli-Pașa, 165.  
Muste f., 70.

**N**

Năvrăpăscul f., 272, 278-9.  
Neamț (măuăstire), 70, 73, 90-1,  
94, 272.  
Neamț (cetate), 166. (mănăstirea din  
cetate), 70, 93-4, 166.  
Neamț (tîrg), 70, 272.  
Neamț (Ținut), 63.  
Nebojatco n., 86, 276-7.  
Neculce (Ion), 94.  
Negib-Pașa, 36.  
Negruț f., 72.

Negruzzi (C.), 97.  
Nemți, 84.  
Neniul f., 52, 279.  
Neochori, 36.  
Nica (Logofătul), 261-3.  
Nicèa (episcopi), 55-6, 61-2, 79.  
Nicolopol, 37, 116-7, 176-7. (episco-  
pul de: Antonio Stefani), 174, 176-7.  
Nimirov, 132, 144, 156 n. 3.  
Novoselița, 59.

## O

Ocna (tîrg în Moldova), 166, 281.  
 Ocna (mănăstire), 54, 63, 281.  
 Odobescu (general), 247 și u., 269-70.  
 Odobești, 259.  
 Ojogeni, 101.  
 Oltenia (separatism), 189.

Oradea-Mare, 160 n. 3.  
 Orăș f., 274.  
 Orheiū, 175. (pircălab de), 74.  
 Orșova, 135, 176.  
 Osmachi f., 60.  
 Oteteleșanu f., 226 n

## P

Paciure f., 42.  
 Păladie f., 79, 83, 142.  
 Párkány, 140.  
 Pârșcoveanu f., 225-6, 268.  
 Pașcani (Ilfov), 3.  
 Pătărlăgeanu f., 99-100.  
 Paskó, 133.  
 Pazvangiū, 230-1.  
 Pécz, 140 n. 2.  
 Persia, 125 și u.  
 Petersburg, 117 n. 1, 248.  
 Petriceicu (Ștefan-Vodă), 78-9, 131-2,  
 141 n. 1, 144 și u., 146-7, 151  
 și n. 1.  
 Petronel (localitate), 135.  
 Petru-Vodă Șchiopul, 73, 75, 84-5,  
 89, 111.  
 Pilat f., 94.  
 Pinul (mănăstire), 100.  
 Pisoschi f., 75, 284-5.

Placă f., 71-2.  
 Pleșoianu f., 229.  
 Plopeni (sat), 52, 54, 59.  
 Poarta-de-fier, 164.  
 Pobrata (mănăstire), 76, 84, 86.  
 Podolia, 124, 168.  
 Polonia, 79, 88, 111. (Sigismund al  
 III-lea, rege), 125 și u.  
 Popa (Vasile, uricariū), 56, 94.  
 Popescu (ofițer), 248.  
 Popovici (Hatman căzăcesc), 164.  
 Potocki (Hatman), 153 n. 1, 154  
 n. 1.  
 Potocki (Maria), 112.  
 Praga, 99.  
 Prăjescu f., 51, 88-91, 271-9, 284-5.  
 Prejbeanu f., 260.  
 Pressburg, 140, 171 n. 1, 174 n. 1.  
 Primichirul (Pantazi), 289-90.  
 Putna (staroștū de), 81, 119.

## Q

Questenberg (contele de), 138.

## R

Raab, 135.  
 Racoviță f., 52, 75-6, 142, 159-60,  
 290.  
 Racoviță (Mihai-Vodă), 55-6, 80-3,  
 94.  
 Rădăuși, 84. (episcopi de), 55, 76,  
 86.  
 Radu-Vodă Mihnea, 50, 74, 88-90,  
 99-100, 263, 278.

Radu-Vodă Paisie, 98.  
 Radu-Vodă Șerban, 99, 117.  
 Ragusa, 159 n. 2.  
 Ramandi f., 94, 259. (mănăstirea  
 ei), 259.  
 Rareș (Ilie-Vodă), 257.  
 Rareș (Petru-Vodă), 47.  
 Rareș (Ștefan-Vodă), 257.  
 Rașcov, 78-9.



Reașes f., 47.  
 Rîmnic (episcopî de), 104-5, 229, 232.  
 Rîșanu f., 231 n. 1.  
 Rîșca (mănăstire), 76-7, 273.  
 Rodos, 116-7.  
 Rogojinschi (Sava), 175.  
 Roman, 118. (episcopî de), 73, 75-6, 84, 86.  
 Romană (originea), 150 n. 3.  
 Roșca f., 258, 274.

Ruckmann (consul rus), 41.  
 Rugină f., 69.  
 Ruginoasa (sat), 275, 277, 279.  
 Ruset f., 94, 97, 259-60, 279.  
 Ruset (Antonie-Vodă), 96. (fiil săi), 78, 93-4.  
 Ruset (Manoli-Vodă), 101-2.  
 Rusia (provincie polonă), 132 n. 2.  
 Ruși, 66, 68, 73, 105, 166, 170-1 și n. 4-5, 175, 283-4.

S

Săcară f., 70.  
 Salce (sat), 64 și u.  
 Sălceanul f., 94.  
 Salih-bei, 13.  
 Salonic, 150.  
 Samurcaș f., 105-6.  
 Sărățeanu f., 100.  
 Sas (Benedict, Leopold), 268.  
 Sătmar, 111.  
 Săulescu f., 226 n., 227.  
 Șcheia, 275, 278.  
 Scherffenberg (generalul), 162 n. 1.  
 Schultz (ofițerul), 136.  
 Sculi f., 181.  
 Secul (mănăstire), 71, 79, 90.  
 Sefendachi f., 269.  
 Seianos f., 37-8.  
 Șeptelici f., 57.  
 Serbia și Sirbi, 33 și n., 249.  
 Severin, 176.  
 Sf. Ilie (mănăstire), 93.  
 Silesia, 50.  
 Sillistra, 39 și u., 144 n. 2, 175.  
 Sinan-Pașa (Vizirul), 100-1, 126.  
 Șișman (mănăstire), 117.  
 Șiștov, 117.  
 Sivas (episcopî de), 105.  
 Slatina (mănăstire), 58.  
 Slătineanu f., 289-90.  
 Slăvilă n., 278.

Slavonia, 175 n. 1.  
 Sluczka (ducî de), 109-10.  
 Smucilă f., 132.  
 Sniatyn, 168.  
 Sobieski (Ioan, rege al Poloniei), 112 n. 3, 142 și u.  
 Socoteanul f., 49.  
 Solca f., 281.  
 Soldan f., 50, 62, 74-5.  
 Soliman-Pașa (Ainegi), 44 n. 2, 151, 154 și n. 1, 157 și n. 4, 159 și n. 2, 161 n. 3.  
 Șomănescu f., 253.  
 Soroca, 175, 181 n. 1.  
 Ștefan-cel-Mare, 73.  
 Ștefănești (țirg), 54, 73-4, 79, 91, 148, 164.  
 Stelea (Spătarul, și mănăstirea), 100-1.  
 Știrbei f., 101, 221, 224 și u., 229, 260, 264, 266-7.  
 Știrbei (Vornicul Barbu), 113.  
 Știrbei-Vodă (și Doamna), 3, 5, 237 și u.  
 Ștircea f., 75, 79.  
 Stratmann (conte de), 143 și u.  
 Strimbeanu f., 263 și u.  
 Stroescu f., 79.  
 Stroiici f., 50.  
 Sturdza f., 61, 63-4, 68, 93-6, 279-85.

Sturda (Ioan Sandu-Vodă), 66 și u., 106, 189.  
 Sturda (Mihaï-Vodă), 7, 30 și u.  
 Sturmer (Internunțiu), 23 și u.  
 Suceava, 52, 55, 57, 90-1, 119, 144, 161 n. 3, 165. (orașeni), 57.  
 Sucevița (mănăstire), 60.  
 Sultani. 35, 174 și n. 4, 198, 205.

Tacu f., 61.  
 Tahir-beiü, 13.  
 Tălabă f., 257-8.  
 Talpă f., 88, 258-9.  
 Tanski (Anton polcovnicul), 283-4.  
 Tatarășii Vasluiului, 76.  
 Tatarî, 62, 81, 94, 112, 133 și u., 181, 183. (Hanî), 149 și n. 3.  
 Tazlău (mănăstire), 75, 85.  
 Țepeș (Vlad-Vodă), 217.  
 Țepeș (Vlad-Vodă), 217.  
 Terapia, 42 n. 1.  
 Țica n., 51.  
 Țiganî, 58, 91, 99, 100, 225 n., 227, 231-2, 260-2, 264, 267, 289. (de Curtea domnească), 94. (lingurari, dajde de), 95. (juzi de), 119.  
 Țimbru (complotul), 253-4.  
 Timișoara, 150 n. 2.  
 Țirgul-Frumos, 53-4, 271-2, 274 279.  
 Țirgul-Jiului, 231.  
 Țirnova, 115 n. 3, 117.

Ucraina, 132 n. 2, 142, 144, 146-7.  
 Ungaria (Matei Corvin, rege), 217.  
 Ureche f., 60, 68-9, 77, 90.

Văcărescu f., 221.  
 Văcărescu (Ienachi), 105, 117.  
 Vadul-lui-Vodă, 118 și n. 1.

Șumla, 117.  
 Suțu, f., 37.  
 Suțu (Alexandru Nicolae-Vodă), 102, 284.  
 Suțu (Mihail Constantin-Vodă), 284.  
 Suțu (Mihail Grigore-Vodă), 195-6, 210.  
 Svierșevșchi (Hatmanul), 124.

## T

Țișor (mănăstire), 290.  
 Tismana (mănăstire), 105, 264-5.  
 Tököly (Emeric), 133-4 n. 2, 135, 160 n. 3, 176 și u.  
 Tolna, 111.  
 Tomița f., 284.  
 Tomșa n., 49.  
 Tomșa (Ștefan-Vodă I-ii), 112.  
 Tomșa (Ștefan-Vodă al II-lea), 49, 74, 88, 90, 112, 257, 278.  
 Trapezunt, 126.  
 Tripoli (Siria), 36.  
 Tulln, 111.  
 Turci, 94.  
 Turculeț, f., 57, 168, 175.  
 Tureatca n., 51.  
 Turnu, 37, 179, 193, 198.  
*Turris Neoptolemi*, 145.  
 Țușora, 119 și n. 1, 148, 161 n. 3, 165, 172.  
 Tutova (Ținut), 271.  
 Tzerniza (archiepiscop de), 113.

## U

Ursachi f., 50, 52-4, 58, 62-3, 77, 81, 280-1.  
 Uscie, 111.

## V

Valea-Strîmbă, 169.  
 Varșovia, 152 și n. 1.  
 Vasluiü, 142.



Vasluiu (Ținut), 119 n. 2.  
 Veneția, 141 și u., 159 n. 2, 182,  
 264.  
 Veterani (general), 176, 178, 183,  
 Viena, 83, 111, 132 și u., 142, 160,  
 176, 265.  
 Vilară, 187.

Vintilă-Vodă, 98.  
 Virlan f., 278.  
 Vitolt (Logofătul), 112, 257.  
 Vlad-Vodă Înnecatul, 98.  
 Vlădoianu f., 224 n. 4, 225 n.  
 Vogoridi (Ștefan). 27 și u.  
 Vrabie f., 87, 91.

## W

Waizen, 150.

## Z

Zadarow (mănăstire), 112.  
 Zagavie (schitul lui), 54-5.  
 Zaharoschi (ofițer polon), 160.  
 Zătreanu f., 226 n.

Złoczow, 150.  
 Zuccato (general), 105.  
 Zwaniec, 148, 152 n. 2, 153-4 n. 1,  
 181 n. 1.

## TABLA LUCRURILOR

### A

Alăutari, 93. V. și lăutari.  
Armășei, 73.

Armaș, 119.  
Așternuturi, 23 n. V. și zestre (fof de).

### B

Băibărăcar, 92.  
Ban, 71.  
Batalisi (a), 102,  
Bejenari, 93.  
Bicului (a), 119 n. I.

Birul, 70-1, 140.  
Biră, 93, 281.  
Blăni, 281.  
Bucătari, 264.  
Butcă, 65.

### C

Ca, 281. (pentru ban), 79.  
Călărăș de Țarigrad, 258.  
Cămănarit, 268.  
Cămărăș de ocnă, 281.  
Cămărăși de sulgiu, 273, 276-7.  
Camătă, 50.  
Căpitan, 263. (de județ), 119 n. 4.  
Ceiriu domnesc, 57.  
Cintăreți, 47.  
Cișmele, 102.

Ciubote, 56.  
Ciumă, 242-3.  
Clisieși, 76.  
Comerț, 5 și u.  
Comînd, 263.  
Covătari, 77.  
Croitor, 234, 276.  
Cupari, 272.  
Curălar, 55.  
Cuvinte românești vechi, 98.

### D

Dăjdi (implinitori de), 92.  
Dascăli, 66, 231.  
Dichii, 57, 259.  
Dieci, 63, 73.

Dieci de jigniță, 76.  
Dohotari, 60.  
Doică, 266.  
Dragoman, 119.



## F

Făclierî, 53.  
 Familie (vechî nume de), 73.  
 Feciorî în curte, 266.  
 Ferie, 48.

Foamete, 94.  
 Foî de zestre, 61, 64, 103-4, 222  
 și u.  
 Fustași, 55-6.

## G

Gloabă, 259.

## H

Haine, 234, 264.  
 Hănsari, 88.  
 Hînsăref, 272.

Hotar (cum se face un), 55.  
 Hotarnicî, 91.  
 Hotnogî, 91, 274.

## I

Iliș, 71, 271.  
 Imașuri, 96.  
 Înfiare, 281-2.  
 Înfrățire, 99.

Întrebare de rude, 280.  
 Ipodiaconî, 79.  
 Ispravnicî vechî, 54.  
 Iuzbași, 93, 261, 263.

## J

Jimblari, 267.  
 Jurători, 48.

Juvaiere, 264.  
 Juzî de sate, 73, 275.

## L

Lăutarî, 260.  
 Limbă veche (probe de), 48.

Lingurari, 260.

## M

Mazilî, 65-6, 263.  
 Mazilie domnească, 75.  
 Mesărciî, 93.  
 Miere, 264.  
 Moară și morari, 105, 284.

Moșnenî (cetași), 269.  
 Moștenire (drept de), 74.  
 Mucarer, 158 n. 1, 174 n. 4.  
 Munții hotarului muntean, 105.

## N

Nemeși, 74, 85.

Nuntă (cheltuială la), 119.

## O

Oaste și ostași, 118 n. 1, 134.  
 Ocoale, 49-50.

Orîndari, 74.  
 Osluha și osluhari, 119 și n. 2.

## P

Păcurari, 93.  
 Păharnici ai Doamnei, 47.  
 Pașoș, 269.  
 Pește, 120.  
 Pînzari, 263-4.  
 Pîrcălabi de sat, 53, 85, 94, 262,  
 264, 272, 274.  
 Pităreii, 274.  
 Piue, 263.

Pivnicerii, 73.  
 Plătirea capului, 119 n. 4.  
 Porci, 120-1.  
 Porușnicii, 60.  
 Postav (fabrică de), 102.  
 Prețuri, 194.  
 Prilog, 263.  
 Proces (formele de), 67-8.  
 Protopopii, 54, 81.

## R

Răsurii, 71.  
 Rotarii, 57.  
 Rudarii, 260.

Rumîni, 99, 121-2, 261-2. (iertare  
 de — ie), 265.  
 Rupte, 70-1.

## S

Săoarii, 93.  
 Scutar, 56.  
 Scruntarii, 56.  
 Selef, 102.  
 Șferturii, 70-1.  
 Silitrarii, 91.  
 Sloată, 56.  
 Slujnicerii, 85, 271.

Șoimarii, 279.  
 Starea civilă, 43.  
 Staroștii, 68, 85, 258.  
 Stegarii, 263.  
 Sticla (fabrică de), 84.  
 Stupii, 120.  
 Sulgiu, 71.

## T

Tătaișă, 91.  
 Țircovnicii, 271.

Țopii, 265.  
 Tribut, 179.

## U

Ugeretul poștelor, 268.

Ușăreii, 271.

## V

Vameși, 119 n. 4.  
 Vătămăni, 68, 77.  
 Vătași, 48, 53, 69, 74. (Vel), 271.  
 «Vecinii», 91.

Vii, 282-3.  
 Vînzare în naturale, 262.  
 Vornici de spre Doamna, 60.  
 Vornici de sat, 275, 279.



**Z**

Zahereă, 158 n. 1, 180.

Zestri, 68, 71-2, 265 (Foi de),  
266 și u.

Zidari (străini). 269-70.

Zlătari, 86, 92, 94.

Zugravi, 281.

---

**GREȘELI**

---

La p. 84, n<sup>o</sup> 167, citește: «Frosin» pentru «Frasin».

La p. 87, actul din 1612 nu poate fi de la Alexandru Iliăș.

La p. 229, nota, citește: «Grigore» pentru «Gheorghe».

## TABLA CUPRINSULUI.

|  |     |
|--|-----|
| I. Din rapoartele capuchehaielei muntene supt Alexandru-Vodă Ghica . . . . .                         | 1   |
| II. Documente amestecat . . . . .  | 45  |
| I. Documente moldovenești . . . . .  | 47  |
| II. Documente muntene . . . . .  | 98  |
| III. Documente muntene din colecția d-lui Al. Tzigara-Samurçaș . . . . .                             | 103 |
| IV. O scrisoare a pretendentului Bogdan Sasul (1607) . . . . .                                       | 107 |
| V. O scrisoare din boierie a lui Ieremia Movilă . . . . .  | 109 |
| VI. O ctitorie necunoscută a lui Vasile Lupu . . . . .   | 113 |
| VII. O scrisoare glumeață din veacul al XVII-lea . . . . .   | 119 |
| VIII. Pomenirea în Polonia a doî eroi romini . . . . .   | 122 |
| III. Știri nouă despre luptele turco-polone și turco-germane din anii<br>1671 și următorii . . . . . | 129 |
| IV. Memoriile de reforme ale boierilor romini din 1821 . . . . .                                     | 185 |
| V. Un Voevod necunoscut . . . . .  | 215 |
| VI. Acte privitoare la Gheorghe Bibescu-Vodă . . . . .   | 219 |
| VII. Scrisori ale Domnilor munteni Alexandru Ghica și Gheorghe Bi-<br>bescu . . . . .                | 245 |
| VIII. Alte documente amestecate . . . . .  | 255 |
| IX. Documente expuse la expoziția din Sibiiu . . . . .   | 287 |

